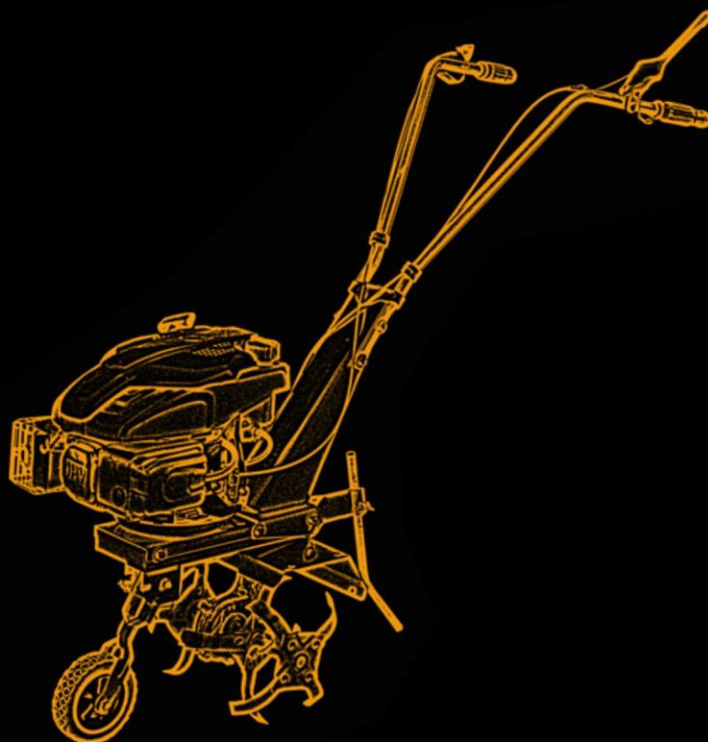




FX-AF1139



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.FUXTEC.com | info@FUXTEC.com

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	6
ENGLISH VERSION	27
VERSION FRANCAISE	46
VERSIONE ITALIANA	69
VERSION ESPANOLA	89
VERSAO PORTUGUESA	110
NEDERLANDSE VERSIE	131
SVENSK VERSION	152
POLSKA WERSJA JEZYKOWA	173
Slovenská verzia	194
Česká verze	215

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	6	30. SYMBOLES DE SECURITE	52
1. EINFÜHRUNG	6	31. SYMBOLES SUR L'APPAREIL	53
2. SICHERHEITSMÄßNAHMEN	7	32. DESCRIPTION DE L'APPAREIL	54
3. WARNSYMBOLS	11	33. MISE EN SERVICE	56
4. MASCHINENSYMBOLS	12	34. UTILISATION DE L'APPAREIL	59
5. MASCHINENBESCHREIBUNG	13	35. MAINTENANCE	61
6. INBETRIEBNAHME	15	36. DÉPANNAGE	64
7. VERWENDUNG DER MASCHINE	18	37. TRANSPORT	65
8. WARTUNG	20	38. STOCKAGE	65
9. FEHLERBEHEBUNG	23	39. RECYCLAGE	67
10. TRANSPORT	25	40. Déclaration de conformité	68
11. LAGERUNG	25	VERSIONE ITALIANA	69
12. RECYCLING ODER ENTSORGUNG	25	41. INTRODUZIONE	69
13. Konformitätserklärung	26	42. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA	70
ENGLISH VERSION	27	43. SIMBOLI DI AVVERTENZA	74
14. INTRODUCTION	27	44. SIMBOLI SUL MACCHINARIO	74
15. SAFETY PRECAUTIONS	28	45. DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO	75
16. PERSONAL SAFETY	28	46. AVVIAMENTO	77
17. WARNING SYMBOLS	31	47. USO DEL MACCHINARIO	80
18. DEVICE SYMBOLS	32	48. MANUTENZIONE	82
19. DEVICE DESCRIPTION	33	49. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	85
20. START-UP	35	50. TRASPORTO	87
21. USE OF THE DEVICE	38	51. STOCCAGGIO	87
22. MAINTENANCE	39	52. RICICLO E SMALTIMENTO	87
23. TROUBLESHOOTING	42	53. Dichiarazione di conformità	88
24. TRANSPORT	44	VERSION ESPANOLA	89
25. STORAGE	44	54. INTRODUCCIÓN	89
26. RECYCLING OR DISPOSAL	44	55. MEDIDAS DE SEGURIDAD	90
27. Declaration of conformity	45	56. SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA	93
VERSION FRANCAISE	46	57. SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA	95
28. INTRODUCTION	46	58. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	96
29. Mesures de sécurité	47	59. PUESTA EN MARCHA	98
		60. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA	101
		61. MANTENIMIENTO	103

62.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	106	93.	INLEDNING	152
63.	TRANSPORTE	108	94.	SÄKERHETSÅTGÄRDER	153
64.	ALMACENAMIENTO	108	95.	VARNINGSSYMBOLER	156
65.	RECICLAJE O ELIMINACIÓN	108	96.	MASKINSYMBOLER	158
66.	Declaración de conformidad	109	97.	MASKINBESKRIVNING	159
VERSAO PORTUGUESA		110	98.	UPPDRAG	161
			99.	ANVÄNDNING AV MASKINEN	164
67.	INTRODUÇÃO	110	100.	UNDERHÅLL	166
68.	MEDIDAS DE SEGURANÇA	111	101.	FELSÖKNING	169
69.	SÍMBOLOS DE AVISO	114	102.	TRANSPORT	171
70.	SÍMBOLOS DE MÁQUINAS	116	103.	FÖRVARING	171
71.	DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	117	104.	ÅTERVINNING ELLER BORTSKAFFANDE	171
72.	COMISSIONAMENTO	119	105.	Försäkran om överensstämmelse	172
73.	UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	122	POLSKA WERSJA JEZYKOWA		173
74.	MANUTENÇÃO	124			
75.	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	127	106.	WPROWADZENIE	173
76.	TRANSPORTE	129	107.	ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	174
77.	ARMAZENAMENTO	129	108.	SYMBOLE OSTRZEGAWCZE	177
78.	RECICLAGEM OU ELIMINAÇÃO	129	109.	SYMBOLE MASZYN	179
79.	Declaração de Conformidade	130	110.	OPIS URZĄDZENIA	180
NEDERLANDSE VERSIE		131	111.	URUCHOMIENIE	182
			112.	UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	185
80.	INLEIDING	131	113.	KONSERWACJA	187
81.	VEILIGHEIDSMAAATREGELEN	132	114.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	190
82.	WAARSCHUWINGSSYMBOLEN	135	115.	TRANSPORT	192
83.	SYMBOLEN VOOR MACHINES	137	116.	PRZECHOWYWANIE	192
84.	MACHINEBESCHRIJVING	138	117.	RECYKLING LUB UTYLIZACJA	192
85.	INSCHRIJVING	140	118.	Deklaracja zgodności	193
86.	GEBRUIK VAN DE MACHINE	143	Slovenská verzia		194
87.	ONDERHOUD	145			
88.	PROBLEEMOPLOSSING	148	119.	ÚVOD	194
89.	VERVOER	150	120.	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA	195
90.	OPSLAG	150	121.	VAROVNÉ SYMBOLY	199
91.	RECYCLING OF VERWIJDERING	150	122.	SYMBOLY NA STROJI	200
92.	Conformiteitsverklaring	151	123.	POPIS STROJA	201
SVENSK VERSION		152	124.	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	203

125.	POUŽÍVANIE STROJA	206
126.	ÚDRŽBA	207
127.	ODSTRÁNENIE PORÚCH	211
128.	PREPRAVA	213
129.	SKLADOVANIE	213
130.	RECYKLÁCIA ALEBO LIKVIDÁCIA	213
131.	Vyhlásenie o zhode	214
	Česká verze	215
132.	ÚVOD	215
133.	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	216
134.	VAROVNÉ SYMBOLY	220
135.	SYMBOLY STROJE	221
136.	POPIS STROJE	222
137.	UVEDENÍ DO PROVOZU	224
138.	POUŽÍVÁNÍ STROJE	227
139.	ÚDRŽBA	228
140.	ODSTRANĚNÍ PORUCH	232
141.	PŘEPRAVA	234
142.	SKLADOVÁNÍ	234
143.	RECYKLACE NEBO LIKVIDACE	234
144.	Prohlášení o shodě	235

DEUTSCHE VERSION

1. EINFÜHRUNG



Achtung! Lesen Sie alle Sicherheits-hinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Warnungen und Anweisungen kann zu Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Lesen Sie vor der Verwendung dieser Maschine sorgfältig die Informationen in diesem Handbuch über die korrekte Einrichtung und die sicherheitsrelevanten Vorkehrungen.

Verwenden Sie diese Maschine nur, um das Land zu bestellen. Verwenden Sie dieses System nicht für andere, unbeabsichtigte Zwecke. Die Verwendung dieser Maschine für andere Zwecke als die vorgesehenen, kann zu Gefahrensituationen führen.

⚠ Um Fehlbedienungen dieser Maschine zu vermeiden, lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme alle Anweisungen in dieser Anleitung. Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre persönliche Sicherheit und die der Menschen, Tiere und Dinge, die Sie umgeben. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an den Hersteller, bei der Sie diese Maschine erworben haben.

⚠ Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie die Maschine in der Zukunft verkaufen, denken Sie daran, dieses Handbuch an den neuen Besitzer weiterzureichen.

Der Ausdruck "Schalter in geöffneter Position" bedeutet, dass der Schalter ausgeschaltet ist und "Schalter in geschlossener Position" bedeutet, dass der Schalter eingeschaltet ist.

2. SICHERHEITSMÄßNAHMEN

 Um Fehlbedienungen dieser Maschine zu vermeiden, lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme alle Anweisungen in dieser Anleitung. Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre persönliche Sicherheit und die der Menschen, Tiere und Dinge, die Sie umgeben. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an den Hersteller.

Die folgende Liste der Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen umfasst die wahrscheinlichen Situationen, die während des Einsatzes dieser Maschine auftreten können. Wenn Sie in einer Situation sind, die in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, verwenden Sie den gesunden Menschenverstand, um die Maschine so sicher wie möglich zu benutzen. Wenn Sie eine Gefahrensituation erkennen, benutzen Sie die Maschine nicht.

BENUTZER

Diese Maschine wurde für die Handhabung durch ältere Benutzer entwickelt, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Sie darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, psychischen oder eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung/Kenntnis verwendet werden.

 Achtung! Lassen Sie minderjährige Personen diese Maschine nicht benutzen.

 Achtung! Lassen Sie Personen diese Maschine nicht benutzen, wenn sie diese Anleitung nicht verstehen. Machen Sie sich vor der Benutzung der Maschine mit ihr vertraut, indem Sie sicherstellen, dass Sie genau wissen, wo sich die Steuerungen und Sicherheitseinrichtungen befinden und wie sie verwendet werden müssen. Wenn Sie ein unerfahrener Benutzer sind, empfehlen wir Ihnen, einen einfachen Arbeitsablauf, wenn möglich, in Begleitung einer erfahrenen Person zu üben.

Das Schneidwerkzeug dieser Maschine ist sehr scharf. Es ist gefährlich, Sie unsachgemäß zu benutzen.

 Achtung! Verleihen Sie diese Maschine nur an Personen, die mit diesem Maschinentyp vertraut sind und wissen, wie man ihn bedient. Verleihen Sie die Maschine immer zusammen mit der Bedienungsanleitung, damit der neue Benutzer sie sorgfältig lesen und verstehen kann. Diese Maschine ist in den Händen von ungeübten Personen

gefährlich.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und wenden Sie den gesunden Menschenverstand an, wenn Sie diese Maschine bedienen.

Das Einatmen der Abgase ist zu vermeiden. Diese Maschine produziert gefährliche Gase wie Kohlenmonoxide, welche Schwindel, Ohnmacht oder Tod verursachen können.

Verwenden Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs dieser Maschine kann zu schweren Personenschäden führen.

Verwenden Sie diese Maschine nicht, wenn eine Komponente beschädigt ist.

Verwenden Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen.

Ändern Sie nicht die Maschinensteuerungen oder die Regelungen der Motordrehzahl.



Entfernen Sie alle Schlüssel oder Werkzeuge von der Maschine und dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Ein Schlüssel oder Werkzeug, das in der Nähe der Maschine verbleibt, kann von einem beweglichen Teil der Maschine erfasst und als Projektil weggeschleudert werden, was zu Verletzungen führen kann.

Verausgabeln Sie sich nicht. Bleiben Sie mit beiden Füßen fest auf dem Boden und halten Sie das Gleichgewicht. Verwenden Sie diese Maschine nicht an Neigungen von mehr als 15°. Bleiben Sie wachsam, wenn Sie arbeiten oder die Maschine am Hang bewegen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Richtung ändern.

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen am Lenker fest und positionieren Sie Ihren Körper immer hinter der Maschine.

Halten Sie alle Körperteile von Schneidelementen und beweglichen Teilen fern, während die Maschine läuft. Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine darauf, dass das Schneidelement mit keinem Gegenstand in Berührung kommt. Ein Moment der Nachlässigkeit während der Arbeit mit der Maschine kann dazu führen, dass Ihre Kleidung oder ein anderer Teil des Körpers von einem Messer aus der Maschine zerschnitten wird.

Wenn Sie ein unerfahrener Benutzer sind, empfehlen wir Ihnen, zuerst auf einer ebenen Fläche zu üben.

Wenn die Maschine ungewöhnlich vibriert, stoppen Sie den Motor, überprüfen Sie die Maschine, suchen Sie nach der möglichen Ursache und beheben Sie sie. Wenn Sie die Ursache des Problems nicht finden können, bringen Sie die Maschine zum Servicetechniker.



Berühren Sie das Auspuffrohr der Maschine nicht bei laufendem Motor oder kurz nach dem Abstellen.

Das Abgasrohr dieser Maschine erreicht während des Betriebs hohe Temperaturen und behält diese für einige Minuten nach dem Abstellen.

Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen müssen, schalten Sie den Motor aus, warten Sie, bis das Schneidwerkzeug stoppt, und ziehen Sie den Stecker von der Zündkerze ab.

Bewahren Sie ungenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ARBEITSKLEIDUNG

Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an beweglichen Teilen hängen bleiben.

Verwenden Sie diese Maschine mit geeignetem Schuhwerk. Verwenden Sie diese Maschine niemals barfuß, mit Sandalen oder offenen Schuhen.

Tragen Sie bei der Verwendung dieser Maschine die folgende Schutzausrüstung:



- Augen- und Gehörschutz



- Rutschfeste Stiefel

- Lange Arbeitshosen

Die Verwendung zusätzlicher Schutzkleidung und Sicherheitsmaßnahmen reduziert das Risiko von Personenschäden.

⚠ Die von dieser Maschine verursachten Geräusche können zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Gehörschutz.

Wenn Sie oft mit dieser Maschine arbeiten, besuchen Sie

Ihren Arzt regelmäßig, um Ihr Hörvermögen zu überprüfen.

⚠ Achtung! Wenn Sie mit Gehörschutz arbeiten, müssen Sie mehr auf visuelle Zeichen achten, da Ihr Gehörsinn eingeschränkt ist.

Sie sollten immer folgendes bei sich haben:

- Werkzeuge
- Signalband für den Arbeitsbereich
- Mobiltelefon (Für die Verwendung im Notfall)

VIBRATIONEN

⚠ Bei längerem Gebrauch dieser Maschine sind die Benutzer Vibrationen ausgesetzt. Es kann zu der Weißfingerkrankheit (Raynaud's Phenomen) führen. Diese Krankheit reduziert den Tastsinn der Hand und die Fähigkeit, die Temperatur anzupassen, was zu einem Mangel an Sensibilität in den Fingern und einem brennenden Gefühl führt. Diese Krankheit kann zu Nerven- und Kreislaufproblemen bis hin zu Nekrosen in den Händen führen.

Hohe Vibrationen und lange Expositionszeiten sind Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit beitragen. Um das Risiko zu reduzieren, ist es notwendig, diese Empfehlungen zu berücksichtigen:

- Tragen Sie immer Handschuhe
- Achten Sie darauf, die Hände warm zu halten
- Machen Sie regelmäßig Pausen
- Halten Sie die Maschine immer fest an den Griffen

Wenn Sie irgendwelche Symptome der Weißfingerkrankheit feststellen, konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt.

SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

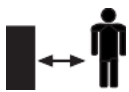


Betreiben Sie diese Maschine nicht in explosionsgefährdeten Bereichen sowie in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben.



Starten Sie die Maschine niemals in geschlossenen Räumen wie Wohnräumen oder Garagen. Diese Maschine emittiert gefährliche Gase durch das Abgasrohr, die sich in dem Bereich ansammeln, wodurch die Luft giftig und schädlich für die Gesundheit von Menschen, Tieren und Pflanzen wird. Starten Sie die Maschine nicht in

einem Wohnraum oder einem Gehäuse. Die Abgase und Kraftstoffdämpfe enthalten Kohlenmonoxid und schädliche Chemikalien. Im Falle einer Konzentration von Gasen, die sich durch schlechte Belüftung ansammeln, entfernen Sie alles, was den Durchfluss sauberer Luft aus dem Arbeitsbereich behindert, um die Belüftung zu verbessern, und kehren Sie nicht in den Arbeitsbereich zurück, es sei denn, Sie haben den Bereich ordnungsgemäß belüftet und sind sicher, dass die Belüftung ausreichend ist, um diese Schadstoffkonzentration der Luft nicht wieder zu erreichen.



Der Bereich im Umkreis von 15 Metern um die Maschine ist als Gefahrenbereich anzusehen, in den bei laufender Maschine niemand eintreten darf (Sicherheitsbereich).

Verwenden Sie bei Bedarf Seile und Warnschilder, um den Sicherheitsbereich zu markieren.



Halten Sie Kinder und neugierige Personen während der Bedienung dieser Maschine vom Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können zu einem Kontrollverlust führen. Achten Sie darauf, dass Kinder, Personen oder Tiere nicht in Ihren Arbeitsbereich kommen.

Wenn die Arbeiten gleichzeitig von zwei oder mehr Personen ausgeführt werden müssen, überprüfen Sie immer die Anwesenheit und den Standort anderer Personen, um einen ausreichenden Abstand zwischen jeder Person einzuhalten und so die Sicherheit zu gewährleisten.

Verwenden Sie diese Maschine nicht nachts, bei Nebel oder schlechter Sicht, da sonst der Arbeitsbereich nicht gut sichtbar ist.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und arbeiten Sie mit guter Beleuchtung. Verwenden Sie diese Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Unübersichtliche und dunkle Bereiche verursachen Unfälle. Überprüfen und entfernen Sie alle Gegenstände, die Schäden an Ihnen oder der Maschine verursachen können.

Verwenden Sie diese Maschine nicht in Bereichen, in denen sich Kabel oder unterirdische Leitungen befinden.

Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich und entfernen Sie alle Steine, Holz, Draht und Fremdkörper, die vom Schneidwerkzeug erfasst und durch die Luft geschleudert werden können.

SICHERER UMGANG MIT BRENNSTOFFEN

WICHTIG: Der für diese Maschine verwendete Kraftstoff ist leicht entzündlich. Wenn sich der Kraftstoff oder die Maschine entzündet, ersticken Sie das Feuer mit einem Pulverfeuerlöscher.

Benzin und Öl sind gefährlich; vermeiden Sie den Kontakt von Benzin oder Öl mit der Haut und den Augen. Nicht einatmen oder schlucken. Gehen Sie sofort zu Ihrem Arzt, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschlucken. Wenn sie mit Kraftstoff oder Öl in Berührung kommen, reinigen Sie die Kontaktstelle so schnell wie möglich mit Seife und Wasser. Haben Sie weiterhin gereizte Haut oder Augen, konsultieren Sie sofort einen Arzt.



Betanken Sie den Kraftstoff nicht an geschlossenen oder schlecht belüfteten Orten. Dämpfe aus dem Kraftstoff und dem Öl enthalten gefährliche Chemikalien. Im Falle einer

Konzentration von Gasen, die durch unzureichende Belüftung entstehen, entfernen Sie alles, was den Durchfluss sauberer Luft aus dem Bereich behindert, um die Belüftung zu verbessern. Kehren Sie nicht in den Bereich zurück, es sei denn, Sie haben den Bereich ordnungsgemäß belüftet und sind sicher, dass die Belüftung ausreichend ist, so dass diese Schadstoffkonzentration nicht wieder auftritt.

Benzin und Öl sind unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosiv. Rauchen Sie nicht und halten Sie Flammen, Funken oder Wärmequellen von der Maschine fern.



Rauchen Sie nicht beim Transport von Kraftstoff, beim betanken oder während der Arbeit.

Betanken Sie den Kraftstoff nicht an Orten, an denen offene Flammen, Funken oder Wärmequellen vorhanden sind. Füllen Sie den Tank immer in gut belüfteten Bereichen und bei ausgeschaltetem Motor. Beim Versuch, den Kraftstofftank zu überfüllen, darf kein Kraftstoff überlaufen. Falls Kraftstoff austritt, sollten Sie diese Leckagen vor dem Start vollständig reinigen, die Maschine vom Verschüttungsbereich wegbewegen und jede Zündquelle vermeiden, bis alle Dämpfe verschwunden sind. Füllen Sie vor dem Start der Maschine Kraftstoff nach.

Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks, während der Motor läuft oder wenn die Maschine heiß ist.

Betanken Sie nicht in geschlossenen Räumen, in schlecht belüfteten Bereichen oder in der Nähe von Flammen.

Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Kraftstoffs während der Benutzung der Maschine fest und korrekt geschlossen ist.

Achten Sie darauf, dass Sie den Deckel des Kraftstoffs nach dem Nachfüllen richtig und fest schließen.

Lagern Sie Kraftstoff immer in zugelassenen Behältern, die den europäischen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Ein zu lang gelagerter Kraftstoff führt dazu, dass der Start der Maschine schwieriger und die Motorleistung unbefriedigend ist. Wenn sich der Kraftstoff länger als zwei Monate im Tank der Maschine befindet, nehmen Sie ihn aus der Maschine und ersetzen Sie ihn durch Kraftstoff in einwandfreiem Zustand.

PFLEGE UND GEBRAUCH DER MASCHINE

 Verwenden Sie diese Maschine nur, um das Land zu bestellen. Verwenden Sie diese Bodenfräse nicht für andere, nicht vorgesehene Zwecke. Der Einsatz dieser Fräse für andere als die vorgesehenen Einsätze kann zu Gefahrensituationen führen.

Verwenden Sie das Zubehör, die Werkzeuge usw. dieser Maschine gemäß dieser Anleitung und bestimmungsgemäß unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen. Der Einsatz dieser Bodenfräse für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Überprüfen Sie, ob alle Sicherheitseinrichtungen installiert und in gutem Zustand sind.

Denken Sie daran, dass der Maschinenbediener für die Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder Dingen verursacht werden. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch dieser Maschine entstehen.

Das Schneidwerkzeug ist sehr scharf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Schäden führen.

Halten Sie Ihren Körper vom Schneidwerkzeug fern, während Sie die Maschine benutzen.

Diese Maschine darf nicht gewaltsam betrieben werden. Verwenden Sie dieses System für die richtige Aufgabe. Die Verwendung der Maschine für die vorgesehene Aufgabe ermöglicht es Ihnen, besser und sicherer zu arbeiten.

Verwenden Sie diese Maschine nicht, wenn der Schalter nicht zwischen "offen" und "geschlossen" wechselt. Jede Maschine, die nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit der Maschine, dass die Schneidwerkzeuge keinen Kontakt zu Gegenständen haben und sich frei bewegen können.

Setzen Sie die Maschine nicht an steilen Hängen ein, an denen Ihre Sicherheit nicht gewährleistet ist. Wenn Sie am Hang arbeiten, verlangsamen Sie Ihr Arbeitstempo und sorgen Sie für eine gute Stabilität.

Halten Sie diese Maschine in gutem Zustand. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder verriegelt sind, ob es keine gebrochenen Teile oder andere Probleme gibt, die den Betrieb dieser Maschine beeinträchtigen können. Wenn diese Maschine beschädigt ist, reparieren Sie sie vor dem Gebrauch. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.

Halten Sie die Griffe der Maschine trocken und sauber. Fettige oder ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle über die Maschine.



Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie die Zündkerze ab und vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug gestoppt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Kraftstoff einfüllen, Zubehör wechseln, die Maschine reinigen, transportieren und lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts dieser Maschine.

Wenn die Maschine auf seltsame Weise zu vibrieren beginnt, schalten Sie sie aus und untersuchen Sie sie, um die Ursache zu finden. Wenn Sie den Grund nicht finden können, wenden Sie sich mit der Maschine an den Servicetechniker. Vibrationen sind immer ein Hinweis auf ein Problem in der Maschine.

Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie die Maschine alleine lassen.

Reduzieren Sie die Rotationsgeschwindigkeit des Motors, wenn Sie den Motor ausschalten. Wenn der Motor mit einem Kraftstoffventil ausgestattet ist, schneiden Sie den Kraftstoff ab, wenn der Motor abgestellt ist.

Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.

WARTUNG

Bitte überprüfen Sie Ihre Maschine regelmäßig durch einen qualifizierten Reparaturservice, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit dieser Maschine gewährleistet ist.

3. WARNSYMBOL

Warnsymbole zeigen die für den Einsatz der Maschine erforderlichen Informationen an.



Warnung: Gefahr!



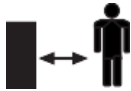
Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen oder benutzen



Verwenden Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe



Sie müssen einen ausreichenden Schutz für Ohren und Augen tragen



Halten Sie Personen vom Arbeitsbereich fern



Klingen und rotierende Teile im Einsatz. Halten Sie Hände und Füße fern. Verletzungsgefahr



Halten Sie Kinder von dieser Maschine fern



Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr



Gefahr: Tödliche Gase! Verwenden Sie diese Maschine nicht in geschlossenen/ schlecht belüfteten Bereichen.



Gefahr! Entzündlicher Brennstoff. Brand- und Explosionsgefahr



Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine Flammen in der Nähe des Kraftstoffs oder der Maschine



Überprüfen Sie, dass keine Kraftstofflecks vorhanden sind



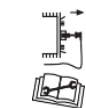
Überprüfen Sie immer den Ölstand, bevor Sie beginnen. Fassungsvermögen: 0,6

20W-40 0,6l

Liter. Mehrzwecköl 20W-40



Entfernen Sie alle Schlüssel oder Handwerkzeuge von der Maschine und dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen



Achtung! Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten an der Maschine ist diese auszuschalten und die Zündkerze zu ziehen



Entsorgen Sie Ihre Maschine umweltgerecht. Werfen Sie sie nicht einfach in eine Mülltonne



Entspricht den CE-Richtlinien (EU-Normen)



Garantierter Schallleistungspegel XX Lwa, dB(A)

Kupplungspositionen:



Achse in fester Position



Achse in Bewegung

4. MASCHINENSYMBOLS

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch und eine ordnungsgemäße Wartung der Maschine zu gewährleisten, sind die folgenden Symbole auf der Maschine angebracht.



Kraftstofftank
Geschwindigkeitspositionen:



“STOP” = Maschine kann nicht funktionieren.



Schildkröte = Minimum.
Hase = Maximum.



Luftzufuhr geschlossen.



Luftzufuhr offen.



Warnung: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr.



Öltank.

4. MASCHINENSYMBOLS

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch und eine ordnungsgemäße Wartung der Maschine zu gewährleisten, sind die folgenden Symbole auf der Maschine angebracht.

Kraftstofftank

Geschwindigkeitspositionen:

“STOP” = Maschine kann nicht funktionieren.

Schildkröte = Minimum.
Hase = Maximum.



Luftzufuhr geschlossen.

Luftzufuhr offen.

Warnung: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr.

Öltank.

5. MASCHINENBESCHREIBUNG

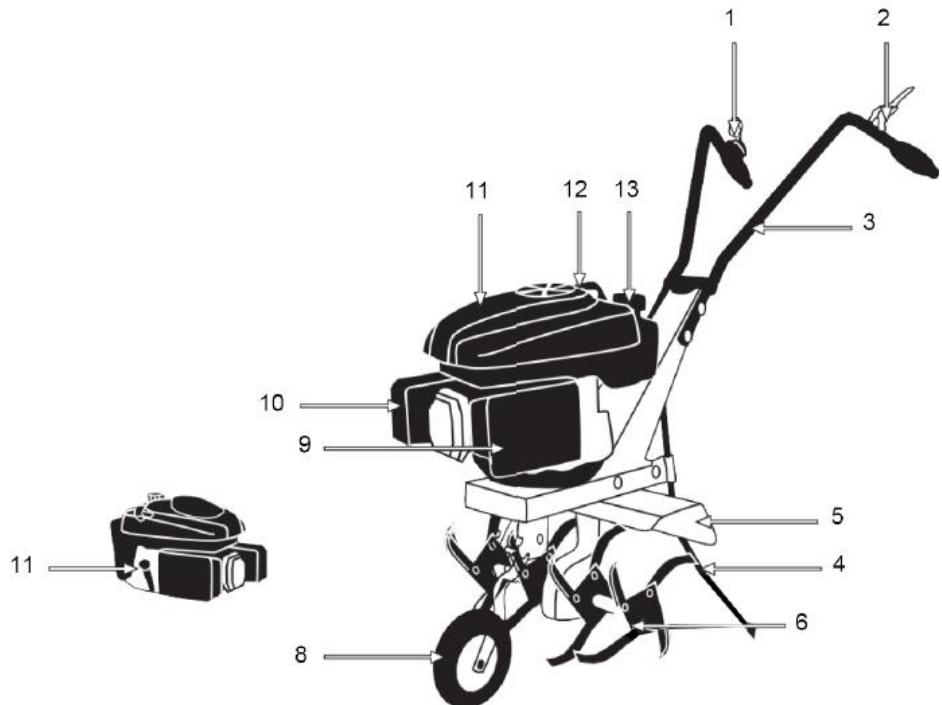
NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ Verwenden Sie diese Maschine nur, um das Land zu bestellen. Verwenden Sie diese Maschine nicht für andere Zwecke, als jene, für die sie konzipiert wurde. Die Verwendung dieser Maschine für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Denken Sie daran, dass der Maschinenbediener für die Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die für andere Personen oder Dinge verursacht werden. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch dieser Maschine entstehen.

DETAILLIERTE PRODUKTDESCHEIBUNG

1. Beschleunigung
2. Kupplungshebel
3. Lenker
4. Sporn
5. Schutzvorrichtung
6. Fräswerkzeuge
7. N.n
8. Transportrad
9. Luftfilterabdeckung
10. Schalldämpfer
11. Öltankdeckel
12. Anlassergriff
13. Kraftstofftankdeckel



Die hierin enthaltenen Diagramme und Piktogramme sind eine Orientierungshilfe, aber nicht unbedingt ein exaktes Abbild der tatsächlichen Maschine.

TECHNISCHE MERKMALE

Beschreibung	Bodenfräse
Marke	FUXTEC
Modell	FX-AF1139
Motor	4-Takt-Motor
Hubraum (cm ³)	139
Maximale Leistung (kW) / Umdrehungen (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Benzinverbrauch bei maximaler Leistung (kg/h)	0,97
Anzahl der Fräswerkzeuge	4
Fräswerkzeughöhe (mm)	120
Arbeitsbreite (mm)	360
Ölkapazität (l)	0,6
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA} (dB(A))	93
Gewicht (kg)	30,5
Tankvolumen (l)	1,2

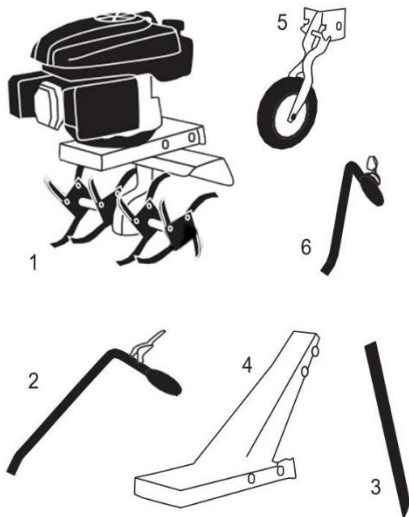
Die oben genannten technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

6. INBETRIEBNAHME

AUSPACKEN UND AUFLISTUNG DER MATERIALIEN

Diese Maschine enthält die folgenden Elemente, die Sie in der Box finden:

1. Maschine
2. Linker Lenker
3. Sporn
4. Untere Lenkstange
5. Transportrad
6. Rechter Lenker
7. Bedienungsanleitung



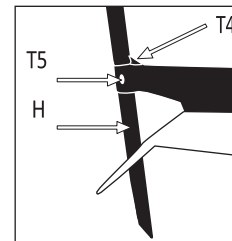
Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine beschädigten Elemente vorhanden sind. Wenn Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, verwenden Sie die Maschine erst dann, wenn der Defekt repariert oder alle fehlenden Teile ersetzt wurden.

Die Verwendung der Maschine ohne alle Teile oder mit defekten Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

MONTAGE

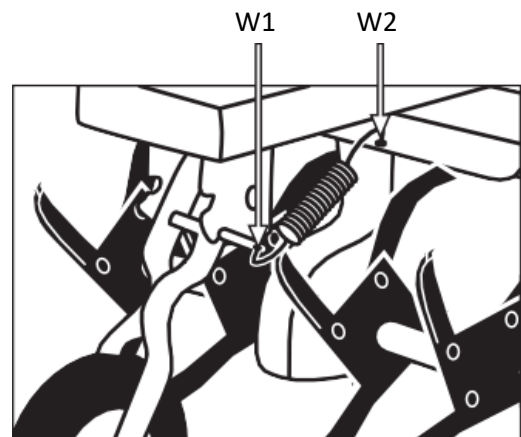
MONTAGE DES SPORNS

Setzen Sie den Sporn (H) (wie in der Abbildung gezeigt) so ein, dass er auf der gewünschten Höhe bleibt, und setzen Sie den Stift (T5), der ihn mit dem Sicherungsring (T4) befestigt, ein.

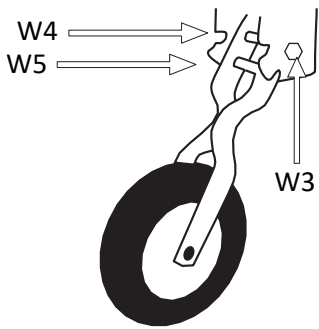


TRANSPORTRADMONTAGE

Setzen Sie die Feder in den Bolzen W1, fixieren Sie sie mit dem Sicherungsring und setzen das andere Ende in die Schutzbohrung W2.



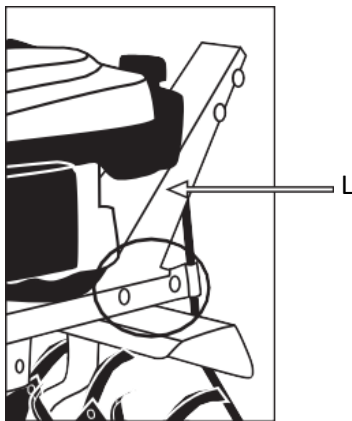
Platzieren Sie das Transportrad wie in der Abbildung gezeigt und fixieren Sie es mit der Schraube und der Mutter W3.



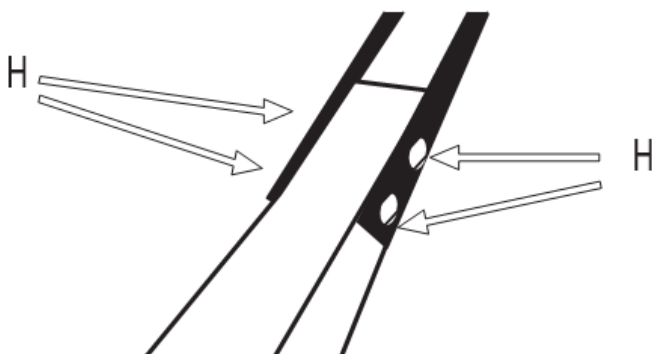
Es gibt zwei Einstellhöhen des Transportrades. Wenn Sie die Fräse von einem Ort zum anderen transportieren oder lagern, stellen Sie das Rad in Position W5. Bei Arbeiten mit der Maschine ist das Transportrad in Position W4 zu bringen.

LENKERMONTAGE

Setzen Sie die untere Stange des Lenkers (L) ein und ziehen Sie die Schrauben mit den Unterlegscheiben an.



Fixieren Sie die oberen Haltegriffe mit den Schrauben und den Unterlegscheiben.



KRAFTSTOFF UND ÖL



WICHTIG: Der für diese Maschine verwendete Kraftstoff ist leicht entzündlich. Wenn sich der Kraftstoff oder die Maschine entzündet, löschen Sie das Feuer mit einem Pulverfeuerlöscher.



Benzin und Öl sind unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosionsgefährlich. Rauchen Sie nicht und halten Sie Flammen, Funken oder Hitze von der Maschine fern.

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit 95 Oktan.

Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Zu lange gelagerter Kraftstoff führt zu einem erschwerten Start der Maschine und zu einer unbefriedigenden Motorleistung. Wenn sich der Kraftstoff länger als zwei Monate im Tank der Maschine befindet, in einwandfreiem Zustand.

BEFÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

1. Wählen Sie einen geeigneten Ort, um diesen Vorgang durchzuführen.
2. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie ihn mit Kraftstoff.
3. Schließen Sie den Deckel des Kraftstofftanks fest und entfernen Sie den gesamten Kraftstoff mit einem trockenen Tuch, der verschüttet wurde.

WARNUNG:

Stellen Sie den Motor vor dem Tanken ab.

Starten Sie die Maschine nicht in einem geschlossenen Raum oder Bereich. Die Abgase und Dämpfe aus dem Kraftstoff und dem Öl enthalten Kohlenmonoxid und schädliche Chemikalien.

Im Falle einer erhöhten Konzentration von Gasen, die durch schlechte Belüftung entsteht, entfernen Sie alles, was den Durchfluss von sauberer Luft durch den Arbeitsbereich behindert, um die Luftqualität zu verbessern. Kehren Sie nicht in diesen Arbeitsbereich zurück, es sei denn, er ist gut durchgelüftet und Sie sind sicher, dass eine erhöhte Konzentration dieser Gase nicht wieder auftritt.

Betanken Sie den Kraftstoff nicht an Orten, an denen offene Flammen, Funken oder Wärmequellen vorhanden sind. Füllen Sie den Tank immer in gut belüfteten Umgebungen und bei ausgeschaltetem Motor. Lassen Sie den Kraftstoff

nicht überlaufen, um den Kraftstofftank nicht zu überfüllen. Im Falle von Kraftstofflecks müssen diese Leckagen vor dem Start vollständig beseitigt werden, die Maschine vom Verschüttungsbereich wegbewegt und jegliche Zündquellen vermieden werden, bis alle Dämpfe verschwunden sind.

Entfernen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine mindestens 3 Meter von der Betankungszone.

Geben Sie vor dem Start der Maschine Kraftstoff hinzu. Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks, während der Motor läuft oder wenn die Maschine heiß ist.

Verwenden Sie keine Kraftstoffe wie Ethanol oder Methanol. Diese Kraftstoffe beschädigen den Motor der Maschine.

MOTORÖL

Aus Transportgründen kommt der Motor Ihrer Maschine ohne Öl aus der Fabrik. Vor dem ersten Start des Motors müssen Sie den Motor mit Öl befüllen.

Dieser Motor verwendet Qualitätsöl für 4-Takter, 20W-40 Viskosität. Das Fassungsvermögen des Motorgehäuses beträgt 0,6l.



Befüllen der Ölwanne:

- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene, horizontale und übersichtliche Fläche.
- Öltankdeckel (OIL) abschrauben.
- Füllen Sie die 0,6l Öl ein.
- Warten Sie 1 Minute, bis das Öl vollständig in das Motorgehäuse abläuft.
- Reinigen Sie den Messstab mit einem Tuch vom Öl.
- Setzen Sie den Messstab ein und schrauben Sie den Öldeckel wieder auf.
- Schrauben Sie den Deckel wieder ab und überprüfen Sie die Markierung, die durch Öl auf dem Messstab hinterlassen wurde. Die vom Öl hinterlassene Markierung muss zwischen der minimalen und der maximalen Markierung liegen.
- Wenn die Markierung unter dem Minimum liegt, fügen Sie etwas mehr Öl hinzu und überprüfen Sie den Ölstand erneut.
- Wenn die Markierung über dem Maximum liegt,



müssen Sie das Öl aus dem Motorgehäuse entfernen. Kippen Sie dazu die Maschine und lassen Sie etwas Öl aus (stellen Sie einen Behälter am Ende des Rohres auf, damit kein Öl auf die Maschine oder den Boden gelangt).

INBETRIEBNAHME

KONTROLLPUNKTE VOR DER INBETRIEBNAHME

- ⚠ Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt oder falsch geregelt ist.
- ⚠

Verwenden Sie diese Maschine für den Bestimmungszweck. Jede andere Verwendung kann für den Benutzer, für die Maschine und für Personen, Tiere sowie Gegenstände, die sich in der Nähe befinden, gefährlich sein.

Überprüfen Sie:

- die Maschine komplett und suchen Sie nach losen und beschädigten Teilen (Schrauben, Muttern, etc.).
- dass die beweglichen Teile der Maschine keinen Kontakt mit einem Gegenstand haben.
- dass die Schutzabdeckung ordnungsgemäß an der Maschine befestigt ist
- dass das Fräswerkzeug abgekuppelt ist (siehe 6.4.1.1.).
- dass es keine Kraftstofflecks gibt.
- den Motorgehäuseöl- und den Getriebefüllstand.
- dass der Luftfilter sauber ist.

Ziehen Sie alles fest und reparieren oder ersetzen Sie es, falls nötig, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Verwenden Sie an dieser Maschine kein Zubehör außerhalb der von Garland empfohlenen Zubehöerteile, da dies zu schweren Verletzungen des Benutzers, der Maschine und Personen, Tiere sowie Gegenstände in der Nähe führen

kann.

KUPPLUNGSKONTROLLPUNKT

Das Fräswerkzeug sollte standardmäßig abgeschaltet sein, um zu verhindern, dass sich die Maschine zum Zeitpunkt des Starts bewegt. Um zu überprüfen, ob die Kupplung ausgekuppelt ist, stellen Sie den Schalter auf "S,,OP" und ziehen Sie langsam und kräftig die Motorsteuerung vom Gashebel aus. Beobachten Sie, ob sich bei laufendem Motor auch das Schneidwerkzeug bewegt. Wenn sich das Schneidwerkzeug dreht, bedeutet dies, dass die Kupplung eingerastet und somit schlecht geregelt ist. Wenn die Kupplung nicht richtig eingestellt ist, bringen Sie Ihre Maschine zur Wartung.

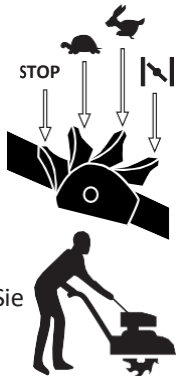
STARTEN DES MOTORS

Starten Sie den Motor vorsichtig, gemäß den Anweisungen und mit Abstand zu den Fräsern.

KALTSTART DES MOTORS

Stellen Sie die Maschine zum Starten auf eine ebene und stabile Oberfläche.

- Den Gashebel in die geschlossene Position bringen .
- Stellen Sie sich, wie in der Abbildung gezeigt, hinter die Maschine und ziehen Sie das Anlasserseil, bis der Motor startet.
- Wenn die Maschine startet und nicht stoppt, beginnen Sie langsam, das Gaspedal in Richtung der offenen Position  zu ziehen.
- Ziehen Sie die entsprechende Anzahl von Umdrehungen mit dem Gashebel ein.
- Lassen Sie den Motor einige Minuten lang warmlaufen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.



STARTEN MIT EINEM HEIßEN MOTOR

Stellen Sie die Maschine zum Starten auf eine ebene und stabile Fläche.

- Den Gashebel in die  Position bringen.
- Stellen Sie sich hinter die Maschine und ziehen Sie das Anlasserseil, bis der Motor startet.
- Stellen Sie die entsprechende Anzahl von Umdrehungen mit dem Gashebel ein.

ABSTELLEN DES MOTORS

- Stellen Sie den Gashebel in die  Position und lassen Sie den Motor einige Sekunden im Leerlauf. Bringen Sie den Gashebel in die Position "S,,OP".

KONTROLLPUNKTE NACH DEM STARTEN DER MASCHINE

Es ist wichtig, auf die Einzelteile oder die Temperatur der Maschine zu achten. Wenn Sie eine Anomalie an der Maschine feststellen, stoppen Sie sofort und überprüfen Sie diese sorgfältig. Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Problems bringen Sie die Maschine zur Reparatur zu einem Servicetechniker. Verwenden Sie die Maschine auf jeden Fall weiter, wenn der Betrieb nicht korrekt erscheint.

 Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt oder unsachgemäß eingestellt ist.

7. VERWENDUNG DER MASCHINE

 Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehenen Zwecke. Die Verwendung dieser Bodenfräse für andere Zwecke ist gefährlich und kann zu Personenschäden und/oder Schäden an der Maschine führen.

Nähern Sie sich nicht den Schneidwerkzeugen der Kreiselfräse, wenn der Motor läuft.



Starten Sie die Maschine nicht in einem geschlossenen Raum, da die Abgase und Kraftstoff- und Öldämpfe Kohlenmonoxid und schädliche Chemikalien enthalten. Im Falle einer erhöhten Konzentration von Gasen, die durch schlechte Belüftung entstehen, entfernen Sie alles, was den Durchfluss sauberer Luft behindert, um die Belüftung aus dem Arbeitsbereich zu verbessern, und kehren Sie nicht in den Arbeitsbereich zurück, es sei denn, Sie haben einen ordnungsgemäß belüfteten Bereich und wissen, dass die Belüftung ausreichend ist, so dass diese erhöhte Konzentration nicht wieder auftritt.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht. Verwenden Sie diese Maschine nicht nachts, bei Nebel oder bei schlechter Sicht, da sonst der Arbeitsbereich nicht gut sichtbar ist.

Beschränken Sie die weitere Nutzung dieses Systems auf ein Zeitlimit von 10 Minuten und pausieren Sie 10 bis 20 Minuten zwischen den einzelnen Arbeitsphasen. Wenn Sie rutschen oder fallen, stoppen Sie die

Beschleunigung und bringen Sie den Schalter in die "S„OP"-Position.

Verwenden Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank, auf Drogen, narkotisiert oder alkoholabhängig sind. Mangelnde Ruhe und Müdigkeit können zu Unfällen oder Schäden führen.

Justieren Sie die Maschine immer auf einer ebenen und stabilen Fläche.

Setzen Sie die Maschine nicht an steilen Hängen ein, an denen Sie die Sicherheit nicht garantieren können. Wenn Sie am Hang arbeiten, verlangsamen Sie Ihr Arbeitstempo und sorgen Sie für eine gute Stabilität.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich ziehen.

⚠ Verlassen Sie sich nicht nur auf die Sicherheitsfunktionen dieses Systems.

Es ist notwendig, auf das mögliche Lösen oder Überhitzen der Maschinenteile zu achten. Wenn Sie eine Anomalie feststellen, stoppen Sie die Maschine sofort und überprüfen Sie sie sorgfältig. Im Falle eines mechanischen Fehlers wenden Sie sich zur Reparatur an den technischen Service. Sie sollten nicht weiterarbeiten, wenn Sie feststellen, dass der Vorgang nicht korrekt abläuft.

Denken Sie daran, die Maschine immer mit sauberen Händen und ohne Kraftstoff- oder Ölreste zu benutzen.

Reinigen Sie den Arbeitsbereich und entfernen Sie alle Hindernisse, die zu Unfällen führen können. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich bei der Arbeit und entfernen Sie alle Gegenstände, die sich im Schneidwerkzeug verfangen könnten. Entfernen Sie auch alle Gegenstände, die das Schneidwerkzeug während des Vorgangs gewaltsam auswerfen kann.

Lassen Sie niemanden in den Arbeitsbereich. Dieser Arbeitsbereich muss 15 Meter lang sein und stellt eine Gefahrenzone dar.

Lassen Sie diese Maschine niemals unbeaufsichtigt.



Achten Sie darauf, dass Sie die heißen Teile der Maschine bei laufendem Motor oder nach Gebrauch nicht berühren, wie z.B. Auspuff, Zündkerze oder Hochspannungskabel.

Verwenden Sie kein anderes Zubehör für diese Maschine, als das von unserem Unternehmen empfohlene, da eine solche Verwendung schwere Schäden für den Benutzer, Personen in der Nähe der Maschine und die Maschine selbst

verursachen kann.

Befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.

HALTEN UND FÜHREN DER MASCHINE



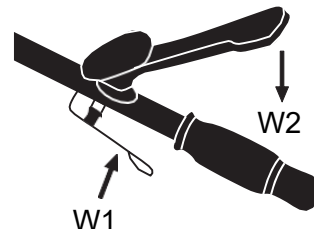
Stellen Sie sich bei der Arbeit immer hinter die Maschine und halten Sie sie mit beiden Händen an den Griffen fest.

⚠ Achtung! Verwenden Sie diese Fräse nicht mit einer Hand.

⚠ Achtung! Diese Fräse kann nach oben hüpfen oder unerwartet nach vorne springen. Wenn die Zähne auf etwas Hartes treffen, das im Boden vergraben ist, wie große Steine, Wurzeln oder Stämme, wenn der Boden zu hart ist oder wenn der Boden gefroren ist. Halten Sie die Maschine immer mit beiden Händen fest.

Diese Maschinenkupplung ist standardmäßig deaktiviert (ausgekuppelt), um die Kupplung zu aktivieren und die Motorleistung auf Fräser zu übertragen, muss der Kupplungshebel angezogen werden.

Der Kupplungshebel verfügt über einen Sicherheitsblock, der ein versehentliches Kuppeln der Maschine verhindert.



Um auf die Kupplung einzuwirken, müssen Sie zunächst die Sicherheitsblockade entfernen, indem Sie mit einem Finger die Blockiereinrichtung (W1) nach unten und ohne loszulassen, den Kupplungshebel (W2) drücken.

ARBEITEN MIT DER FRÄSE

Starten Sie die Maschine gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Fräser in Bewegung ziehen die Maschine nach vorne, Sie müssen die entsprechende Geschwindigkeit mehr oder weniger durch Nageln des Spornes ins Erdreich einhalten.

Bewegen Sie die Fräse langsam im richtigen Rhythmus, damit die Fräser Zeit haben, den Boden zu zerkleinern.

Wenn die Fräse absinkt und nicht fährt, bewegen Sie den Lenker nach links und rechts, bis sie freigegeben wird.

Bei Arbeiten am Hang stehen Sie immer etwas höher am Hang, so dass die Maschine immer unter Ihnen steht.

VERWENDUNGSVORSCHLÄGE

Eine Bodenbearbeitungstiefe zwischen 15-20 cm ist in der Regel ausreichend, und selten ist es vorteilhaft, tiefer zu arbeiten. Die flachere Bodenbearbeitung wird häufig für Bereiche mit wenig Niederschlag empfohlen, um Feuchtigkeit zu speichern.

Die sekundäre Bodenbearbeitung ist weniger flach als die des erste, so dass 2 überkreuzte Arbeitsdurchgänge auf dem Gelände ausreichend sind.

8. WARTUNG

Führen Sie regelmäßige Inspektionen der Maschine durch, um einen effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Für eine vollständige Wartung empfehlen wir, die Maschine zu Ihrem Servicetechniker zu bringen.

Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Maschine durchführen, vergewissern Sie sich, dass der Motor abgestellt ist, und ziehen Sie die Zündkerze ab.

Führen Sie die Maschinenwartung nur durch, wenn sich die Maschine auf einer ebenen, geräumten Fläche befindet.



⚠ ACHTUNG! Verändern Sie nicht die Maschine oder die Fräser. Die unsachgemäße Verwendung dieser Elemente kann zu **SCHWEREN PERSONENSCHÄDEN ODER ZUM TOD FÜHREN**.

Verwenden Sie nur geeigneten Ersatz für diese Maschine, um eine einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten. Dieser Ersatz ist bei den offiziellen Händlern der Maschine zu finden. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Risiken, Schäden am Benutzer, an Personen und der Maschine führen.

Stellen Sie am Vergaser nichts um. Bringen Sie Ihre Maschine bei Bedarf zur Wartung. Die Einstellung des Vergasers ist kompliziert und darf nur vom technischen Kundendienst durchgeführt werden. Eine falsche Einstellung des Vergasers kann zu Schäden am Motor und zum Erlöschen der Garantie führen.

⚠ Das Entfernen der Sicherheitsvorrichtungen,

unsachgemäße Wartung oder der Austausch durch nicht originale Ersatzteile kann zu Verletzungen führen.

WARTUNG UND PFLEGE NACH GEBRAUCH

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten und Pflegemaßnahmen durch, wenn Sie mit der Maschine fertig sind, um den reibungslosen Betrieb dieser Maschine in Zukunft zu gewährleisten.

ALLGEMEINE KONTROLLPUNKTE

Achten Sie darauf, dass die Fräswerkzeuge fest mit dem Getriebe verbunden sind. Ziehen Sie bei Bedarf die Fräswerkzeuge an. Überprüfen Sie die Kante der Schneiden und den Zustand der Fräswerkzeuge. Tauschen Sie die Fräser bei Bedarf aus. Es wird empfohlen, diese Arbeiten von einem autorisierten Servicetechniker durchführen zu lassen.

REINIGUNG

Halten Sie die Maschine sauber, insbesondere den Bereich des Kraftstofftanks und die Bereiche in der Nähe des Luftfilters.

⚠ Achtung! Die Fräser sind scharf und können Verletzungen verursachen. Tragen Sie beim Reinigen der Maschine Schutzhandschuhe.

Reinigung des Fräsbereichs:

- Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Entfernen Sie Verschmutzungen und bürsten Sie Reste mit einem Schaber und einer Bürste ab.
- Nachdem Sie die Reste entfernt haben, können Sie einen Wasserstrahl für eine gründlichere Reinigung verwenden.
- Richten Sie den Wasserstrahl auf die Fräswerkzeuge. Richten Sie den Strahl niemals auf das Getriebe oder den Motor. Wenn Wasser in die Zündanlage oder den Vergaser gelangt, entstehen Schäden und Mängel.
- Wenn Sie Wasser zur Reinigung verwendet haben, wird der Motor unbeabsichtigt nass. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn für ein paar Minuten laufen, bis die Wärme des Motors das restliche Wasser im Bereich des Motors verdampft.

Andere Bereiche:

Reinigen Sie den Rest der Maschine mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Wasser oder andere Flüssigkeiten.

KONTROLLE DES ÖLSTANDS

- Stellen Sie die Maschine auf eine horizontale, übersichtliche, ebene Fläche.
- Schrauben Sie den Deckel des Öleinfüllstutzens ab.
- Reinigen Sie den Ölmesstab mit einem Tuch.
- Setzen Sie den Messstab ein und schrauben Sie den Öldeckel auf.
- Schrauben Sie den Stopfen wieder ab und überprüfen Sie die Markierung, die das Öl auf dem Messstab hinterlässt. Die vom Öl hinterlassene Markierung muss zwischen der minimalen und der maximalen Markierung liegen.
- Wenn die Markierung unter dem Minimum liegt, fügen Sie etwas mehr Öl hinzu und überprüfen Sie ihn erneut.
- Wenn die Markierung über dem Maximum liegt, müssen Sie das Öl aus dem Motorgehäuse entfernen. Kippen Sie dazu die Maschine und lassen Sie etwas Öl aus (stellen Sie einen Behälter am Ende des Rohres auf, damit kein Öl aus der Maschine auf den Boden gelangt).

REGELMÄßIGE WARTUNG

Führen Sie regelmäßige Inspektionen der Maschine durch, um einen effektiven Betrieb der Maschine zu gewährleisten und die Gefahr von Schäden an der Maschine sowie Verletzungen des Benutzers zu vermeiden. Ersatzteile sollten beim offiziellen Servicehändler gekauft werden. Die Verwendung von anderen Ersatzteilen kann zu Unfallgefahr, Verletzungen des Benutzers und zur Beschädigung der Maschine führen.

Führen Sie die Wartung häufig durch, wie in der folgenden Tabelle angegeben:

Handlung	Vor jeder Nutzung	Nach den ersten 2 Stunden des Gebrauchs	Alle 25 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden	Erste Nutzung der Saison	Nach der letzten Nutzung der Saison
Überprüfen Sie die Maschine auf lose Teile	•					
Überprüfen Sie den Status des Fräswerkzeugs	•					
Überprüfen Sie den Ölstand	•					
Wechseln Sie das Motoröl		•		•		•
Reinigen Sie den Luftfilter			•			
Überprüfen Sie die Zündkerze				•	•	

LUFTFILTER

Der Schmutz im Luftfilter führt zu einer Leistungseinbuße der Maschine. Überprüfen und reinigen Sie dieses Element.

 **Hinweis:** Der Motor sollte niemals ohne den installierten Luftfilter betrieben werden.

WECHSELN DES MOTORÖLS

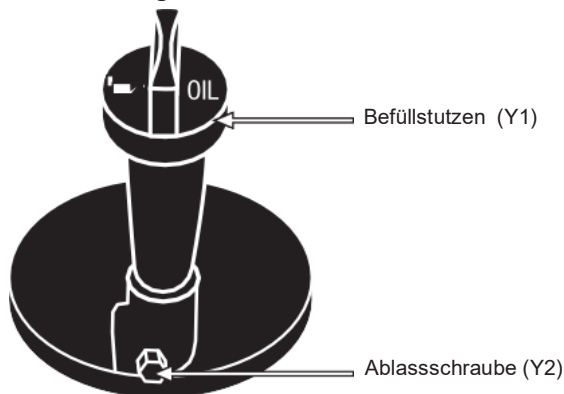
Führen Sie den Ölwechsel nur bei noch heißem Motor durch.



 **ACHTUNG!** Sie dürfen kein Altöl in ein Rohrleitungsnetz oder auf die Erde schütten. Die Verunreinigung von Grundwasser und Grundwasserspiegel ist mit hohen Bußgeldern

verbunden. An Tankstellen gibt es spezielle Sammelstellen. Wenn nicht, wird Ihnen Ihre Gemeinde die entsprechenden Informationen zur Verfügung stellen.

Hinweis: Es stehen Ihnen zwei Verfahren zur Verfügung, um das Motoröl zu entleeren. Sie können das Öl ablassen, indem Sie die Ablassschraube (Y2) am Boden des Befüllstutzens lösen oder eine Absaugpumpe von FUXTEC (nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden und das Öl durch das Befüllstutzen (Y1) der Maschine saugen. Für eine einfache Implementierung, Reinigung und Sicherheit empfehlen wir Ihnen, das Öl aufzufangen.



Um das Öl zu wechseln:

- Stellen Sie die Maschine auf eine waagerechte, ebene und übersichtliche Fläche.

Das Motoröl entleeren:

- Beim Herausaugen des Altöls: Entfernen Sie die Motorölstopfen (Y1) und saugen Sie das Motoröl ab, indem Sie den Motorölreiniger nach unten einsetzen.
- Wenn Sie sich dafür entscheiden, das Öl per Ablass (Y2)

durch die Ablassschraube zu entleeren, beachten Sie bitte die Fließbahn, die das Öl in das nimmt. Stellen Sie einen großen Behälter auf, um das gesamte Öl aufzufangen, bevor es auf den Boden gelangt.

W

- ir empfehlen Ihnen, eine große Kunststoffabdeckung auf den Bereich zu legen, in dem Sie das Öl wechseln, damit kein Öl auf den Boden gelangt. Sobald der Arbeitsbereich vorbereitet ist, entfernen Sie den Einfülldeckel (Y1), entfernen Sie die Ölablassschraube (Y2) und neigen Sie die Maschine leicht, so dass das Öl austritt und in den Behälter abfließt.

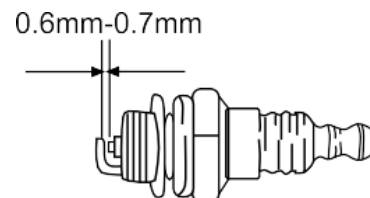
N

- achdem das gesamte Öl abgelassen wurde, drehen Sie die Ablassschraube wieder in die Maschine.

ÜBERPRÜFUNG DER ZÜNDKERZE

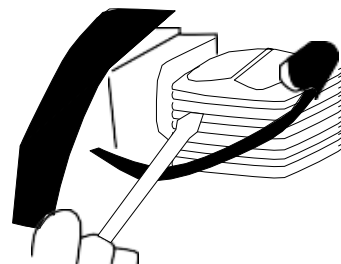
Bei der Inbetriebnahme einer Maschine treten die häufigsten Probleme durch eine verschmutzte oder schlecht funktionierende Zündkerze auf. Reinigen und überprüfen Sie die Zündkerze regelmäßig.

Überprüfen Sie, ob der Elektrodenabstand korrekt ist (0,6 – 0,7 mm).



REINIGUNG DER ZYLINDERLAMELLEN

Die Zylinderlamellen sind für die Kühlung des Motors aufgrund des Luftkontaktes verantwortlich. Diese Lamellen müssen sauber und ohne jegliches Material sein, einschließlich derjenigen, die den Luftstrom begrenzen.



9. FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht startet, überprüfen Sie die Kompression des Motors und den Funken der Zündkerze. Abhängig von den Symptomen, die Sie bemerken, können Sie die wahrscheinliche Ursache entdecken und das Problem lösen.

Die Kompression des Zylinders ist normal	Die Zündkerze ist in Ordnung	Wahrscheinliche Ursache	Korrekturmaßnahmen
JA	JA	Kein Kraftstoff im Tank	Kraftstofftank mit Kraftstoff befüllen
		Der Benzinfilter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Filter
		Im Kraftstoff befindet sich Wasser	Kraftstoff ersetzen
		Das falsche Benzin wird verwendet	Wechseln Sie den Kraftstoff (Korrekte Oktanzahl)
		Der Vergaser ist verschmutzt	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
		Der Hebel steht auf "S„OP". „Stellen Sie den Hebel auf "I„	“
		Die Zündkerze ist nicht angeschlossen	Zündkerze anschließen
Keine Kompression	JA	Die Zündkerze ist lose	Ziehen Sie die Zündkerze an
		Der Kolben und seine Segmente sind verschlissen	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
		Der Zylinder ist zerkratzt	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
Der Motor geht nicht an		Kalter Motor	Senden Sie Ihre Maschine an den Service

Wenn der Motor nicht richtig funktioniert (Leistungsmangel, instabiler Leerlauf, etc.), gibt es eine Reihe von Symptomen, deren wahrscheinliche Ursache und Lösungen.

Symptom	Mögliche Ursache	Korrekturmaßnahmen
Die Maschine piept	Abgenutzte Segmente	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Abgenutzte Kolben	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Kurbelwellenspiel	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Schlupf in der Kupplung	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
Der Motor überhitzt	Verschmutztes Auspuffrohr	Senden Sie Ihre Maschine an den Service

Der Motor geht nicht an	Ungeeigneter Kraftstoff	Wechseln Sie den Kraftstoff
	Schmutziger Vergaser	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Filter
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Filter
Der Motor stoppt oder bleibt nicht im Leerlauf.	Schlecht eingestellter Vergaser	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Schlecht eingestellter Vergaser	Senden Sie Ihre Maschine an den Service

Wenn sich die Fräswerkzeuge nicht bewegen oder nicht richtig funktionieren:

Problem	Mögliche Ursache	Korrekturmaßnahmen
Die Fräser drehen sich nicht	Fremdstoffe in den Fräsern	Fremdkörper entfernen
	Lose Fräser. Die Schraube des Fräasers ist weg	Ziehen Sie die Schraube fest
	Falsche Kupplungseinstellung oder Kabelbruch	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
	Internes Getriebeproblem	Senden Sie Ihre Maschine an den Service
Die Fräser brechen nicht in die Erde ein	Fräser falsch platziert, die Kanten sind in die falsche Richtung gelegt	Senden Sie Ihre Maschine an den Service

Im Falle, dass Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den FUXTEC Kundenservice.

10. TRANSPORT

Heben oder transportieren Sie die Fräse niemals bei laufendem Motor. Beim Transport der Maschine zwischen verschiedenen Arbeitsbereichen ist es notwendig, den Motor immer abzustellen.



Warten Sie nach dem Ausschalten der Maschine 5 Minuten, um sie vor dem Transport abkühlen zu lassen. Das Auspuffrohr der Maschine bleibt nach dem Abstellen des Motors heiß.

Um die Maschine zu transportieren, senken Sie das Transportrad ab und stellen Sie die Maschine darauf ab. Heben Sie den Lenker mit beiden Händen an, damit die Fräser den Boden nicht berühren, und drücken Sie die Maschine so, dass sie sich auf dem Transportrad bewegt.

Wenn Sie die Maschine anheben müssen, überprüfen Sie das Gewicht der Maschine in den technischen Daten, bevor Sie sie anheben, um sicherzustellen, dass es sich um ein Gewicht handelt, das Sie bewältigen können.

Wenn Sie die Fräse in Fahrzeugen transportieren, sichern Sie sie fest, damit sie nicht verrutscht oder umkippt.

11. LAGERUNG

Wenn die Maschine ausgeschaltet ist, warten Sie 5 Minuten, bis sie abgekühlt ist, bevor Sie die Maschine lagern.

Das Auspuffrohr der Maschine bleibt nach dem Abstellen des Motors heiß. Lagern Sie die Maschine niemals an Orten in der Nähe von brennbaren Materialien (Stroh oder Holz...), Gas oder Brennstoffen.

Lagern Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Ort oder an einem Ort, der keine mögliche Gefahr für Personen darstellt, trocken, sauber und bei einer Temperatur zwischen 0° C und 45° C.

Befolgen Sie vor der Lagerung der Maschine die Anweisungen im Kapitel Wartung.

Wenn Sie planen, die Maschine an einem geschlossenen Ort zu lagern, entleeren Sie zuerst den Kraftstoff. Dämpfe könnten mit einer Flamme oder einem heißen Körper in Berührung kommen und sich entzünden. Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, muss dies im Freien und nach den Vorschriften des Recyclings erfolgen.

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer und Kraftstofftank sauber, indem Sie die Reste von Schneidgut, Öl und Fett befreien.

12. RECYCLING ODER ENTSORGUNG

Schützen Sie die Umwelt. Recyceln Sie das Altöl dieser Maschine und bringen Sie es zu einem Recyclingzentrum. Schütten Sie kein Altöl in Kanalisation, Boden, Flüsse, Seen oder Meere.

Entsorgen Sie Ihre Maschine nachhaltig. Sie dürfen Maschinen nicht mit normalem Hausmüll entsorgen. Kunststoff- und Metallbauteile können nach ihrer Beschaffenheit klassifiziert und recycelt werden.



Die für die Verpackung dieser Maschine verwendeten Materialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle.

13. Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir
FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Germany
dass die nachfolgend bezeichnete Maschine
Benzin-Motorhacke FX-AF1139
auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen
grundlegenden Sicherheits- und
Gesundheitsanforderungen der einschlägigen EG-
Richtlinien 2006/42/EG sowie 2004/108/EC entspricht.
Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in
dem Zustand, in dem sie in den Verkehr gebracht
wurde, vom Endbenutzer nachträglich angebrachte
Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe
bleiben unberücksichtigt.

Mitangewendete EG-Richtlinien

Richtlinie	2010/26/EG
Richtlinie EMV	2014/30/EG
Geräuschemissionsrichtlinie	2000/14/EG

Konformitätsbewertungsverfahren:	2000/14/EC
Gemessener Schallleistungspegel	L_{WA} 91,8 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel	L_{WA} 93,0 dB (A)
Geprüft nach:	EN ISO 12100- 1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009 EN ISO 14121- 1:2007 EN 60204- 1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23.04.2023



L. Zirkler
(Geschäftsführer)

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •
Germany
Leonhard Zirkler, Geschäftsführung

ENGLISH VERSION

14. INTRODUCTION



Attention! Read all safety instructions and all instructions. Failure to observe all warnings and instructions below may result in fire and severe injury. Before using this device, carefully read this manual's information regarding proper setup and safety precautions.

Use this device only to order the country. Do not use this system for other, unintended purposes. Using this device for purposes other than intended can lead to dangerous situations.

 To avoid operating errors of this device, please read all instructions in this manual before the first use. All information in this manual is essential for your safety and that of the people, animals, and things around you. If you have any questions about the information contained in this manual, please contact the manufacturer from whom you purchased this device.

 Keep all warnings and instructions for future reference. If you sell the device in the future, remember to pass this manual on to the new owner.

The expression "switch in open position" means that the switch is off, and "switch in closed position" means that the switch is on.

15. SAFETY PRECAUTIONS

 To avoid operating errors of this device, please read all instructions in this manual before the first use. All information in this manual is essential for your safety and that of the people, animals, and things around you. If you have any questions about the information contained in this manual, please contact the manufacturer.

The following list of hazards and precautions covers the likely situations that may occur during this device's use. If you are in a situation that is not described in this manual, use common sense to use the device as safely as possible. If you recognize a dangerous situation, do not use the device.

USER

This device was developed for handling by older users who have read and understood this manual. It must not be used by persons (including children) with physical, mental, or limited cognitive abilities or lack of experience/knowledge.

 Attention! Do not allow underage persons to use this device.

 Attention! Do not allow persons to use this device if they do not understand these instructions. Familiarize yourself with the device before using it by ensuring that you know exactly where the controls and safety devices are located and how to use them. If you are an inexperienced user, we recommend practicing simple working procedure, if possible, accompanied by an experienced person.

The cutting tool of this device is very sharp. It is dangerous to misuse it.

 Attention! Lend this device only to familiar with this device type and know how to operate it. Always lend the device together with the operating instructions, so that the new user can read and understand them carefully.

This device is dangerous in the hands of untrained persons.

16. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you do, and use common sense when operating this device.

Avoid inhaling the exhaust fumes. This device produces dangerous gases such as carbon monoxide, which can cause dizziness, fainting, or death.

Do not use this device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this device can cause serious personal injury.

Do not use this device if any component is damaged. Never use the device with defective safety devices or without safety equipment.

Do not change the device controls or the engine speed controls.



Remove all keys or tools from the device and the working area before starting the engine. A key or device that remains near the device can be caught by a moving part of the device and thrown away as a projectile, which can cause injuries.

Do not expend yourself. Keep both feet firmly on the ground and keep your balance. Do not use this device on slopes of more than 15°. Stay alert when working or moving the device on a hill. Be especially careful when changing direction on an incline.

Hold the device by the handlebars with both hands and always position your body behind the device.

Keep all body parts away from cutting elements and moving parts while the device is running. Before starting the device, make sure that the cutting element does not contact any object. While working with the device, a moment of carelessness can cause your clothing or any other part of your body to be cut by a knife from the device.

If you are an inexperienced user, we recommend that you first practice on a flat surface.

If the device vibrates abnormally, stop the engine, check the device, look for the possible cause and correct it. If you cannot find the cause of the problem, take the device to the service technician.

Do not touch the device's exhaust pipe while the engine is running or shortly after it has been turned off.

The exhaust pipe of this device reaches high temperatures during operation and keeps these temperatures for some minutes after shutdown.

Do not let the device run unattended. If you need to leave the device alone, switch off the engine, wait until the cutting tool stops, and remove the plug from the spark plug.

Keep stored tools out of reach of children.

WORK CLOTHING

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, or long hair can get caught on moving parts.

Use this device with suitable footwear. Never use this device barefoot, with sandals or open shoes.

Wear the following protective equipment when using this device:



- Eye and hearing protection



- Non-slip boots
- Long work pants

The use of additional protective clothing and safety measures reduces personal injury risk.

 The noises caused by this device can cause hearing damage. Use hearing protection.

If you frequently use this device, visit your doctor regularly to check your hearing.

 Attention! If you work with hearing protection, you must pay more attention to visual signs because your hearing is impaired.



You should always have the following with you:

- Tools
- Signal band for the working area
- Cell phone (for use in emergencies)



VIBRATIONS

 When using this device for a more extended period, the user is exposed to vibrations. It can lead to white finger disease (Raynaud's phenomenon). This disease reduces the touch of the hand and adjusts the temperature, resulting in a



lack of sensitivity in the fingers and a burning sensation. This disease can lead to nervous and circulatory problems and even necrosis in the hands.

High vibrations and long exposure times contribute to white finger disease. To reduce the risk, it is necessary to take these recommendations into account:

- Always wear gloves

- Make sure to keep your hands warm
- Take regular breaks
- Always hold the device firmly by the handles

If you experience any white finger disease symptoms, consult your doctor immediately.

SAFETY IN THE WORK AREA



Do not operate this device in potentially explosive atmospheres or the presence of flammable liquids, gases, and dust.



Never start the device in closed rooms like living rooms or garages. This device emits dangerous gases through the exhaust pipe, which accumulate in the area, making the air toxic and harmful to the health of people, animals, and plants. Do not start the device in a living room or enclosure. The exhaust gases and fuel vapours contain carbon monoxide and harmful chemicals. In the event of a concentration of gases that accumulate due to poor ventilation, remove anything that impedes the flow of clean air from the work area to improve ventilation and do not return to the work area unless you have adequately ventilated the area and are certain that the ventilation is sufficient to prevent this concentration of airborne pollutants from returning.

The area within a radius of 15 meters around the device is to be regarded as a danger area, into which nobody may enter while the device is running (safety area). If necessary, use ropes and warning signs to mark the safety area.

Keep children and curious persons away from the working area while operating this device. Distractions can lead to a loss of control. Ensure that children, persons, or animals do not enter your working area.

If the work has to be carried out by two or more persons simultaneously, always check other persons' presence and location to maintain a sufficient distance between each person to ensure safety.

Do not use this device at night, in fog or poor visibility. Otherwise, the working area will not be visible.

Keep the working area clean and work with good lighting. Only use this device in daylight or with adequate artificial lighting. Unclear and dark areas cause accidents. Check and remove all objects that could cause damage to you or the device.

Do not use this device in areas where there are cables or underground pipes.

Check your working area and remove all stones, wood, wire, and foreign objects that can be caught by the cutting tool and thrown through the air.

MAINTENANCE AND USE OF THE DEVICE

 Use this device only to order the country. Do not use this tiller for any other purpose not intended. The use of this tiller for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

Use the accessories, tools, etc. of this device according to these instructions and as intended, considering the working conditions. The use of this tiller for other than the intended work may lead to dangerous situations.

Check if all safety devices are installed and in good condition.

Remember that the device operator is responsible for the dangers and accidents caused to other persons or things. The manufacturer is in no way liable for damages caused by the improper or wrong use of this device.

The cutting tool is very sharp. Non-observance of the instructions can cause severe damage.

Keep your body away from the cutting tool while using the device.

This device must not be operated by force. Use this system for the correct task. Using the intended job device will allow you to work better and safer.

Do not use this device if the switch does not change between "on" and "used." Any device that the switch cannot control is dangerous and must be repaired.

Before working with the device, make sure that the cutting tools have no contact with objects and can move freely.

Do not use the device on steep slopes where your safety is not guaranteed. When working on a hill, slow down your working speed and ensure good stability.

Keep this device in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other problems that could affect this device's operation. If this device is damaged, repair it before use. Poorly maintained devices cause many accidents.

Keep the handles of the device dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and cause loss of control of the device.



Turn off the device, remove the spark plug, and make sure the cutting tool is stopped before making adjustments, adding fuel, changing accessories, cleaning, transporting, and storing it. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of this device.

If the device starts to vibrate strangely, turn it off and investigate to find the cause. If you cannot find the reason, contact the service technician with the device. Vibrations are always an indication of a problem in the device. Switch off the engine when leaving the device alone. Reduce the rotation speed of the engine when you turn off the engine. If the engine is equipped with a fuel valve, cut the fuel when it is turned off.

Do not tilt the device while the engine is running.

MAINTENANCE

Please check your device regularly using only identical spare parts by a qualified repair service. That will ensure that the safety of this device is guaranteed.

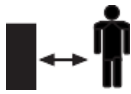
SAFE HANDLING OF FUELS

IMPORTANT: The fuel used for this device is highly flammable. If the fuel or device ignites, extinguish the fire with a powder fire extinguisher.

Gasoline and oil are hazardous; avoid gasoline or oil with skin and eyes. Do not inhale or swallow. See your doctor immediately if you consume fuel or oil. If they come into contact with fuel or oil, clean the contact point with soap and water as soon as possible. If you still have irritated skin or eyes, consult a doctor immediately.



Do not refuel the fuel in closed or poorly ventilated places. Vapours from the fuel and oil contain dangerous chemicals. In the case of concentration of gases caused by insufficient ventilation, remove anything that impedes clean airflow from the area to improve ventilation. Do not return to the area unless you have adequately ventilated the area and are certain that the ventilation is adequate to prevent this concentration of pollutants from reoccurring.



Gasoline and oil are highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and keep flames, sparks, or heat sources away from the device.



Do not smoke when transporting fuel, refuelling, or during work.



Do not refuel the fuel in places where there are naked flames, sparks, or heat sources. Always fill the tank in well-ventilated areas and with the engine switched off. When attempting to overfill the fuel tank, fuel cannot overflow. If fuel leaks, clean these leaks entirely before starting, move the device away from the spillage area, and avoid any source of ignition until all vapours have disappeared. Top up the fuel before starting the device.



Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the device is hot.



Do not refuel in enclosed spaces, in poorly ventilated areas, or near flames.



20W-40 0,6l

Ensure that the fuel cap is tight and correctly closed when using the device.

Ensure that you close the lid of the fuel firmly and adequately after refilling.

Always store fuel in approved containers that comply with European regulations.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Keeping fuel for too long will make starting the device more difficult, and the engine performance will be unsatisfactory. If the fuel has been in the device's tank for more than 2 months, remove it from the device and replace it with fuel in good condition.

17. WARNING SYMBOLS

Warning symbols indicate the information required for the use of the device.

Warning: Danger!

Read this manual carefully before starting up or using the device



Use non-slip safety shoes

You must wear adequate protection for ears and eyes

Keep people away from the work area

Blades and rotating parts in use. Keep hands and feet away. Risk of injury

Keep children away from this device

Hot surface! Risk of burns



Danger: Deadly gases! Do not use this device in closed/ poorly ventilated areas.

Danger! Flammable fuel. Fire and explosion hazard

Do not smoke or use flames near the fuel or the device

Check that there are no fuel leaks

Always check the oil level before you start.
Capacity: 0.6
litres. Multipurpose oil 20W-40



Remove all keys or hand tools from the device and work area before starting the device



Attention! Before carrying out maintenance and repair work on the device, switch it off and remove the spark plug



Dispose of your device in an environmentally friendly manner. Do not merely throw it into a trash can



Complies with CE guidelines (EU standards)



Guaranteed sound power level XX Lwa, dB(A)

Remove all keys or hand tools from the device and work area before starting the device

Attention! Before carrying out maintenance and repair work on the device, switch it off and remove the spark plug

Dispose of your device in an environmentally friendly manner. Do not merely throw it into a trash can

Complies with CE guidelines (EU standards)

Guaranteed sound power level XX Lwa, dB(A)

Coupling positions:



Axis in a fixed position

Axis in motion

Coupling positions:

Axis in a fixed position



Axis in motion

18. DEVICE SYMBOLS

To ensure the safe and proper use and maintenance of the device, the following symbols are attached to the device.



Fuel tank
Speed positions:



"STOP" = device cannot function.
Turtle = minimum.
Hare = maximum.



The air supply closed.

Air supply open.



Warning: Hot surface! The danger of burns.



Oil tank.

18. DEVICE SYMBOLS

To ensure the safe and proper use and maintenance of the device, the following symbols are attached to the device.

Fuel tank

Speed positions:

"STOP" = device cannot function.
Turtle = minimum.
Hare = maximum.



The air supply closed.

Air supply open.

Warning: Hot surface! The danger of burns.

Oil tank.

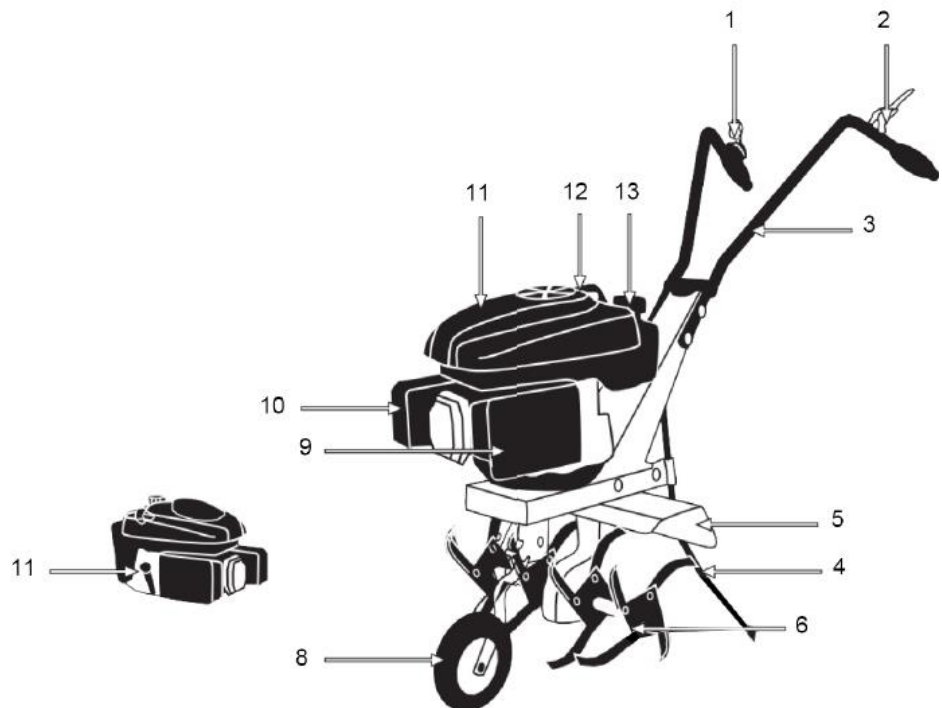
19. DEVICE DESCRIPTION

TERMS OF USE

⚠ Use this device only to order the country. Do not use this device for purposes other than those for which it was designed. The use of this device for other than the intended work can lead to dangerous situations. Remember that the device operator is responsible for any hazards and accidents caused to other people or things. The manufacturer is in no case liable for damages caused by improper or incorrect use of this device.

DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

1. Acceleration
2. Clutch lever
3. Handlebars
4. Trail
5. Fender
6. Milling Tools
7. N.n.
8. Transport wheel
9. Air filter cover
10. Silencer
11. Oil filler cap
12. Starter handle
13. Fuel filler cap



The diagrams and pictograms contained herein are intended as a guide. Still, they are not necessarily an exact copy of the actual device.

TECHNICAL FEATURES

Description	Tiller
Brand	FUXTEC
Model	FX-AF1139
Engine	4-stroke engine
Displacement (cm ³)	139
Maximum power (kW) / revolutions (min ⁻¹) (ISO 8893)	2.2 / 3000
Fuel consumption at maximum output (kg/h)	0.97
Number of milling tools	4
Milling tool height (mm)	120
Working width (mm)	360
Oil capacity (l)	0.6
Guaranteed sound power level LwA (dB(A))	93
Weight (kg)	30.5
Tank volume (l)	1.2

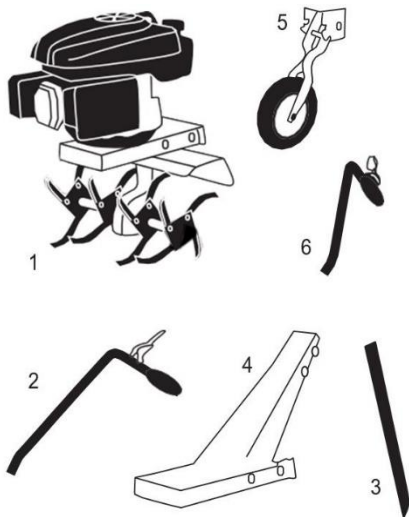
The above specifications are subject to change without notice.

20. START-UP

UNPACKING AND LISTING OF MATERIALS

This device contains the following elements, which you will find in the box:

1. Device
2. Left Handlebar
3. Trail
4. Lower handlebar
5. Transport wheel
6. Right Handlebar
7. User manual



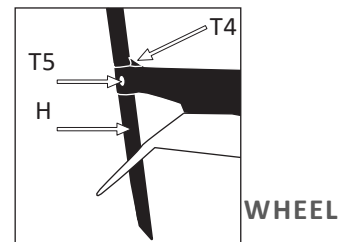
Check the product carefully to ensure that there are no damaged elements. If you find damaged or missing parts, do not use the device until the defect is repaired or all missing parts are replaced.

Using the device without all parts or with defective parts can cause serious injury.

ASSEMBLY

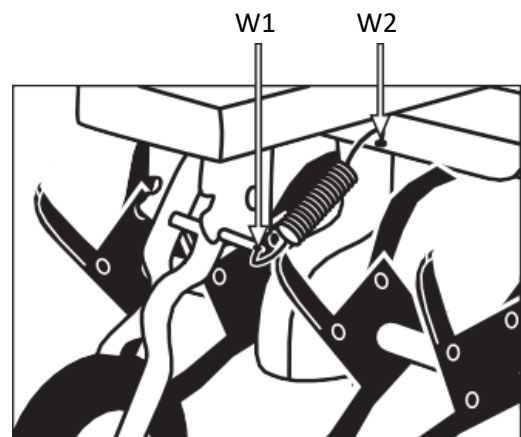
MOUNTING OF THE SPUR

Insert the spur (H) (as shown in the illustration) so that it remains at the desired height, and insert the pin (T5) that secures it with the retaining ring (T4).

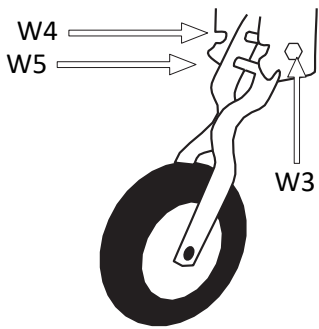


TRANSPORT ASSEMBLY

Place the spring in the bolt W1, fix it with the retaining ring and place the other end in the protective hole W2.



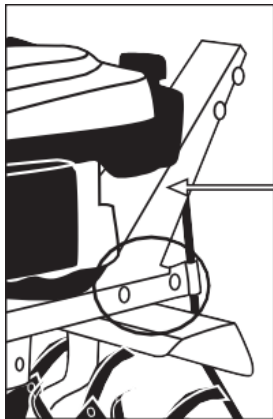
transport wheel, as shown in the picture, and fix it with the screw and nut W3.



There are two adjustment heights of the transport wheel. When transporting or storing the milling cutter from one place to another, place the wheel in position W5. When working with the device, set the transport wheel to position W4.

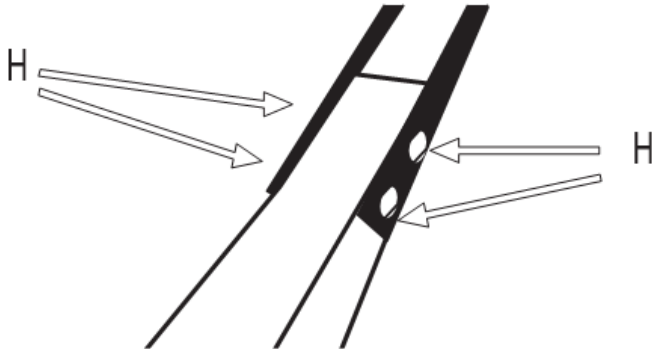
HANDLEBAR MOUNTING

Insert the lower bar of the handlebars (L) and tighten the screws with the washers.



Fix the handles the screws

upper with and



washers.

2.1. FUEL AND OIL



IMPORTANT: The fuel used for this device is highly flammable. If the fuel or device ignites, extinguish the fire with a powder fire extinguisher.



Gasoline and oil are highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and keep flames, sparks, or heat away from the device.

Use unleaded gasoline with 95 octanes.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. The fuel stored too long will make it difficult to start the device and result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the device's tank for more than 2 months, empty the tank and replace it with fuel in good condition.

FILLING THE FUEL TANK

4. Select a suitable location to perform this operation.
5. Remove the fuel filler cap and fill it with fuel.
6. Close the fuel tank cap tightly and remove all fuel with a dry cloth that has spilt.

WARNING:

Stop the engine before refuelling.

Do not start the engine in a closed room or area. The exhaust gases and vapours from the fuel and oil contain carbon monoxide and harmful chemicals.

In case of increased concentration of gases due to poor ventilation, remove anything that impedes clean airflow through the work area to improve air quality. Do not return to this work area unless it is well ventilated and you are sure that an increased concentration of these gases will not occur again.

Do not refuel the fuel in places where there are naked flames, sparks, or heat sources. Always fill the tank in well-ventilated areas and with the engine off. Do not allow the fuel to overflow to avoid overfilling the fuel tank. In case of fuel leaks, eliminate these leaks before starting, move the device away from the spillage area and prevent any ignition sources until all vapours have disappeared.

Before starting the device, move at least 3 meters away from the refuelling zone.

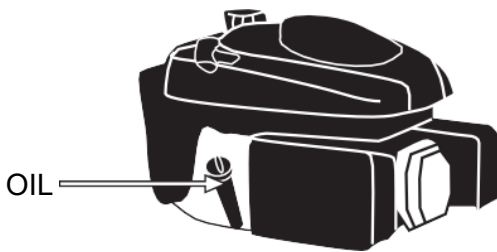
Add fuel before starting the device. Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the device is hot.

Do not use fuels such as ethanol or methanol. These fuels will damage the engine of the device.

ENGINE OIL

For transport reasons, your device's engine comes from the factory without oil. Before starting the engine for the first time, you must fill the engine with oil.

This engine uses quality oil for 4-stroke, 20W-40 viscosity. The capacity of the engine housing is 0,6l.



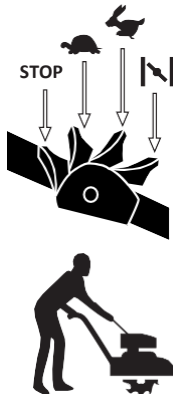
Filling the oil pan:

- Place the device on a flat, horizontal, and transparent surface.
- Unscrew the oil tank cover (OIL).
- Fill in the 0.6l oil.
- Wait 1 minute until the oil completely drains into the engine housing.
- Clean the dipstick from the oil with a cloth.
- Insert the dipstick and screw the oil cap back on.
- Unscrew the cover and check the mark left by the dipstick's oil. The mark left by the oil must be between the minimum and maximum mark.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and recheck the oil level.
- If the mark is above the maximum, you must remove the engine housing oil. To do this, tilt the device and drain some oil (place a container at the end of the pipe so that no oil can get on the device or the floor).

START-UP

CONTROL POINTS BEFORE COMMISSIONING

⚠ Do not use the device if it is damaged or



incorrectly regulated.

Use this device for its intended purpose. Any other use can be dangerous for the user, for the device and persons, animals, and objects in the vicinity.

Check:

- the device complete and check for loose and damaged parts (screws, nuts, etc.).
- that the moving parts of the device have no contact with any object.
- that the protective cover is correctly attached to the device
- that the milling tool is uncoupled (see 6.4.1.1.).
- that there are no fuel leaks.
- that the engine casing oil and gearbox filling level is correct.
- that the air filter is clean.

Tighten everything and repair or replace if necessary before starting the device. Please do not use any accessories on this device other than Garland's recommended, as they may cause serious injury to the user, the device and persons, animals, and objects in the vicinity.

CLUTCH CHECKPOINT

The milling tool should be switched off by default to prevent the device from moving at the time of start. To check if the clutch is disengaged, set the switch to "STOP" and slowly and forcefully pull the engine control unit from the throttle lever. Observe whether the cutting tool also moves when the engine is running. If the cutting tool rotates, the clutch is engaged and, therefore, poorly controlled. If the clutch is not adjusted correctly, take your device for maintenance.

STARTING THE ENGINE

Start the engine carefully, according to the instructions, and at a distance from the cutters.

COLD START OF THE ENGINE

Place the device on a flat and stable surface to start it.

- Move the throttle lever to the closed position .
- Stand behind the device, as shown in the illustration, and pull the starter cord until the engine starts.

- If the device starts and does not stop, slowly begin moving the throttle pedal towards the open position .
- Set the appropriate number of revolutions with the throttle lever.
- Let the engine warm-up for a few minutes before starting the device.

STARTING WITH A HOT ENGINE

Place the device on a level and stable surface to start it.

- Move the throttle lever into  position.
- Stand behind the device and pull the starter rope until the engine starts.
- Set the appropriate number of revolutions with the throttle lever.

STOPPING THE ENGINE

- Move the throttle stick to the position and leave the engine idling for a few seconds.
- Move the throttle stick to the "STOP" position.

CONTROL POINTS AFTER STARTING THE ENGINE

It is essential to pay attention to the individual parts or the device's temperature. If you find an anomaly in the device, stop immediately and check it carefully. In case of a malfunction or problem, take the device to a service technician for repair. In any case, continue to use the device if the operation does not appear to be correct.

 Do not use the device if it is damaged or improperly adjusted.

21. USE OF THE DEVICE

 Use this device only for the intended purposes. Using this tiller for other purposes is dangerous and may cause personal injury and damage to the device.

Do not approach the rotary tiller's cutting tools when the engine is running.

Do not start the device in a closed room, as the exhaust gases and fuel and oil vapours contain carbon monoxide and harmful chemicals. In the event of an increased concentration of gases caused by poor ventilation, remove anything that impedes clean airflow to improve ventilation from the work area. Do not return to the work area unless you have a

properly ventilated area and know that ventilation is adequate so that this increased concentration will not occur again.

Work only in daylight or good artificial light. Do not use this device at night, in fog or poor visibility. Otherwise, the working area will not be visible.

Limit the further use of this system to a time limit of 10 minutes and pause 10 to 20 minutes between the individual work phases.

If you slip or fall, stop the acceleration and move the switch to the "STOP" position.

Do not use this device if you are tired, sick, on drugs, narcotized, or addicted to alcohol. Lack of rest and fatigue can cause accidents or damage.

Always adjust the device on a level and stable surface.

Do not use the device on steep slopes to not guarantee safety. When working on a hill, slow down your working speed and ensure good stability. .

Be careful when pulling the device towards you.

Do not rely solely on the safety features of this system.

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of device parts. If you find an anomaly, stop the device immediately and check it carefully. In case of mechanical failure, contact the technical repair service. You should not continue working if you find that the process is not running correctly.

Remember to always use the device with clean hands and without fuel or oil residues.

Clean the working area and remove all obstacles that could lead to accidents. Check the working area while working and remove all objects that could get caught in the cutting tool. Also, remove any items that the cutting tool may eject forcibly during the operation.

Do not let anyone enter the work area. This work area must be 15 meters long and is a danger zone.

Never leave this device unattended.



Take care not to touch hot parts of the device while the engine is running or after use, e.g., exhaust, spark plug, or high voltage cable.

Please do not use any accessories for this device other than those recommended by our company.

Such use may cause severe damage to the user, persons in the vicinity of the device, and the device itself.

Always follow the safety instructions in this manual.

HOLDING AND OPERATING THE DEVICE



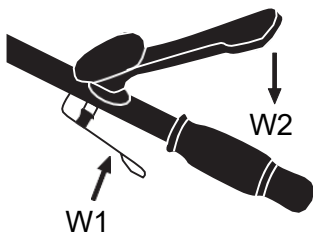
When working, always stand behind the device and hold it with both hands on the handles.

⚠ Attention! Do not use this router with one hand.

⚠ Attention! This router can jump up or jump forward unexpectedly. Suppose the teeth hit something hard buried in the ground, such as large stones, roots, or trunks, if the ground is too hard or if the ground is frozen. Always hold the device with both hands.

This device clutch is deactivated by default (disengaged). To activate the clutch and transfer the engine power to cutters, the clutch lever must be tightened.

The clutch lever has a safety block to prevent the accidental coupling of the device.



To act on the clutch, you must first remove the safety blockage by pushing the blocking device (W1) downwards with one finger and, without releasing, pressing the clutch lever (W2).

WORKING WITH THE MILLING DEVICE

Start the device according to the instructions in the user manual.

Cutter in motion pull the device forward; you must maintain the appropriate speed more or less by nailing the spur into the ground.

Move the cutter slowly in the right rhythm so that the blades have time to chop the soil.

If the tiller sinks and does not move, move the handlebars left and right until released.

When working on a slope, always stand a little higher on the hill so that the device is always below you.

SUGGESTED USE

A tillage depth between 15-20 cm is usually sufficient, and it is rarely advantageous to work deeper. Shallower tillage is often recommended for areas with little precipitation to retain moisture.

Secondary tillage is less shallow than the first, so 2 crossed passes on the ground are sufficient.

22. MAINTENANCE

Perform regular inspections of the device to ensure efficient operation of the device. We recommend that you take the device to your service technician for complete maintenance.

Before performing maintenance or repair work on the device, ensure that the engine is switched off and remove the spark plug.

Only perform device maintenance when the device is on a level, cleared surface.

⚠ ATTENTION! Do not change the device or the milling cutters. Improper use of these elements can lead to HEAVY PERSONAL DAMAGE OR DEATH.

Use only suitable replacement parts for this device to ensure the device's proper function. This replacement can be found at the official dealers of the device. Other spare parts can lead to risks, damage to the user, persons, and the device.

Do not change anything at the carburettor. Bring your device for maintenance if necessary. The carburettor's adjustment is complicated and should only be done by the technical service. Incorrect adjustment of the carburettor can cause damage the engine and invalidate the warranty.

⚠ Removal of safety devices, improper maintenance, or replacement with non-original spare parts can cause injury.

MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Carry out the following maintenance and care measures when you are finished with the device to ensure this device's smooth operation in the future.

GENERAL CHECKPOINTS

Make sure that the milling tools are firmly connected to the gear unit. If necessary, tighten the milling tools. Check the edge of the cutting edges and the milling tools' condition. Replace the milling cutters if necessary. It is recommended that an authorized service technician carry out this work.

CLEANING

Keep the device clean, especially the area around the fuel tank and the air filter areas.

 **Attention!** The cutters are sharp and can cause injuries. Wear protective gloves when cleaning the device.

Clean the milling area:

- Switch off the engine and let it cool down.
- Remove dirt and brush off residues with a scraper and brush.
- After you have removed the residues, you can use a water jet for a more thorough cleaning.
- Direct the water jet onto the milling tools. Never point the jet at the gear or engine. If water gets into the ignition system or the carburettor, damage and defects will occur.
- If you have used water for cleaning, the engine will get wet unintentionally. Start the engine and let it run for a few minutes until the engine's heat evaporates the remaining water in the engine's area.

Other areas:

Clean the rest of the device with a cloth moistened with water. Never use gasoline, solvents, detergents, water, or

other liquids.

CHECKING THE OIL LEVEL

- Place the device on a horizontal, clear, level surface.
- Unscrew the cover of the oil filler neck.
- Clean the oil dipstick with a cloth.
- Insert the dipstick and unscrew the oil filler cap.
- Unscrew the plug and check the mark left by the oil on the dipstick. The mark left by the oil must be between the minimum and maximum mark.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum, you must remove the engine housing oil. To do this, tilt the device and drain some oil (place a container at the end of the pipe so that no oil from the device reaches the floor).

REGULAR MAINTENANCE

Perform regular inspections of the device to ensure the device's effective operation and avoid the risk of damage to the device and injury to the user. Spare parts should be purchased from the official service dealer.

Other spare parts can lead to the risk of accidents, injury to the user, and damage to the device.

Perform maintenance frequently, as indicated in the following table:

Action	Before each use	After the first 2 Hours of use	Every 25 operating hours	Every 50 operating hours	The first use of the season	After the last use of the season
Check the device for loose parts	- •					
Check the status of the milling tool	- •					
Check the oil level	- •					
Change the engine oil		- •		- •		- •
Clean the air filter			- •			
Check the spark plug				- •	- •	

AIR FILTER

The dirt in the air filter will reduce the performance of the device. Check and clean this element.

 **Note:** The engine should never be operated without the installed air filter.

CHANGING THE engine OIL

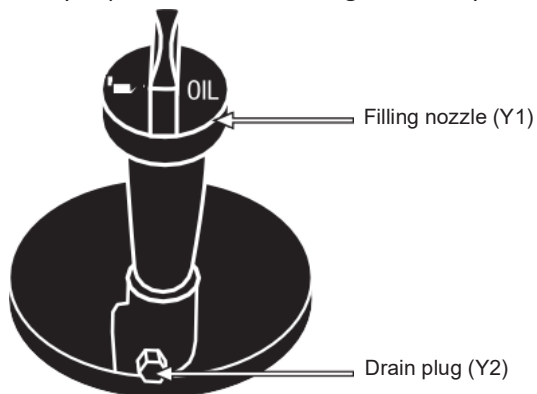
Carry out the oil change only when the engine is still hot.



 **ATTENTION!** Do not pour used oil into a pipe system or onto the ground. The contamination of groundwater and groundwater level is subject to high fines.

There are unique collection points at filling stations. If not, your local authority will provide you with relevant information.

Note: There are two methods available for draining the engine oil. You can drain the oil by unscrewing the drain plug (Y2) at the bottom of the filling nozzle or by using a FUXTEC suction pump (not included) and sucking the oil through the filling nozzle (Y1) of the device. We recommend collecting the oil for easy implementation, cleaning, and safety.



To change the oil:

- Place the device on a horizontal, level, and transparent surface.

Drain the engine oil:

- When sucking out the used oil: Remove the engine oil plugs (Y1) and suck out the engine oil by inserting the engine oil cleaner downwards.
- If you choose to drain the oil by draining (Y2) through the drain plug, please note the flow path that the oil takes into a large container to collect all the oil before it

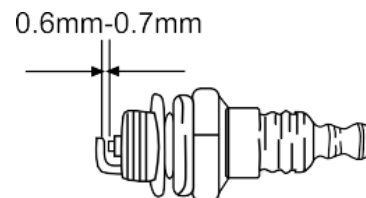
reaches the floor.

- We recommend that you place a large plastic cover on the area where you change the oil so that no oil gets to the floor. Once the work area is prepared, remove the filler cap (Y1), remove the oil drain plug (Y2), and tilt the device slightly so that the oil comes out and drains into the container.
- After all, oil has been drained, turn the drain plug back into the device.

CHECKING THE SPARK PLUG

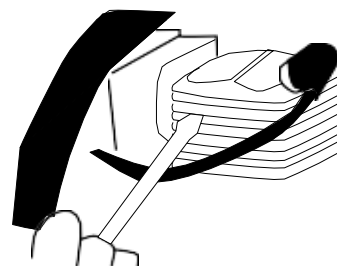
When starting up a device, the most common problems are caused by a dirty or poorly functioning spark plug. Clean and check the spark plug regularly.

Check whether the electrode gap is correct (0.6 - 0.7 mm).



CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins are responsible for cooling the engine due to air contact. These fins must be clean and without any material, including those that restrict the airflow.



23. TROUBLESHOOTING

If the device does not start, check the engine's compression and the spark of the spark plug. Depending on the symptoms you notice, you can determine the probable cause and solve it.

The compression of the cylinder is normal	The spark plug is ok	Probable cause	Corrective actions
YES	YES	No fuel in the tank	Fill fuel tank with fuel
		The fuel filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace fuel
		The wrong gasoline is used	Change the fuel (correct octane number)
		The carburettor is dirty	Send your device to the service department
YES	YES	The lever is set to "STOP."	Set the lever to "I."
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
		The spark plug is not connected	Connect spark plug
No compression	YES	The spark plug is loose	Tighten the spark plug
		The piston and its segments are worn	Send your device to the service department
		The cylinder is scratched	Send your device to the service department
The engine does not start		Cold engine	Send your device to the service department

When the engine does not work correctly (lack of power, unstable idle, etc.), there are several symptoms, probable cause, and solutions.

Symptom	Possible cause	Corrective actions
The device beeps	Worn segments	Send your device to the service department
	Worn pistons	Send your device to the service department
	Crankshaft clearance	Send your device to the service department
	Slip in the clutch	Send your device to the service department
The engine overheats	Dirty exhaust pipe	Send your device to the service department
	Unsuitable fuel	Change the fuel
	Dirty carburettor	Send your device to the service department
The engine does not start	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty air filter	Clean the filter
	Badly adjusted carburettor	Send your device to the service department
The engine stops or does not remain idle.	Badly adjusted carburettor	Send your device to the service department

If the milling tools do not move or do not work correctly:

Problem	Possible cause	Corrective actions
The milling cutters do not rotate	Foreign matter in the milling cutters	Remove foreign matter
	Loose cutters. The screw of the milling cutter is gone	Tighten the screw
	Incorrect clutch setting or cable break	Send your device to the service department
	Internal gear problem	Send your device to the service department
The cutters do not break into the ground	Cutter placed incorrectly, and the edges are set in the wrong direction	Send your device to the service department

In case you cannot solve the problem, please contact the FUXTEC customer service.

24. TRANSPORT

Never lift or transport the milling device while the engine is running. When transporting the device between different working areas, always switch off the engine.

Wait 5 minutes after switching off the device to cool down before transporting. The exhaust pipe of the device remains hot after switching off the engine.

To transport the device, lower the transport wheel and place the device on it. Lift the handlebars with both hands so that the cutters do not touch the ground and press the device to move on the transport wheel.

If you need to lift the device, check the device's weight in the technical data before lifting it to make sure it is a weight you can handle.

If you transport the milling device in vehicles, secure it not to slip or tip over.

25. STORAGE

If the device is switched off, wait 5 minutes to cool down before storing the device.

The exhaust pipe of the device remains hot after switching off the engine. Never store the device in places near combustible materials (straw or wood or ...), gas, or fuel.

Store the device in a place inaccessible to children or in an area that does not pose a possible danger to people, dry, clean, and at a temperature between 0° C and 45° C.

Before storing the device, follow the instructions in the Maintenance chapter.

If you plan to store the device in a secure place, first drain the fuel. Fumes could come in contact with a flame or hot body and ignite. If the fuel tank needs to be emptied, do so outdoors, and following recycling regulations.

To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler, and fuel tank clean by removing the remains of cutting material, oil, and grease.

26. RECYCLING OR DISPOSAL

Protect the environment. Recycle the waste oil from this device and take it to a recycling centre. Do not pour waste oil into sewers, soil, rivers, lakes, or seas.



Dispose of your device sustainably. You must not dispose of devices with regular household waste. Plastic and metal components can be classified and recycled according to their nature.



The materials used for packaging this device are recyclable. Please do not throw the packaging in the household waste. Dispose of it at an official collection point.

27. Declaration of conformity

EU Declaration of Conformity

Herewith we
FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Germany

declare that the device designated below

Petrol tiller FX-AF1139

to which this declaration refers, complies with the relevant essential health and safety requirements of the applicable EC Directives 2006/42/EC and 2004/108/EC. This declaration refers only to the device in which it was placed on the market, parts retrofitted by the end-user, and subsequent interventions are not considered.

Applicable EC Directives

Directive 2010/26/EC

Directive EMV 2014/30/EC

Noise emission directive 2000/14/EG

Conformity assessment procedures: 2000/14/EC

Measured sound power level LWA 91.8 dB (A)

Guaranteed sound power level LWA 93.0 dB (A)

Tested according to:

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009
EN ISO 14121-1:2007 EN 60204-1:2006+A1:2009

Herrenberg, April 23, 2022



(Managing Director)

Storage of the technical documentation:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany

Leonhard Zirkler, Management

VERSION FRANCAISE

28. INTRODUCTION



Attention. Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de tous les avertissements et instructions ci-dessous peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les informations contenues dans ce manuel concernant la configuration correcte et les précautions de sécurité.

N'utilisez cet appareil que pour travailler le terrain. N'utilisez pas ce système à d'autres fins non conformes. L'utilisation de cet appareil à des fins autres que celles auxquelles il est destiné peut entraîner des situations dangereuses.

⚠ Pour éviter toute erreur de manipulation de cet appareil, veuillez lire toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont importantes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses qui vous entourent. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez le fabricant chez qui vous avez acheté cet appareil.

⚠ Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous vendez l'appareil à l'avenir, n'oubliez pas de transmettre ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "interrupteur en position ouverte" signifie que l'interrupteur est éteint et "interrupteur en position fermée" signifie que l'interrupteur est allumé.

29. Mesures de sécurité

 Pour éviter toute erreur de manipulation de cet appareil, veuillez lire toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont importantes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses qui vous entourent. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez le fabricant.

La liste des dangers et des précautions qui suit couvre les situations susceptibles de se produire lors de l'utilisation de cet appareil. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans ce manuel, faites preuve de bon sens pour utiliser l'appareil de la manière la plus sûre possible. Si vous reconnaissez une situation dangereuse, n'utilisez pas l'appareil.

UTILISATEUR

Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs plus âgés qui ont lu et compris ce manuel. Il ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites ou un manque d'expérience/de connaissances.

 Attention. Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cet appareil.

 Attention. Ne permettez pas aux personnes d'utiliser cet appareil si elles ne comprennent pas ces instructions. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec lui en vous assurant que vous savez exactement où se trouvent les commandes et les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons de pratiquer une séquence de travail simple, si possible accompagné d'une personne expérimentée.

L'outil de coupe de cet appareil est très tranchant. Il est dangereux de l'utiliser de manière inappropriée.

 Attention. Ne prêtez cet appareil qu'à des personnes qui connaissent bien ce type d'appareil et savent comment l'utiliser. Toujours prêter l'appareil avec le mode d'emploi afin que le nouvel utilisateur puisse le lire et le comprendre attentivement. Cet appareil est dangereux entre les mains de personnes non formées.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil.

Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Cet appareil produit des gaz dangereux tels que le monoxyde de carbone, qui peuvent provoquer des vertiges, des évanouissements ou la mort.

N'utilisez pas cet appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de cet appareil peut entraîner des blessures graves.

N'utilisez pas cet appareil si l'un de ses composants est endommagé.

N'utilisez jamais l'appareil avec des protections défectueuses ou sans dispositifs de sécurité.

Ne changez pas les commandes de l'appareil ou les commandes de régime moteur.



Retirez toutes les clés ou outils de l'appareil et de la zone de travail avant de faire fonctionner l'appareil. Une clé ou un outil laissé à proximité de l'appareil peut être attrapé par une pièce mobile de l'appareil et être jeté comme un projectile, ce qui entraîne des blessures.

Ne vous surmenez pas. Gardez les deux pieds fermement sur le sol et gardez votre équilibre. N'utilisez pas cet appareil sur des pentes supérieures à 15°. Restez vigilant lorsque vous travaillez ou déplacez l'appareil dans les pentes. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

Tenez l'appareil avec les deux mains sur le guidon et placez toujours votre corps derrière l'appareil.

Tenez toutes les parties du corps éloignées des éléments de coupe et des pièces mobiles lorsque l'appareil est en marche. Avant de faire fonctionner l'appareil, assurez-vous que l'élément de coupe n'entre en contact avec aucun objet. Un moment

d'inattention lors du travail avec l'appareil peut entraîner la coupure de vos vêtements ou d'une autre partie du corps par une lame de l'appareil.

Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons de vous entraîner d'abord sur une surface plane.

Si l'appareil vibre anormalement, arrêtez le moteur, vérifiez l'appareil, trouvez la cause possible et corrigez-la. Si vous ne trouvez pas la cause du problème, apportez l'appareil au technicien de service.



Ne touchez pas le tuyau d'échappement de l'appareil pendant que le moteur tourne ou peu après l'avoir arrêté.



Le tuyau d'échappement de cet appareil atteint des températures élevées pendant son fonctionnement et les conserve pendant quelques minutes après son arrêt.

Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous devez laisser l'appareil sans surveillance, coupez le moteur, attendez que la lame s'arrête et débranchez la bougie.

Gardez les outils non utilisés hors de portée des enfants.

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

Utilisez cet appareil avec des chaussures appropriées. N'utilisez jamais cet appareil pieds nus, avec des sandales ou des chaussures ouvertes.

Portez les équipements de protection suivants lorsque vous utilisez cet appareil :



- protection des yeux et des oreilles
- Bottes antidérapantes



- Pantalons de travail longs

L'utilisation de vêtements de protection et de mesures de sécurité supplémentaires réduit le risque de blessure.

 Le bruit généré par cet appareil peut provoquer des lésions auditives. Utilisez une protection auditive.

Si vous utilisez souvent cet appareil, consultez régulièrement votre médecin pour vérifier votre audition.

 Attention. Lorsque vous travaillez avec une protection auditive, vous devez prêter davantage attention aux signes visuels, car votre sens de l'audition est limité.

Vous devriez toujours avoir les éléments suivants avec vous :

- Outils
- Bande de signalisation pour la zone de travail
- Téléphone portable (pour les cas d'urgence)

VIBRATIONS

 L'utilisation prolongée de cet appareil expose les utilisateurs à des vibrations. Elle peut entraîner une maladie des doigts blancs (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit le sens du toucher de la main et sa capacité à ajuster la température, ce qui entraîne un manque de sensibilité des doigts et une sensation de brûlure. Cette maladie peut entraîner des problèmes nerveux et circulatoires, voire une nécrose des mains.

Les vibrations élevées et les longues périodes d'exposition sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Pour réduire le risque, il est nécessaire de tenir compte de ces recommandations :

- Portez toujours des gants
- Veillez à garder vos mains au chaud
- Prendre des pauses régulières
- Tenez toujours l'appareil fermement par les poignées

Si vous présentez des symptômes de la maladie des doigts blancs, consultez immédiatement votre médecin.

LA SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL



N'utilisez pas cet appareil dans des atmosphères explosives ou en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.



Ne mettez jamais l'appareil en marche dans des endroits fermés tels que les salles de séjour ou les garages. cet appareil émet des gaz dangereux par le tuyau d'échappement, qui s'accumulent dans la zone, rendant l'air toxique et nocif pour la santé des personnes, des animaux et des plantes. Ne démarrez pas l'appareil dans un lieu d'habitation ou un logement. Les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques nocifs. En cas d'accumulation d'une concentration de gaz due à une mauvaise ventilation, retirez tout ce qui obstrue la circulation d'air propre de la zone de travail pour améliorer la ventilation et ne revenez pas dans la zone de travail à moins d'avoir correctement ventilé la zone et d'être certain que la ventilation est suffisante pour empêcher cette concentration de contaminants en suspension dans l'air de revenir.



La zone dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil doit être considérée comme une zone de danger dans laquelle personne ne peut entrer lorsque l'appareil est en marche (zone de sécurité). Si nécessaire, utilisez des cordes et des panneaux d'avertissement pour marquer la zone de sécurité.



Tenez les enfants et les personnes curieuses à l'écart de la zone de travail lorsque vous utilisez cet appareil. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle. Gardez les enfants, les personnes ou les animaux hors de votre zone de travail.

Si le travail doit être effectué par deux ou plusieurs personnes en même temps, vérifiez toujours la présence et l'emplacement d'autres personnes afin de maintenir une distance suffisante entre chaque personne pour assurer la sécurité.

N'utilisez pas cet appareil la nuit, dans des conditions de brouillard ou de mauvaise visibilité, sinon la zone de travail ne sera pas clairement visible.

Maintenez la zone de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. N'utilisez cet appareil qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel. Les zones encombrées et sombres provoquent des accidents. Inspectez et retirez tout objet susceptible de vous endommager ou d'endommager l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil dans des endroits où il y a des câbles ou des fils souterrains.

Inspectez votre zone de travail et retirez les roches, le bois, le fil de fer ou les débris qui pourraient être pris par l'outil de coupe et projetés dans l'air.



LA MANIPULATION SÛRE DES CARBURANTS

IMPORTANT : Le carburant utilisé dans cet appareil est hautement inflammable. Si le carburant ou l'appareil s'enflamme, étouffez le feu avec un extincteur à poudre.

L'essence et l'huile sont dangereuses ; évitez tout contact de l'essence ou de l'huile avec la peau et les yeux. Ne pas inhaler ou avaler. Consultez votre médecin immédiatement si vous avez avalé du carburant ou de l'huile. Si vous entrez en contact avec du carburant ou de l'huile, nettoyez la zone de contact avec de l'eau et du savon dès que possible. Si vous continuez à avoir la peau ou les yeux irrités, consultez immédiatement un médecin.



Ne faites pas le plein dans des endroits clos ou mal ventilés. Les vapeurs de carburant et d'huile contiennent des produits chimiques dangereux. En cas de concentration de gaz causée par une ventilation inadéquate, retirez tout ce qui entrave la circulation d'air propre de la zone afin d'améliorer la ventilation. Ne retournez pas dans la zone à moins que vous n'ayez correctement ventilé la zone et que vous soyez certain que la ventilation soit adéquate pour que cette concentration de contaminants ne se reproduise pas.

L'essence et le pétrole sont hautement inflammables et explosifs dans certaines conditions. Ne fumez pas et tenez les flammes, les étincelles ou les sources de chaleur loin de l'appareil.



Ne fumez pas pendant le transport de carburant, le ravitaillement en carburant ou le travail.

Ne remplissez pas le carburant dans des endroits où il y a des flammes nues, des étincelles ou des sources de chaleur. Remplissez toujours le réservoir dans un endroit bien ventilé et avec le moteur éteint. Ne renversez pas de carburant lorsque vous essayez de remplir le réservoir de manière excessive. En cas de déversement de carburant, nettoyez complètement ces déversements avant de démarrer, éloignez l'appareil de la zone de déversement et évitez toute source d'inflammation jusqu'à ce que toutes les vapeurs aient disparu. Ajoutez du carburant avant de démarrer l'appareil.

Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou lorsque l'appareil est chaud.

Ne faites pas le plein à l'intérieur, dans des endroits mal ventilés ou à proximité de flammes.

Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant soit bien fermé pendant l'utilisation de l'appareil.

Veillez à bien fermer le bouchon du réservoir après le remplissage.

Stockez toujours le carburant dans des conteneurs agréés conformes à la réglementation européenne.

N'utilisez pas de carburant qui a été stocké pendant plus de 2 mois. Le carburant stocké trop longtemps rendra le démarrage de l'appareil plus difficile et les performances du moteur seront insatisfaisantes. Si le carburant est resté dans le réservoir de l'appareil pendant plus de deux mois, retirez-le de l'appareil et remplacez-le par du carburant en bon état.

L'ENTRETIEN ET L'UTILISATION DE L'APPAREIL

 N'utilisez cet appareil que pour labourer la terre. N'utilisez pas cette motobineuse pour des usages autres que ceux prévus. L'utilisation de cette motobineuse pour un usage autre que celui auquel il est destiné peut entraîner des situations dangereuses.

Utilisez les accessoires, outils, etc. de cet appareil conformément à cette notice et comme prévu, en tenant compte des conditions de travail. L'utilisation de cette motobineuse pour des travaux autres que ceux auxquels elle est destinée peut entraîner des situations dangereuses.

Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont installés et en bon état de fonctionnement.

N'oubliez pas que l'opérateur de l'appareil est responsable des dangers et des accidents causés aux autres personnes ou aux choses. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte de cet appareil.

L'outil de coupe est très tranchant. Le non-respect des instructions peut entraîner de graves dommages.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe lorsque vous utilisez l'appareil.

Ne faites pas fonctionner cet appareil par la force. Utilisez ce système pour les travaux adéquats. L'utilisation de l'appareil pour les travaux adéquats vous permettra de travailler mieux et de manière plus sûre.

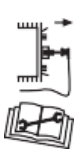
N'utilisez pas cet appareil si le commutateur ne change pas entre "ouvert" et "fermé". Tout appareil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, assurez-vous que les outils de coupe ne soient pas en contact avec des objets et qu'ils peuvent se déplacer librement.

N'utilisez pas l'appareil sur des pentes raides où votre sécurité n'est pas assurée. Lorsque vous travaillez dans les pentes, ralentissez votre vitesse de travail et assurez-vous d'une bonne stabilité.

Gardez cet appareil en bon état. Vérifiez que les pièces mobiles ne soient pas mal alignées ou verrouillées, qu'il n'y ait pas de pièces cassées ou d'autres problèmes pouvant affecter le fonctionnement de cet appareil. Si cet appareil est endommagé, réparez-le avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des appareils mal entretenus.

Gardez les poignées de l'appareil sèches et propres. Les poignées grasses ou huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle de l'appareil.



Éteignez l'appareil, retirez la bougie d'allumage et assurez-vous que la lame soit arrêtée avant de faire des réglages, d'ajouter du carburant, de changer d'accessoire, de nettoyer, de transporter et de ranger l'appareil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de cet appareil.

Si l'appareil se met à vibrer de façon étrange, éteignez-le et examinez-le pour en trouver la cause. Si vous ne pouvez pas trouver la cause, apportez l'appareil au technicien de service. Les vibrations sont toujours le signe d'un problème dans l'appareil.

Arrêtez le moteur lorsque vous laissez l'appareil tranquille.

Réduisez la vitesse de rotation du moteur lorsque vous l'éteignez. Si le moteur est équipé d'un clapet à carburant, coupez le carburant lorsque le moteur est arrêté.

N'inclinez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche.

MAINTENANCE

Veillez faire vérifier régulièrement votre appareil par un service de réparation qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de cet appareil.

30. SYMBOLES DE SECURITE

Les symboles d'avertissement indiquent les informations nécessaires à l'utilisation de l'appareil.

Attention : Danger !



Lisez attentivement ces instructions avant de mettre en marche ou d'utiliser l'appareil.



Utiliser des chaussures de sécurité antidérapantes



Vous devez porter une protection adéquate pour les oreilles et les yeux



Tenez les personnes éloignées du lieu de travail



Gardez les mains et les pieds à l'écart des pales et des autres pièces rotatives en marche. Risque de blessure.



Tenez les enfants éloignés de cet appareil



Surface chaude ! Risque de brûlures



Danger : Gaz mortels ! N'utilisez pas cet appareil dans des endroits fermés ou mal ventilés.



Danger ! Combustible inflammable. Risques d'incendie et d'explosion



Ne pas fumer ou utiliser de flammes à proximité du carburant ou de l'appareil



Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites de carburant



Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de commencer. Capacité : 0,6 Litre. Huile multi-usages 20W-40



Retirez toutes les clés ou outils à main de l'appareil et de la zone de travail avant de faire fonctionner l'appareil



Attention ! Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation sur l'appareil, il faut l'éteindre et retirer la bougie d'allumage.



Recyclez votre appareil de manière écologique. Ne pas simplement le jeter à la poubelle



Conforme aux directives CE (normes de l'UE)



Niveau de puissance acoustique garanti XX Lwa, dB(A)



Couplage des positions :



Axe en position fixe



Axe en mouvement

31. SYMBOLES SUR L'APPAREIL

Pour garantir une utilisation et un entretien sûrs et appropriés de l'appareil, les symboles suivants sont apposés sur l'appareil.



Réservoir de carburant
Positions de vitesse :



"STOP" = l'appareil ne peut pas fonctionner.



Tortue = Minimum.
Lièvre = Maximum.



L'approvisionnement en air est fermé.

L'approvisionnement en air est ouvert.

HOT

Attention : surface chaude ! Risque de brûlures.



Réservoir d'huile.

32. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

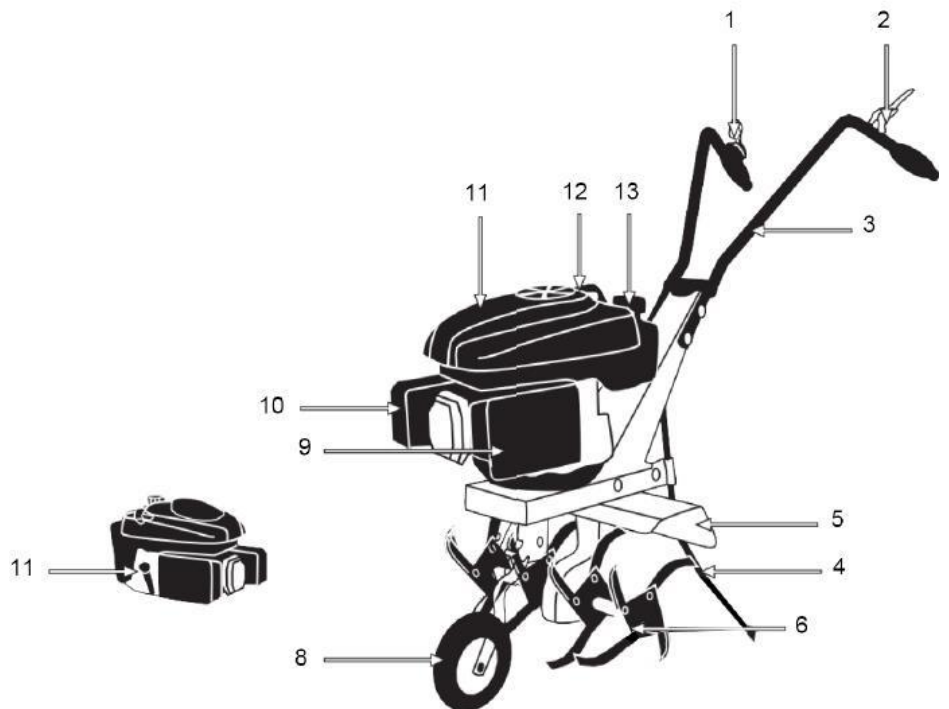
CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ N'utilisez cet appareil que pour labourer le terrain. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. L'utilisation de cet appareil pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu peut entraîner des situations dangereuses.

N'oubliez pas que l'opérateur de l'appareil est responsable des dangers et des accidents causés aux autres personnes ou aux choses. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte de cet appareil.

DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Accélération
2. Levier d'embrayage
3. Guidon
4. Béquille
5. Dispositif de protection
6. Outils de fraisage
7. N/A
8. Roue de transport
9. Couvercle du filtre à air
10. Silencieux
11. Couvercle réservoir d'huile
12. Poignée de démarrage
13. Bouchon réservoir de carburant



Les diagrammes et pictogrammes contenus dans le présent document sont un guide, mais ne constituent pas nécessairement une représentation exacte de l'appareil réel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	Motobineuse
Marque	FUXTEC
Modèle	FX-AF1139
Moteur	Moteur à 4 temps
Cylindrée (cm³)	139
Puissance maximale (kW) / tours (min⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Consommation de carburant au rendement maximal (kg/h)	0,97
Nombre d'outils de fraisage	4 ou 6
Hauteur de l'outil de fraisage (mm)	120
Largeur de travail (mm)	360
Capacité du réservoir d'huile (l)	0,6
Niveau de puissance acoustique garanti LwA (dB(A))	93
Poids (kg)	30,5
Volume du réservoir de carburant (l)	1,2

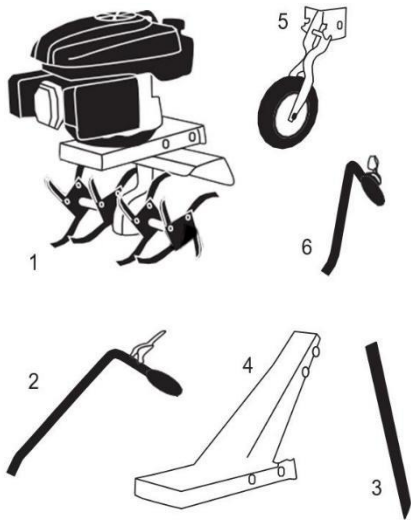
Les spécifications ci-dessus sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

33. MISE EN SERVICE

CONTENU ET LISTE DES PIECES

cet appareil contient les éléments suivants que vous trouverez dans le paquet :

1. Appareil
2. Guidon gauche
3. Béquille
4. Guidon inférieur
5. Roue de transport
6. Guidon droit
7. Instructions d'utilisation



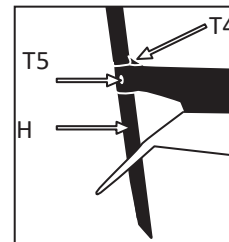
Inspectez soigneusement le produit pour vous assurer qu'il n'y ait pas d'éléments endommagés. Si vous trouvez des pièces endommagées ou manquantes, n'utilisez pas l'appareil tant que le défaut n'a pas été réparé ou que toutes les pièces manquantes n'ont pas été remplacées.

L'utilisation de l'appareil sans toutes ses pièces ou avec des pièces défectueuses peut entraîner des blessures graves.

ASSEMBLAGE

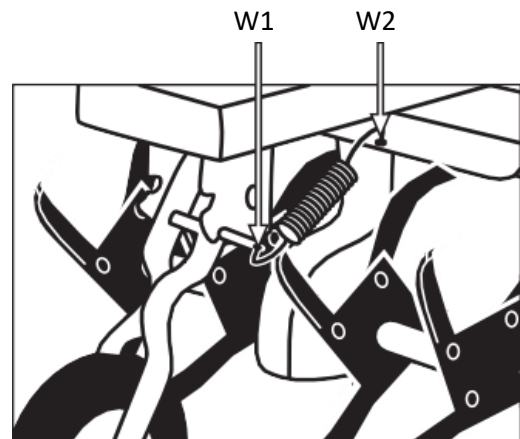
MONTAGE DE LA BEQUILLE

Insérez la béquille (H) (comme indiqué sur la figure) de manière à ce qu'elle reste à la hauteur souhaitée et insérez la goupille (T5) qui la fixe avec le circlip (T4).



ASSEMBLAGE DE ROUES DE TRANSPORT

Insérez le ressort dans le boulon W1, fixez-le avec le circlip et insérez l'autre extrémité dans le trou de protection W2.



Placez la roue de transport comme indiqué sur la figure et fixez-la avec la vis et l'écrou W3.



Il y a deux hauteurs de réglage de la roue de transport. Pour transporter ou stocker la motobineuse d'un endroit à un autre, placez la roue en position W5. Lorsque vous travaillez avec l'appareil, mettez la roue de transport en position W4.



explosifs dans certaines conditions. Ne fumez pas et tenez les flammes, les étincelles ou la chaleur loin de l'appareil.

4 Temps:

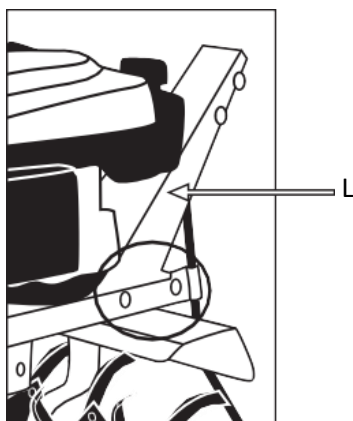
Carburant recommandé

Pour garantir des performances optimales et prolonger la durée de vie de votre appareil, utilisez exclusivement de l'essence sans plomb SP98.

N'utilisez pas de carburant qui a été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop longtemps entraîne des difficultés de démarrage et des performances insatisfaisantes du moteur. Si le carburant est resté dans le réservoir de l'appareil pendant plus de deux mois, vidangez le réservoir et remplacez-le par du carburant en bon état.

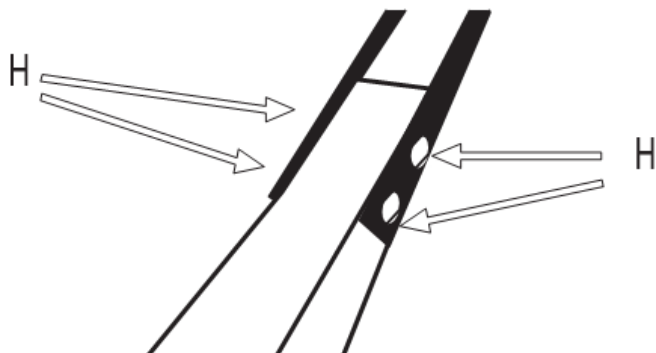
MONTAGE DU GUIDON

Insérez la barre inférieure du guidon (I) et serrez les vis avec les rondelles.



Fixez les supérieures vis et les

poignées avec les



rondelles.

CARBURANTS ET HUILES



IMPORTANT : Le carburant utilisé dans cet appareil est hautement inflammable. Si le carburant ou l'appareil s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur à poudre.

L'essence et l'huile sont hautement inflammables et

REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

1. Choisissez un lieu approprié pour effectuer cette opération.
2. Enlevez le bouchon du réservoir et remplissez le avec du carburant.
3. Fermez bien le bouchon du réservoir de carburant et retirez toute fuite de carburant à l'aide d'un chiffon sec.

AVERTISSEMENT :

Coupez le moteur avant de faire le plein.

Ne démarrez pas l'appareil dans une pièce ou un endroit clos. Les gaz d'échappement et les vapeurs du carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques nocifs.

En cas de concentration élevée de gaz due à une mauvaise ventilation, il faut éliminer tout ce qui entrave la circulation d'air propre dans la zone de travail afin d'améliorer la qualité de l'air. Ne retournez pas dans cette zone de travail à moins qu'elle ne soit bien ventilée et que vous soyez certain qu'une concentration élevée de ces gaz ne se reproduira pas.

Ne remplissez pas le carburant dans des endroits où il y a des flammes nues, des étincelles ou des sources de chaleur. Remplissez toujours le réservoir dans un endroit bien ventilé et avec le moteur éteint. Ne laissez pas le carburant déborder afin de ne pas trop remplir le réservoir. En cas de fuite de carburant, nettoyez complètement les fuites avant de démarrer, éloignez l'appareil de la zone de déversement et évitez toute source d'inflammation jusqu'à ce que toutes

les vapeurs aient disparu.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres de la zone de ravitaillement avant de faire fonctionner l'appareil.

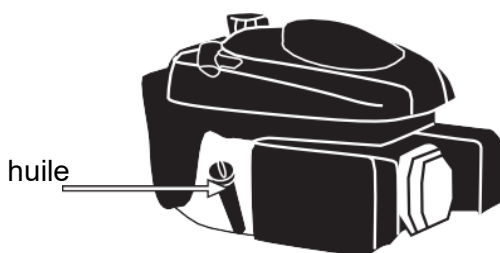
Ajoutez du carburant avant de démarrer l'appareil. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou lorsque l'appareil est chaud.

N'utilisez pas de carburants tels que l'éthanol ou le méthanol. Ces carburants endommageront le moteur de l'appareil.

HUILE POUR MOTEURS

Pour des raisons de transport, le moteur de votre machine sort de l'usine sans huile. Avant de démarrer le moteur pour la première fois, vous devez le remplir d'huile.

Ce moteur utilise une huile de qualité pour 4 temps, de viscosité 20W-40. La capacité du carter du moteur est de 0,6 l.



Remplissage du carter d'huile :

- Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale et dégagée.
- Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (OIL).
- Remplissez les 0,6 l d'huile.
- Attendez 1 minute pour que l'huile s'écoule complètement dans le carter du moteur.
- Nettoyez la jauge de l'huile avec un chiffon.
- Insérez la jauge et revissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le couvercle et vérifiez la marque laissée par l'huile sur la jauge. La marque laissée par l'huile doit se situer entre les marques minimales et maximales.
- Si la marque est inférieure au minimum, ajoutez un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau le niveau d'huile.
- Si la marque est supérieure au maximum, vous devez retirer l'huile du carter du moteur. Pour ce faire, inclinez l'appareil et vidangez une partie de l'huile (placez un récipient au bout du tuyau pour éviter que l'huile ne se répande sur l'appareil ou sur le sol).



COMMISSION

POINTS DE CONTRÔLE AVANT LA MISE EN SERVICE

⚠ N'utilisez pas l'appareil si il est endommagé ou mal réglé.

Utilisez cet appareil conformément à sa destination. Toute autre utilisation peut être dangereuse pour l'utilisateur, pour l'appareil et pour les personnes, les animaux et les objets se trouvant à proximité.

Vérifiez :

- l'appareil complètement et recherchez les pièces détachées et endommagées (vis, écrous, etc.).
- que les pièces mobiles de l'appareil ne soient en contact avec aucun objet.
- que le couvercle de protection soit correctement fixé à l'appareil
- que l'outil de fraisage soit désaccouplé (voir 6.4.1.1.).
- qu'il n'y ait pas de fuites de carburant.
- le niveau d'huile du carter moteur et le niveau de la transmission.
- que le filtre à air soit propre.

Serrez tout et réparez ou remplacez si nécessaire avant de faire fonctionner l'appareil. N'utilisez pas d'accessoires sur cet appareil autres que ceux recommandés par Garland, car cela pourrait entraîner des blessures graves pour l'utilisateur, l'appareil, et les personnes, les animaux et les biens à proximité.

POINT DE CONTRÔLE DE L'EMBRAYAGE

L'outil de fraisage doit être désengagé par défaut pour éviter que l'appareil ne bouge au démarrage. Pour vérifier que l'embrayage est débrayé, placez le commutateur sur "STOP" et tirez lentement et vigoureusement sur la commande du moteur. Observez si l'outil de coupe se déplace également lorsque le moteur tourne. Si l'outil de coupe tourne, cela signifie que l'embrayage est engagé et donc mal contrôlé. Si l'embrayage n'est pas correctement réglé, faites réparer votre appareil.

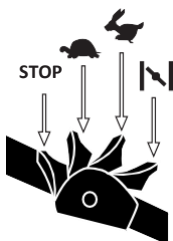
DÉMARRAGE DU MOTEUR

Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions et en respectant la distance par rapport aux lames.

DÉMARRAGE À FROID DU MOTEUR

Pour démarrer l'appareil, placez-le sur une surface plane et stable.

- Amener la manette des gaz en position fermée 



- Mettez-vous derrière l'appareil comme indiqué sur l'illustration et tirez sur le cordon du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

- Si l'appareil démarre et ne s'arrête pas, commencez lentement à déplacer l'accélérateur vers la position ouverte .
- Réglez le nombre de tours approprié à l'aide de la manette des gaz.
- Laissez le moteur chauffer pendant quelques minutes avant de faire fonctionner l'appareil.

DÉMARRER AVEC UN MOTEUR CHAUD

Placez l'appareil sur une surface plane et stable pour le démarrage.

- Mettez la manette des gaz en position. 
- Mettez-vous derrière l'appareil et tirez sur le cordon du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Réglez le nombre de tours approprié à l'aide de la manette des gaz.

ARRÊT DU MOTEUR

- Mettez la manette des gaz en position et laissez le

moteur tourner au ralenti pendant quelques secondes.

- Mettez la manette des gaz en position "STOP".

POINTS DE CONTRÔLE APRÈS LE DÉMARRAGE DE L'APPAREIL

Il est important de faire attention aux pièces ou à la température de l'appareil. Si vous remarquez une anomalie sur l'appareil, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez soigneusement. En cas de dysfonctionnement ou de problème, apportez l'appareil à un technicien de service pour le faire réparer. Dans tous les cas, continuez à utiliser l'appareil si l'opération ne vous semble pas correcte.

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou mal réglé.

34. UTILISATION DE L'APPAREIL

N'utilisez cet appareil que pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation de cette motobineuse à d'autres fins est dangereuse et peut entraîner des blessures et/ou des dommages à l'appareil.

Ne vous approchez pas des outils de coupe de la fraise rotative lorsque le moteur est en marche.



Ne faites pas démarrer l'appareil dans un endroit clos car les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant et d'huile contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques nocifs. En cas de concentration élevée de gaz causée par une mauvaise ventilation, retirez de la zone de travail tout ce qui obstrue la circulation d'air propre pour améliorer la ventilation et ne revenez pas dans la zone de travail, sauf si vous disposez d'un espace correctement ventilé et si vous savez que la ventilation est suffisante pour que cette concentration élevée ne se reproduise pas.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou à une bonne lumière artificielle. N'utilisez pas cet appareil la nuit, en cas de brouillard ou de mauvaise visibilité, sinon la zone de travail ne sera pas clairement visible.

Limitez l'utilisation de ce système à une durée maximale de 10 minutes et faites une pause de 10 à 20 minutes entre chaque phase de travail.

Si vous glissez ou tombez, arrêtez l'accélération et mettez le commutateur en position "STOP".

N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade, drogué, narcotisé ou dépendant de l'alcool. Le manque de repos et la fatigue peuvent  provoquer des accidents ou des dommages.

Réglez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.

N'utilisez pas l'appareil sur des pentes raides où vous ne pouvez pas garantir la sécurité. Lorsque vous travaillez dans les pentes, ralentissez votre vitesse de travail et assurez-vous d'une bonne stabilité.

Faites attention lorsque vous tirez l'appareil vers vous.

Ne vous fiez pas uniquement aux caractéristiques de sécurité de ce système.

Il est nécessaire de prêter attention à un éventuel desserrage ou à une surchauffe des pièces de l'appareil. Si vous remarquez une anomalie, arrêtez immédiatement l'appareil et vérifiez soigneusement. En cas de panne mécanique, contactez le service technique pour réparation. Vous ne devez pas continuer à travailler si vous constatez que le processus ne fonctionne pas correctement.

N'oubliez pas de toujours utiliser l'appareil avec des mains propres et sans résidus de carburant ou d'huile.

Nettoyez la zone de travail et éliminez les obstacles qui pourraient causer des accidents. Vérifiez la zone de travail pendant le fonctionnement et retirez les objets qui pourraient se prendre dans l'outil de coupe. Retirez également tout objet que l'outil de coupe pourrait éjecter de force pendant l'opération.

Ne laissez personne entrer dans la zone de travail. Cette zone de travail doit avoir une longueur de 15 mètres et constitue une zone de danger.

Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance.



Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil lorsque le moteur tourne ou après utilisation, comme l'échappement, la bougie d'allumage ou les câbles haute tension.

N'utilisez pas d'autres accessoires pour cet appareil que ceux recommandés par notre société, car une telle utilisation peut causer de graves dommages à l'utilisateur, aux personnes se trouvant à proximité de l'appareil et à l'appareil elle-même.

Suivez toujours les instructions de sécurité de ce manuel.

TENIR ET GUIDER L'APPAREIL

Lorsque vous travaillez, restez toujours derrière l'appareil et tenez-la par les



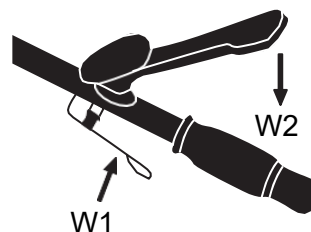
poignées à deux mains.

Attention. N'utilisez pas cet appareil avec une seule main.

Attention. Cette motobineuse peut rebondir vers le haut ou sauter vers l'avant de manière inattendue. Si les dents frappent quelque chose de dur enfoui dans le sol, comme de grosses pierres, des racines ou des rondins, si le sol est trop dur ou si le sol est gelé. Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains.

L'embrayage de cet appareil est désactivé (débrayé) par défaut. Pour activer l'embrayage et transférer la puissance du moteur aux lames, le levier d'embrayage doit être serré.

Le levier d'embrayage est muni d'un bloc de sécurité qui empêche l'embrayage accidentel de l'appareil.



Pour agir sur l'embrayage, vous devez d'abord supprimer le blocage de sécurité en appuyant sur le dispositif de blocage (W1) avec un doigt et, sans le lâcher, en appuyant sur le levier d'embrayage (W2).

TRAVAILLER AVEC LA MOTOBINEUSE

Démarrez l'appareil en suivant les instructions du manuel d'utilisation.

Les couteaux en mouvement tirent l'appareil vers l'avant, vous devez maintenir la vitesse appropriée plus ou moins en clouant la bécquille dans le sol.

Déplacez la motobineuse lentement au bon rythme pour donner aux lames le temps de décomposer le sol.

Si l'appareil descend et ne bouge pas, déplacez le guidon à gauche et à droite jusqu'à ce qu'il soit relâché.

Lorsque vous travaillez sur des pentes, tenez-vous toujours un peu plus haut sur la pente, de sorte que l'appareil soit toujours en dessous de vous.

7.2.1. UTILISATIONS SUGGÉRÉES

Une profondeur de travail du sol de 15 à 20 cm est généralement suffisante, et il est rarement avantageux de travailler plus profondément. Un travail du sol moins

profond est souvent recommandé dans les régions où il y a peu de précipitations pour retenir l'humidité.

Le labour secondaire est moins profond que le premier, de sorte que 2 passages croisés sur le terrain suffisent.

35. MAINTENANCE

Effectuer des inspections régulières de l'appareil afin d'en assurer le bon fonctionnement. Pour une maintenance complète, nous vous recommandons d'apporter l'appareil à votre technicien de service.

Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'appareil, assurez-vous que le moteur soit éteint et retirez la bougie d'allumage.

Ne procédez à l'entretien de l'appareil que lorsque celui-ci se trouve sur une surface plane et dégagée.



ATTENTION ! Ne modifiez pas l'appareil ou les lames. Une utilisation incorrecte de ces accessoires peut entraîner des BLESSURES PERSONNELLES GRAVES OU LA MORT.

N'utilisez que des pièces de rechange appropriées pour cet appareil afin d'en assurer le bon fonctionnement. Ce remplacement peut être trouvé chez les revendeurs officiels de l'appareil. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner des risques, des dommages à l'utilisateur, aux personnes et à l'appareil.

Ne réglez rien sur le carburateur. Apportez votre appareil en service lorsque cela est nécessaire. Le réglage du carburateur est compliqué et ne doit être effectué que par le service technique. Un mauvais réglage du carburateur peut endommager le moteur et invalider la garantie.

Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien incorrect ou le remplacement par des pièces de rechange non d'origine peuvent entraîner des blessures.

L'ENTRETIEN ET LA MAINTENANCE APRÈS UTILISATION

Effectuez les opérations de maintenance et d'entretien suivantes lorsque vous avez terminé avec l'appareil afin de garantir le bon fonctionnement de cet appareil à l'avenir.

POINTS DE CONTRÔLE GÉNÉRAUX

Assurez-vous que les outils de fraisage soient fermement

reliés à la boîte de vitesses. Serrez les outils de fraisage si nécessaire. Vérifiez le bord des fraises et l'état des outils de fraisage. Remplacez les fraises si nécessaire. Il est recommandé que ce travail soit effectué par un technicien de service autorisé.

NETTOYAGE

Gardez l'appareil propre, en particulier la zone du réservoir de carburant et les zones proches du filtre à air.

Attention ! Les lames sont tranchantes et peuvent causer des blessures. Portez des gants de protection lorsque vous nettoyez l'appareil.

Nettoyage de la zone de broyage :

- Éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- Enlevez la saleté et brossez les résidus avec un grattoir et une brosse.
- Après avoir éliminé les résidus, vous pouvez utiliser un jet d'eau pour un nettoyage plus approfondi.
- Dirigez le jet d'eau vers les outils de fraisage. Ne dirigez jamais le jet vers la boîte de vitesses ou le moteur. Si de l'eau pénètre dans le système d'allumage ou le carburateur, des dommages et des défauts en résulteront.
- Si vous avez utilisé de l'eau pour le nettoyage, le moteur sera mouillé par inadvertance. Démarrez le moteur et faites-le tourner pendant quelques minutes jusqu'à ce que la chaleur du moteur fasse évaporer l'eau restante dans la zone du moteur.

Autres domaines :

Nettoyez le reste de l'appareil avec un chiffon humidifié à l'eau. N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de détergents, d'eau ou d'autres liquides.

VÉRIFIER LE NIVEAU D'HUILE

- Placez l'appareil sur une surface horizontale, claire et plane.
- Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.
- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Insérez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque laissée par l'huile sur la jauge. La marque laissée par l'huile doit se situer entre les marques minimales et maximales.
- Si la marque est inférieure au minimum, ajoutez un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est supérieure au maximum, vous devez retirer l'huile du carter du moteur. Pour ce faire, inclinez l'appareil et laissez s'échapper un peu d'huile (placez un récipient au bout du tuyau pour éviter que l'huile ne s'écoule de

l'appareil sur le sol).

ENTRETIEN RÉGULIER

Effectuez des inspections régulières de l'appareil afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter les risques de dommages à l'appareil et de blessures à

l'utilisateur. Les pièces de rechange doivent être achetées auprès du concessionnaire officiel.

L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner des risques d'accidents, de blessures pour l'utilisateur et de dommages pour l'appareil.

Effectuez fréquemment la maintenance comme indiqué dans le tableau suivant :

Action	Avant chaque utilisation	Après les 2 premières Heures d'utilisation	Toutes les 25 heures de fonctionnement	Toutes les 50 heures de fonctionnement	Première utilisation de la saison	Après la dernière utilisation de la saison
Vérifiez que l'appareil ne comporte pas de pièces détachées	- •					
Vérifier l'état de l'outil de fraisage	- •					
Vérifier le niveau d'huile	- •					
Changer l'huile du moteur		- •		- •		- •
Nettoyer le filtre à air			- •			
Vérifier la bougie d'allumage				- •	- •	

FILTRE À AIR

L'encrassement du filtre à air fait perdre à l'appareil ses performances. Vérifiez et nettoyez cet élément.

⚠ Remarque : le moteur ne doit jamais être utilisé sans filtre à air installé.

CHANGER L'HUILE DU MOTEUR

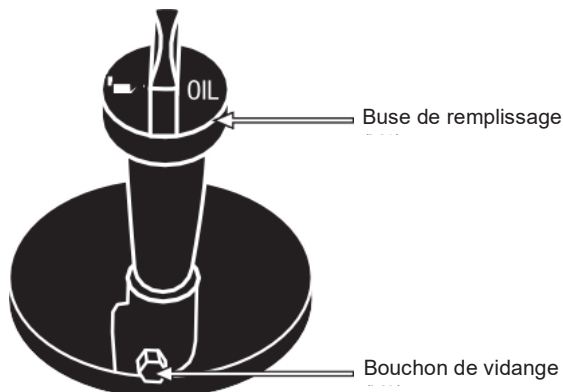
Ne changez l'huile que lorsque le moteur est encore chaud.



⚠ ATTENTION ! Vous ne devez pas verser de l'huile usagée dans un réseau de tuyaux ou sur le sol. La contamination des eaux souterraines et des nappes phréatiques est passible de

lourdes amendes. Il existe des points de collecte spéciaux dans les stations-service. Sinon, votre autorité locale vous fournira les informations pertinentes.

Remarque : vous disposez de deux méthodes pour vidanger l'huile moteur. Vous pouvez vidanger l'huile en desserrant le bouchon de vidange (Y2) au bas du goulot de remplissage ou utiliser une pompe aspirante FUXTEC (non fournie) et aspirer l'huile par le goulot de remplissage de l'appareil (Y1). Pour faciliter la mise en œuvre, le nettoyage et la sécurité, nous vous recommandons de collecter l'huile.



Pour changer l'huile :

- Placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et dégagée.

Vidangez l'huile moteur :

- Pour aspirer l'huile usagée : retirez les bouchons d'huile moteur (Y1) et aspirez l'huile moteur en introduisant le nettoyeur d'huile moteur vers le bas.
- Si vous choisissez de vidanger l'huile par le bouchon de vidange (Y2), notez le chemin d'écoulement que l'huile prend. Placez un grand récipient pour récupérer toute l'huile avant qu'elle n'atteigne le sol.

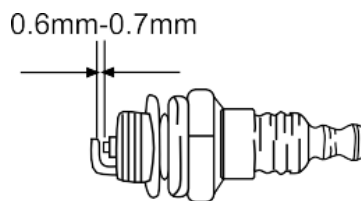
- Nous vous recommandons de placer un grand couvercle en plastique sur la zone où vous changez l'huile afin d'éviter que l'huile ne se répande sur le sol. Une fois la zone de travail préparée, retirez le bouchon de remplissage (Y1), retirez le bouchon de vidange d'huile (Y2) et inclinez légèrement l'appareil pour que l'huile sorte et s'écoule dans le récipient.

- Une fois que toute l'huile a été vidangée, revissez le bouchon de vidange dans l'appareil.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

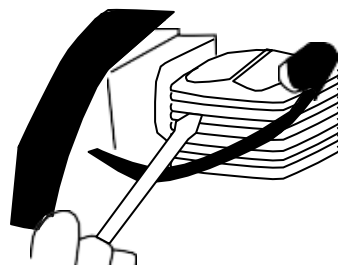
Lors du démarrage d'un appareil, les problèmes les plus courants sont causés par une bougie d'allumage sale ou défectueuse. Nettoyez et vérifiez régulièrement la bougie d'allumage.

Vérifiez que l'écartement des électrodes soit correct (0,6 - 0,7 mm).



NETTOYAGE DES AILETTES DU CYLINDRE

Les ailettes de cylindre sont responsables du refroidissement du moteur par contact avec l'air. Ces ailettes doivent être propres et exemptes de toute matière, y compris celles qui limitent la circulation de l'air.



36. DÉPANNAGE

Si l'appareil ne démarre pas, vérifiez la compression du moteur et allumez la bougie d'allumage. En fonction des symptômes que vous remarquez, vous pouvez découvrir la cause probable et résoudre le problème.

La compression du cylindre est normale	La bougie d'allumage est bonne	Cause probable	Mesures correctives
OUI	OUI	Pas de carburant dans le réservoir	Remplir le réservoir de carburant
		Le filtre à carburant est encrassé	Nettoyer le filtre
		Il y a de l'eau dans le carburant	Remplacer le carburant
		Le mauvais carburant est utilisé	Changer le carburant (Corriger l'indice d'octane)
		Le carburateur est encrassé	Envoyez votre appareil au service
OUI	OUI	Le levier est réglé sur "STOP".	Régler le levier sur "I".
		La bougie d'allumage est encrassée	Nettoyer la bougie d'allumage
		La bougie d'allumage n'est pas connectée	Connecter la bougie d'allumage
Pas de compression	OUI	La bougie d'allumage est desserrée	Serrer la bougie d'allumage
		Le piston et ses segments sont usés	Envoyez votre appareil au service
		Le cylindre est rayé	Envoyez votre appareil au service
Le moteur ne démarre pas		Moteur froid	Envoyez votre appareil au service

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable, etc.), il existe un certain nombre de symptômes, leur cause probable et des solutions.

Symptôme	Cause probable	Mesures correctives
l'appareil émet un bip	Segments usés	Envoyez votre appareil au service
	Pistons usés	Envoyez votre appareil au service
	Dégagement du vilebrequin	Envoyez votre appareil au service
	Glissement dans l'embrayage	Envoyez votre appareil au service
Le moteur surchauffe	Un tuyau d'échappement encrassé	Envoyez votre appareil au service
	Un carburant inadapté	Changer le carburant
	Carburateur encrassé	Envoyez votre appareil au service
Le moteur ne démarre pas	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre
	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre
	Carburateur mal réglé	Envoyez votre appareil au service

Le moteur ne s'arrête pas et ne reste pas au point mort.	Carburateur mal réglé	Envoyez votre appareil au service
--	-----------------------	-----------------------------------

Si les outils de fraisage ne bougent pas ou ne fonctionnent pas correctement :

Problème	Cause possible	Mesures correctives
Les lames ne tournent pas	Matières étrangères dans les lames	Enlever le corps étranger
	Fraise libre. La vis de lame n'est plus là	Serrer la vis
	Mauvais réglage de l'embrayage ou rupture de câble	Envoyez votre appareil au service
	Problème de boîte de vitesses interne	Envoyez votre appareil au service
Les lames ne s'enfoncent pas dans la terre	Fraise mal placée, les bords sont placés dans la mauvaise direction	Envoyez votre appareil au service

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle de FUXTEC.

37. TRANSPORT

Ne soulevez ou ne transportez jamais la motobineuse avec le moteur en marche. Lors du transport de l'appareil entre différentes zones de travail, il est nécessaire de toujours éteindre le moteur.

Attendez 5 minutes après avoir éteint l'appareil pour le laisser refroidir avant de le transporter. Le tuyau d'échappement de l'appareil reste chaud après l'arrêt du moteur.

Pour transporter l'appareil, abaissez la roue de transport et placez l'appareil sur celle-ci. Soulevez le guidon à deux mains pour que les lames ne touchent pas le sol et poussez l'appareil pour qu'il se déplace sur la roue de transport.

Si vous devez soulever l'appareil, vérifiez le poids de l'appareil dans les spécifications avant de le soulever pour vous assurer qu'il s'agit d'un poids que vous pouvez supporter.

Lorsque vous transportez la motobineuse dans un véhicule, fixez-la fermement pour l'empêcher de glisser ou de basculer.

38. STOCKAGE

Si l'appareil est éteint, attendez 5 minutes qu'il refroidisse avant de le ranger.

Le tuyau d'échappement de l'appareil reste chaud après l'arrêt du moteur. Ne stockez jamais l'appareil dans des endroits proches de matériaux combustibles (paille ou bois...), de gaz ou de carburant.

Rangez l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants ou dans un endroit ne présentant aucun danger possible pour les personnes, sec, propre et à une température comprise entre 0° C et 45° C.

Avant de ranger l'appareil, suivez les instructions du chapitre Entretien.

Si vous prévoyez de stocker l'appareil dans un endroit fermé, vidangez d'abord le carburant. Les vapeurs peuvent entrer en contact avec une flamme ou un corps chaud et s'enflammer. Si le réservoir de carburant doit être vidé, faites-le à l'extérieur et conformément à la réglementation en matière de recyclage.

Pour réduire le risque d'incendie, gardez le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant propres en enlevant les débris de coupe, l'huile et la graisse.

RECYCLAGE

Protégez l'environnement. Recyclez l'huile usagée de cet appareil et amenez-la à un centre de recyclage. Ne versez pas l'huile usagée dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou les océans.



Éliminez votre appareil de manière durable. Vous ne devez pas jeter les appareils avec les déchets ménagers normaux. Les composants en plastique et en métal peuvent être classés et recyclés en fonction de leur nature.

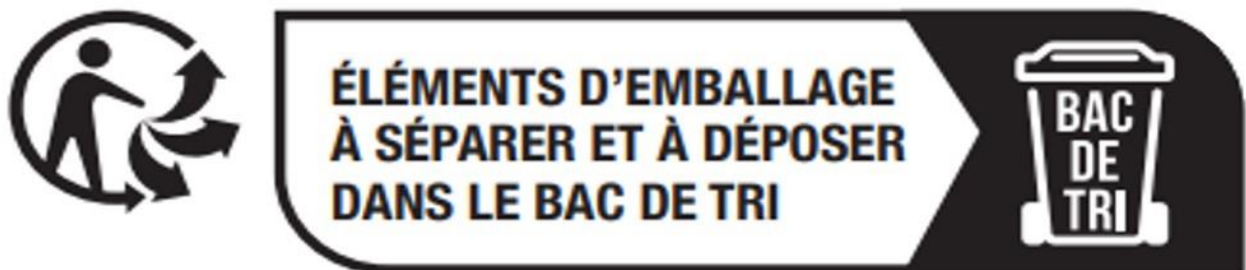
Les matériaux utilisés pour l'emballage de cet appareil sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères. Jetez-les dans un point de collecte officiel.

Conseil

Veuillez-vous renseigner auprès de votre commune/ville sur les possibilités de traitement des déchets.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



39. Déclaration de conformité

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Allemagne

que l'appareil décrit ci-dessous

Motobineuse thermique FX-AF1139

à laquelle la présente déclaration se réfère, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives CE 2006/42/CE et 2004/108/CE applicables. Cette déclaration ne concerne que l'appareil dans l'état dans lequel il a été placé sur le marché, et ne tient pas compte des pièces et/ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final.

Application des directives CE

Directive	2010/26/CE
-----------	------------

Directive CEM	2014/30/CE
---------------	------------

Directive sur les émissions sonores	2000/14/CE
-------------------------------------	------------

Procédure d'évaluation de la conformité :	2000/14/CE
---	------------

Niveau de puissance acoustique mesuré	LWA 91,8 dB (A)
---------------------------------------	-----------------

Niveau de puissance acoustique garanti	LWA 93,0 dB (A)
--	-----------------

Testé selon :	EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009 EN ISO 14121-1:2007 EN 60204-1:2006+A1:2009
---------------	--

Herrenberg, 23/04/2023



L. Zirkler

(Directeur général)

Conservation de la documentation technique :

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Allemagne

Leonhard Zirkler, Direction

VERSIONE ITALIANA

40. INTRODUZIONE



Attenzione! Leggere tutte le disposizioni di sicurezza e le avvertenze. L'inosservanza delle disposizioni e delle avvertenze riportate di seguito può provocare incendi e/o lesioni gravi.

Prima di utilizzare il macchinario, leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale riguardo la corretta installazione e le misure di sicurezza più rilevanti.

Utilizzare il macchinario esclusivamente per la lavorazione di terreni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi. L'uso del macchinario per scopi diversi da quelli previsti può configurare situazioni di pericolo.

⚠ Al fine di evitare utilizzi impropri del macchinario, leggere tutte le disposizioni contenute nel presente manuale precedentemente al primo utilizzo. Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per garantire la propria sicurezza personale e quella delle persone, degli animali e degli oggetti circostanti. In caso di domande relative alle informazioni contenute nel presente manuale, rivolgersi al produttore del macchinario.

⚠ Conservare tutte le avvertenze e le disposizioni per successive consultazioni. In caso di vendita del macchinario, allegare allo stesso il presente manuale d'istruzioni.

L'espressione "interruttore in posizione aperta" significa che l'interruttore è spento, mentre "interruttore in posizione chiusa" significa che l'interruttore è acceso.

41. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

 Al fine di evitare utilizzi impropri del macchinario, leggere tutte le disposizioni contenute nel presente manuale precedentemente al primo utilizzo. Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per la propria sicurezza personale e quella altrui, nonché degli animali e degli oggetti circostanti. In caso di quesiti circa le informazioni contenute nel presente manuale, si prega di rivolgersi al produttore.

La seguente lista dei pericoli e delle disposizioni di sicurezza comprende le probabili situazioni che possono configurarsi durante l'utilizzo del macchinario.

Qualora ci si trovi in circostanze non descritte nel presente manuale, fare ricorso al proprio buonsenso per utilizzare il macchinario in maniera più sicura possibile. Se si avverte una situazione di pericolo, non utilizzare il macchinario.

UTILIZZATORE

Il macchinario è stato progettato per essere utilizzato da persone esperte che hanno letto e si attengono alle seguenti disposizioni. Il macchinario non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da soggetti non aventi adeguata esperienza e/o conoscenza.

 **Attenzione!** Non è consentito l'utilizzo del macchinario da parte di persone minorenni.

 **Attenzione!** Fare in modo che i soggetti che non abbiano compreso le presenti istruzioni non utilizzino il macchinario. Prima dell'utilizzo, familiarizzare con il macchinario, in modo tale da avere ben presente dove siano collocati i comandi e i dispositivi di sicurezza e come gli stessi vadano utilizzati. Se si è utilizzatori inesperti, consigliamo inizialmente di effettuare lavori semplici facendosi assistere, se possibile, da una persona esperta.

L'utensile da taglio di questo macchinario è molto affilato. È pertanto pericoloso utilizzare il macchinario in modo improprio.

 **Attenzione!** Concedere in uso il macchinario esclusivamente a soggetti che hanno familiarità con questo tipo specifico di dispositivo e che ne conoscono il metodo di utilizzo. Allegare sempre le istruzioni al macchinario, in modo tale che l'utilizzatore possa leggerle scrupolosamente e attenersi.

Il macchinario rappresenta una fonte di pericolo qualora sia utilizzato da persone inesperte.

SICUREZZA PERSONALE

Prestare attenzione a ciò che si sta svolgendo e agire con criterio nell'utilizzo del macchinario.

Evitare di inalare i gas di scarico. Il macchinario produce gas pericolosi come il monossido di carbonio, che può causare vertigini, svenimenti o morte.

Non utilizzare il macchinario in caso di stanchezza o se si è sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del macchinario può provocare gravi lesioni.

Non utilizzare il macchinario in caso di componenti danneggiati.

Non utilizzare il macchinario con dispositivi di protezione difettosi o mancanti.

Non modificare i comandi del macchinario o le impostazioni del numero dei giri del motore.



Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi dal macchinario e dall'area di lavoro prima di utilizzare il dispositivo. Chiavi e attrezzi che si trovino nei pressi del macchinario possono entrare in contatto con una parte mobile dello stesso ed essere scagliati in aria, causando lesioni.

Non sforzarsi eccessivamente. Tenere saldamente entrambi i piedi a terra e mantenere l'equilibrio. Non utilizzare il macchinario su pendenze superiori a 15°. Rimanere vigili quando si lavora o si sposta il macchinario su terreni in pendenza. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione su terreni sconesi.

Mantenere sempre entrambe le mani sull'impugnatura, posizionando sempre il proprio corpo dietro al macchinario.

Tenere tutte le parti del corpo lontano dagli elementi di taglio e dalle parti mobili mentre il macchinario è in funzione. Prima di utilizzare il macchinario, assicurarsi che l'elemento di taglio non entri in contatto con alcun oggetto. Un momento di disattenzione mentre si lavora con il macchinario può far sì che vestiti o altre parti del corpo vengano tagliate da una lama del dispositivo.

Agli utilizzatori inesperti si raccomanda di fare pratica inizialmente su una superficie piana.

Se il macchinario vibra in modo anomalo, arrestare il

motore, controllare il macchinario, cercare di individuare la possibile causa e correggerla. Se non si riesce ad individuare la causa del problema, portare il macchinario ad un centro d'assistenza.



Non toccare il tubo di scarico del macchinario quando il motore è in funzione o subito dopo il relativo spegnimento.

Il tubo di scarico del macchinario raggiunge temperature elevate durante il funzionamento e le mantiene tali per alcuni minuti dopo lo spegnimento.

Non lasciare il macchinario incustodito mentre è in funzione. Se si lascia il macchinario incustodito, spegnere il motore, aspettare che lo strumento di taglio si arresti e staccare il cavo dalla candela di accensione.

Tenere gli strumenti inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.

INDUMENTI DA LAVORO

Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti mobili. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

Utilizzare il macchinario indossando calzature adeguate. Non utilizzare mai il macchinario a piedi nudi, calzando sandali o scarpe aperte.

Durante l'utilizzo del macchinario indossare i seguenti dispositivi di protezione:



- Protezioni visive e acustiche
- Stivali antiscivolo



- Pantaloni da lavoro lunghi

L'uso di indumenti protettivi e l'adozione di misure di sicurezza ulteriori riduce il rischio di lesioni personali.

 Il rumore prodotto dal macchinario può causare danni all'udito. Utilizzare dispositivi di protezione acustica.

Se si lavora frequentemente con il macchinario, si consiglia di recarsi regolarmente dal proprio medico per controllare il proprio livello d'udito.

 Attenzione! Se si lavora con dispositivi di protezione acustica si deve prestare maggiore attenzione ai segnali

visivi, poiché il proprio udito è limitato.

Si raccomanda di avere sempre con sé quanto segue:

- Strumenti
- Nastro segnaletico per area di lavoro
- Telefono cellulare (per l'uso in caso di emergenza)

VIBRAZIONI

 L'uso prolungato del macchinario espone gli utilizzatori a vibrazioni. Ciò può provocare la malattia del dito bianco (sindrome di Raynaud). Questa malattia riduce il senso tattile della mano e la capacità di regolare la temperatura, causando una mancanza di sensibilità nelle dita e una sensazione di bruciore. Questa malattia può provocare disturbi al sistema nervoso e circolatorio e persino necrosi delle mani.

Vibrazioni elevate e periodi di esposizione prolungati sono fattori che contribuiscono all'insorgenza della malattia del dito bianco. Per ridurre il rischio di tale insorgenza, è necessario attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Indossare sempre guanti da lavoro
- Tenere sempre le mani al caldo
- Fare pause regolari
- Tenere sempre saldamente il macchinario utilizzando le impugnature

Se si avverte qualsiasi sintomo riconducibile alla malattia del dito bianco, consultare immediatamente il proprio medico.

SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO



Non utilizzare il macchinario in aree caratterizzate da rischio esplosione o in luoghi in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.



Non avviare mai il macchinario in luoghi chiusi, quali abitazioni o garage. Questo macchinario emette gas pericolosi attraverso il tubo di scarico, i quali accumulandosi nella zona circostante, rendono l'aria tossica e nociva per la salute di persone, animali e piante. Non avviare il macchinario in spazi abitativi o alloggi. I gas di scarico e i vapori del carburante contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche dannose. Nel caso in cui si accumulino gas a causa di una scarsa

ventilazione, rimuovere dall'area di lavoro tutto ciò che ostruisce il flusso di aria pulita, al fine di migliorare l'areazione, e non fare ritorno nell'area di lavoro prima di avere areato adeguatamente la stessa e prima di essere certi che vi sia una ventilazione adeguata, in modo tale da evitare il riaccumulo nell'aria di gas nocivi.

 È necessario considerare l'area compresa nel raggio di 15 metri dal macchinario quale zona di pericolo, in cui nessuno può introdursi quando il macchinario è in funzione (area di sicurezza). Utilizzare, se necessario, corde e segnaletica per delimitare l'area di sicurezza.

 Tenere bambini e persone estranee lontano dall'area di lavoro mentre si utilizza il macchinario. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo del dispositivo. Tenere bambini, persone o animali fuori dall'area di lavoro.

Se i lavori devono essere condotti da due o più persone in contemporanea, accertarne sempre la presenza sul luogo e verificarne la posizione, al fine di mantenere una distanza sufficiente tra ogni astante, garantendo in questo modo un adeguato livello di sicurezza.

Non utilizzare il macchinario nelle ore notturne, in presenza di nebbia o in condizioni di scarsa visibilità, in quanto la visuale all'interno dell'area di lavoro sarebbe limitata.

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Usare il macchinario solo in presenza di luce diurna o buona illuminazione artificiale. Aree con visibilità ridotta e buie causano incidenti. Verificare la presenza di oggetti che possono causare lesioni alla propria persona o danni al macchinario e rimuoverli.

Non utilizzare il macchinario in aree in cui siano presenti cavi o tubature sotterranee.

Ispezionare l'area di lavoro e rimuovere tutte le rocce, i legni, i fili e gli oggetti estranei che possono impigliarsi nello strumento di taglio ed essere scagliati in aria.

USO SICURO DEI COMBUSTIBILI

IMPORTANTE: il carburante usato per questo macchinario è altamente infiammabile. Se il carburante o il macchinario prendono fuoco, spegnere l'incendio utilizzando un estintore a polvere.

La benzina e l'olio sono fonte di pericolo; evitare che gli

occhi e la pelle entrino in contatto con benzina o olio. Non inalare o ingerire. Recarsi immediatamente dal medico in caso di ingestione di carburante o olio. Se si entra in contatto con carburante o olio, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua e sapone. Se l'irritazione alla pelle o agli occhi persiste, consultare immediatamente un medico.



Non eseguire rabbocchi di carburante in locali chiusi o poco ventilati. I vapori sprigionati dal carburante e dall'olio contengono sostanze chimiche pericolose. Nel caso in cui si accumulino gas a causa di una scarsa ventilazione, rimuovere dall'area di lavoro tutto ciò che ostruisce il flusso di aria pulita, al fine di migliorare l'areazione, e non fare ritorno nell'area di lavoro prima di avere areato adeguatamente la stessa e prima di essere certi che vi sia una ventilazione adeguata, in modo tale da evitare il riaccumulo nell'aria di gas nocivi.

In determinate condizioni, benzina e olio sono altamente infiammabili ed esplosivi. Non fumare e tenere fiamme, scintille o fonti di calore lontano dal macchinario.



Non fumare durante il trasporto del carburante, il rabbocco o durante il lavoro.

Non eseguire rabbocchi di carburante in luoghi dove sono presenti fiamme libere, scintille o fonti di calore. Riempire sempre il serbatoio in zone ben ventilate e a motore spento. Evitare fuoriuscite di carburante in caso di riempimento del serbatoio fino al livello massimo. In caso di fuoriuscite di carburante, eliminarne completamente le tracce prima dell'avviamento, allontanare il macchinario dall'area in cui si è verificata la fuoriuscita ed evitare di utilizzare qualsiasi fonte di innesco finché tutti i vapori non si siano dissolti in aria. Eseguire il rabbocco del carburante prima di avviare il macchinario.

Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o quando il macchinario è caldo.

Non eseguire rabbocchi in locali chiusi, in aree scarsamente ventilate o vicino a fiamme libere.

Assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso saldamente e in maniera corretta durante l'utilizzo del macchinario.

Assicurarsi di chiudere saldamente e correttamente il tappo del serbatoio del carburante dopo il rifornimento.

Conservare sempre il carburante in taniche certificate e conformi alle normative europee.

Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 2 mesi. Il carburante inutilizzato per periodi prolungati renderà più difficoltoso l'avvio del macchinario e le prestazioni del motore saranno insoddisfacenti. Se il carburante è rimasto nel serbatoio del macchinario per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con carburante in ottimo stato.

CURA E USO DEL MACCHINARIO

 Utilizzare il macchinario esclusivamente per la lavorazione di terreni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi non previsti. L'uso del macchinario per scopi diversi da quelli previsti può configurare situazioni di pericolo.

Utilizzare gli accessori, gli utensili, ecc. del presente macchinario secondo quanto previsto da questo manuale di istruzioni e tenendo conto delle specifiche condizioni di lavoro. L'uso della motozappa per lavori diversi da quelli previsti può configurare situazioni di pericolo.

Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati correttamente e siano in buono stato di funzionamento.

L'utilizzatore è responsabile di qualsiasi danno o lesione causati a cose o persone. L'uso improprio del macchinario esclude qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Lo strumento di taglio è molto affilato. Il mancato rispetto delle disposizioni può causare gravi danni.

Tenere il corpo lontano dallo strumento di taglio durante l'utilizzo del macchinario.

Il macchinario non deve essere utilizzato con violenza. Utilizzare il dispositivo per l'attività corretta. L'utilizzo del macchinario per l'attività corretta permette di lavorare più efficacemente ed in sicurezza.

Non utilizzare il macchinario se non è possibile azionare adeguatamente l'interruttore. Un macchinario che non può essere utilizzato a causa di un interruttore difettoso è pericoloso e deve essere riparato.

Prima dell'inizio dei lavori, assicurarsi che gli strumenti di taglio non siano in contatto con altri oggetti e che si possano quindi muovere liberamente.

Non utilizzare il macchinario su pendii ripidi dove non è

possibile garantire la propria sicurezza. Quando si lavora su terreni in pendenza, rallentare il ritmo di lavoro e mantenere una buona stabilità.

Mantenere il macchinario in buone condizioni. Verificare che le parti mobili non siano orientate o serrate in maniera scorretta e che non ci siano parti rotte o altri problemi che possono pregiudicare il funzionamento del macchinario. Se il macchinario risulta essere danneggiato, ripararlo prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchinari sottoposti a cattiva manutenzione.

Mantenere le impugnature del macchinario asciutte e pulite. Impugnature con tracce di grasso o olio sono scivolose e provocano la perdita di controllo del macchinario.



Spegnere il macchinario, rimuovere la candela e assicurarsi che lo strumento di taglio sia arrestato prima di effettuare qualsiasi regolazione, aggiungere carburante, sostituire accessori, pulire, trasportare e stoccare il macchinario. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale del macchinario.

Se il macchinario inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarlo e ispezionarlo per trovare la causa del malfunzionamento. Se non è possibile individuare la causa, rivolgersi ad un centro d'assistenza. Le vibrazioni sono sempre un segnale della presenza di un problema sul macchinario.

Arrestare il motore quando il macchinario viene lasciato incustodito.

Ridurre la velocità di rotazione del motore quando lo stesso viene arrestato. Se il motore è equipaggiato con una valvola per il carburante, ricorrervi per interrompere il flusso di carburante quando il motore è arrestato.

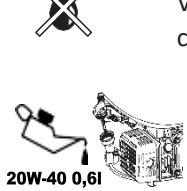
Non inclinare il macchinario quando il motore è in funzione.

ATTENZIONE

Far eseguire regolarmente la verifica del macchinario presso centri di assistenza qualificati che utilizzano esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò consente di mantenere il macchinario operativo in condizioni di sicurezza.

42. SIMBOLI DI AVVERTENZA

I simboli di avvertenza indicano informazioni necessarie riguardo l'utilizzo della macchina.

-  **Attenzione: pericolo!**
-  Consultare attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il macchinario
-  Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo
-  Indossare sempre dispositivi di protezione acustica e visiva
-  Tenere gli estranei lontano dall'area di lavoro
-  Lame e parti rotanti in movimento. Tenere a distanza mani e piedi. Rischio di lesioni
-  Tenere i bambini a distanza dal macchinario
-  Superficie rovente! Rischio di ustioni
-  Pericolo: gas mortali! Non utilizzare questo macchinario in locali chiusi o scarsamente ventilati.
-  Pericolo! Combustibile infiammabile. Pericolo di incendi ed esplosioni
-  Divieto di fumare e di collocare il carburante e il macchinario in prossimità di fiamme libere
-  Verificare che non vi siano perdite di carburante
-  Controllare sempre il livello dell'olio prima dell'utilizzo.
Capacità: 0,6 litri.
Olio multigrado 20W-40
-  Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi inglesi dal macchinario e dall'area di lavoro prima di utilizzare il dispositivo



Attenzione! Spegner il macchinario e rimuovere la candela prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione



Smaltire il macchinario ecologicamente. Non gettarlo nel cassonetto dei rifiuti



Conforme alle direttive CE (norme UE)



Livello di potenza acustica garantito XX Lwa, dB(A)

Posizioni frizione:



Asse in posizione fissa



Asse in movimento

43. SIMBOLI SUL MACCHINARIO

I seguenti simboli sono riportati sul macchinario per garantirne uso e manutenzione sicuri e corretti.



Serbatoio carburante
Regolazioni velocità:



"STOP" = la macchina non può funzionare.



Tartaruga = minimo.



Lepre = massimo.



Alimentazione aria chiusa.



Alimentazione aria aperta.



Attenzione: superficie rovente! Rischio di ustioni.



Serbatoio olio.

44. DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO

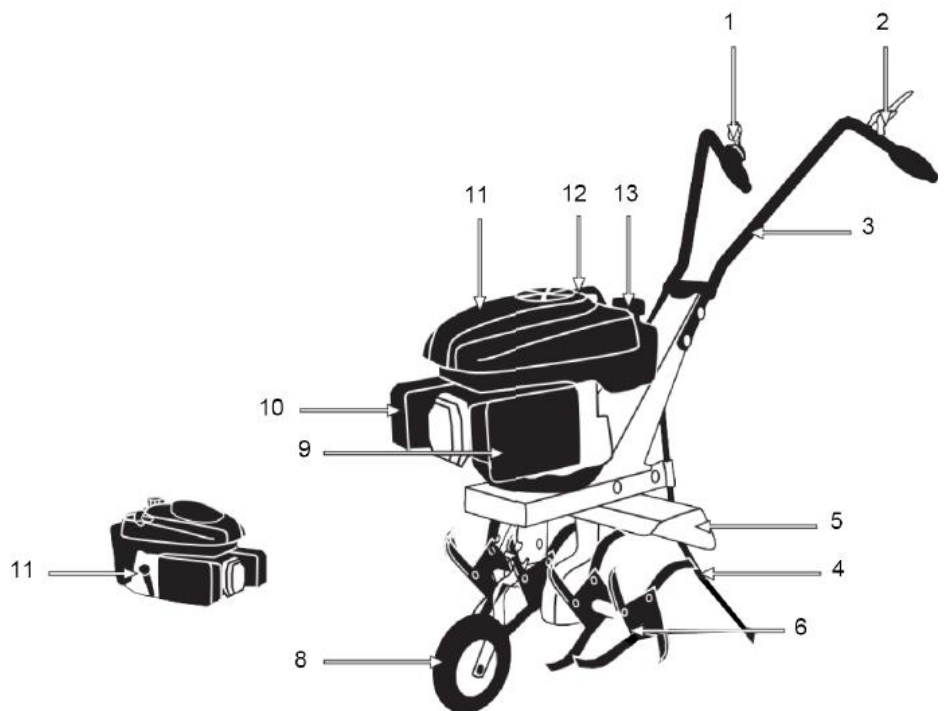
CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ Utilizzare il macchinario esclusivamente per la lavorazione di terreni. Non utilizzare il macchinario per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. L'utilizzo del macchinario per lavorazioni diverse da quelle previste può configurare situazioni di pericolo.

Prestare sempre attenzione al fatto che l'utilizzatore del macchinario è responsabile per i rischi a cui vengono sottoposte altre persone o cose e per i relativi incidenti conseguenti. Il produttore non risponde in alcun caso per danni derivanti da un utilizzo scorretto o improprio del macchinario.

DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO

1. Acceleratore
2. Leva della frizione
3. Manubrio
4. Sperone
5. Dispositivo di protezione
6. Strumenti di fresatura
7. N.n
8. Ruota di trasporto
9. Coperchio filtro aria
10. Marmitta
11. Tappo serbatoio olio
12. Maniglia avviamento
13. Tappo serbatoio carburante



I diagrammi e i pittogrammi sopra riportati fungono da strumento di orientamento, non sono necessariamente una rappresentazione esatta della macchina reale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Motozappa
Marca	FUXTEC
Modello	FX-AF1139
Motore	Motore 4 tempi
Cilindrata (cm ³)	139
Potenza massima (kW) / Giri (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Consumo carburante alla massima potenza (kg/h)	0,97
Numero strumenti di fresatura	4
Altezza strumento di fresatura (mm)	120
Larghezza di lavoro (mm)	360
Capacità serbatoio olio (l)	0,6
Livello potenza acustica garantito LwA (dB(A))	93
Peso (kg)	30,5
Capacità serbatoio (l)	1,2

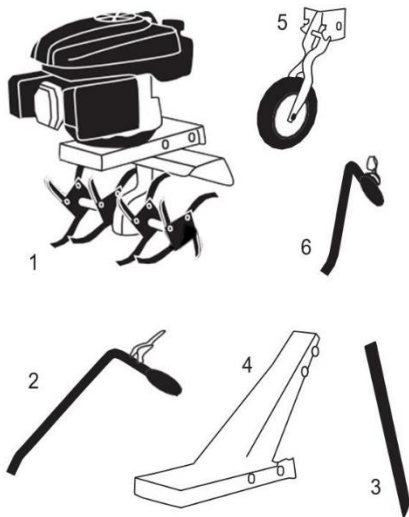
I dati tecnici sopra riportati potrebbero essere soggetti a modifiche senza preavviso.

45. AVVIAMENTO

DISIMBALLAGGIO ED ELENCO DEI COMPONENTI

Il macchinario comprende i seguenti componenti che troverete nel box fornito:

1. Macchinario
2. Manubrio sinistro
3. Sperone
4. Manubrio inferiore
5. Ruota di trasporto
6. Manubrio destro
7. Manuale di istruzioni



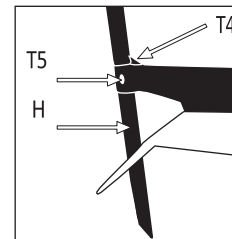
Verificare attentamente il prodotto per assicurarsi che non ci siano elementi danneggiati. In caso di parti danneggiate o mancanti, non utilizzare la macchina finché il difetto non è stato riparato o tutte le parti mancanti non sono state sostituite.

L'utilizzo del macchinario privo di alcune sue parti o con parti difettose può provocare gravi lesioni.

MONTAGGIO

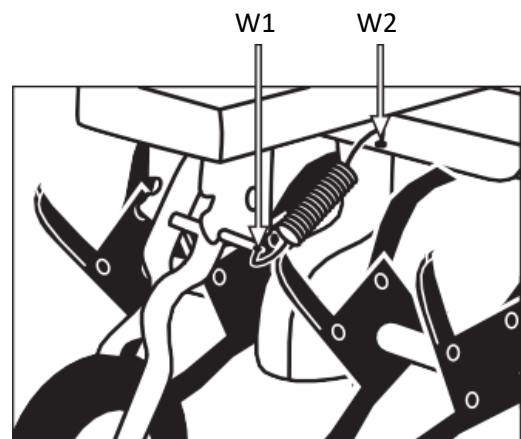
MONTAGGIO DELLO SPERONE

Inserire lo sperone (H) (come mostrato nell'immagine), in modo che rimanga all'altezza desiderata e inserire il perno (T5) con l'anello di sicurezza (T4), che funge da elemento di fissaggio.

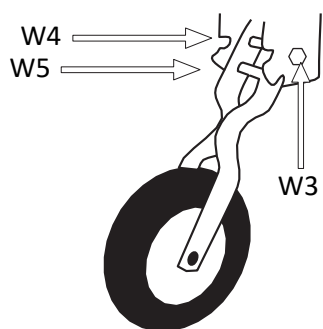


MONTAGGIO RUOTA DI TRASPORTO

Inserire la molla nel perno W1, fissarla con l'anello di sicurezza e inserire l'altra estremità nel foro di protezione W2.



Inserire la ruota di trasporto, come mostrato nell'immagine, e fissarla con la vite e il dado W3.

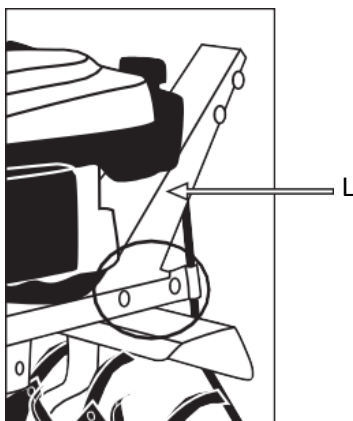


La ruota di trasporto possiede due livelli di regolazione per l'altezza.

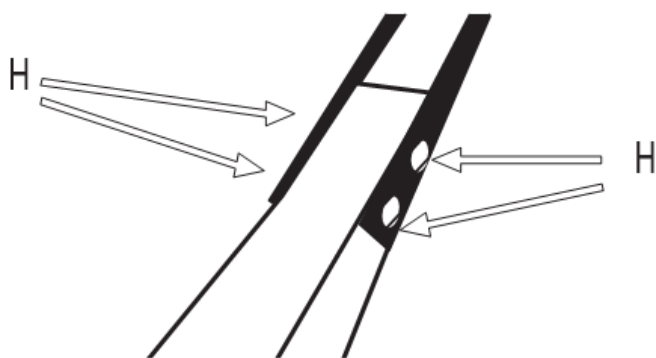
Durante il trasporto della fresa da un luogo ad un altro, regolare la ruota in posizione W5. In caso di lavori con il macchinario, portare la ruota di trasporto in posizione W4.

MONTAGGIO MANUBRIO

Inserire il manubrio inferiore (I) e stringere le viti con le rondelle.



Fissare i manubri superiori con le viti e le rondelle.



CARBURANTE E OLIO



IMPORTANTE: il carburante usato per questo macchinario è altamente infiammabile. Se il carburante o il macchinario prendono fuoco, spegnere l'incendio utilizzando un estintore a polvere.



In determinate condizioni, benzina e olio sono altamente infiammabili ed esplosivi. Non fumare e tenere fiamme, scintille o fonti di calore lontano dal macchinario.

Utilizzare benzina senza piombo 95 ottani.

Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 2 mesi. Il carburante inutilizzato per periodi prolungati renderà più difficoltoso l'avvio del macchinario e le prestazioni del motore saranno insoddisfacenti. Se il carburante è rimasto nel serbatoio del macchinario per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con carburante in ottimo stato.

RABBOCCO SERBATOIO CARBURANTE

7. Scegliere un luogo adeguato per effettuare questa procedura.
8. Rimuovere il tappo del serbatoio e riempirlo con il carburante.
9. Chiudere saldamente il tappo del serbatoio e rimuovere con un panno asciutto le tracce di carburante fuoriuscito.

ATTENZIONE:

Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento di carburante.

Non avviare il macchinario in luoghi o spazi chiusi. I vapori sprigionati dal carburante e dall'olio contengono sostanze chimiche pericolose.

Nel caso in cui si accumulino gas a causa di una scarsa ventilazione, rimuovere dall'area di lavoro tutto ciò che ostruisce il flusso di aria pulita, al fine di migliorare l'aerazione, e non fare ritorno nell'area di lavoro prima di avere areato adeguatamente la stessa e prima di essere certi che vi sia una ventilazione adeguata, in modo tale da evitare il riaccumulo nell'aria di gas nocivi.

Non effettuare rifornimenti in luoghi in cui siano presenti fiamme libere, scintille o fonti di calore. Riempire sempre il serbatoio in zone ben areate e a motore spento. Non far traboccare il carburante, evitando di riempire eccessivamente il serbatoio.

Nel caso in cui si verificano delle fuoriuscite di carburante, è necessario rimuoverne ogni traccia prima dell'avviamento, spostare il macchinario dalla zona interessata ed evitare di ricorrere a fonti d'innesco prima che tutti i vapori si siano dissolti in aria.

Spostarsi ad almeno 3 metri di distanza dalla zona in cui è avvenuto il rifornimento, prima di procedere con l'avvio del macchinario.

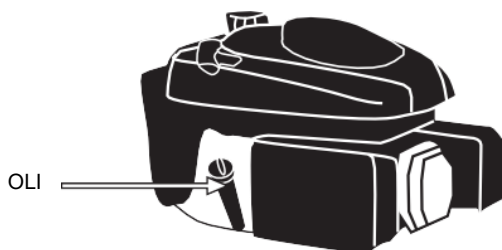
Aggiungere carburante prima di procedere con l'avvio del macchinario. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio mentre il motore è in funzione o quando il macchinario è caldo.

Non utilizzare carburanti quali etanolo o metanolo. Questi carburanti danneggiano il motore del macchinario.

OLIO MOTORE

Per motivi di trasporto, non viene aggiunto olio al motore del macchinario in fabbrica. Precedentemente al primo avviamento è necessario effettuare il rabbocco dell'olio.

Questo motore utilizza olio di qualità superiore per motori a 4 tempi, 20W, grado di viscosità 40. La capacità del serbatoio è 0,6l.



Rabbocco olio:

- Posizionare il macchinario su una superficie piana, orizzontale e ordinata.
- Svitare il tappo del serbatoio (OLIO).
- Inserire 0,6 litri d'olio.
- Attendere un minuto, in modo che l'olio scorra completamente all'interno del motore.
- Rimuovere l'olio dall'asta di controllo con un panno.
- Inserire l'asta per il controllo del livello e riavvitare il tappo del serbatoio.
- Svitare nuovamente il tappo e verificare il segno lasciato dall'olio sull'asta. Il segno deve trovarsi tra la tacca del livello minimo e quella del livello massimo.
- Se il segno è sotto il livello minimo, aggiungere dell'olio e verificare nuovamente il livello.
- Se il segno è sopra il livello massimo, bisogna

rimuovere una certa quantità d'olio dal motore. Per



fare ciò, inclinare il macchinario e far fuoriuscire il liquido dal motore (collocare un recipiente vicino all'estremità del condotto, in modo che l'olio non venga rovesciato sulla macchina o a terra).

AVVIAMENTO

PROCEDURE DI CONTROLLO PRIMA DELL'AVVIAMENTO

 Non utilizzare il macchinario se lo stesso riporta danni o non è regolato correttamente.

Utilizzare il macchinario esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo può configurare pericoli per l'utilizzatore, il macchinario, le persone, gli animali e gli oggetti che si trovano nelle vicinanze.

Verificare:

- completamente il macchinario e ricercare parti allentate e danneggiate (viti, dadi, ecc.).
- che le parti mobili del macchinario non entrino in contatto con altri oggetti.
- che la copertura protettiva sia fissata correttamente al macchinario
- che la fresa sia disinnestata (vedi 6.4.1.1)
- che non ci siano perdite di carburante
- il livello dell'olio motore e degli altri liquidi.
- che il filtro dell'aria sia pulito

Serrare tutti i componenti, ripararli o sostituirli, se necessario, prima di utilizzare il dispositivo. Non utilizzare sull'apparecchio accessori non raccomandati dal produttore, in quanto ciò potrebbe provocare gravi lesioni

all'utilizzatore, al macchinario, alle persone, agli animali e agli oggetti posti nelle vicinanze.

- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione .
- Posizionarsi dietro al macchinario e tirare la corda d'avviamento fino a quando il motore si avvia.
- Impostare il numero di giri appropriato tramite l'acceleratore.

CONTROLLO DELLA FRIZIONE

L'utensile di fresatura dovrebbe essere disinnestato di default per evitare che il macchinario si muova al momento del suo avvio. Per verificare che la frizione sia disinnestata, spostare l'interruttore su "STOP" e tirare lentamente e con vigore la leva dell'acceleratore. Osservare se lo strumento di taglio si muove quando il motore è in funzione. Se lo strumento di taglio ruota, significa che la frizione è innestata ed è quindi non impostata correttamente. Se la frizione non è impostata correttamente, fare eseguire la riparazione del macchinario.

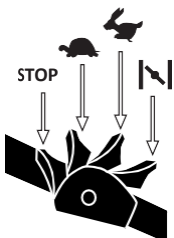
AVVIO DEL MOTORE

Avviare il motore con cautela, attenendosi alle istruzioni e mantenendo la distanza dalle frese.

AVVIAMENTO A FREDDO DEL MOTORE

Posizionare il macchinario su una superficie piana e stabile per effettuare l'avvio.

- Portare la leva dell'acceleratore in posizione di chiusura .



- Posizionarsi dietro al macchinario, come mostrato in figura, e tirare la corda di avviamento fino a quando il motore si avvia.
- Se il macchinario parte e non si arresta, iniziare lentamente a muovere l'acceleratore in direzione della posizione di apertura .
- Impostare il numero di giri appropriato tramite l'acceleratore.
- Lasciare riscaldare il motore per alcuni minuti prima di utilizzare il macchinario.



AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO

Posizionare il macchinario su una superficie piana e stabile per effettuare l'avvio.

ARRESTO DEL MOTORE

- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione  e lasciare girare il motore al minimo per alcuni secondi.
- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "STOP".

CONTROLLI DOPO L'AVVIO DEL MACCHINARIO

È importante prestare attenzione alle parti o alla temperatura del macchinario. Se si riscontrano anomalie sull'apparecchio, arrestare immediatamente il macchinario e controllarlo scrupolosamente. In caso di malfunzionamenti o problemi, portare il macchinario presso un centro di assistenza specializzato per le dovute riparazioni. In ogni caso, continuare ad utilizzare il macchinario se il funzionamento risulta non corretto.

 Non utilizzare il macchinario se lo stesso è danneggiato o regolato non correttamente.

46. USO DEL MACCHINARIO

 Utilizzare il macchinario esclusivamente per gli scopi previsti. L'uso della motozappa per qualsiasi altro scopo configura pericoli e può provocare lesioni personali e/o danni al macchinario.

Non avvicinarsi agli strumenti di taglio della motozappa quando il motore è in funzione.



Non avviare il macchinario in un locale chiuso, in quanto i gas di scarico e i vapori sprigionati dal carburante e dall'olio contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. Nel caso in cui si accumulino gas a causa di una scarsa ventilazione, rimuovere dall'area di lavoro tutto ciò che ostruisce il flusso di aria pulita, al fine di migliorare l'aerazione, e non fare ritorno nell'area di lavoro prima di avere areato adeguatamente la stessa e prima di essere certi che vi sia una ventilazione adeguata, in modo tale da evitare il riaccumulo nell'aria di gas nocivi.

Effettuare i lavori solo in presenza di luce diurna o

buona illuminazione artificiale. Non utilizzare il macchinario nelle ore notturne, in presenza di nebbia o in condizioni di scarsa visibilità, in quanto la visuale all'interno dell'area di lavoro sarebbe limitata.

Limitare l'utilizzo del macchinario ad un periodo di tempo di 10 minuti ed effettuare pause di 10/20 minuti tra le varie fasi di lavoro.

In caso di scivolamenti o cadute, bloccare l'acceleratore e portare l'interruttore in posizione "STOP".

Non utilizzare il macchinario se si è stanchi, malati, sotto l'effetto di droghe, narcotici o alcool. Mancanza di lucidità e stanchezza possono provocare incidenti o danni.

Regolare sempre il macchinario su una superficie piana e stabile.

Non utilizzare il macchinario su pendii ripidi, sui quali non può essere garantita la sicurezza. In caso di lavoro effettuato su pendii, ridurre il ritmo di lavoro e mantenere buona stabilità.

Agire con cautela quando si tira il macchinario verso di sé.

 Non affidarsi unicamente alle funzioni di sicurezza del macchinario.

È necessario prestare attenzione al possibile distacco e al surriscaldamento delle parti del macchinario. Se si riscontra un'anomalia, arrestare il macchinario e verificarlo scrupolosamente. In caso di un guasto meccanico, rivolgersi all'assistenza tecnica per le dovute riparazioni. Si raccomanda di non proseguire con l'attività se si riscontra che la stessa non procede correttamente.

Prestare sempre attenzione ad avere mani pulite durante l'utilizzo del macchinario ed evitare che vi siano sul dispositivo residui di carburante o olio.

Effettuare la pulizia del luogo di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli che possono provocare incidenti. Verificare l'area di lavoro durante l'attività e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero impigliarsi nello strumento di taglio. Rimuovere inoltre tutti gli oggetti che durante l'attività potrebbero scagliare violentemente in aria il dispositivo di taglio.

Fare in modo che non sia presente nessuno all'interno dell'area di lavoro. L'area di lavoro deve avere un'estensione di 15 metri e la stessa rappresenta una zona di pericolo.

Non lasciare mai il macchinario incustodito.



Prestare attenzione a non toccare le parti roventi del macchinario quando il motore è in funzione o dopo l'uso, come ad esempio lo scarico, la candela di accensione o i cavi elettrici.

Non utilizzare su questo macchinario accessori diversi da quelli consigliati dal produttore, in quanto tali impieghi può comportare serie conseguenze per l'utilizzatore, per le persone che si trovano in prossimità del macchinario e per il macchinario stesso.

Osservare sempre le disposizioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

MANEGGIO E CONDUZIONE DEL MACCHINARIO



Posizionarsi sempre dietro al macchinario e afferrare le impugnature con entrambe le mani.



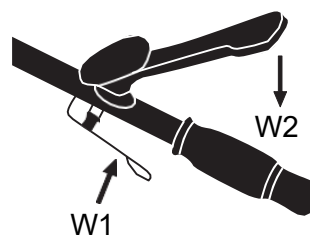
Attenzione! Non utilizzare la motozappa adoperando solo una mano!



Attenzione! La motozappa può sobbalzare verso l'alto o frontalmente in maniera imprevista. Se i denti entrano in contatto con oggetti rigidi nascosti nel terreno, come grandi pietre, radici o tronchi e se il terreno è estremamente duro o ghiacciato, tenere sempre saldamente il macchinario con entrambe le mani.

La frizione del macchinario sotto raffigurata è disattivata di default (disinnestata); per attivare la frizione e trasferire la potenza del motore alle frese, è necessario tirare la leva della frizione.

La leva della frizione è dotata di un dispositivo di bloccaggio che ne impedisce l'azionamento involontario.



Per agire sulla frizione, bisogna prima rimuovere il blocco di sicurezza premendo il dispositivo di blocco (W1) con un dito e, senza rilasciare, premere la leva della frizione (W2).

LAVORARE CON IL MACCHINARIO

Avviare il macchinario attenendosi alle disposizioni

contenute nel manuale d'istruzioni.

Le frese in movimento sospingono il macchinario in avanti, è necessario perciò mantenere la velocità appropriata facendo penetrare lo sperone nel terreno a livelli di profondità più o meno elevati.

Muovere la motozappa lentamente e alla velocità corretta, in modo che gli strumenti di taglio riescano a sminuzzare il terreno.

Se la fresa affonda nel terreno e non avanza, muovere il manubrio a sinistra e a destra per sbloccarla.

Durante i lavori effettuati su pendii, collocarsi sempre in posizione più elevata rispetto al macchinario.

CONSIGLI D'UTILIZZO

Una profondità di dissodamento tra 15 e 20 cm è di norma sufficiente e raramente è utile spingersi più in profondità. Un dissodamento effettuato più in superficie è spesso raccomandato per zone con scarse precipitazioni, in quanto ciò consente di trattenere l'umidità.

Il dissodamento secondario è meno superficiale del primo, pertanto sono sufficienti 2 passaggi incrociati all'interno del campo.

47. MANUTENZIONE

Effettuare ispezioni periodiche del macchinario per garantire l'utilizzo efficiente dello stesso. Per la manutenzione completa consigliamo di recarsi con il macchinario presso un centro d'assistenza.

Prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione sul macchinario, accertarsi che il motore sia spento ed estrarre la candela di accensione.

Effettuare la manutenzione del macchinario solo se lo stesso si trova su una superficie piana e senza ingombri.



ATTENZIONE! Non modificare il macchinario o le frese. L'utilizzo improprio di questi elementi può provocare GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE.

Utilizzare esclusivamente ricambi adeguati sul macchinario per garantirne la piena funzionalità. Tali ricambi sono reperibili presso i vari rivenditori ufficiali del macchinario. L'utilizzo di parti di ricambio differenti può comportare rischi, lesioni all'utilizzatore e a persone e danni al macchinario.

Non effettuare modifiche sul carburatore. In caso di necessità, fare eseguire le manutenzioni sul macchinario. La regolazione del carburatore è complessa e può essere effettuata esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica. La regolazione non corretta del carburatore può provocare danni al motore e comportare l'annullamento della garanzia.

⚠ La rimozione dei dispositivi di sicurezza, la manutenzione inadeguata o l'utilizzo di parti non originali può provocare lesioni.

CURA E MANUTENZIONE DOPO L'USO

Effettuare i seguenti interventi di manutenzione e cura se si è certi nell'assicurare in futuro l'utilizzo del macchinario senza intoppi.

CONTROLLI GENERALI

Assicurarsi che gli strumenti di fresatura siano saldamente collegati al sistema di trasmissione. Se necessario, serrare gli strumenti di fresatura. Controllare il bordo delle frese e verificare lo stato degli utensili di fresatura. Se necessario, sostituire le frese. Si raccomanda di fare eseguire detti interventi da un tecnico d'assistenza autorizzato.

PULIZIA

Mantenere il macchinario pulito, in particolar modo nella zona del serbatoio del carburante e in prossimità del filtro dell'aria.

⚠ Attenzione! Le frese sono taglienti e possono provocare lesioni. Durante la pulizia del macchinario, indossare guanti da lavoro.

Pulizia delle frese:

- Arrestare il motore e farlo raffreddare.
- Rimuovere depositi di sporco e spazzolarli con un raschietto o una spazzola.
- Dopo avere rimosso i residui, è possibile utilizzare un getto d'acqua per ottenere una pulizia più profonda.
- Indirizzare il getto d'acqua sugli strumenti di fresatura. Non indirizzare ma il getto sul sistema di trasmissione o sul motore. Se l'acqua penetra nell'impianto di accensione o nel carburatore, si verificano danni e malfunzionamenti.
- Se è stata utilizzata acqua per il lavaggio, vi saranno residui della stessa sul motore. Avviare il motore e farlo girare per qualche minuto in modo che il calore emanato dallo stesso vaporizzi l'acqua rimasta nella zona

circostante.

Altre zone:

Pulire le parti restanti del macchinario con un panno inumidito con acqua. Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti, acqua o altri liquidi.

- Se il segno è sopra il livello massimo, bisogna rimuovere una certa quantità di olio dal motore. Per fare ciò, inclinare il macchinario e far fuoriuscire il liquido dal motore (collocare un recipiente vicino all'estremità del condotto, in modo che l'olio non venga rovesciato sul macchinario o a terra)

CONTROLLO LIVELLO OLIO

- Posizionare il macchinario su una superficie piana, orizzontale e ordinata.
- Svitare il tappo del bocchettone di riempimento.
- Pulire l'asta di controllo con un panno.
- Inserire l'asta e avvitare il tappo del serbatoio dell'olio.
- Svitare il tappo e verificare il segno lasciato dall'olio sull'asta. Il segno deve trovarsi tra la tacca del livello minimo e quella del livello massimo.
- Se il segno è sotto il livello minimo, aggiungere dell'olio e verificare nuovamente il livello.

MANUTENZIONE PERIODICA

Effettuare ispezioni periodiche del macchinario per garantire l'utilizzo efficiente dello stesso ed evitare rischi di danni al macchinario e di lesioni all'utilizzatore. Si raccomanda l'acquisto di parti di ricambio presso un rivenditore ufficiale.

L'utilizzo di parti di ricambio differenti può provocare rischio d'incidenti, lesioni all'utilizzatore e danneggiamento del macchinario.

Effettuare gli interventi di manutenzione come descritto nella tabella seguente:

Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime due ore di utilizzo	Ogni 25 ore di utilizzo	Ogni 50 ore di utilizzo	Primo utilizzo stagionale	Dopo l'ultimo utilizzo stagionale
Verifica presenza di parti allentate sul macchinario	•					
Verifica stato dello strumento di fresatura	•					
Verifica livello dell'olio	•					
Sostituzione olio motore		•		•		•
Pulizia filtro dell'aria			•			
Verifica candela di accensione				•	•	

FILTRO DELL'ARIA

I depositi di sporco nel filtro dell'aria provocano la perdita di prestazioni del macchinario. Verificare e pulire detto componente.

⚠ Avvertenza: il motore non dovrebbe mai essere avviato senza il filtro dell'aria installato.

SOSTITUZIONE OLIO MOTORE

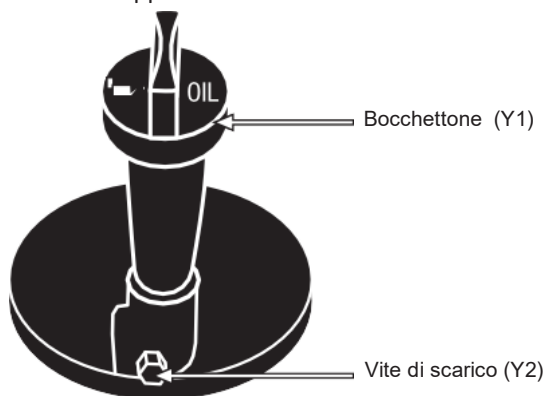
Effettuare il cambio dell'olio solo quando il motore è ancora caldo.



⚠ ATTENZIONE! È vietato lo scarico di olio esausto nelle tubature o nel terreno. La contaminazione delle falde acquifere e freatiche determina l'imposizione di elevate

sanzioni pecuniarie. Presso le stazioni di rifornimento si trovano speciali punti di raccolta. Se questi ultimi fossero assenti, il comune di residenza sarà in grado di fornire informazioni circa lo smaltimento.

Nota: esistono due metodi per effettuare lo svuotamento del serbatoio dell'olio. È possibile scaricare l'olio rimuovendo la vite di scarico (Y2) posta sulla base del bocchettone di riempimento oppure utilizzando una pompa specifica FUXTEC (non inclusa nella fornitura), con la quale è possibile aspirare l'olio attraverso il bocchettone di riempimento (Y1). Data la facile attuazione, la pulizia e la sicurezza nell'esecuzione di tale procedura, consigliamo di optare per lo scarico tramite l'apposita vite.



Per sostituire l'olio:

- Collocare il macchinario su una superficie orizzontale, piana e ordinata.

Rimozione olio motore:

- Per l'aspirazione dell'olio esausto: rimuovere il

bocchettone (Y1) e aspirare l'olio motore inserendo l'aspiratore.

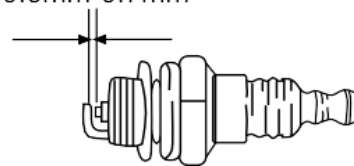
- Se si opta per lo scarico dell'olio utilizzando l'apposita vite (Y2), fare attenzione al flusso dell'olio in uscita. Collocare al di sotto della vite di scarico un recipiente voluminoso, in modo tale da raccogliere tutta la quantità di olio presente nel serbatoio, evitando che il liquido entri in contatto con il suolo.
- Raccomandiamo di distendere un'ampia copertura in plastica nel punto in cui si effettua il cambio dell'olio, in modo da evitare che detta sostanza entri in contatto con il terreno. Dopo questa fase, rimuovere il tappo del serbatoio (Y1), rimuovere la vite di scarico (Y2) e inclinare leggermente il macchinario per fare in modo che l'olio fuoriesca e fluisca all'interno del recipiente.
- Dopo avere completamente scaricato l'olio, riavvitare la vite di scarico.

CONTROLLO CANDELA DI ACCENSIONE

I problemi più ricorrenti che si manifestano durante l'avvio di un macchinario sono riconducibili alla candela di accensione sporca o non correttamente funzionante. Effettuare regolarmente la verifica e la pulizia della candela di accensione.

Verificare che la distanza tra gli elettrodi sia corretta (0,6 - 0,7 mm).

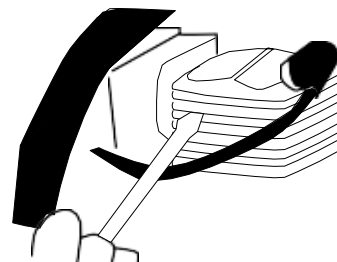
0.6mm-0.7mm



PULIZIA

LAMELLE CILINDRI

Le lamelle dei cilindri, consentendo il passaggio dell'aria, hanno funzione di raffreddamento del motore. Tali lamelle devono essere mantenute pulite e prive di depositi di materiale, inclusi i residui che ostacolano il flusso dell'aria.



48. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il macchinario non si avvia, verificare la compressione del motore e la scintilla della candela di accensione. In relazione alle problematiche riscontrate è possibile valutarne le probabili cause e risolvere i malfunzionamenti.

La compressione del cilindro è normale	La candela di accensione è in buono stato	Probabile causa	Azioni correttive
SI	SI	Benzina assente nel serbatoio	Rifornire il serbatoio di carburante
		Il filtro della benzina è sporco	Pulire il filtro
		Nel carburante è presente acqua	Sostituire il carburante
		Si utilizza benzina non corretta	Sostituire il carburante (numero di ottani corretto)
		Il carburatore è sporco	Portare il macchinario all'assistenza
SI	SI	La leva è posizionata su "STOP"	Posizionare la leva su "I"
		La candela di accensione è sporca	Pulire la candela di accensione
		La candela di accensione non è collegata	Collegare la candela di accensione
Compressione assente	SI	La candela di accensione è allentata	Serrare la candela di accensione
		Il pistone e i suoi segmenti sono usurati	Portare il macchinario all'assistenza
		Il cilindro è scalfito	Portare il macchinario all'assistenza
Il motore non si accende		Motore freddo	Portare il macchinario all'assistenza

Se il motore non funziona correttamente (scarsa potenza, numero di giri irregolare, ecc.), è possibile rilevare una serie di problematiche con le relative cause e soluzioni

Problema	Possibile causa	Azioni correttive
Il macchinario emette segnali acustici	Segmenti usurati	Portare il macchinario all'assistenza
	Pistoni usurati	Portare il macchinario all'assistenza
	Gioco dell'albero motore	Portare il macchinario all'assistenza
	Slittamento frizione	Portare il macchinario all'assistenza
Il motore si surriscalda	Tubo di scarico sporco	Portare il macchinario all'assistenza
	Carburante non idoneo	Sostituire il carburante
	Carburatore sporco	Portare il macchinario all'assistenza
Il motore non si avvia	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
	Carburatore mal regolato	Portare il macchinario all'assistenza
Il motore si arresta o rimane al minimo.	Carburatore mal regolato	Portare il macchinario all'assistenza

Se gli utensili di fresatura non si muovono o non funzionano correttamente:

Problema	Possibile causa	Azioni correttive
Le frese non ruotano	Corpi estranei nelle frese	Rimuovere i corpi estranei
	Frese allentate. La vite della fresa è assente	Serrare la vite
	Regolazione errata della frizione o rottura del cavo	Portare il macchinario all'assistenza
	Problema interno del meccanismo di trasmissione	Portare il macchinario all'assistenza
Le frese non penetrano nel terreno	Frese mal posizionate, i bordi sono rivolti nella direzione sbagliata	Portare il macchinario all'assistenza

Nel caso in cui non si riesca a risolvere il malfunzionamento, rivolgersi al servizio di assistenza FUXTEC.

49. TRASPORTO

Non sollevare o trasportare mai la motozappa quando il motore è in funzione. Se si trasporta il macchinario tra le varie aree di lavoro non è necessario arrestare sempre il motore.



Dopo lo spegnimento del macchinario, attendere 5 minuti, in modo che il dispositivo si raffreddi, prima di procedere con il trasporto.

Per trasportare il macchinario, abbassare la ruota di trasporto e posizionarci sopra il dispositivo. Sollevare il manubrio con entrambe le mani, in modo che le frese non tocchino terra e premere il macchinario in modo che lo stesso si possa muovere sulla ruota di trasporto.

Se è necessario sollevare il macchinario, verificarne il peso consultando i dati tecnici prima di alzarlo, al fine di accertarsi che si tratti di un peso sostenibile per il proprio fisico.

Se si trasporta la fresa a bordo di veicoli, accertarsi che la stessa non possa scivolare o ribaltarsi.

50. STOCCAGGIO

Prima di stoccare il macchinario, attendere 5 minuti dopo lo spegnimento per farlo raffreddare.

Il tubo di scarico del macchinario è rovente dopo lo spegnimento del motore. Non stoccare mai il macchinario in luoghi in cui siano presenti materiali infiammabili (paglia o legno), gas o sostanze infiammabili.

Non stoccare il macchinario in un luogo accessibile a bambini o in un luogo che rappresenti un pericolo per altre persone, bensì in un luogo asciutto, pulito e in cui vi sia una temperatura compresa tra 0° e 45° C.

Attenersi alle disposizioni contenute nel capitolo “manutenzione”, prima di procedere con lo stoccaggio del macchinario.

Se si prevede di stoccare il macchinario in un luogo chiuso, svuotare il serbatoio del carburante. I vapori sprigionati dal carburante potrebbero entrare in contatto con una fiamma o un oggetto rovente e infiammarsi. Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, tale operazione dovrà avvenire all’aperto e attenendosi alle disposizioni in tema di riciclo.

Per ridurre il rischio di incendi, mantenere il motore, la marmitta e il serbatoio del carburante puliti, per evitare accumuli di materiale di scarto, olio e grasso.

51. RICICLO E SMALTIMENTO

Rispettare l’ambiente, riciclare l’olio esausto del macchinario e conferirlo presso un centro di smaltimento.

Non sversare olio esausto nelle canalizzazioni, nel suolo, nei fiumi, nei laghi o nei mari.

Riciclare il macchinario in maniera sostenibile. Non è permesso smaltire i macchinari unitamente ai rifiuti domestici. Parti in plastica o metallo posso essere classificate e riciclate in base alla loro natura specifica.



I materiali impiegati per produrre l’imballaggio del presente macchinario sono riciclabili. Non gettare l’imballaggio nei rifiuti domestici.

Smaltirlo presso un centro di raccolta autorizzato.

52. Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Germany

dichiara che la macchina descritta di seguito

motozappa a benzina FX-AF1139

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme

ai requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza

contenuti all'interno delle direttive CE 2006/42/CE e

2004/108/CE. La presente dichiarazione si riferisce

esclusivamente allo stato costruttivo in cui la macchina

è stata immessa sul mercato e non tiene conto di

aggiunta di parti e/o operazioni effettuate

successivamente dall'utente finale.

Direttive CE applicabili

Direttiva	2010/26/CE
-----------	------------

Direttiva EMC	2014/30/CE
---------------	------------

Direttiva CE sulle emissioni acustiche	2000/14/CE
--	------------

Procedura di conformità:	2000/14/CE
--------------------------	------------

Livello potenza acustica misurato	L_{WA} 91,8 dB (A)
-----------------------------------	----------------------

Livello potenza acustica garantito	L_{WA} 93,0 dB (A)
------------------------------------	----------------------

Testato in conformità a:	EN ISO 12100-
--------------------------	---------------

1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009	
--	--

EN ISO 14121-	
---------------	--

1:2007 EN 60204-	
------------------	--

1:2006+A1:2009	
----------------	--

Herrenberg, 23/04/2023



L. Zirkler

(CEO)

Conservazione della documentazione tecnica:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Germany

Leonhard Zirkler, Amministratore delegato

VERSION ESPAÑOLA

53. INTRODUCCIÓN

Atención. Lea toda la información e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de todas las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar un incendio y/o lesiones graves. Antes de utilizar esta máquina, lea atentamente la información de este manual relativa a la configuración correcta y las precauciones de seguridad.



Utilice esta máquina únicamente para ordenar el terreno. No utilice este sistema para otros fines no previstos. El uso de esta máquina para fines distintos de los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

 Para evitar un funcionamiento incorrecto de esta máquina, lea todas las instrucciones de este manual antes de utilizarla por primera vez. Toda la información contenida en este manual es importante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que le rodean. Si tiene alguna duda sobre la información contenida en este manual, póngase en contacto con el fabricante al que compró esta máquina.

 Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. Si vende la máquina en el futuro, recuerde pasar este manual al nuevo propietario.

La expresión "interruptor en posición abierta" significa que el interruptor está apagado y "interruptor en posición cerrada" significa que el interruptor está encendido.

54. MEDIDAS DE SEGURIDAD

 Para evitar un funcionamiento incorrecto de esta máquina, lea todas las instrucciones de este manual antes de utilizarla por primera vez. Toda la información contenida en este manual es importante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que le rodean. Si tiene alguna duda sobre la información contenida en este manual, póngase en contacto con el fabricante.

La siguiente lista de peligros y precauciones cubre las situaciones probables que pueden producirse al utilizar esta máquina. Si se encuentra en una situación no descrita en este manual, utilice el sentido común para utilizar la máquina de la forma más segura posible. Si reconoce una situación peligrosa, no utilice la máquina.

USUARIO

Esta máquina ha sido desarrollada para ser utilizada por usuarios mayores de edad que hayan leído y comprendido estas instrucciones. No debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o mentales limitadas o con falta de experiencia/conocimientos.

 Precaución No permita que los menores utilicen esta máquina.

 Precaución No permita que otras personas utilicen esta máquina si no comprenden estas instrucciones. Antes de utilizar la máquina, familiarícese con ella asegurándose de saber exactamente dónde se encuentran los mandos y los dispositivos de seguridad y cómo deben utilizarse. Si es usted un usuario inexperto, le recomendamos que practique una secuencia de trabajo sencilla, si es posible, en compañía de una persona experimentada.

La herramienta de corte de esta máquina está muy afilada. Es peligroso utilizarla de forma inadecuada.

 Atención Preste esta máquina sólo a personas familiarizadas con este tipo de máquinas y que sepan manejarla. Preste siempre la máquina junto con el manual de instrucciones para que el nuevo usuario pueda leerlo y comprenderlo detenidamente.



Esta máquina es peligrosa en manos de personas inexpertas.

SEGURIDAD PERSONAL

Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite inhalar los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono, que puede causar mareos, desmayos o la muerte.

No utilice esta máquina si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja esta máquina puede provocar lesiones personales graves.

No utilice esta máquina si algún componente está dañado.

No utilice nunca la máquina con dispositivos de seguridad defectuosos o sin ellos.

No cambie los controles de la máquina ni los controles de velocidad del motor.



Retire todas las llaves o herramientas de la máquina y de la zona de trabajo antes de utilizar la máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser atrapada por una parte móvil de la máquina y propulsada como proyectil, lo que puede causar lesiones.

No haga un esfuerzo excesivo. Mantenga ambos pies firmemente apoyados en el suelo y conserve el equilibrio. No utilice esta máquina en pendientes de más de 15°. Manténgase alerta cuando trabaje o desplace la máquina en una pendiente. Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.

Sujete la máquina firmemente con ambas manos en el manillar y coloque siempre el cuerpo detrás de la máquina.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y de las piezas móviles mientras la máquina esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que el elemento de corte no entra en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido mientras trabaja con la máquina puede provocar que su ropa u otra parte de su cuerpo se corte con una cuchilla de la máquina.

Si no tienes experiencia, te recomendamos que practiques primero en una superficie plana.

Si la máquina vibra de forma anormal, pare el motor, compruebe la máquina, busque la posible causa y subsánela. Si no encuentra la causa del problema, lleve la máquina a un servicio técnico.

No toque el tubo de escape de la máquina cuando el motor esté en marcha o poco después de apagarlo.

El tubo de escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento y las conserva durante varios minutos después de apagarse.

No deje la máquina en marcha sin vigilancia. Si debe dejar la máquina desatendida, apague el motor, espere a que se detenga la herramienta de corte y retire el tapón de la bujía.

Mantenga las herramientas no utilizadas fuera del alcance de los niños.

ROPA DE TRABAJO

Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.

Utilice esta máquina con calzado adecuado. Nunca utilice esta máquina descalzo, con sandalias o zapatos abiertos.

Lleve el siguiente equipo de protección cuando utilice esta máquina:



- Protección ocular y auditiva
- Botas antideslizantes
- Pantalones largos de trabajo

El uso de ropa de protección y medidas de seguridad adicionales reduce el riesgo de lesiones personales.

 El ruido generado por esta máquina puede causar daños auditivos. Utilice protección auditiva.

Si utiliza esta máquina con frecuencia, visite a su médico regularmente para comprobar su audición.

 Atención Si trabaja con protección auditiva, debe prestar más atención a las señales visuales, ya que su sentido del oído es limitado.

Debe llevar siempre consigo lo siguiente:

- Herramientas
 - Cinta de señalización de la zona de trabajo
 - Teléfono móvil (para uso en caso de emergencia)



VIBRACIÓN ES

 El uso prolongado de esta máquina expone a los usuarios a vibraciones. Puede provocar la enfermedad de los dedos blancos (fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce el sentido del tacto de la mano y su capacidad para ajustar la temperatura, lo que provoca una falta de sensibilidad en los dedos y una sensación de quemazón. Esta enfermedad puede provocar problemas nerviosos y circulatorios e incluso necrosis en las manos.

Las altas vibraciones y los largos tiempos de exposición son factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Para reducir el riesgo, es necesario tener en cuenta estas recomendaciones:

- Utilice siempre guantes
- Mantén las manos calientes
- Descansar con regularidad
- Sujete siempre la máquina firmemente por las asas

Si nota algún síntoma de la enfermedad de los dedos blancos, consulte inmediatamente a su médico.

SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO



No utilice esta máquina en atmósferas potencialmente explosivas o en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.



Nunca ponga en marcha la máquina en espacios cerrados como salones o garajes. Esta máquina emite gases peligrosos a través del tubo de escape que se acumulan en la zona, haciendo que el aire sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, los animales y las plantas. No ponga en marcha la máquina en un espacio habitable o una vivienda. Los gases de escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas nocivas. En caso de que se acumule una concentración de gases debido a una ventilación deficiente, retire todo lo que obstruya el flujo de aire limpio de la zona de trabajo para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona de trabajo a menos que haya ventilado correctamente la zona y esté seguro de que la ventilación es adecuada para evitar que vuelva esta concentración de contaminantes en el aire.

El área en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe considerarse una zona de peligro en la que nadie puede entrar cuando la máquina está en marcha (zona de seguridad). Si es necesario, utilice cuerdas y señales de advertencia para delimitar la zona de seguridad.



Mantenga a los niños y a las personas curiosas alejados de la zona de trabajo cuando utilice esta máquina. Las distracciones pueden provocar una pérdida de control. Asegúrese de que no entren niños, personas o animales en su zona de trabajo.

Si el trabajo debe ser realizado por dos o más personas al mismo tiempo, compruebe siempre la presencia y ubicación de otras personas para mantener una distancia suficiente entre cada una de ellas que garantice la seguridad.

No utilice esta máquina de noche, con niebla o con poca visibilidad, ya que la zona de trabajo no será claramente visible.

Mantenga limpia la zona de trabajo y trabaje con buena iluminación. Utilice esta máquina sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial. Las zonas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Compruebe y retire todos los objetos que puedan causarle daños a usted o a la máquina.

No utilice esta máquina en zonas donde haya cables o tuberías subterráneas.

Revise su área de trabajo y retire todas las piedras, maderas, alambres y objetos extraños que puedan ser atrapados por la herramienta de corte y lanzados por el aire.

MANIPULACIÓN SEGURA DE COMBUSTIBLES

IMPORTANTE: El combustible utilizado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman, sofóque el fuego con un extintor de polvo.

La gasolina y el aceite son peligrosos; evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y los ojos. No inhalar ni tragar. Consulte inmediatamente a su médico si ingiere gasolina o aceite. Si entra en contacto con gasolina o aceite, limpie la zona de contacto lo antes posible con agua y jabón. Si sigue teniendo la piel o los ojos irritados, consulte inmediatamente a un médico.



No reposte en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y del aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de concentración de vapores causada por una ventilación inadecuada, retire todo lo que obstruya el flujo de aire limpio de la zona para mejorar la ventilación. No vuelva a la zona a menos que la haya ventilado

correctamente y esté seguro de que la ventilación es adecuada para que no vuelva a producirse esta concentración de contaminantes.

La gasolina y el aceite son altamente inflamables y explosivos en determinadas condiciones. No fume y mantenga las llamas, chispas o fuentes de calor alejadas de la máquina.



No fume cuando transporte combustible, reposte o durante el trabajo.

No reposte en lugares donde haya llamas, chispas o fuentes de calor. Llene siempre el depósito en lugares bien ventilados y con el motor parado. Cuando intente llenar en exceso el depósito de combustible, no permita que el combustible rebose. Si se derrama combustible, limpie completamente estas fugas antes de arrancar, aleje la máquina de la zona del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que hayan desaparecido todos los vapores. Llene el depósito de combustible antes de arrancar la máquina.

No retire nunca el tapón del depósito de combustible con el motor en marcha o cuando la máquina esté caliente.

No repostar en locales cerrados, mal ventilados o cerca de llamas.

Asegúrese de que el tapón de combustible esté firme y correctamente cerrado cuando la máquina esté en uso.

Asegúrese de cerrar bien el tapón del depósito después de repostar.

Almacene siempre el combustible en recipientes autorizados que cumplan la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado durante más de 2 meses. Si el combustible ha estado almacenado durante demasiado tiempo, será más difícil arrancar la máquina y el rendimiento del motor será insatisfactorio. Si el combustible ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses, retírelo de la máquina y sustitúyalo por combustible en perfectas condiciones.

CUIDADO Y USO DE LA MÁQUINA



Utilice esta máquina únicamente para labrar la tierra. No utilice este rotocultivador para fines distintos de los previstos. El uso de este rotocultivador para fines distintos

de los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Utilice los accesorios, herramientas, etc. de esta máquina de acuerdo con estas instrucciones y según lo previsto, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo. El uso de este rotocultivador para trabajos distintos a los previstos puede dar lugar a situaciones de peligro.

Compruebe que todos los dispositivos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no se responsabiliza en ningún caso de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto de esta máquina.

La herramienta de corte está muy afilada. Si no se siguen las instrucciones, pueden producirse daños graves.

Mantenga el cuerpo alejado de la herramienta de corte mientras utiliza la máquina.

Esta máquina no debe manejarse con fuerza. Utilícela para la tarea correcta. Utilizar la máquina para la tarea prevista le permite trabajar mejor y de forma más segura.

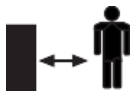
No utilice esta máquina si el interruptor no cambia entre "abierto" y "cerrado". Toda máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.



Antes de empezar a trabajar con la máquina, asegúrese de que las herramientas de corte no están en contacto con ningún objeto y pueden moverse libremente.



No utilice la máquina en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizarse su seguridad. Cuando trabaje en pendientes, reduzca la velocidad de trabajo y asegure una buena estabilidad.



Mantenga esta máquina en buen estado. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o bloqueadas, que no haya piezas



rotas u otros problemas que puedan afectar al funcionamiento de esta máquina. Si esta máquina está dañada, repárela antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por máquinas mal mantenidas.



Mantenga secas y limpias las empuñaduras de la máquina. Las empuñaduras grasientas o aceitosas son resbaladizas y provocan la pérdida



de control sobre la máquina.



Apague la máquina, retire la bujía y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de realizar cualquier ajuste, repostar combustible, cambiar accesorios, limpiar, transportar y almacenar la máquina. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arranque involuntario de la máquina.

Si la máquina empieza a vibrar de forma extraña, apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no encuentra la causa, lleve la máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina. Apague el motor si deja la máquina sola.

Reduzca la velocidad de giro del motor cuando lo apague. Si el motor está equipado con una válvula de combustible, corte el combustible cuando apague el motor.

No incline la máquina con el motor en marcha.

MANTENIMIENTO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparaciones cualificado que sólo utilice piezas de repuesto idénticas. De este modo se garantizará la seguridad de esta máquina.

55. SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

Los símbolos de advertencia indican la información necesaria para utilizar la máquina.

Advertencia: ¡Peligro!

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha o utilizar la máquina



Utilizar calzado de seguridad antideslizante

Debe llevar protección adecuada para los oídos y los ojos

Mantenga a las personas alejadas de la zona de trabajo

Cuchillas y piezas giratorias en uso.

Mantenga las manos y los pies alejados.

Riesgo de lesiones

Mantenga a los niños alejados de la máquina

Superficie caliente Riesgo de quemaduras



Peligro: ¡Gases mortales! No utilice esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



¡Peligro! Combustible inflamable. Peligro de incendio y explosión.



No fume ni utilice llamas cerca del combustible o de la máquina.



Compruebe que no haya fugas de combustible



Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar. Capacidad: 0,6 Litro. Aceite multiusos 20W-40



Retire todas las llaves o herramientas manuales de la máquina y de la zona de trabajo antes de utilizar la máquina.



Atención Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación en la máquina, apáguela y retire la bujía.



Deshágase de la máquina de forma respetuosa con el medio ambiente. No la tire simplemente a la basura.



Cumple las directivas CE (normas de la UE)



Nivel de potencia acústica garantizado XX
Lwa, dB(A)

Posiciones de embrague:



Eje en posición fija

Eje en movimiento



56. SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA

Para garantizar un uso y mantenimiento seguros y correctos de la máquina, se han colocado los siguientes símbolos en la máquina.



Depósito de combustible
Posiciones de velocidad:



"STOP" = la máquina no puede funcionar.
Tortuga = mínimo.
Liebre = máximo.



Suministro de aire cerrado.

Suministro de aire abierto.



Advertencia: ¡Superficie caliente! Riesgo de quemaduras.



Depósito de aceite.

56. SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA

Para garantizar un uso y mantenimiento seguros y correctos de la máquina, se han colocado los siguientes símbolos en la máquina.

Depósito de combustible

Posiciones de velocidad:

"STOP" = la máquina no puede funcionar.
Tortuga = mínimo.
Liebre = máximo.



Suministro de aire cerrado.

Suministro de aire abierto.

Advertencia: ¡Superficie caliente! Riesgo de quemaduras.

Depósito de aceite.

57. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

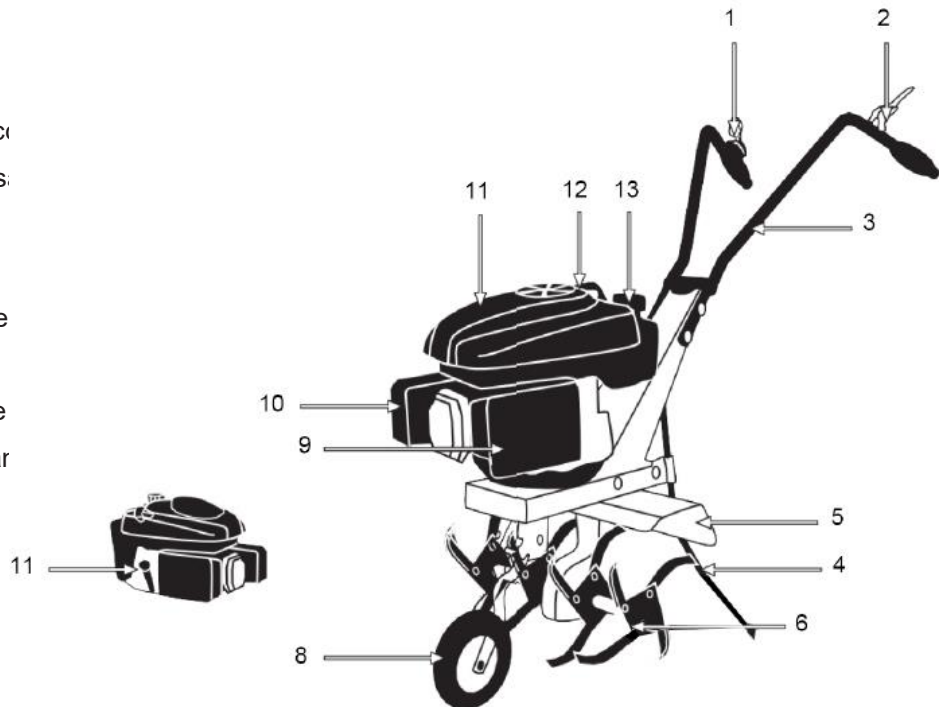
CONDICIONES DE USO

⚠ Utilice esta máquina únicamente para labrar la tierra. No utilice esta máquina para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada. El uso de esta máquina para trabajos distintos de aquellos para los que ha sido diseñada puede provocar situaciones de peligro.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no se responsabiliza en ningún caso de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto de esta máquina.

DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Aceleración
2. Palanca de embrague
3. Manillar
4. Espuela
5. Dispositivo de protección
6. Herramientas de fresado
7. N.n
8. Rueda de transporte
9. Tapa del filtro de aire
10. Silenciador
11. Tapa del depósito de combustible
12. Empuñadura de arranque
13. Tapón del depósito



Los diagramas y pictogramas aquí contenidos son una guía, pero no necesariamente una representación exacta de la máquina real.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción de la	Cultivador
Marca	FUXTEC
Modelo	FX-AF1139
Motor	Motor de 4 tiempos
Desplazamiento (cm ³)	139
Potencia máxima (kW) / revoluciones (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Consumo de gasolina a potencia máxima (kg/h)	0,97
Número de fresas	4
Altura de la fresa (mm)	120
Anchura de trabajo (mm)	360
Capacidad de aceite (litros)	0,6
Nivel de potencia acústica garantizado LwA (dB(A))	93
Peso (kg)	30,5
Capacidad del depósito (litros)	1,2

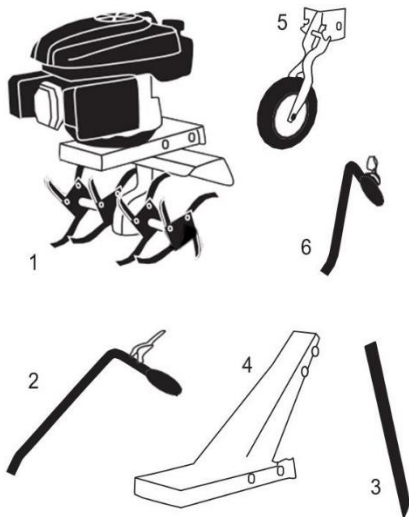
Las especificaciones anteriores están sujetas a cambios sin previo aviso.

58. PUESTA EN MARCHA

DESEMBALAJE Y LISTADO DE MATERIALES

Esta máquina contiene los siguientes elementos, que encontrará en la caja:

1. Máquina
2. Manillar izquierdo
3. Espuela
4. Manillar inferior
5. Rueda de transporte
6. Manillar derecho
7. Instrucciones de uso



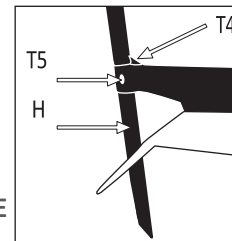
Compruebe cuidadosamente el producto para asegurarse de que no hay elementos dañados. Si descubre piezas dañadas o que faltan, no utilice la máquina hasta que se haya reparado el defecto o se hayan sustituido todas las piezas que faltan.

El uso de la máquina sin todas las piezas o con piezas defectuosas puede provocar lesiones graves.

MONTAJE

MONTAJE DEL ESPOLÓN

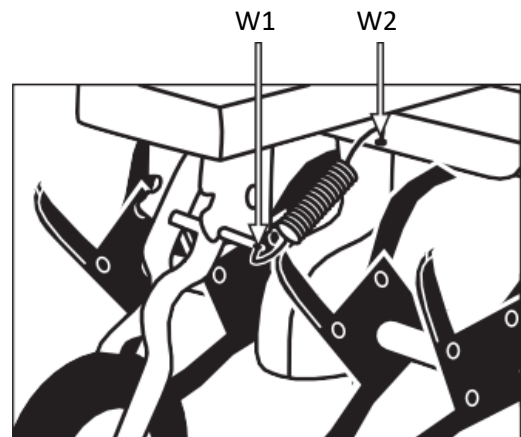
Introduzca el espolón (H) (como se muestra en la ilustración) de forma que quede a la altura deseada e introduzca el pasador (T5) que lo fija con el anillo de bloqueo (T4).



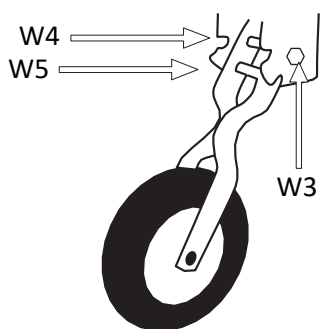
CONJUNTO DE TRANSPORTE

RUEDA DE

Introduzca el muelle en el perno W1, fíjelo con el circlip e introduzca el otro extremo en el orificio de protección W2.



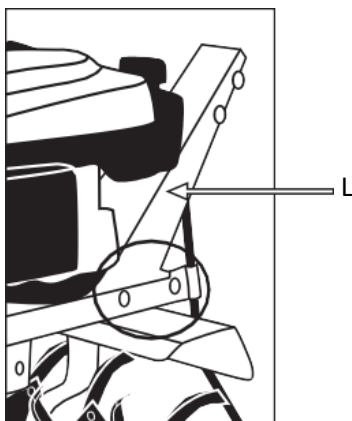
Coloque la rueda de transporte como se muestra en la ilustración y fíjela con el tornillo y la tuerca W3.



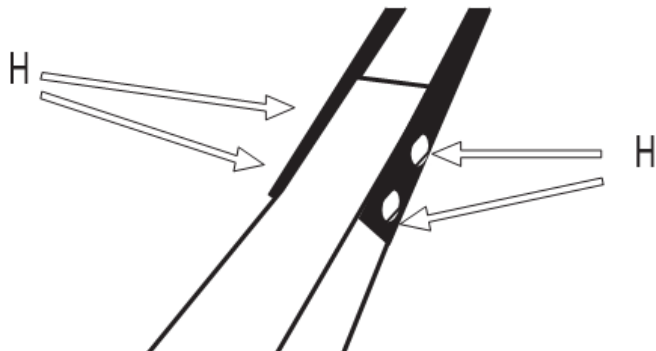
Existen dos alturas de ajuste para la rueda de transporte. Si va a transportar o almacenar el arado de un lugar a otro, coloque la rueda en la posición W5. Cuando trabaje con la máquina, coloque la rueda de transporte en la posición W4.

MONTAJE DEL MANILLAR

Introduzca la barra inferior del manillar (I) y apriete los tornillos con las arandelas.



con los



arandelas.

COMBUSTIBLE Y ACEITE



IMPORTANTE: El combustible utilizado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman, apague el fuego con un extintor de polvo.



La gasolina y el aceite son altamente inflamables y explosivos en determinadas condiciones. No fume y mantenga las llamas, las chispas o el calor alejados de la máquina.

Utilice gasolina sin plomo de 95 octanos.

No utilice combustible que haya estado almacenado durante más de 2 meses. El combustible almacenado durante demasiado tiempo dificultará el arranque de la máquina y provocará un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el combustible ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses, vacíe el depósito y sustitúyalo por combustible en perfectas condiciones.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

10. Seleccione un lugar adecuado para llevar a cabo este proceso.
11. Retire el tapón del depósito y llénelo de combustible.
12. Cierre bien el tapón del depósito de combustible y retire todo el combustible derramado con un paño seco.

ADVERTENCIA:

Apague el motor antes de repostar.

No ponga en marcha la máquina en un recinto cerrado. Los gases de escape y los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas nocivas.

En caso de que aumente la concentración de gases debido a una mala ventilación, retire todo lo que obstruya el flujo de aire limpio a través del área de trabajo para mejorar la calidad del aire. No vuelva a esta zona de trabajo a menos que esté bien ventilada y esté seguro de que no volverá a producirse un aumento de la concentración de estos gases.

No reposte en lugares donde haya llamas, chispas o fuentes de calor. Llène siempre el depósito en un lugar bien

ventilado y con el motor parado. No deje que el combustible rebose para no llenar en exceso el depósito. En caso de fugas de combustible, éstas deben eliminarse por completo antes de arrancar, la máquina debe alejarse de la zona del derrame y debe evitarse cualquier fuente de ignición hasta que hayan desaparecido todos los vapores.

Aléjese al menos 3 metros de la zona de repostaje antes de arrancar la máquina.

Añada combustible antes de arrancar la máquina. No retire nunca el tapón del depósito de combustible con el motor en marcha o cuando la máquina esté caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

ACEITE DE MOTOR

Por razones de transporte, el motor de su máquina viene de fábrica sin aceite. Antes de arrancar el motor por primera vez, debe llenarlo de aceite.

Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, viscosidad 20W-40. La capacidad del cárter del motor es de 0,6 litros.



Llenado del cárter:

- Coloque la máquina sobre una superficie nivelada, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón del depósito de aceite (OIL).
- Llenar con 0,6 litros de aceite.
- Espere 1 minuto hasta que el aceite se vacíe completamente en el alojamiento del motor.
- Limpie el aceite de la varilla con un paño.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón de aceite.
- Desenrosque de nuevo la tapa y compruebe la marca dejada por el aceite en la varilla. La marca dejada por el aceite debe estar entre la marca mínima y la máxima.
- Si la marca está por debajo del mínimo, añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar el nivel de aceite.
- Si la marca está por encima del máximo, debe extraer el aceite del alojamiento del motor. Para



ello, incline la máquina y vacíe parte del aceite (coloque un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame sobre la máquina o el suelo).

PUESTA EN MARCHA

PUNTOS DE CONTROL ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

- ⚠ No utilice la máquina si está dañada o mal regulada.



Utilice esta máquina para los fines previstos. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y objetos que se encuentren cerca.

Compruébalo:

- la máquina por completo y busque piezas sueltas o dañadas (tornillos, tuercas, etc.).
- que las partes móviles de la máquina no entren en contacto con ningún objeto.
- que la cubierta protectora esté bien colocada en la máquina
- que la fresa esté desacoplada (véase 6.4.1.1.).
- que no haya fugas de combustible.
- el nivel de aceite del cárter del motor y el nivel de la transmisión.
- que el filtro de aire esté limpio.

Apriete todo y repare o sustituya si es necesario antes de poner la máquina en funcionamiento. No utilice accesorios en esta máquina que no sean los recomendados por Garland, ya que podría provocar lesiones graves al usuario, a la máquina y a las personas, animales y objetos que se encuentren cerca.

PUNTO DE CONTROL DEL EMBRAGUE

La fresa debe estar desconectada por defecto para evitar que la máquina se mueva en el momento del arranque. Para comprobar si el embrague está desembragado, coloque el interruptor en la posición "S "OP"" y tire lenta y firmemente del mando del motor desde la palanca del acelerador. Observe si la herramienta de corte también se mueve cuando el motor está en marcha. Si la herramienta de corte gira, significa que el embrague está acoplado y, por tanto, mal regulado. Si el embrague no está correctamente regulado, lleve su máquina al servicio técnico.

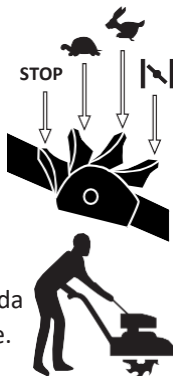
ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque el motor con cuidado, siguiendo las instrucciones y a cierta distancia de las fresas.

ARRANQUE EN FRÍO DEL MOTOR

Para arrancar la máquina, colóquela sobre una superficie nivelada y estable.

- Mueva la palanca del acelerador a la posición cerrada .
- Colóquese detrás de la máquina como se muestra en la ilustración y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- Si la máquina arranca y no se detiene, comience a mover lentamente el pedal del acelerador hacia la posición abierta .
San
- Ajuste el número de revoluciones adecuado con la palanca del acelerador.
- Deje que el motor se caliente durante unos minutos antes de arrancar la máquina.



ARRANCAR CON EL MOTOR CALIENTE

Para arrancar la máquina, colóquela sobre una superficie nivelada y estable.

- Mueva la palanca del acelerador a la posición.
- Colóquese detrás de la máquina y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- Ajuste el número de revoluciones adecuado con la palanca del acelerador.

APAGADO DEL MOTOR

- Coloque la palanca del acelerador  en la posición y deje el motor al ralentí durante unos segundos.

Mueva la palanca del acelerador a la posición "S "OP".

PUNTOS DE CONTROL DESPUÉS DE ARRANCAR LA MÁQUINA

Es importante prestar atención a cada una de las piezas o a la temperatura de la máquina. Si observa alguna anomalía en la máquina, deténgase inmediatamente y revísela con atención. En caso de avería o problema, lleve la máquina a un servicio técnico para su reparación. En cualquier caso, siga utilizando la máquina si no parece funcionar correctamente.

- ⚠ No utilice la máquina si está dañada o mal ajustada.

59. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- ⚠ Utilice esta máquina únicamente para los fines previstos. El uso de este rotocultivador para cualquier otro fin es peligroso y puede provocar lesiones personales y/o daños a la máquina.

No se acerque a las herramientas de corte del rotocultivador cuando el motor esté en marcha.



No ponga en marcha la máquina en un espacio cerrado, ya que los gases de escape y los vapores de combustible y aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas nocivas. En caso de que se produzca un aumento de la concentración de gases debido a una ventilación deficiente, retire del área de trabajo todo lo que obstruya el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva al área de trabajo a menos que disponga de un área correctamente ventilada y sepa que la ventilación es adecuada para que no vuelva a producirse este aumento de la concentración.

Trabaje únicamente a la luz del día o con buena luz artificial. No utilice esta máquina de noche, con niebla o con poca visibilidad, ya que la zona de trabajo no será claramente visible.

Restrinja el uso posterior de este sistema a un límite de tiempo de 10 minutos y haga una pausa de 10 a 20 minutos entre las distintas fases de trabajo.

Si resbala o se cae, detenga la aceleración y coloque el interruptor en la posición "S "OP"-posición.

No utilice esta máquina si está cansado, enfermo, drogado, anestesiado o es adicto al alcohol. La falta de descanso y la

fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Ajuste siempre la máquina sobre una superficie nivelada y estable.

No utilice la máquina en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar la seguridad. Cuando trabaje en pendientes, reduzca la velocidad de trabajo y garantice una buena estabilidad.

Tenga cuidado al tirar de la máquina hacia usted.

⚠ No confíe únicamente en las funciones de seguridad de este sistema.

Es necesario prestar atención al posible aflojamiento o sobrecalentamiento de las piezas de la máquina. Si observa alguna anomalía, detenga inmediatamente la máquina y revísela cuidadosamente. En caso de avería mecánica, póngase en contacto con el servicio técnico para su reparación.

No debe seguir trabajando si se da cuenta de que el proceso no funciona correctamente.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y retire todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Compruebe el área de trabajo mientras trabaja y retire todos los objetos que puedan quedar atrapados en la herramienta de corte. Retire también cualquier objeto que la herramienta de corte pueda expulsar a la fuerza durante el proceso.

No permita que nadie entre en la zona de trabajo. Esta zona de trabajo debe tener una longitud de 15 metros y es una zona de peligro.

No deje nunca esta máquina desatendida.



Asegúrese de no tocar las partes calientes de la máquina cuando el motor esté en marcha o después de su uso, por ejemplo, el tubo de escape, la bujía o el cable de alta tensión.

No utilice accesorios para esta máquina que no sean los recomendados por nuestra empresa, ya que pueden causar graves daños al usuario, a las personas que se encuentren cerca de la máquina y a la propia máquina.

Siga siempre las instrucciones de seguridad de este manual.

SUJETAR Y GUIAR LA MÁQUINA



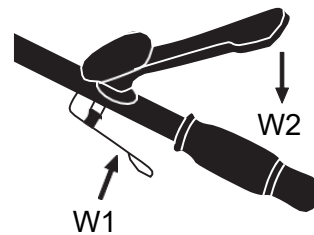
Cuando trabaje, colóquese siempre detrás de la máquina y sujétela firmemente por las asas con ambas manos.

⚠ Atención No utilice esta fresadora con una sola mano.

⚠ Precaución Este motocultor puede rebotar hacia arriba o saltar hacia delante inesperadamente. Si los dientes golpean algo duro que esté enterrado en el suelo, como piedras grandes, raíces o troncos, si el suelo es demasiado duro o si el suelo está helado. Sujete siempre la máquina firmemente con ambas manos.

El embrague de esta máquina está desactivado por defecto (desembragado); para activar el embrague y transferir la potencia del motor a la fresa, hay que tirar de la palanca del embrague.

La palanca de embrague tiene un bloqueo de seguridad que impide el embrague accidental de la máquina.



Para actuar sobre el embrague, primero debe quitar el bloqueo de seguridad presionando el dispositivo de bloqueo (W1) hacia abajo con un dedo y apretando la palanca del embrague (W2) sin soltarla.

TRABAJAR CON LA FRESADORA

Ponga en marcha la máquina siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones.

Las cuchillas en movimiento tiran de la máquina hacia delante, hay que mantener la velocidad correspondiente más o menos clavando el espolón en el suelo.

Mueva el motocultor lentamente al ritmo adecuado para que las fresas tengan tiempo de romper la tierra.

Si el timón baja y no se mueve, mueva el manillar hacia la izquierda y hacia la derecha hasta que se suelte.

Cuando trabaje en pendientes, sitúese siempre un poco más arriba de la pendiente para que la máquina esté siempre por debajo de usted.

SUGERENCIAS DE USO

Una profundidad de laboreo de entre 15 y 20 cm suele ser suficiente, y rara vez resulta ventajoso trabajar a mayor profundidad. El laboreo superficial suele recomendarse en zonas poco lluviosas para retener la humedad.

El laboreo secundario es menos superficial que el primero, por lo que bastan 2 pasadas cruzadas sobre el campo.

60. MANTENIMIENTO

Realice inspecciones periódicas de la máquina para garantizar un funcionamiento eficaz de la misma. Para un mantenimiento completo, se recomienda llevar la máquina al servicio técnico.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación en la máquina, asegúrese de que el motor está apagado y retire la bujía.

Realice el mantenimiento de la máquina únicamente cuando ésta se encuentre sobre una superficie nivelada y despejada.



⚠ PRECAUCIÓN: No modifique la máquina ni las fresas. El uso inadecuado de estos elementos puede provocar LESIONES PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Utilice únicamente recambios adecuados para esta máquina para garantizar su correcto funcionamiento. Estos recambios pueden encontrarse en los concesionarios oficiales de la máquina. El uso de otros recambios puede conllevar riesgos y daños para el usuario, las personas y la máquina.

No ajuste nada en el carburador. En caso necesario, lleve la máquina al servicio técnico. El ajuste del carburador es complicado y sólo puede ser realizado por el servicio técnico de atención al cliente. Un ajuste incorrecto del carburador puede dañar el motor e invalidar la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inadecuado o la sustitución por piezas de recambio no originales pueden provocar lesiones.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS TRAS EL USO

Lleve a cabo los siguientes trabajos de mantenimiento y medidas de cuidado cuando haya terminado de utilizar la máquina para garantizar el buen funcionamiento de esta máquina en el futuro.

PUNTOS GENERALES DE CONTROL

Asegúrese de que las herramientas de fresado estén firmemente unidas al engranaje. En caso necesario, apriete las fresas. Compruebe el filo de las fresas y el estado de las mismas. Si es necesario, sustituya las fresas. Se recomienda que estos trabajos sean realizados por un servicio técnico autorizado.

LIMPIEZA

Mantenga limpia la máquina, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas próximas al filtro de aire.

⚠ Atención Las fresas están afiladas y pueden causar lesiones. Utilice guantes de protección al limpiar la máquina.

Limpieza de la zona de fresado:

- Apague el motor y deje que se enfríe.
- Elimine la suciedad y cepille los residuos con una rasqueta y un cepillo.
- Una vez eliminados los residuos, puede utilizar un chorro de agua para una limpieza más a fondo.
- Dirija el chorro de agua hacia las fresas. No dirija nunca el chorro hacia la caja de cambios o el motor. Si entra agua en el sistema de encendido o en el carburador, se producirán daños y defectos.
- Si ha utilizado agua para la limpieza, el motor se mojará inadvertidamente. Arranque el motor y déjelo funcionar durante unos minutos hasta que el calor del motor vaporice el agua restante en la zona del motor.

Otras zonas:

Limpie el resto de la máquina con un paño humedecido con agua. No utilice nunca gasolina, disolventes, productos de limpieza, agua u otros líquidos.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

- Coloque la máquina sobre una superficie horizontal, despejada y nivelada.
- Desenrosque la tapa del cuello de llenado de aceite.
- Limpie la varilla de nivel con un paño.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que deja el aceite en la varilla. La marca que deja el aceite debe estar entre la marca mínima y la máxima.
- Si la marca está por debajo del mínimo, añada un poco más de aceite y vuelva a comprobarlo.
- Si la marca está por encima del máximo, debe extraer el aceite del alojamiento del motor. Para ello, incline la

máquina y vacíe parte del aceite (coloque un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame fuera de la máquina al suelo).

riesgo de daños a la máquina y lesiones al usuario. Las piezas de repuesto deben adquirirse en el servicio técnico oficial. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes, lesiones al usuario y daños a la máquina.

MANTENIMIENTO REGULAR

Realice inspecciones periódicas de la máquina para garantizar un funcionamiento eficaz de la misma y evitar el

Realice el mantenimiento con la frecuencia indicada en la tabla siguiente:

Acción	Antes de cada uso	Después de los 2 primeros Horas de uso	Cada 25 horas de funcionamiento	Cada 50 horas de funcionamiento	Primer uso de la temporada	Tras el último uso de la temporada
Compruebe si hay piezas sueltas en la máquina	-					
Comprobar el estado de la fresa	-					
Comprobar el nivel de aceite	-					
Cambiar el aceite del motor		-		-		-
Limpiar el filtro de aire			-			
Comprobar la bujía				-	-	

FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire reduce el rendimiento de la máquina. Compruebe y limpie este elemento.

⚠ Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR

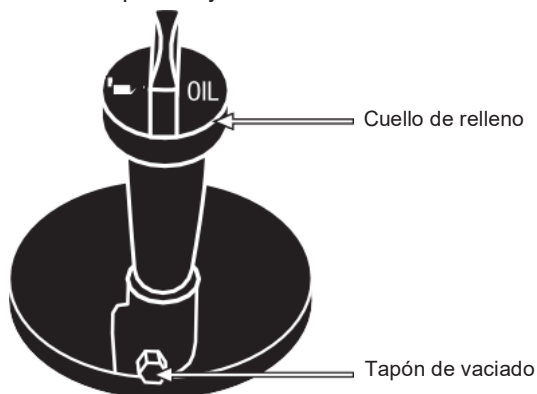
Cambie el aceite sólo cuando el motor esté caliente.



⚠ PRECAUCIÓN: No debe verter aceite usado en la red de tuberías ni en el suelo. La contaminación de las aguas subterráneas y de la capa freática está sujeta a fuertes multas.

Existen puntos de recogida especiales en las gasolineras. Si no es así, las autoridades locales le facilitarán la información pertinente.

Nota: Existen dos métodos para drenar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite aflojando el tapón de vaciado (Y2) situado en la parte inferior de la boca de llenado o utilizar una bomba de aspiración FUXTEC (no incluida) y aspirar el aceite a través de la boca de llenado (Y1) de la máquina. Para facilitar la puesta en marcha, la limpieza y la seguridad, le recomendamos que recoja el aceite.



Para cambiar el aceite:

- Coloque la máquina sobre una superficie horizontal, nivelada y despejada.

Vacíe el aceite del motor:

- Al aspirar el aceite usado: Retire los tapones de aceite del motor (Y1) y aspire el aceite del motor introduciendo el limpiador de aceite del motor hacia abajo.
- Si decide vaciar el aceite a través del tapón de vaciado (Y2), tenga en cuenta la trayectoria que sigue el aceite.

Coloque un recipiente grande para recoger todo el aceite antes de que llegue al suelo.

W

- e recomendamos que coloque una cubierta de plástico grande sobre la zona donde vaya a cambiar el aceite para que no se derrame aceite por el suelo. Una vez preparada la zona de trabajo, retire el tapón de llenado (Y1), quite el tapón de vaciado de aceite (Y2) e incline ligeramente la máquina para que el aceite salga y se vacíe en el recipiente.

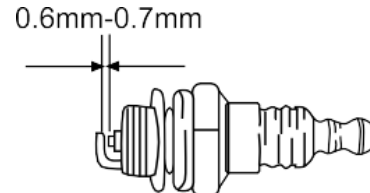
N

- Una vez vaciado todo el aceite, vuelva a enroscar el tapón de vaciado en la máquina.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA

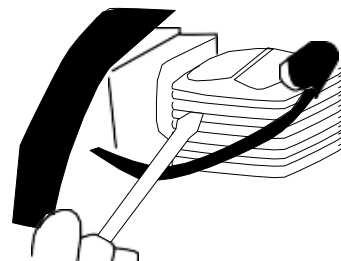
En la puesta en marcha de una máquina, los problemas más comunes están causados por una bujía sucia o que funciona mal. Limpie y compruebe la bujía con regularidad.

Compruebe que la separación entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



LIMPIEZA DE LOS DISCOS CILÍNDRICOS

Las aletas de los cilindros son responsables de la refrigeración del motor debido al contacto con el aire. Estas aletas deben estar limpias y libres de cualquier material, incluidos los que restringen el flujo de aire.



61. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la máquina no arranca, compruebe la compresión del motor y la chispa de la bujía. En función de los síntomas que observe, podrá descubrir la causa probable y solucionar el problema.

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Medidas correctoras
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Llenado del depósito de combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpiar el filtro
		Hay agua en el combustible	Sustituir combustible
		Se utiliza la gasolina equivocada	Cambiar el combustible (octanaje correcto)
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al centro de servicio
		La palanca está en "S" "OP". "Poner la palanca en "I"	"
		La bujía no está conectada	Conectar bujía
Sin compresión	Sí	La bujía está suelta	Apriete la bujía
		El pistón y sus segmentos están desgastados	Envíe su máquina al centro de servicio
		El cilindro está rayado	Envíe su máquina al centro de servicio
El motor no arranca		Motor frío	Envíe su máquina al centro de servicio

La bujía es la bujía
Limpiar la bujía

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc.), hay una serie de síntomas, sus causas probables y soluciones.

Síntoma	Posible causa	Medidas correctoras
La máquina emite un pitido	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al centro de servicio
	Pistones desgastados	Envíe su máquina al centro de servicio
	Juego del cigüeñal	Envíe su máquina al centro de servicio
	Deslizamiento en el embrague	Envíe su máquina al centro de servicio
El motor se sobrecalienta	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al centro de servicio
	Combustible inadecuado	Cambiar el combustible
	Carburador sucio	Envíe su máquina al centro de servicio
El motor no arranca	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Carburador mal ajustado	Envíe su máquina al centro de servicio

El motor no se para o permanece al ralentí.	Carburador mal ajustado	Envíe su máquina al centro de servicio
---	-------------------------	--

Si las fresas no se mueven o no funcionan correctamente:

Problema	Posible causa	Medidas correctoras
Las fresas no giran	Materias extrañas en las fresas	Extraer cuerpos extraños
	Fresa suelta. El tornillo de la fresa se ha soltado.	Apriete el tornillo
	Reglaje incorrecto del embrague o rotura del cable	Envíe su máquina al centro de servicio
	Problema interno de la caja de cambios	Envíe su máquina al centro de servicio
Los cortadores no se rompen en el suelo	Fresa mal colocada, los bordes se colocan en la dirección incorrecta	Envíe su máquina al centro de servicio

Si no consigue resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de FUXTEC.

62. TRANSPORTE



Nunca levante ni transporte el motocultor con el motor en marcha. Al transportar la máquina entre diferentes áreas de trabajo, siempre es necesario apagar el motor.

Espere 5 minutos después de apagar la máquina para que se enfríe antes de transportarla. El tubo de escape de la máquina permanece caliente después de apagar el motor.

Para transportar la máquina, baje la rueda de transporte y coloque la máquina sobre ella. Levante el manillar con ambas manos para que las cuchillas no toquen el suelo y empuje la máquina para que se desplace sobre la rueda de transporte.

Si necesita levantar la máquina, compruebe el peso de la máquina en los datos técnicos antes de levantarla para asegurarse de que es un peso que puede soportar.

Al transportar el timón en vehículos, sujételo firmemente para que no resbale ni vuelque.

63. ALMACENAMIENTO

Una vez apagada la máquina, espere 5 minutos hasta que se haya enfriado antes de guardarla.

El tubo de escape de la máquina permanece caliente después de apagar el motor. No guarde nunca la máquina en lugares cercanos a materiales inflamables (paja o madera...), gas o combustibles.

Guarde la máquina en un lugar inaccesible para los niños o en un lugar que no suponga un peligro potencial para las personas, seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Siga las instrucciones del capítulo Mantenimiento antes de guardar la máquina.

Si piensa guardar la máquina en un lugar cerrado, vacíe primero el combustible. Los vapores podrían entrar en contacto con una llama o un cuerpo caliente e inflamarse. Si es necesario vaciar el depósito de combustible, hágalo al aire libre y de acuerdo con las normas de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga limpios el motor, el silenciador y el depósito de combustible, eliminando cualquier material cortante, aceite y grasa.

64. RECICLAJE O ELIMINACIÓN

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado de esta

máquina y llévelo a un centro de reciclaje. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos u océanos.

Deshágase de su máquina de forma sostenible. No debe desechar las máquinas con los residuos domésticos normales. Los componentes de plástico y metal pueden clasificarse y reciclarse según sus propiedades.



Los materiales utilizados para el embalaje de esta máquina son reciclables. No tire el embalaje a la basura doméstica. Deposítelo en un punto de recogida oficial.

65. Declaración de conformidad

Declaración de conformidad de la UE

Por la presente declaramos

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - - Alemania

que la máquina designada a continuación

Motoazada de gasolina FX-AF1139

a la que se refiere esta declaración cumple los

requisitos esenciales de salud y seguridad de las

Directivas CE 2006/42/CE y 2004/108/CE pertinentes.

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en

el estado en que se comercializó, y no tiene en cuenta

las piezas y/o modificaciones instaladas

posteriormente por el usuario final.

También se aplican las directivas comunitarias

Directiva 2010/26/CE

Directiva CEM 2014/30/CE

Directiva sobre emisiones sonoras

2000/14/CE

Procedimiento de evaluación de la conformidad:

2000/14/CE

$_{WA}$ Nivel de potencia acústica medido L 91,8 dB (A)

$_{WA}$ Nivel de potencia acústica garantizado L

93,0 dB (A)

Probado según: EN ISO

12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-

1:2007 EN 60204-

1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23 de abril de 2023



L. Zirkler

(Director General)

Almacenamiento de documentos técnicos:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Alemania

Leonhard Zirkler, Director General

VERSAO PORTUGUESA

66. INTRODUÇÃO

Atenção! Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento de todos os avisos e instruções abaixo pode resultar em incêndio e/ou ferimentos graves. Antes de utilizar esta máquina, leia atentamente as informações contidas neste manual relativas à configuração correta e às precauções de segurança.



Utilizar esta máquina apenas para ordenar o terreno. Não utilizar este sistema para outros fins não previstos. A utilização desta máquina para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida pode conduzir a situações perigosas.

⚠ Para evitar um funcionamento incorreto desta máquina, é necessário ler todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações contidas neste manual são importantes para a sua segurança pessoal e a das pessoas, animais e objectos que o rodeiam. Se tiver alguma dúvida sobre as informações contidas neste manual, contacte o fabricante a quem adquiriu esta máquina.

⚠ Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura. Se, no futuro, vender a máquina, não se esqueça de passar este manual ao novo proprietário.

A expressão "interruptor na posição aberta" significa que o interruptor está desligado e "interruptor na posição fechada" significa que o interruptor está ligado.

67. MEDIDAS DE SEGURANÇA

 Para evitar um funcionamento incorreto desta máquina, é necessário ler todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações contidas neste manual são importantes para a sua segurança pessoal e a das pessoas, animais e objectos que o rodeiam. Se tiver alguma dúvida sobre as informações contidas neste manual, contacte o fabricante.

A seguinte lista de perigos e precauções abrange as situações prováveis que podem ocorrer durante a utilização desta máquina. Se se encontrar numa situação que não esteja descrita neste manual, utilize o bom senso para utilizar a máquina da forma mais segura possível. Se se aperceber de uma situação perigosa, não utilize a máquina.

UTILIZADOR

Esta máquina foi desenvolvida para ser utilizada por utilizadores idosos que tenham lido e compreendido este manual de instruções. Não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, mentais ou mentais limitadas ou com falta de experiência/conhecimento.

 **Atenção!** Não permitir que menores de idade utilizem esta máquina.

 **Atenção!** Não permitir a utilização desta máquina por pessoas que não compreendam estas instruções. Antes de utilizar a máquina, familiarize-se com ela, certificando-se de que sabe exatamente onde se encontram os comandos e os dispositivos de segurança e como devem ser utilizados. Se for um utilizador inexperiente, recomendamos que pratique um procedimento de trabalho simples, se possível, na companhia de uma pessoa experiente.

A ferramenta de corte desta máquina é muito afiada. É perigoso utilizá-la de forma incorrecta.

 **Atenção!** Empréstimo esta máquina apenas a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e que saibam como a utilizar. Empréstimo sempre a máquina juntamente com o manual de instruções, para que o novo utilizador o possa ler e compreender cuidadosamente. Esta máquina é perigosa nas mãos de pessoas inexperientes.

Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar esta máquina.

Evitar inalar os fumos de escape. Esta máquina produz gases perigosos, como o monóxido de carbono, que podem provocar tonturas, desmaios ou a morte.

Não utilize esta máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização desta máquina pode provocar lesões pessoais graves.

Não utilizar esta máquina se um componente estiver danificado.

Nunca utilizar a máquina com dispositivos de segurança defeituosos ou sem dispositivos de segurança.

Não alterar os comandos da máquina ou os controlos de velocidade do motor.



Retirar todas as chaves ou ferramentas da máquina e da área de trabalho antes de utilizar a máquina. Uma chave ou ferramenta deixada perto da máquina pode ser apanhada por uma peça móvel da máquina e projectada como um projétil, o que pode causar ferimentos.

Não se esforce demasiado. Mantenha os dois pés bem assentes no chão e mantenha o equilíbrio. Não utilize esta máquina em declives com uma inclinação superior a 15°. Mantenha-se alerta quando trabalhar ou deslocar a máquina num declive. Tenha especial cuidado ao mudar de direcção num declive.

Segure firmemente a máquina com as duas mãos no guiador e posicione sempre o seu corpo atrás da máquina.

Manter todas as partes do corpo afastadas dos elementos de corte e das peças móveis enquanto a máquina estiver a funcionar. Antes de colocar a máquina em funcionamento, certifique-se de que o elemento de corte não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de descuido durante o trabalho com a máquina pode fazer com que a sua roupa ou outra parte do seu corpo seja cortada por uma lâmina da máquina.

Se for um utilizador inexperiente, recomendamos que pratique primeiro numa superfície plana.

Se a máquina vibrar de forma anormal, parar o motor, verificar a máquina, procurar a causa possível e corrigi-la. Se não conseguir encontrar a causa do problema, leve a máquina a um técnico de assistência.

Não tocar no tubo de escape da máquina quando o motor estiver a funcionar ou logo após ter sido desligado.



SEGURANÇA PESSOAL

O tubo de escape desta máquina atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento e mantém essas temperaturas durante vários minutos depois de ser desligado.

Não deixar a máquina em funcionamento sem vigilância. Se tiver de deixar a máquina sem vigilância, desligue o motor, espere até que a ferramenta de corte pare e retire a vela de vela de ignição.

Manter as ferramentas não utilizadas fora do alcance das crianças.

VESTUÁRIO DE TRABALHO

Vestir-se corretamente. Não usar vestuário largo ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

Utilizar esta máquina com calçado adequado. Nunca utilizar esta máquina descalça, com sandálias ou sapatos abertos.

Utilize o seguinte equipamento de proteção quando utilizar esta máquina:



- Proteção dos olhos e dos ouvidos
- Botas antiderrapantes
- Calças de trabalho compridas



A utilização de vestuário de proteção adicional e de medidas de segurança reduz o risco de lesões pessoais.

⚠ O ruído gerado por esta máquina pode provocar lesões auditivas. Utilizar proteção auditiva.

Se utilizar esta máquina com frequência, visite o seu médico regularmente para verificar a sua audição.

⚠ Atenção! Se estiver a trabalhar com proteção auditiva, deve prestar mais atenção aos sinais visuais, uma vez que o seu sentido de audição é limitado.

Deve ter sempre consigo o seguinte:

- Ferramentas
- Fita de sinalização para a zona de trabalho
 - Telemóvel (para utilização em caso de emergência)



VIBRAÇÃO PT

⚠ A utilização prolongada desta máquina expõe os utilizadores a vibrações. Pode provocar a doença dos dedos brancos (fenómeno de Raynaud). Esta doença reduz o sentido do tato da mão e a capacidade de ajustar a temperatura, resultando numa falta de sensibilidade nos dedos e numa sensação de ardor. Esta doença pode levar a problemas nervosos e circulatórios e mesmo à necrose das mãos.

As vibrações elevadas e os longos períodos de exposição são factores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco, é necessário ter em conta estas recomendações:

- Usar sempre luvas
- Certifique-se de que mantém as suas mãos quentes
- Fazer pausas regulares
- Segurar sempre a máquina firmemente pelos punhos

Se detetar quaisquer sintomas da doença dos dedos brancos, consulte imediatamente o seu médico.

SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO



Não utilizar esta máquina em atmosferas potencialmente explosivas ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.



Nunca colocar a máquina em funcionamento em espaços fechados, como salas de estar ou garagens. Esta máquina emite gases perigosos através do tubo de escape que se acumulam na área, tornando o ar tóxico e prejudicial para a saúde dos seres humanos, animais e plantas. Não colocar a máquina em funcionamento num espaço habitacional ou numa habitação. Os gases de escape e os vapores de combustível contêm monóxido de carbono e substâncias químicas nocivas. Em caso de acumulação de uma concentração de gases devido a uma ventilação deficiente, remover tudo o que obstrui o fluxo de ar limpo da zona de trabalho para melhorar a ventilação e não voltar à zona de trabalho sem ter ventilado corretamente a zona e sem ter a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar o regresso desta concentração de contaminantes no ar.

A área num raio de 15 metros em redor da máquina deve ser considerada como uma zona de perigo, na qual ninguém pode entrar quando a máquina está a funcionar (zona de segurança). Se necessário, utilizar cordas e sinais

de aviso para marcar a zona de segurança.



Mantenha as crianças e pessoas curiosas afastadas da área de trabalho quando estiver a operar esta máquina. As distrações podem levar a uma perda de controlo. Certifique-se de que crianças, pessoas ou animais não entram na sua área de trabalho.

Se o trabalho tiver de ser efectuado por duas ou mais pessoas ao mesmo tempo, verifique sempre a presença e a localização de outras pessoas para manter uma distância suficiente entre cada pessoa para garantir a segurança.

Não utilizar esta máquina à noite, com nevoeiro ou com pouca visibilidade, pois a área de trabalho não será claramente visível.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Utilize esta máquina apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Áreas desordenadas e escuras causam acidentes. Verifique e retire todos os objectos que possam causar danos a si ou à máquina.

Não utilizar esta máquina em zonas onde existam cabos ou tubos subterrâneos.

Verifique a sua área de trabalho e remova todas as pedras, madeira, arame e objectos estranhos que possam ser apanhados pela ferramenta de corte e projectados pelo ar.

MANUSEAMENTO SEGURO DOS COMBUSTÍVEIS

IMPORTANTE: O combustível utilizado para esta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se incendiarem, apague o fogo com um extintor de pó.

A gasolina e o óleo são perigosos; evitar o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Consultar imediatamente o médico em caso de ingestão de gasolina ou óleo. Se entrar em contacto com gasolina ou óleo, limpar a zona de contacto o mais rapidamente possível com água e sabão. Se a pele ou os olhos continuarem a ficar irritados, consultar imediatamente um médico.



Não reabastecer em locais fechados ou mal ventilados. Os vapores do combustível e do óleo contêm substâncias químicas perigosas. No caso de uma concentração de vapores causada por uma ventilação inadequada, remover tudo o que obstrua o fluxo de ar limpo da área para melhorar a ventilação. Não

voltar à área sem ter ventilado corretamente a área e sem ter a certeza de que a ventilação é adequada para que esta concentração de contaminantes não volte a ocorrer.

A gasolina e o óleo são altamente inflamáveis e explosivos em determinadas condições. Não fumar e manter as chamas, faíscas ou fontes de calor afastadas da máquina.



Não fumar durante o transporte de combustível, o reabastecimento ou durante o trabalho.

Não abastecer em locais onde existam chamas nuas, faíscas ou fontes de calor. Encher sempre o depósito em locais bem ventilados e com o motor desligado. Ao tentar encher demasiado o depósito de combustível, não deixe que o combustível transborde. Em caso de derrame de combustível, limpar completamente as fugas antes de arrancar, afastar a máquina da zona do derrame e evitar qualquer fonte de ignição até que todos os vapores tenham desaparecido. Encher o depósito de combustível antes de pôr a máquina a funcionar.

Nunca retire a tampa do depósito de combustível com o motor a trabalhar ou quando a máquina estiver quente.

Não reabastecer em compartimentos fechados, em áreas mal ventiladas ou perto de chamas.

Certifique-se de que o tampão de combustível está bem fechado quando a máquina está a ser utilizada.

Certifique-se de que fecha corretamente e com firmeza a tampa do depósito de combustível após o abastecimento.

Armazenar sempre o combustível em contentores autorizados e conformes à regulamentação europeia.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado durante mais de 2 meses. Se o combustível tiver sido armazenado durante demasiado tempo, será mais difícil arrancar a máquina e o desempenho do motor será insatisfatório. Se o combustível estiver no depósito da máquina há mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por combustível em perfeitas condições.

CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA



Utilizar esta máquina apenas para lavrar a terra. Não utilizar este motocultivador para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido. A utilização deste

motocultivador para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido pode levar a situações perigosas.

Utilizar os acessórios, ferramentas, etc. desta máquina de acordo com estas instruções e como previsto, tendo em conta as condições de trabalho. A utilização desta cana rotativa para trabalhos diferentes daqueles a que se destina pode provocar situações perigosas.

Verificar se todos os dispositivos de segurança estão instalados e em bom estado.

Lembre-se que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não é de modo algum responsável por danos causados por uma utilização incorrecta ou inadequada desta máquina.

A ferramenta de corte é muito afiada. O não cumprimento das instruções pode resultar em danos graves.

Manter o corpo afastado da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Esta máquina não deve ser operada com força. Utilize este sistema para a tarefa correta. A utilização da máquina para a tarefa pretendida permite-lhe trabalhar melhor e com mais segurança.

Não utilizar esta máquina se o interruptor não mudar entre "aberto" e "fechado". Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Antes de começar a trabalhar com a máquina, certifique-se de que as ferramentas de corte não estão em contacto com quaisquer objectos e que podem mover-se livremente.



Não utilize a máquina em declives acentuados onde a sua segurança não possa ser garantida. Quando trabalhar em declive, reduza a velocidade de trabalho e assegure uma boa estabilidade.



Manter esta máquina em boas condições. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, se não existem peças partidas ou outros problemas que possam afetar o funcionamento desta máquina. Se a máquina estiver danificada, repare-a antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção deficiente.



Mantenha os punhos da máquina secos e limpos.

Os punhos gordurosos ou oleosos são escorregadios e levam à perda de controlo sobre a máquina.



Desligue a máquina, retire a vela de ignição e certifique-se de que a ferramenta de corte está parada antes de efetuar quaisquer ajustes, abastecer com combustível, mudar acessórios, limpar, transportar e armazenar a máquina. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque involuntário da máquina.

Se a máquina começar a vibrar de forma estranha, desligue-a e examine-a para encontrar a causa. Se não conseguir encontrar a causa, leve a máquina a um técnico de assistência. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Desligue o motor se deixar a máquina sozinha.

Reduzir a velocidade de rotação do motor quando se desliga o motor. Se o motor estiver equipado com uma válvula de combustível, corte o combustível quando o motor for desligado.

Não inclinar a máquina enquanto o motor estiver a funcionar.

MANUTENÇÃO

A sua máquina deve ser regularmente verificada por um serviço de reparação qualificado que utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Deste modo, a segurança da máquina é garantida.

68. SÍMBOLOS DE AVISO

Os símbolos de aviso indicam as informações necessárias para a utilização da máquina.

Aviso: Perigo!

Ler atentamente estas instruções antes de colocar a máquina em funcionamento ou de a utilizar



Utilizar calçado de segurança antiderrapante

É necessário usar proteção adequada para os ouvidos e os olhos

Manter as pessoas afastadas da zona de trabalho

Lâminas e peças rotativas em funcionamento. Manter as mãos e os pés afastados. Risco de ferimentos



Manter as crianças afastadas desta máquina

Superfície quente! Risco de queimaduras



Perigo: Gases fatais! Não utilizar esta máquina em locais fechados/mal ventilados.

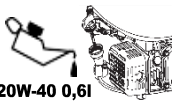
Perigo! Combustível inflamável. Perigo de incêndio e explosão



Não fumar ou utilizar chamas perto do combustível ou da máquina



Verificar se não há fugas de combustível



Verificar sempre o nível de óleo antes de começar. Capacidade: 0,6 Litro. Óleo multiusos 20W-40



Retirar todas as chaves inglesas ou ferramentas manuais da máquina e da zona de trabalho antes de utilizar a máquina



Atenção! Antes de efetuar trabalhos de manutenção e reparação na máquina, desligue-a e retire a vela de ignição



Elimine a sua máquina de uma forma ecológica. Não a deite simplesmente no caixote do lixo



Em conformidade com as diretivas CE (normas da UE)



Nível de potência sonora garantida XX Lwa, dB(A)

Posições da embraiagem:



Eixo em posição fixa

Eixo em movimento



69. SÍMBOLOS DE MÁQUINAS

Para garantir uma utilização e manutenção seguras e corretas da máquina, estão afixados na máquina os seguintes símbolos.



Depósito de combustível
Posições de velocidade:



"STOP" = a máquina não pode funcionar.
Tartaruga = mínimo.
Hare = máximo.



Alimentação de ar fechada.

Alimentação de ar aberta.



Atenção: Superfície quente! Risco de queimaduras.



Depósito de óleo.

69. SÍMBOLOS DE MÁQUINAS

Para garantir uma utilização e manutenção seguras e corretas da máquina, estão afixados na máquina os seguintes símbolos.

Depósito de combustível

Posições de velocidade:

"STOP" = a máquina não pode funcionar.
Tartaruga = mínimo.
Hare = máximo.



Alimentação de ar fechada.

Alimentação de ar aberta.

Atenção: Superfície quente! Risco de queimaduras.

Depósito de óleo.

70. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

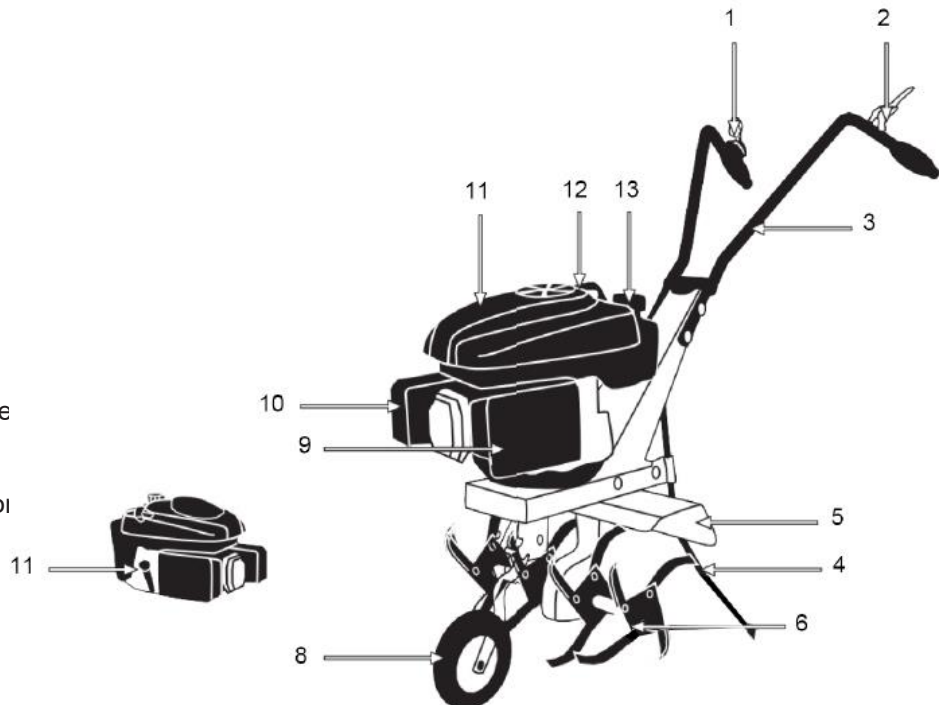
TERMOS DE UTILIZAÇÃO

⚠ Utilizar esta máquina apenas para lavrar a terra. Não utilizar esta máquina para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida. A utilização desta máquina para trabalhos diferentes daqueles para os quais foi concebida pode conduzir a situações perigosas.

Lembre-se que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se responsabiliza de forma alguma por danos causados por uma utilização incorrecta ou inadequada desta máquina.

DESCRIÇÃO PORMENORIZADA DO PRODUTO

1. Aceleração
2. Alavanca de embraiagem
3. Guiadores
4. Espora
5. Dispositivo de proteção
6. Ferramentas de fresagem
7. N.n
8. Roda de transporte
9. Tampa do filtro de ar
10. Silenciador
11. Tampa do depósito de óleo
12. Pega de arranque
13. Tampa do depósito de co



Os diagramas e pictogramas aqui contidos são um guia, mas não necessariamente uma representação exacta da máquina real.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição da	Leme
Marca	FUXTEC
Modelo	FX-AF1139
Motor	Motor a 4 tempos
Deslocamento (cm ³)	139
Potência máxima (kW) / rotações (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Consumo de gasolina à potência máxima (kg/h)	0,97
Número de ferramentas de fresagem	4
Altura da ferramenta de fresagem (mm)	120
Largura de trabalho (mm)	360
Capacidade do óleo (litros)	0,6
Nível de potência sonora garantida LwA (dB(A))	93
Peso (kg)	30,5
Capacidade do depósito (litros)	1,2

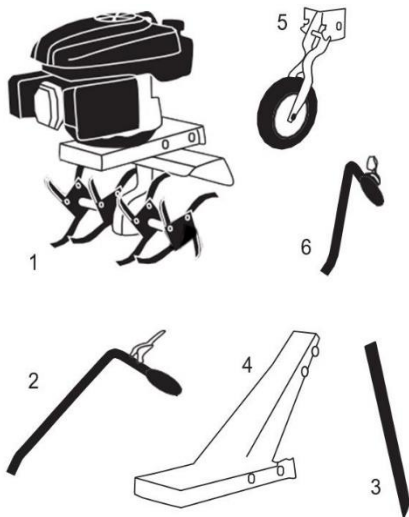
As especificações acima estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

71. COMISSIONAMENTO

DESEMBALAGEM E LISTAGEM DE MATERIAIS

Esta máquina contém os seguintes elementos, que se encontram na caixa:

1. Máquina
2. Guiador esquerdo
3. Espora
4. Guiador inferior
5. Roda de transporte
6. Guiador direito
7. Instruções de utilização



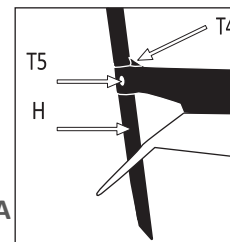
Verificar cuidadosamente o produto para se certificar de que não existem elementos danificados. Se encontrar peças danificadas ou em falta, não utilize a máquina até que o defeito tenha sido reparado ou que todas as peças em falta tenham sido substituídas.

A utilização da máquina sem todas as peças ou com peças defeituosas pode provocar ferimentos graves.

MONTAGEM

MONTAGEM DO ESPIGÃO

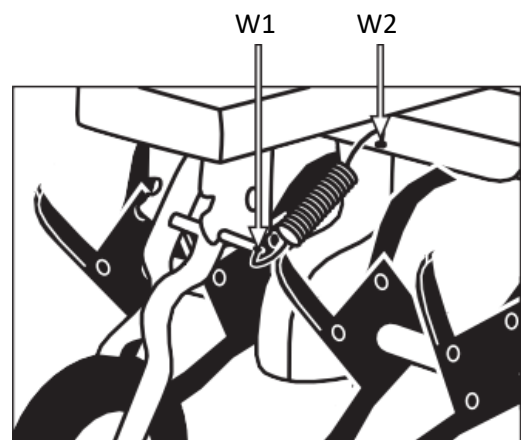
Introduzir o espigão (H) (como indicado na figura) de modo a que fique na altura desejada e introduzir o pino (T5) que o fixa com o anel de bloqueio (T4).



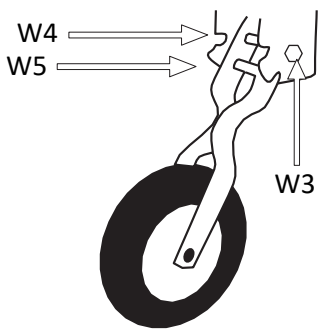
CONJUNTO DA
TRANSPORTE

RODA DE

Introduzir a mola no parafuso W1, fixá-la com o anel de retenção e introduzir a outra extremidade no orifício de proteção W2.



Colocar a roda de transporte como indicado na figura e fixá-la com o parafuso e a porca W3.

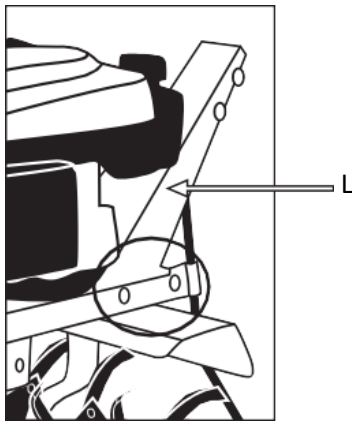


Existem duas alturas de ajuste para a roda de transporte. Se transportar ou guardar o motocultivador de um local para outro, coloque a roda na posição W5. Ao trabalhar com a máquina, colocar a roda de transporte na posição W4.

CONJUNTO DO

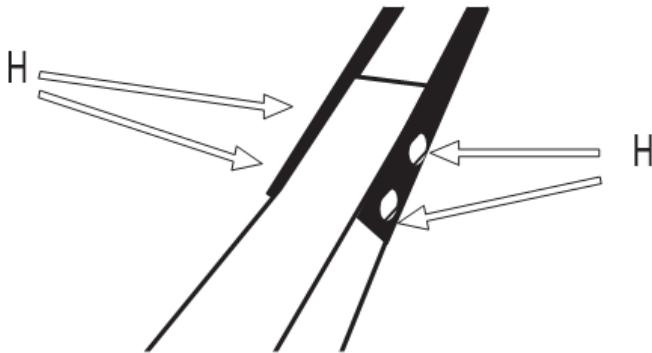
GUIADOR

Insira a barra inferior do guiador (I) e aperte os parafusos com as anilhas.



Fixe os
manípulos
superiores

com os



parafusos e as anilhas.

COMBUSTÍVEL E ÓLEO



IMPORTANTE: O combustível utilizado para esta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se incendiarem, apague o fogo com um extintor de pó.



A gasolina e o óleo são altamente inflamáveis e explosivos em determinadas condições. Não fumar e manter as chamas, faíscas ou calor afastados da máquina.

Utilizar gasolina sem chumbo com 95 octanas.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado durante mais de 2 meses. O combustível armazenado durante demasiado tempo dificultará o arranque da máquina e resultará num desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível estiver no depósito da máquina há mais de dois meses, esvazie o depósito e substitua-o por combustível em perfeitas condições.

ENCHER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

13. Selecionar um local adequado para realizar este processo.
14. Retire o tampão do depósito de combustível e encha-o com combustível.
15. Feche bem a tampa do depósito de combustível e retire todo o combustível derramado com um pano seco.

AVISO:

Desligar o motor antes de reabastecer.

Não colocar a máquina em funcionamento numa sala ou numa área fechada. Os gases de escape e os vapores do combustível e do óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas nocivas.

No caso de um aumento da concentração de gases causado por uma ventilação deficiente, remover tudo o que obstrua o fluxo de ar limpo através da área de trabalho para melhorar a qualidade do ar. Não voltar à zona de trabalho sem que esta esteja bem ventilada e sem ter a certeza de que o aumento da concentração destes gases não voltará a ocorrer.

Não abastecer em locais onde existam chamas nuas, faíscas ou fontes de calor. Encher sempre o depósito num local bem

ventilado e com o motor desligado. Não deixar transbordar o combustível para não encher demasiado o depósito. Em caso de fugas de combustível, estas devem ser completamente eliminadas antes do arranque, a máquina deve ser afastada da zona de derrame e devem ser evitadas quaisquer fontes de ignição até que todos os vapores tenham desaparecido.

Afastar-se pelo menos 3 metros da zona de reabastecimento antes de pôr a máquina em funcionamento.

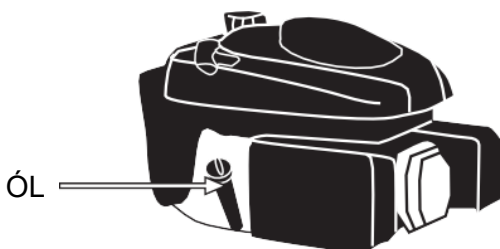
Adicione combustível antes de ligar a máquina. Nunca retire a tampa do depósito de combustível com o motor a trabalhar ou quando a máquina estiver quente.

Não utilize combustíveis como o etanol ou o metanol. Estes combustíveis danificam o motor da máquina.

ÓLEO DE MOTOR

Por razões de transporte, o motor da sua máquina vem de fábrica sem óleo. Antes de pôr o motor em funcionamento pela primeira vez, é necessário encher o motor com óleo.

Este motor utiliza óleo de qualidade para motores a 4 tempos, viscosidade 20W-40. A capacidade da caixa do motor é de 0,6 litros.



Encher o cárter de óleo:

- Colocar a máquina numa superfície plana, horizontal e sem obstáculos.
- Desapertar a tampa do depósito de óleo (OIL).
- Encher com 0,6 litros de óleo.
- Aguardar 1 minuto até que o óleo seja completamente drenado para a caixa do motor.
- Limpar o óleo da vareta com um pano.
- Introduzir a vareta e voltar a apertar o tampão do óleo.
- Desaparafusar novamente a tampa e verificar a marca deixada pelo óleo na vareta. A marca deixada pelo óleo deve situar-se entre a marca mínima e a marca máxima.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicionar um pouco mais de óleo e verificar novamente o nível de óleo.



- Se a marca estiver acima do máximo, é necessário retirar o óleo da caixa do motor. Para o efeito, inclinar a máquina e drenar uma parte do óleo (colocar um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se espalhe na máquina ou no chão).

COMISSIONAMENTO

PONTOS DE CONTROLO ANTES DA ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

- ⚠ Não utilizar a máquina se esta estiver danificada ou incorretamente regulada.



Utilize esta máquina para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização pode ser perigosa para o utilizador, para a máquina e para as pessoas, animais e objectos que se encontrem nas proximidades.

Verificar:

- a máquina completamente e verificar se existem peças soltas ou danificadas (parafusos, porcas, etc.).
- que as partes móveis da máquina não entrem em contacto com nenhum objeto.
- que a cobertura de proteção está corretamente fixada à máquina
- que a ferramenta de fresagem está desacoplada (ver 6.4.1.1.).
- que não há fugas de combustível.
- o nível do óleo da caixa do motor e o nível da transmissão.
- que o filtro de ar está limpo.

Aperte tudo e repare ou substitua, se necessário, antes de utilizar a máquina. Não utilize nesta máquina quaisquer acessórios que não sejam os recomendados pela Garland,

uma vez que tal pode resultar em ferimentos graves para o utilizador, para a máquina e para as pessoas, animais e objectos que se encontrem nas proximidades.

PONTO DE CONTROLO DA EMBRAIAGEM

A ferramenta de fresagem deve ser desligada por defeito para evitar que a máquina se mova no momento do arranque. Para verificar se a embraiagem está desengatada, colocar o interruptor em "S "OP"" e puxar o comando do motor lenta e firmemente da alavanca do acelerador. Observe se a ferramenta de corte também se move quando o motor está a funcionar. Se a ferramenta de corte rodar, isso significa que a embraiagem está engatada e, portanto, mal regulada. Se a embraiagem não estiver corretamente regulada, leve a sua máquina para a assistência técnica.

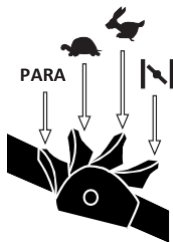
ARRANQUE DO MOTOR

Ligar o motor cuidadosamente, de acordo com as instruções e a uma distância das fresas.

ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

Para pôr a máquina em funcionamento, coloque-a numa superfície plana e estável.

- Mover a alavanca do acelerador para a posição fechada .



- Coloque-se atrás da máquina, como mostra a figura, e puxe o cabo de arranque até o motor arrancar.
- Se a máquina arrancar e não parar, começar a mover lentamente o pedal do acelerador para a posição aberta .
- Regular o número de rotações adequado com a alavanca do acelerador.
- Deixar o motor aquecer durante alguns minutos antes de pôr a máquina a funcionar.



ARRANQUE COM O MOTOR QUENTE

Para pôr a máquina em funcionamento, coloque-a numa superfície plana e estável.

- Mover a alavanca do acelerador para a posição .
- Coloque-se atrás da máquina e puxe o cabo de arranque até o motor arrancar.

- Regular o número de rotações adequado com a alavanca do acelerador.

DESLIGAR O MOTOR

- Colocar a alavanca do acelerador na posição e deixar o motor em marcha lenta durante alguns segundos. Deslocar a alavanca do acelerador para a posição "S "OP".

PONTOS DE CONTROLO APÓS O ARRANQUE DA MÁQUINA

É importante prestar atenção às peças individuais ou à temperatura da máquina. Se detetar alguma anomalia na máquina, pare imediatamente e verifique-a cuidadosamente. Em caso de mau funcionamento ou de problema, levar a máquina a um técnico de assistência para reparação. Em qualquer caso, continuar a utilizar a máquina se esta não parecer estar a funcionar corretamente.

⚠ Não utilizar a máquina se esta estiver danificada ou mal regulada.

72. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina apenas para o fim a que se destina. A utilização deste motocultivador para qualquer outro fim é perigosa e pode provocar ferimentos pessoais e/ou danos na máquina.

Não se aproximar das ferramentas de corte do motocultivador com o motor em funcionamento.



Não colocar a máquina em funcionamento num local fechado, pois os gases de escape e os vapores de combustível e de óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas nocivas. Em caso de aumento da concentração de gases devido a uma ventilação deficiente, remover tudo o que obstrua o fluxo de ar limpo para melhorar a ventilação da área de trabalho e não voltar à área de trabalho, a menos que tenha uma área devidamente ventilada e saiba que a ventilação é adequada para que esse aumento de concentração não volte a ocorrer.

Trabalhar apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Não utilizar esta máquina à noite, com nevoeiro ou com pouca visibilidade, pois a área de trabalho não será claramente visível.

Restringir a utilização deste sistema a um limite de tempo de 10 minutos e fazer uma pausa de 10 a 20 minutos entre as fases de trabalho individuais.

Se escorregar ou cair, pare a aceleração e coloque o interruptor na posição "S" "OP"-posição.

Não utilize esta máquina se estiver cansado, doente, sob o efeito de drogas, anestesia ou dependência de álcool. A falta de descanso e a fadiga podem provocar acidentes ou danos.

Ajustar sempre a máquina numa superfície nivelada e estável.

Não utilize a máquina em declives acentuados onde não possa garantir a segurança. Quando trabalhar em declives, reduza a velocidade de trabalho e assegure uma boa estabilidade.

Tenha cuidado ao puxar a máquina na sua direção.

⚠ Não confie apenas nas funções de segurança deste sistema.

É necessário prestar atenção a um eventual afrouxamento ou sobreaquecimento das peças da máquina. Se detetar uma anomalia, pare imediatamente a máquina e verifique-a cuidadosamente. Em caso de avaria mecânica, contactar o serviço técnico para reparação.

Não deve continuar a trabalhar se se aperceber de que o processo não está a decorrer corretamente.

Lembre-se de utilizar a máquina sempre com as mãos limpas e sem resíduos de combustível ou óleo.

Limpar a área de trabalho e remover todos os obstáculos que possam causar acidentes. Verifique a área de trabalho enquanto trabalha e remova todos os objectos que possam ficar presos na ferramenta de corte. Retire também todos os objectos que a ferramenta de corte possa ejetar à força durante o processo.

Não permitir que ninguém entre na zona de trabalho. Esta zona de trabalho deve ter 15 metros de comprimento e é uma zona de perigo.

Nunca deixe esta máquina sem vigilância.



Não tocar nas partes quentes da máquina com o motor em funcionamento ou após a utilização, por exemplo, o escape, a vela de ignição ou o cabo de alta tensão.

Não utilizar acessórios para esta máquina que não sejam os recomendados pela nossa empresa, pois tal utilização pode causar danos graves ao utilizador, às pessoas que se encontrem nas proximidades da máquina e à própria máquina.

Siga sempre as instruções de segurança deste manual.

SEGURAR E GUIAR A MÁQUINA



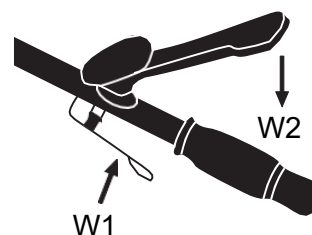
Durante o trabalho, coloque-se sempre atrás da máquina e segure-a firmemente pelos punhos com as duas mãos.

⚠ Atenção! Não utilizar a tupa com uma só mão.

⚠ Atenção! O motocultivador pode saltar para cima ou para a frente de forma inesperada. Se os dentes baterem em algo duro que esteja enterrado no solo, como pedras grandes, raízes ou troncos, se o solo for demasiado duro ou se o solo estiver congelado. Segure sempre a máquina firmemente com as duas mãos.

A embraiagem desta máquina está desactivada por defeito (desengatada); para ativar a embraiagem e transferir a potência do motor para a fresa, é necessário puxar a alavanca da embraiagem.

A alavanca da embraiagem tem um bloco de segurança que impede a embraiagem acidental da máquina.



Para acionar a embraiagem, é necessário, em primeiro lugar, retirar o bloqueio de segurança, pressionando o dispositivo de bloqueio (W1) para baixo com um dedo e pressionando a alavanca da embraiagem (W2) sem a soltar.

TRABALHAR COM A FRESADORA

Colocar a máquina em funcionamento de acordo com as instruções do manual de instruções.

Os cortadores em movimento puxam a máquina para a frente, é preciso manter a velocidade correspondente mais ou menos cravando o espigão no solo.

Movimentar o motocultivador lentamente, ao ritmo correto, para que as fresas tenham tempo de quebrar o solo.

Se a cana do leme baixar e não se mover, mova o guiador para a esquerda e para a direita até ser libertado.

Quando trabalhar em declives, coloque-se sempre um pouco mais acima, de modo a que a máquina esteja sempre por baixo de si.

SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Uma profundidade de lavoura de 15-20 cm é geralmente suficiente, e raramente é vantajoso trabalhar mais fundo. A lavoura superficial é frequentemente recomendada para áreas com pouca chuva, a fim de reter a humidade.

A lavoura secundária é menos superficial do que a primeira, de modo que duas passagens cruzadas no campo são suficientes.

73. MANUTENÇÃO

Efetuar inspecções regulares da máquina para garantir o seu bom funcionamento. Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina ao seu técnico de assistência.

Antes de efetuar trabalhos de manutenção ou de reparação na máquina, certifique-se de que o motor está desligado e retire a vela de ignição.

Efetuar a manutenção da máquina apenas quando esta se encontra numa superfície plana e desimpedida.



⚠ ATENÇÃO: Não modificar a máquina ou as fresas. A utilização incorrecta destes elementos pode resultar em DANOS PESSOAIS GRAVES OU MORTE.

Para garantir o bom funcionamento da máquina, utilizar apenas as peças sobressalentes adequadas para esta máquina. Estas peças sobressalentes podem ser encontradas nos revendedores oficiais da máquina. A utilização de outras peças sobressalentes pode provocar riscos e danos para o utilizador, para as pessoas e para a máquina.

Não ajustar nada no carburador. Se necessário, leve a sua máquina à assistência técnica. A regulação do carburador é complicada e só pode ser efectuada pelo serviço técnico de apoio ao cliente. Uma regulação incorrecta do carburador pode danificar o motor e anular a garantia.

⚠ A remoção dos dispositivos de segurança, uma manutenção incorrecta ou a substituição por peças sobressalentes não originais podem provocar ferimentos.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS APÓS A UTILIZAÇÃO

Para garantir o bom funcionamento da máquina no futuro,

efectue os trabalhos de manutenção e as medidas de conservação que se seguem, depois de terminar a utilização da máquina.

PONTOS DE CONTROLO GERAIS

Assegurar-se de que as ferramentas de fresagem estão firmemente ligadas à caixa de velocidades. Se necessário, aperte as ferramentas de fresagem. Verificar a aresta das fresas e o estado das ferramentas de fresagem. Substituir as fresas, se necessário. Recomenda-se que este trabalho seja efectuado por um técnico de assistência autorizado.

LIMPEZA

Mantenha a máquina limpa, especialmente a área do depósito de combustível e as áreas próximas do filtro de ar.

⚠ Atenção! As fresas são afiadas e podem causar ferimentos. Usar luvas de proteção ao limpar a máquina.

Limpeza da zona de fresagem:

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Remover a sujidade e escovar os resíduos com um raspador e uma escova.
- Depois de remover os resíduos, pode utilizar um jato de água para uma limpeza mais profunda.
- Apontar o jato de água para as ferramentas de fresagem. Nunca apontar o jato para a caixa de velocidades ou para o motor. Se a água entrar no sistema de ignição ou no carburador, podem ocorrer danos e defeitos.
- Se tiver utilizado água para a limpeza, o motor ficará inadvertidamente molhado. Ligue o motor e deixe-o funcionar durante alguns minutos até que o calor do motor vaporize a água restante na zona do motor.

Outros domínios:

Limpar o resto da máquina com um pano humedecido com água. Nunca utilizar gasolina, solventes, produtos de limpeza, água ou outros líquidos.

CONTROLO DO NÍVEL DE ÓLEO

- Colocar a máquina numa superfície horizontal, limpa e nivelada.
- Desaparafusar a tampa do tubo de enchimento de óleo.
- Limpar a vareta de medição com um pano.
- Introduzir a vareta de medição e enroscar o tampão do óleo.
- Desaparafusar novamente o bujão e verificar a marca que o óleo deixa na vareta. A marca deixada pelo óleo deve situar-se entre a marca mínima e a marca máxima.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicionar um pouco

mais de óleo e verificar novamente.

- Se a marca estiver acima do máximo, é necessário retirar o óleo da caixa do motor. Para o efeito, inclinar a máquina e drenar uma parte do óleo (colocar um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo derrame da máquina para o chão).

MANUTENÇÃO REGULAR

Effectue inspecções regulares à máquina para garantir o seu funcionamento eficaz e para evitar o risco de danos na

máquina e ferimentos no utilizador. As peças sobressalentes devem ser adquiridas no revendedor oficial.

A utilização de outras peças sobressalentes pode provocar o risco de acidentes, ferimentos no utilizador e danos na máquina.

Efetuar a manutenção com frequência, conforme indicado na tabela seguinte:

Ação	Antes de cada utilização	Após os primeiros 2 Horas de utilização	cada 25 horas de funcionamento	cada 50 horas de funcionamento	Primeira utilização da época	Após a última utilização da época
Verificar a máquina quanto a peças soltas	-					
Verificar o estado da ferramenta de fresagem	-					
Verificar o nível de óleo	-					
Mudar o óleo do motor		-		-		-
Limpar o filtro de ar			-			
Verificar a vela de ignição				-	-	

FILTRO DE AR

A sujidade no filtro de ar leva a uma redução do desempenho da máquina. Verificar e limpar este elemento.

⚠ Nota: O motor nunca deve ser utilizado sem o filtro de ar instalado.

MUDAR O ÓLEO DO MOTOR

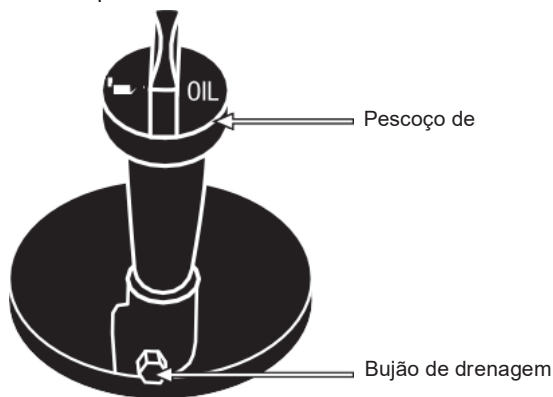
Mudar o óleo apenas quando o motor ainda está quente.



⚠ ATENÇÃO: Não se deve deitar óleo usado numa rede de tubagens ou no solo. A contaminação das águas subterrâneas e do lençol freático está sujeita a coimas pesadas.

Existem pontos de recolha especiais nas estações de serviço. Caso contrário, as autoridades locais dar-lhe-ão as informações necessárias.

Nota: Existem dois métodos disponíveis para drenar o óleo do motor. Pode drenar o óleo desapertando o bujão de drenagem (Y2) na parte inferior do gargalo de enchimento ou utilizando uma bomba de sucção FUXTEC (não incluída) e aspirando o óleo através do gargalo de enchimento (Y1) da máquina. Para facilitar a aplicação, a limpeza e a segurança, recomendamos que recolha o óleo.



Para mudar o óleo:

- Colocar a máquina sobre uma superfície horizontal, plana e sem obstáculos.

Esvaziar o óleo do motor:

- Ao aspirar o óleo usado: Retire os bujões de óleo do motor (Y1) e aspire o óleo do motor introduzindo o aspirador de óleo do motor para baixo.
- Se decidir drenar o óleo através do bujão de drenagem (Y2), tenha em atenção o trajeto do fluxo de óleo.

Coloque um recipiente grande para recolher todo o óleo antes de este chegar ao chão.

W

- Recomendamos que coloque uma grande cobertura de plástico sobre a área onde está a mudar o óleo, para que não haja derrames de óleo no chão. Quando o local de trabalho estiver preparado, retirar o tampão de enchimento (Y1), retirar o bujão de drenagem do óleo (Y2) e inclinar ligeiramente a máquina para que o óleo saia e escorra para o recipiente.

N

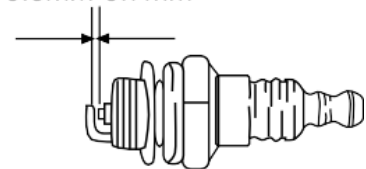
- Depois de ter drenado todo o óleo, voltar a enroscar o bujão de drenagem na máquina.

CONTROLO DA VELA DE IGNIÇÃO

Aquando da colocação em funcionamento de uma máquina, os problemas mais comuns são causados por uma vela de ignição suja ou com mau funcionamento. Limpar e verificar regularmente a vela de ignição.

Verificar se a distância entre os eléctrodos está correta (0,6 - 0,7 mm).

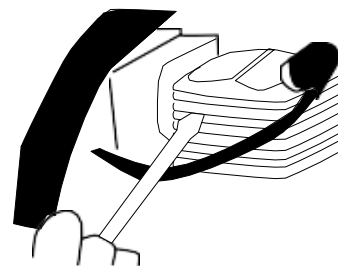
0.6mm-0.7mm



LIMPEZA DOS CILINDROS

DOS
DE

As alhetas dos cilindros são responsáveis pelo arrefecimento do motor devido ao contacto com o ar. Estas alhetas devem estar limpas e isentas de qualquer material, incluindo os que limitam o fluxo de ar.



74. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a máquina não arrancar, verifique a compressão do motor e a faísca da vela de ignição. Em função dos sintomas observados, é possível descobrir a causa provável e resolver o problema.

A compressão do cilindro é normal	A vela de ignição está OK	Causa provável	Medidas de correção
SIM	SIM	Sem combustível no depósito	Encher o depósito de combustível
		O filtro de gasolina está sujo	Limpar o filtro
		Há água no combustível	Substituir o combustível
		Está a ser utilizada a gasolina errada	Mudar o combustível (octanagem correta)
		O carburador está sujo	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
		A alavanca está regulada em "S" "OP". "Colocar a alavanca em "I"	"
		A vela de ignição não está ligada	Ligar a vela de ignição
Sem compressão	SIM	A vela de ignição está solta	Apertar a vela de ignição
		O pistão e os seus segmentos estão desgastados	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
		O cilindro está riscado	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
O motor não arranca		Motor frio	Enviar a sua máquina para o centro de assistência

A
Li
ve
mp
la
ar
de
a
ig
vel
ni
a
çã
de
o
ign
es
içã
o
su
ja

Se o motor não estiver a funcionar corretamente (falta de potência, ralenti instável, etc.), há uma série de sintomas, as suas causas prováveis e soluções.

Sintoma	Causa possível	Medidas de correção
A máquina emite um sinal sonoro	Segmentos desgastados	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
	Pistões gastos	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
	Folga da cambota	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
	Deslizamento da embraiagem	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
O motor sobreaquece	Tubo de escape sujo	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
	Combustível inadequado	Mudar o combustível

	Carburador sujo	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
O motor não arranca	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Carburador mal regulado	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
O motor não pára ou permanece em marcha lenta.	Carburador mal regulado	Enviar a sua máquina para o centro de assistência

Se as ferramentas de fresagem não se moverem ou não funcionarem corretamente:

Problema	Causa possível	Medidas de correção
As fresas não rodam	Matérias estranhas nas fresas	Remover corpos estranhos
	Fresa solta. O parafuso da fresa soltou-se	Apertar o parafuso
	Ajuste incorreto da embraiagem ou rutura do cabo	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
	Problema interno da caixa de velocidades	Enviar a sua máquina para o centro de assistência
Os cortadores não se partem no solo	Fresa mal posicionada, as arestas são colocadas na direção errada	Enviar a sua máquina para o centro de assistência

Se não conseguir resolver o problema, contacte o serviço de apoio ao cliente da FUXTEC.

75. TRANSPORTE



Nunca levantar ou transportar o motocultivador com o motor a trabalhar. Desligar sempre o motor durante o transporte da máquina entre diferentes áreas de trabalho.

Aguardar 5 minutos após desligar a máquina para a deixar arrefecer antes de a transportar. O tubo de escape da máquina permanece quente depois de o motor ter sido desligado.

Para transportar a máquina, baixar a roda de transporte e colocar a máquina sobre ela. Levantar o guiador com as duas mãos para que as lâminas de corte não toquem no chão e empurrar a máquina para que esta se desloque sobre a roda de transporte.

Se tiver de levantar a máquina, verifique o peso da máquina nos dados técnicos antes de a levantar, para se certificar de que é um peso que pode suportar.

Ao transportar o motocultivador em veículos, fixar bem o mesmo para que não escorregue ou tombe.

76. ARMAZENAMENTO

Quando a máquina estiver desligada, aguardar 5 minutos até arrefecer antes de a guardar.

O tubo de escape da máquina permanece quente depois de o motor ter sido desligado. Nunca guarde a máquina em locais próximos de materiais inflamáveis (palha ou madeira...), gás ou combustíveis.

Guarde a máquina num local inacessível às crianças ou num local que não represente um perigo potencial para as pessoas, seco, limpo e a uma temperatura entre 0°C e 45°C.

Siga as instruções do capítulo Manutenção antes de guardar a máquina.

Se tenciona guardar a máquina num local fechado, esvazie primeiro o combustível. Os vapores podem entrar em contacto com uma chama ou um corpo quente e incendiar-se. Se o depósito de combustível tiver de ser esvaziado, isso deve ser feito ao ar livre e de acordo com os regulamentos de reciclagem.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e o depósito de combustível limpos, removendo qualquer material de corte, óleo e gordura.

77. RECICLAGEM OU ELIMINAÇÃO

Proteger o ambiente. Recicle o óleo usado desta máquina e leve-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado nos esgotos, no solo, nos rios, nos lagos ou nos oceanos.

Elimine a sua máquina de forma sustentável. As máquinas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico normal. Os componentes de plástico e de metal podem ser classificados e reciclados de acordo com as suas propriedades.



Os materiais utilizados na embalagem desta máquina são recicláveis. Por favor, não deite a embalagem no lixo doméstico. Deite-a fora num ponto de recolha oficial.

78. Declaração de Conformidade

Declaração de Conformidade UE

Declaramos

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - -Alemanha

que a máquina designada abaixo

FX-AF1139 enxada com motor a gasolina

a que esta declaração se refere está em conformidade

com os requisitos essenciais de saúde e segurança

relevantes das Diretivas CE 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado

em que foi colocada no mercado e não tem em conta

quaisquer peças e/ou modificações posteriormente

instaladas pelo utilizador final.

As diretivas CE também se aplicam

Diretiva 2010/26/CE

Diretiva CEM 2014/30/CE

Diretiva relativa à emissão de ruído

2000/14/CE

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE

_{WA} Nível de potência sonora medido L 91,8 dB (A)

_{WA} Nível de potência sonora garantida L 93,0

dB (A)

Testado de acordo com:

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-
2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-
1:2007 EN 60204-
1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23 de abril de 2023



L. Zirkler

(Diretor-Geral)

Armazenamento de documentos técnicos:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Alemanha

Leonhard Zirkler, Diretor-Geral

NEDERLANDSE VERSIE

79. INLEIDING

Let op! Lees alle veiligheidsinformatie en instructies. Het niet opvolgen van alle onderstaande waarschuwingen en instructies kan leiden tot brand en/of ernstig letsel. Lees de informatie in deze handleiding over de juiste installatie en veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door voordat u deze machine gebruikt.



Gebruik deze machine alleen om het land te bestellen. Gebruik dit systeem niet voor andere, onbedoelde doeleinden. Het gebruik van deze machine voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

 Lees alle instructies in deze handleiding voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt om te voorkomen dat u het verkeerd gebruikt. Alle informatie in deze handleiding is belangrijk voor uw persoonlijke veiligheid en die van de mensen, dieren en dingen om u heen. Als u vragen hebt over de informatie in deze handleiding, neem dan contact op met de fabrikant bij wie u dit apparaat hebt gekocht.

 Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat in de toekomst verkoopt, vergeet dan niet deze handleiding door te geven aan de nieuwe eigenaar.

De uitdrukking "schakelaar in open stand" betekent dat de schakelaar is uitgeschakeld en "schakelaar in gesloten stand" betekent dat de schakelaar is ingeschakeld.

80. VEILIGHEIDSMATREGELEN

 Lees alle instructies in deze handleiding voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt om te voorkomen dat u het verkeerd bedient. Alle informatie in deze handleiding is belangrijk voor uw persoonlijke veiligheid en die van de mensen, dieren en dingen om u heen. Als u vragen hebt over de informatie in deze handleiding, neem dan contact op met de fabrikant.

De volgende lijst met gevaren en voorzorgsmaatregelen dekt de situaties die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat. Als u zich in een situatie bevindt die niet in deze handleiding wordt beschreven, gebruik dan uw gezond verstand om het apparaat zo veilig mogelijk te gebruiken. Als u een gevaarlijke situatie herkent, gebruik het apparaat dan niet.

GEBRUIKER

Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik door oudere gebruikers die deze instructies hebben gelezen en begrepen. Het mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met fysieke, mentale of beperkte mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring/kennis.

 Let op! Laat deze machine niet gebruiken door minderjarigen.

 Let op! Sta niet toe dat personen deze machine gebruiken die deze instructies niet begrijpen. Maak uzelf vertrouwd met het apparaat voordat u het in gebruik neemt en zorg ervoor dat u precies weet waar de bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen zich bevinden en hoe ze moeten worden gebruikt. Als u een onervaren gebruiker bent, raden wij u aan een eenvoudige werkprocedure te oefenen, indien mogelijk in het gezelschap van een ervaren persoon.

Het snijgereedschap op deze machine is erg scherp. Het is gevaarlijk om het verkeerd te gebruiken.

 Let op! Leen deze machine alleen uit aan personen die bekend zijn met dit type machine en weten hoe ze deze moeten bedienen. Leen de machine altijd uit samen met de gebruiksaanwijzing, zodat de nieuwe gebruiker deze zorgvuldig kan lezen en begrijpen. Deze machine is gevaarlijk in de handen van onervaren personen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u deze machine bedient.

Vermijd het inademen van uitlaatgassen. Dit apparaat produceert gevaarlijke gassen zoals koolmonoxide, die duizeligheid, flauwvallen of de dood kunnen veroorzaken. Gebruik deze machine niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van deze machine kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Gebruik dit apparaat niet als een onderdeel beschadigd is.

Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of zonder veiligheidsvoorzieningen. Verander de bedieningselementen van de machine of het motortoerental niet.



Verwijder alle sleutels of gereedschappen van de machine en het werkgebied voordat u de machine bedient. Een sleutel of gereedschap

dat in de buurt van de machine wordt achtergelaten, kan door een bewegend onderdeel van de machine worden gegrepen en als een projectiel worden weggeslingerd, wat letsel kan veroorzaken.

Overbelast jezelf niet. Houd beide voeten stevig op de grond en blijf in evenwicht. Gebruik deze machine niet op hellingen die steiler zijn dan 15°. Blijf alert wanneer u werkt of de machine verplaatst op een helling. Wees vooral voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.

Houd de machine stevig vast met beide handen aan het stuur en plaats uw lichaam altijd achter de machine.

Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de snijelementen en bewegende delen als de machine draait. Controleer voordat u de machine start of het snijelement niet in contact komt met een voorwerp. Een moment van onvoorzichtigheid tijdens het werken met de machine kan ertoe leiden dat uw kleding of een ander lichaamsdeel gesneden wordt door een mes van de machine.

Als je een onervaren gebruiker bent, raden we je aan om eerst op een vlakke ondergrond te oefenen.

Als de machine abnormaal trilt, stop dan de motor, controleer de machine, zoek naar de mogelijke oorzaak en verhelp deze. Als u de oorzaak van het probleem niet kunt vinden, breng de machine dan naar een onderhoudsmonteur.



Raak de uitlaatpijp van de machine niet aan wanneer de motor draait of kort na het uitschakelen.

De uitlaatpijp van deze machine bereikt hoge temperaturen tijdens het gebruik en behoudt deze temperaturen tot enkele minuten na het uitschakelen.

Laat de machine niet zonder toezicht draaien. Als u de machine toch onbeheerd moet achterlaten, schakel de motor dan uit, wacht tot het snijgereedschap stopt en verwijder de bougie.

Houd ongebruikt gereedschap buiten het bereik van kinderen.

WERKKLEDING

Kleed je goed. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

Gebruik dit apparaat met geschikt schoeisel. Gebruik deze machine nooit op blote voeten, met sandalen of open schoenen.

Draag de volgende beschermingsmiddelen wanneer u deze machine gebruikt:



- Oog- en gehoorbescherming



- Antislip laarzen

- Lange werkbroek

Het gebruik van extra beschermende kleding en veiligheidsmaatregelen vermindert het risico op persoonlijk letsel.

 Het geluid dat dit apparaat produceert kan gehoorschade veroorzaken. Gebruik gehoorbescherming.

Als u dit apparaat vaak gebruikt, ga dan regelmatig naar uw arts om uw gehoor te controleren.

 Let op! Als je met gehoorbescherming werkt, moet je meer aandacht besteden aan visuele signalen omdat je gehoor beperkt is.

Je moet het volgende altijd bij je hebben:

- Gereedschap

- Signaleringsstape voor het werkgebied
- Mobiele telefoon (voor gebruik in noodgevallen)

VIBRATIE NL

 Langdurig gebruik van dit apparaat stelt gebruikers bloot aan trillingen. Dit kan leiden tot de ziekte van witte vingers (fenomeen van Raynaud). Deze ziekte vermindert de tastzin van de hand en het vermogen om de temperatuur aan te passen, wat resulteert in een gebrek aan gevoeligheid in de vingers en een branderig gevoel. Deze ziekte kan leiden tot zenuw- en bloedsomloopproblemen en zelfs tot necrose in de handen.

Hoge trillingen en lange blootstellingstijden zijn factoren die bijdragen aan witte vingerziekte. Om het risico te verminderen, is het noodzakelijk om rekening te houden met deze aanbevelingen:

- Draag altijd handschoenen
- Zorg dat je je handen warm houdt
- Neem regelmatig pauzes
- Houd het apparaat altijd stevig bij de handgrepen vast

Als je symptomen van witte vingerziekte opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk je arts.

VEILIGHEID IN DE WERKOMGEVING



Gebruik dit apparaat niet in omgevingen met explosiegevaar of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.



Start het apparaat nooit in gesloten ruimtes zoals woonkamers of garages. Deze machine stoot gevaarlijke gassen uit via de uitlaatpijp die zich ophopen in de omgeving, waardoor de lucht giftig wordt en schadelijk voor de gezondheid van mensen, dieren en planten. Start de machine niet in een woonruimte of woning. De uitlaatgassen en brandstofdampen bevatten koolmonoxide en schadelijke chemicaliën. Als zich een concentratie van gassen ophoopt als gevolg van slechte ventilatie, verwijder dan alles wat de stroom schone lucht uit het werkgebied belemmert om de ventilatie te verbeteren en ga niet terug naar het werkgebied tenzij u het gebied goed hebt geventileerd en zeker weet dat de ventilatie voldoende is om te voorkomen dat deze concentratie van verontreinigende stoffen in de lucht terugkeert.



Het gebied binnen een straal van 15 meter rond de machine moet worden beschouwd als een gevarenszone waar niemand mag komen als de machine draait (veiligheidszone). Gebruik indien nodig touwen en waarschuwingsborden om de veiligheidszone te markeren.



Houd kinderen en nieuwsgierige personen uit de buurt van het werkgebied wanneer u deze machine bedient. Afleiding kan leiden tot verlies van controle. Zorg ervoor dat kinderen, mensen of dieren niet in het werkgebied komen.

Als het werk door twee of meer personen tegelijk moet worden uitgevoerd, controleer dan altijd de aanwezigheid en locatie van andere personen om voldoende afstand tussen elke persoon te bewaren om de veiligheid te garanderen.

Gebruik dit apparaat niet 's nachts, bij mist of bij slecht zicht, omdat het werkgebied dan niet goed zichtbaar is.

Houd het werkgebied schoon en werk met goede verlichting. Gebruik deze machine alleen bij daglicht of goede kunstverlichting. Rommelige en donkere plekken veroorzaken ongelukken. Controleer en verwijder alle voorwerpen die u of het apparaat kunnen beschadigen.

Gebruik dit apparaat niet op plaatsen waar zich kabels of ondergrondse leidingen bevinden.

Controleer je werkgebied en verwijder alle stenen, hout, draad en vreemde voorwerpen die door het snijgereedschap gegrepen en door de lucht geslingerd kunnen worden.

VEILIG OMGAAN MET BRANDSTOFFEN

BELANGRIJK: De brandstof die voor deze machine wordt gebruikt, is licht ontvlambaar. Als de brandstof of het apparaat ontbrandt, blus het vuur dan met een poederblusser.

Benzine en olie zijn gevaarlijk; vermijd contact van benzine of olie met de huid en ogen. Niet inademen of inslikken. Ga onmiddellijk naar uw arts als u benzine of olie inslikt. Als u in contact komt met benzine of olie, reinig het contactgebied dan zo snel mogelijk met water en zeep. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u last blijft houden van geïrriteerde huid of ogen.



Niet tanken in gesloten of slecht geventileerde ruimten. Dampen van brandstof en olie bevatten gevaarlijke chemicaliën. Als er een concentratie van dampen ontstaat door onvoldoende ventilatie, verwijder dan alles wat de toevoer van schone lucht uit het gebied belemmert om de ventilatie te verbeteren. Ga niet terug naar het gebied tenzij u het gebied goed hebt geventileerd en zeker weet dat de ventilatie voldoende is zodat deze concentratie van verontreinigende stoffen zich niet opnieuw voordoet.

Benzine en olie zijn onder bepaalde omstandigheden licht ontvlambaar en explosief. Niet roken en houd vlammen, vonken of warmtebronnen uit de buurt van de machine.



Rook niet tijdens het vervoeren van brandstof, het tanken of tijdens het werk.

Niet tanken op plaatsen met open vuur, vonken of warmtebronnen. Vul de tank altijd in een goed geventileerde ruimte en met uitgeschakelde motor. Als u probeert de brandstoftank te vullen, laat de brandstof dan niet overlopen. Als er brandstof weglekt, reinigt u deze volledig voordat u begint, verwijdert u de machine van het gemorste gebied en vermijdt u ontstekingsbronnen totdat alle dampen zijn verdwenen. Vul brandstof bij voordat u de machine start.

Verwijder de tankdop nooit terwijl de motor draait of als de machine heet is.

Niet bijtanken in gesloten ruimten, in slecht geventileerde ruimtes of in de buurt van vlammen.

Zorg ervoor dat de tankdop goed en stevig gesloten is wanneer de machine in gebruik is.

Zorg ervoor dat je de tankdop na het tanken goed en stevig afsluit.

Bewaar brandstof altijd in goedgekeurde vaten die voldoen aan de Europese voorschriften.

Gebruik geen brandstof die langer dan 2 maanden is opgeslagen. Als de brandstof te lang is opgeslagen, zal de machine moeilijker starten en zullen de motorprestaties onvoldoende zijn. Als de brandstof langer dan twee maanden in de tank van de machine heeft gezeten, verwijdert u deze uit de machine en vervangt u deze door brandstof in perfecte staat.

ONDERHOUD EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

 Gebruik deze machine alleen om het land te bewerken. Gebruik deze grondfrees niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bestemd is. Het gebruik van deze grondfrees voor andere doeleinden dan waarvoor hij bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik de accessoires, gereedschappen, enz. van deze machine volgens deze instructies en zoals bedoeld, rekening houdend met de werkomstandigheden. Het gebruik van deze grondfrees voor andere werkzaamheden dan waarvoor hij bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen zijn geïnstalleerd en in goede staat verkeren.

Denk eraan dat de bediener van de machine verantwoordelijk is voor gevaren en ongelukken die aan andere mensen of dingen worden veroorzaakt. De fabrikant is op geen enkele manier aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik van deze machine.

Het snijgereedschap is zeer scherp. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstige schade.

Houd uw lichaam uit de buurt van het snijgereedschap wanneer u de machine gebruikt.

Deze machine mag niet met geweld worden bediend. Gebruik dit systeem voor de juiste taak. Als u de machine gebruikt voor de beoogde taak, kunt u beter en veiliger werken.

Gebruik deze machine niet als de schakelaar niet wisselt tussen "open" en "gesloten". Een machine die niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



Controleer voordat u met de machine begint te werken of het snijgereedschap geen voorwerpen raakt en vrij kan bewegen.



Gebruik deze machine niet op steile hellingen waar uw veiligheid niet kan worden gegarandeerd. Wanneer u op hellingen werkt, vertraag dan uw werksnelheid en zorg voor een goede stabiliteit.



Houd deze machine in goede staat. Controleer of de bewegende onderdelen niet verkeerd zijn uitgelijnd of geblokkeerd en of er geen gebroken onderdelen of andere problemen zijn die de werking van dit apparaat kunnen



beïnvloeden. Als dit apparaat beschadigd is, repareer het dan voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden machines.

Houd de handgrepen van de machine droog en schoon. Vettige of geoliede handgrepen zijn glad en leiden tot verlies van controle over de machine.



Schakel de machine uit, verwijder de bougie en zorg ervoor dat het snijgereedschap stilstaat voordat u aanpassingen doet, brandstof bijvult, accessoires verwisselt, de machine reinigt, vervoert en opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op onbedoeld starten van deze machine.

Als het apparaat op een vreemde manier begint te trillen, schakelt u het uit en onderzoekt u de oorzaak. Als u de oorzaak niet kunt vinden, breng de machine dan naar de servicemonteur. Trillingen zijn altijd een indicatie van een probleem in de machine.

Schakel de motor uit als u de machine alleen laat. Verminder het toerental van de motor wanneer u deze uitschakelt. Als de motor is uitgerust met een brandstofklep, sluit dan de brandstof af wanneer de motor wordt uitgezet.

Kantel de machine niet terwijl de motor draait.

ONDERHOUD

Laat uw machine regelmatig controleren door een gekwalificeerde reparatieservice die alleen identieke reserveonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van dit apparaat gegarandeerd.

81. WAARSCHUWINGSSYMBOLEN

Waarschuwingssymbolen geven aan welke informatie vereist is voor het gebruik van de machine.

Waarschuwing: Gevaar!

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine opstart of gebruikt



Gebruik antislip veiligheidsschoenen

Je moet voldoende bescherming voor je oren en ogen dragen

Houd mensen uit de buurt van het werkgebied



Messen en draaiende onderdelen in gebruik.
Houd handen en voeten uit de buurt. Risico op letsel



Houd kinderen uit de buurt van dit apparaat



Heet oppervlak! Risico op brandwonden



Gevaar: dodelijke gassen! Gebruik deze machine niet in gesloten/slecht geventileerde ruimtes.



Gevaar! Brandbare brandstof. Brand- en explosiegevaar



Rook niet en gebruik geen vlammen in de buurt van de brandstof of de machine



Controleer of er geen brandstoflekken zijn



20W-40 0,6l

Controleer altijd het oliepeil voordat je begint. Inhoud: 0,6 Liter. Universele olie 20W-40



Verwijder alle steeksleutels of handgereedschap van de machine en het werkgebied voordat u de machine bedient.



Let op! Schakel de machine uit en verwijder de bougie voordat u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert.



Gooi uw apparaat op een milieuvriendelijke manier weg. Gooi het niet gewoon in de vuilnisbak



Voldoet aan CE-richtlijnen (EU-normen)



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau XX Lwa, dB(A)

Koppelingsposities:



As in vaste positie

As in beweging



82. SYMBOLEN VOOR MACHINES

Voor een veilig en juist gebruik en onderhoud van de machine zijn de volgende symbolen op de machine aangebracht.



Brandstoftank
Snelheidsposities:



"STOP" = machine kan niet functioneren.
Schildpad = minimum.
Haas = maximum.



Luchttoevoer gesloten.

Luchttoevoer open.



Waarschuwing: heet oppervlak! Gevaar voor brandwonden.



Olietank.

82. SYMBOLEN VOOR MACHINES

Voor een veilig en juist gebruik en onderhoud van de machine zijn de volgende symbolen op de machine aangebracht.

Brandstoftank

Snelheidsposities:

"STOP" = machine kan niet functioneren.
Schildpad = minimum.
Haas = maximum.



Luchttoevoer gesloten.

Luchttoevoer open.

Waarschuwing: heet oppervlak! Gevaar voor brandwonden.

Olietank.

83. MACHINEBESCHRIJVING

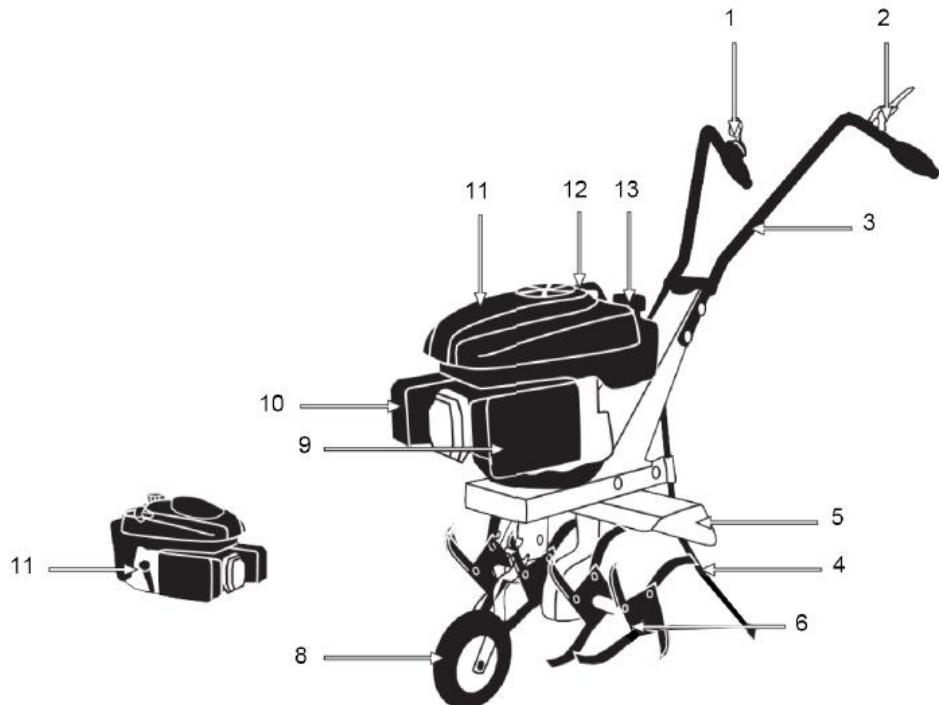
GEBRUIKSVOORWAARDEN

⚠ Gebruik deze machine alleen om het land te bewerken. Gebruik deze machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor ze is ontworpen. Het gebruik van deze machine voor andere werkzaamheden dan waarvoor ze ontworpen is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Denk eraan dat de bediener van de machine verantwoordelijk is voor gevaren en ongelukken die aan andere mensen of dingen worden veroorzaakt. De fabrikant is op geen enkele manier aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik van deze machine.

GEDETAILEERDE PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Versnelling
2. Koppelingshendel
3. Stuur
4. Spur
5. Beschermend apparaat
6. Freesgereedschap
7. N.n
8. Transportwiel
9. Luchtfilterafdekking
10. Geluiddemper
11. Olie-tankdop
12. Startgreep
13. Tankdop



De hierin opgenomen schema's en pictogrammen zijn een richtlijn, maar niet noodzakelijkerwijs een exacte weergave van de werkelijke machine.

TECHNISCHE KENMERKEN

Beschrijving van de	Tiller
Merk	FUXTEC
Model	FX-AF1139
Motor	4-takt motor
Verplaatsing (cm ³)	139
Maximaal vermogen (kW) / omwentelingen (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Benzineverbruik bij maximaal vermogen (kg/h)	0,97
Aantal freesgereedschappen	4
Hoogte freesgereedschap (mm)	120
Werkbreedte (mm)	360
Olie-inhoud (liter)	0,6
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LwA (dB(A))	93
Gewicht (kg)	30,5
Tankinhoud (liter)	1,2

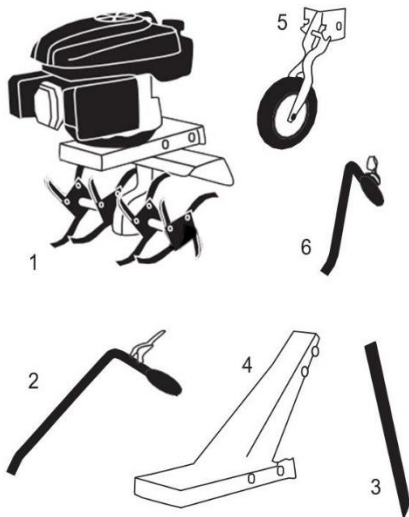
De bovenstaande specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

84. INSCHRIJVING

UITPAKKEN EN INVENTARISEREN VAN MATERIALEN

Deze machine bevat de volgende onderdelen, die je in de doos vindt:

1. Machine
2. Linker stuur
3. Spur
4. Onderste stuur
5. Transportwiel
6. Stuur rechts
7. Bedieningsinstructies



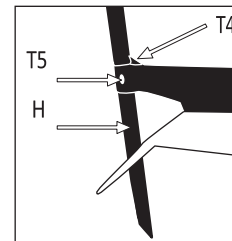
Controleer het product zorgvuldig om er zeker van te zijn dat er geen beschadigde elementen zijn. Als u beschadigde of ontbrekende onderdelen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet totdat het defect is gerepareerd of alle ontbrekende onderdelen zijn vervangen.

Het gebruik van de machine zonder alle onderdelen of met defecte onderdelen kan leiden tot ernstig letsel.

ASSEMBLAGE

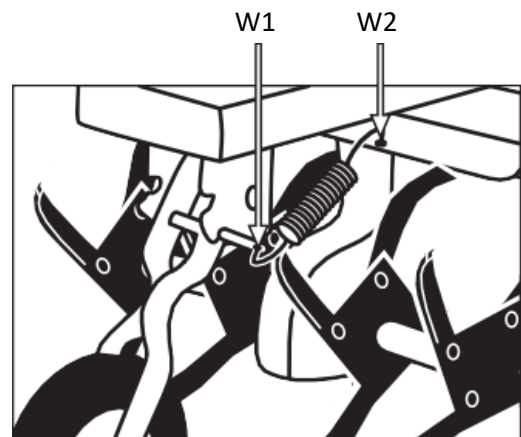
MONTAGE VAN HET TANDWIEL

Steek de uitloper (H) in (zoals aangegeven in de illustratie) zodat deze op de gewenste hoogte blijft en steek de pin (T5) in die hem vastzet met de borgring (T4).



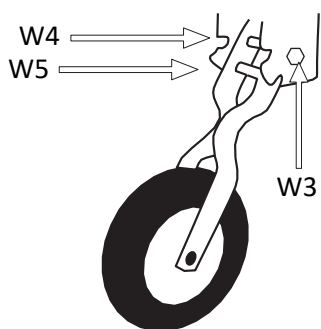
TRANSPORTWIELASSEMBLAGE

Steek de veer in de bout W1, zet hem vast met de borgring en steek het andere uiteinde in het beschermgat W2.



Plaats het

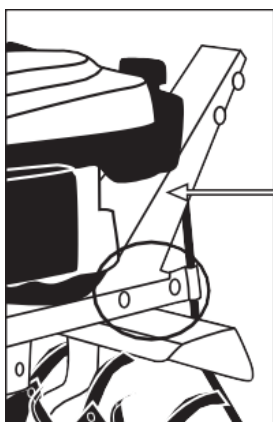
transportwiel zoals aangegeven in de illustratie en zet het vast met schroef en moer W3.



Er zijn twee instelhoogtes voor het transportwiel. Als je de grondfrees vervoert of opbergt, stel je het wiel in op stand W5. Als je met de machine werkt, stel je het transportwiel in op stand W4.

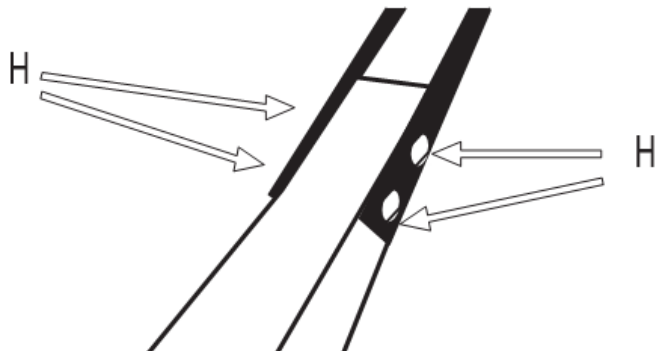
STUURMONTAGE

Plaats de onderste stang van het stuur (I) en draai de bouten met de ringen vast.



Zet de bovenste handgrepen

vast met



de schroeven en sluitringen.

BRANDSTOF EN OLIE



BELANGRIJK: De brandstof die voor deze machine wordt gebruikt, is licht ontvlambaar. Als de brandstof of het apparaat ontbrandt, blus het vuur dan met een poederblusser.



Benzine en olie zijn onder bepaalde omstandigheden licht ontvlambaar en explosief. Niet roken en houd vlammen, vonken of hitte uit de buurt van de machine.

Gebruik loodvrije benzine met een octaangehalte van 95.

Gebruik geen brandstof die langer dan 2 maanden is opgeslagen. Brandstof die te lang is opgeslagen, maakt het moeilijk om de machine te starten en leidt tot onbevredigende motorprestaties. Als de brandstof langer dan twee maanden in de tank van de machine heeft gezeten, moet u de tank legen en vervangen door brandstof in perfecte staat.

DE BRANDSTOFTANK VULLEN

16. Kies een geschikte locatie om dit proces uit te voeren.
17. Verwijder de tankdop en vul deze met brandstof.
18. Sluit de tankdop goed af en verwijder gemorste brandstof met een droge doek.

WAARSCHUWING:

Schakel de motor uit voordat u gaat tanken.

Start de machine niet in een afgesloten ruimte. De uitlaatgassen en dampen van de brandstof en olie bevatten koolmonoxide en schadelijke chemicaliën.

In het geval van een verhoogde concentratie van gassen veroorzaakt door slechte ventilatie, verwijder dan alles wat de stroom van schone lucht door het werkgebied belemmert om de luchtkwaliteit te verbeteren. Ga niet terug naar de werkplek tenzij deze goed geventileerd is en je zeker weet dat een verhoogde concentratie van deze gassen zich niet opnieuw zal voordoen.

Niet tanken op plaatsen met open vuur, vonken of warmtebronnen. Vul de tank altijd in een goed geventileerde

ruimte en met uitgeschakelde motor. Laat de brandstof niet overlopen om de brandstoftank niet te vol te laten lopen. In het geval van brandstoflekken moeten deze volledig worden gedicht voordat de machine wordt gestart, moet de machine uit de buurt van het gemorste gebied worden gebracht en moeten alle ontstekingsbronnen worden vermeden totdat alle dampen zijn verdwenen.

Ga minstens 3 meter uit de buurt van de tankzone staan voordat u de machine start.

Voeg brandstof toe voordat u de machine start. Verwijder de dop van de brandstoftank nooit terwijl de motor draait of als de machine heet is.

Gebruik geen brandstoffen zoals ethanol of methanol. Deze brandstoffen beschadigen de motor van de machine.

MOTOROLIE

Om transportredenen komt de motor van uw machine uit de fabriek zonder olie. Voordat u de motor voor de eerste keer start, moet u de motor vullen met olie.

Deze motor gebruikt kwaliteitsolie voor 4-taktmotoren, viscositeit 20W-40. De inhoud van het motorhuis is 0,6 liter.



De oliepan vullen:

- Plaats het apparaat op een vlak, horizontaal en opgeruimd oppervlak.
- Draai de dop van het oliereservoir los (OIL).
- Vul met 0,6 liter olie.
- Wacht 1 minuut tot de olie volledig is afgetapt in het motorhuis.
- Maak de olie met een doek schoon van de peilstok.
- Steek de peilstok erin en schroef de oliedop er weer op.
- Schroef het deksel weer los en controleer de markering die de olie op de peilstok achterlaat. De markering die de olie heeft achtergelaten, moet tussen de minimum- en maximummarkering liggen.
- Als de markering onder het minimum is, voeg dan een beetje meer olie toe en controleer het oliepeil opnieuw.
- Als de markering boven het maximum is, moet u de



olie uit het motorhuis verwijderen. Kantel hiervoor de machine en laat een deel van de olie wegllopen (plaats een bak aan het uiteinde van de pijp om te voorkomen dat er olie op de machine of de vloer terechtkomt).

INSCHRIJVING

CONTROLEPUNTEN VOOR INGEBRUIKNAME

- ⚠ Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of onjuist afgesteld is.
- ⚠

Gebruik dit apparaat alleen voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker, voor het apparaat en voor mensen, dieren en voorwerpen in de omgeving.

Controleren:

- de machine volledig en zoek naar losse en beschadigde onderdelen (schroeven, moeren, enz.).
- dat de bewegende delen van de machine niet in contact komen met voorwerpen.
- of de beschermkap goed op de machine is bevestigd
- dat het freesgereedschap ontkoppeld is (zie 6.4.1.1.).
- dat er geen brandstoflekken zijn.
- het oliepeil in de motor en de transmissie.
- of het luchtfilter schoon is.

Draai alles goed vast en repareer of vervang indien nodig voordat u de machine gebruikt. Gebruik geen andere accessoires op deze machine dan die door Garland worden aanbevolen, aangezien dit kan leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker, de machine en mensen, dieren en voorwerpen in de omgeving.

KOPPELINGSCONTROLEPUNT

Het freesgereedschap moet standaard uitgeschakeld zijn om te voorkomen dat de machine beweegt op het moment van starten. Om te controleren of de koppeling is uitgeschakeld, zet u de schakelaar op "S"OP" en trekt u de motor langzaam en stevig van de gashendel. Kijk of het snijgereedschap ook beweegt als de motor draait. Als het snijgereedschap draait, betekent dit dat de koppeling is ingeschakeld en dus slecht is afgesteld. Als de koppeling niet goed is afgesteld, moet u uw machine laten nakijken.

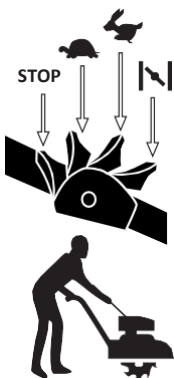
DE MOTOR STARTEN

Start de motor voorzichtig, volgens de instructies en op afstand van de frezen.

KOUDE START VAN DE MOTOR

Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond om het te starten.

-  Zet de gashendel in de gesloten stand .
- Ga achter de machine staan zoals op de afbeelding en trek aan het starterkoord totdat de motor start.
-  Als de machine start en niet stopt, beweeg het gaspedaal dan langzaam in de richting van de open stand .
St
- Stel het juiste aantal omwentelingen in met de gashendel.
- Laat de motor enkele minuten opwarmen voordat u de machine start.



STARTEN MET EEN WARME MOTOR

Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond om het te starten.

-  Zet de gashendel in de stand.
- Ga achter de machine staan en trek aan het starterkoord tot de motor start.
- Stel het juiste aantal omwentelingen in met de gashendel.

DE MOTOR UITSCHAKELEN

- Zet de gashendel in de stand en laat de motor enkele seconden stationair draaien.
Zet de gashendel in de stand "S "OP".

CONTROLEPUNTEN NA HET STARTEN VAN DE MACHINE

Het is belangrijk om te letten op de afzonderlijke onderdelen of de temperatuur van de machine. Als u een afwijking op de machine opmerkt, stop dan onmiddellijk en controleer de machine zorgvuldig. Breng de machine in geval van een storing of probleem naar een servicetechnicus voor reparatie. Blijf het apparaat in elk geval gebruiken als het niet goed lijkt te werken.

 Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of onjuist afgesteld is.

85. GEBRUIK VAN DE MACHINE

 Gebruik deze machine alleen voor het beoogde doel. Het gebruik van deze grondfrees voor andere doeleinden is gevaarlijk en kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de machine.

Kom niet in de buurt van de snijwerktuigen van de grondfrees als de motor draait.



Start de machine niet in een afgesloten ruimte omdat de uitlaatgassen en brandstof- en oliedampen koolmonoxide en schadelijke chemicaliën bevatten. In het geval van een verhoogde concentratie gassen als gevolg van slechte ventilatie, verwijdert u alles wat de stroom schone lucht belemmert om de ventilatie uit de werkruimte te verbeteren en keert u niet terug naar de werkruimte tenzij u een goed geventileerde ruimte hebt en weet dat de ventilatie voldoende is zodat deze verhoogde concentratie zich niet opnieuw zal voordoen.

Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht. Gebruik deze machine niet 's nachts, bij mist of bij slecht zicht, omdat het werkgebied dan niet goed zichtbaar is.

Beperk het verdere gebruik van dit systeem tot een tijdslimiet van 10 minuten en pauzeer 10 tot 20 minuten tussen de afzonderlijke werkfasen.

Als je uitglijdt of valt, stop dan de acceleratie en zet de schakelaar in de "S"OP"-stand.

Gebruik dit apparaat niet als u moe of ziek bent, drugs gebruikt, onder narcose bent of aan alcohol verslaafd bent. Gebrek aan rust en vermoeidheid kunnen leiden tot ongelukken of schade.



Stel de machine altijd af op een vlakke en stabiele ondergrond.

Gebruik de machine niet op steile hellingen waar u de veiligheid niet kunt garanderen. Wanneer u op hellingen werkt, vertraag dan uw werksnelheid en zorg voor een goede stabiliteit.

Wees voorzichtig wanneer u de machine naar u toe trekt.

 Vertrouw niet alleen op de veiligheidsfuncties van dit systeem.

Het is noodzakelijk om te letten op het mogelijk losraken of oververhitten van machineonderdelen. Als u een afwijking opmerkt, stop de machine dan onmiddellijk en controleer deze zorgvuldig. Neem in geval van een mechanisch defect contact op met de technische dienst voor reparatie. Je moet niet verder werken als je merkt dat het proces niet correct verloopt.

Gebruik de machine altijd met schone handen en zonder brandstof- of olieresten.

Reinig het werkgebied en verwijder alle obstakels die tot ongelukken kunnen leiden. Controleer het werkgebied tijdens het werken en verwijder alle voorwerpen die in het snijgereedschap verstrikt kunnen raken. Verwijder ook alle voorwerpen die het snijgereedschap tijdens het proces met kracht kan uitwerpen.

Laat niemand het werkgebied betreden. Dit werkgebied moet 15 meter lang zijn en is een gevarezone.

Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.



Zorg ervoor dat u geen hete onderdelen van de machine aanraakt wanneer de motor draait of na gebruik, bijvoorbeeld uitlaat, bougie of hoogspanningskabel.

Gebruik geen andere accessoires voor dit apparaat dan die door ons bedrijf worden aanbevolen, omdat dit ernstige schade kan toebrengen aan de gebruiker, mensen in de buurt van het apparaat en het apparaat zelf.

Volg altijd de veiligheidsinstructies in deze handleiding.

VASTHOUDEN EN GELEIDEN VAN DE MACHINE



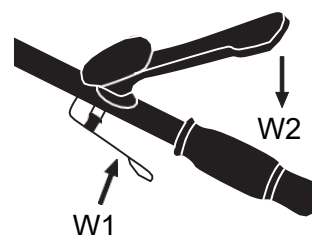
Ga tijdens het werken altijd achter het apparaat staan en houd het met beide handen stevig bij de handgrepen vast.

 Let op! Gebruik deze bovenfrees niet met één hand.

 Let op! Deze grondfrees kan onverwacht omhoog stuiteren of naar voren springen. Als de tanden iets hards raken dat in de grond zit, zoals grote stenen, wortels of boomstammen, als de grond te hard is of als de grond bevroren is. Houd de machine altijd stevig met beide handen vast.

De machinekoppeling is standaard gedeactiveerd (uitgeschakeld); om de koppeling te activeren en het motorvermogen over te brengen op de frees, moet de koppelingshendel worden overgehaald.

De koppelingshendel heeft een veiligheidsblok dat voorkomt dat de machine per ongeluk wordt gekoppeld.



Om de koppeling in te schakelen, moet u eerst het veiligheidsslot verwijderen door de vergrendeling (W1) met één vinger naar beneden te drukken en de koppelingshendel (W2) in te drukken zonder deze los te laten.

WERKEN MET DE FREESMACHINE

Start de machine volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.

Bewegende messen trekken de machine vooruit, je moet de bijbehorende snelheid min of meer handhaven door de uitloper in de grond te slaan.

Beweeg de grondfrees langzaam in het juiste ritme, zodat de frezen de tijd hebben om de grond op te breken.

Als de helmstok zakt en niet beweegt, beweeg de stuurstang dan naar links en naar rechts tot hij loslaat.

Ga bij het werken op hellingen altijd iets hoger op de helling staan, zodat de machine altijd onder u is.

SUGGESTIES VOOR GEBRUIK

Een grondbewerkingsdiepte van 15-20 cm is meestal voldoende, en het is zelden voordelig om dieper te werken. Ondiepe grondbewerking wordt vaak aanbevolen voor gebieden met weinig neerslag om vocht vast te houden.

De secundaire grondbewerking is minder ondiep dan de eerste, zodat 2 gekruiste werkgangen op het veld voldoende zijn.

86. ONDERHOUD

Voer regelmatig inspecties van de machine uit om een efficiënte werking van de machine te garanderen. Voor volledig onderhoud raden we aan de machine naar uw servicetechnicus te brengen.

Voordat u onderhoud of reparaties aan de machine uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de motor is uitgeschakeld en de bougie verwijderd.

Voer alleen onderhoud aan de machine uit als deze op een vlakke, vrije ondergrond staat.



⚠ LET OP: Breng geen wijzigingen aan in de machine of de frezen. Onjuist gebruik van deze elementen kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

Gebruik alleen geschikte reserveonderdelen voor deze machine om ervoor te zorgen dat deze goed functioneert. Deze reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de officiële dealers van de machine. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan leiden tot risico's en schade voor de gebruiker, personen en de machine.

Stel niets af aan de carburateur. Breng uw machine zo nodig langs voor een onderhoudsbeurt. Het afstellen van de carburateur is gecompliceerd en mag alleen worden uitgevoerd door de technische klantenservice. Het verkeerd afstellen van de carburateur kan de motor beschadigen en de garantie ongeldig maken.

⚠ Verwijdering van de veiligheidsvoorzieningen, onjuist onderhoud of vervanging door niet-originele reserveonderdelen kan leiden tot letsel.

ONDERHOUD EN VERZORGING NA GEBRUIK

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden en onderhoudsmaatregelen uit wanneer u klaar bent met de machine om een probleemloze werking van deze machine in de toekomst te garanderen.

ALGEMENE CONTROLEPUNTEN

Zorg ervoor dat het freesgereedschap stevig vastzit aan de tandwielkast. Draai het freesgereedschap indien nodig vast.

Controleer de rand van de frezen en de staat van het freesgereedschap. Vervang de frezen indien nodig. Het wordt aanbevolen om deze werkzaamheden door een erkende servicetechnicus te laten uitvoeren.

SCHOONMAKEN

Houd de machine schoon, vooral de omgeving van de brandstoftank en het luchtfilter.

⚠ Let op! De frezen zijn scherp en kunnen verwondingen veroorzaken. Draag beschermende handschoenen bij het reinigen van de machine.

Het freesgebied reinigen:

- Schakel de motor uit en laat hem afkoelen.
- Verwijder vuil en borstel eventuele resten weg met een schraper en een borstel.
- Als je de resten hebt verwijderd, kun je een waterstraal gebruiken voor een grondiger reiniging.
- Richt de waterstraal op het freesgereedschap. Richt de straal nooit op de versnellingsbak of de motor. Als er water in het ontstekingsstelsel of de carburateur terechtkomt, ontstaat er schade en defecten.
- Als je water hebt gebruikt voor het reinigen, wordt de motor per ongeluk nat. Start de motor en laat hem een paar minuten draaien tot de warmte van de motor het resterende water in de motorruimte verdampt.

Andere gebieden:

Reinig de rest van het apparaat met een doek die is bevochtigd met water. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen, water of andere vloeistoffen.

HET OLIEPEIL CONTROLEREN

- Plaats het apparaat op een horizontaal, duidelijk en vlak oppervlak.
- Schroef het deksel van de olievlopening los.
- Maak de peilstok schoon met een doek.
- Steek de peilstok erin en schroef de oliedop erop.
- Draai de plug weer los en controleer de markering die de olie achterlaat op de peilstok. De markering die de olie achterlaat, moet tussen de minimum- en maximummarkering liggen.
- Als de markering onder het minimum is, voeg dan een beetje meer olie toe en controleer het opnieuw.
- Als de markering boven het maximum is, moet u de olie uit het motorhuis verwijderen. Kantel hiervoor de machine en laat een deel van de olie wegllopen (plaats een bak aan het uiteinde van de pijp om te voorkomen dat er olie uit de machine op de vloer terechtkomt).

REGELMATIG ONDERHOUD

Voer regelmatig inspecties van de machine uit om een effectieve werking van de machine te garanderen en het risico op schade aan de machine en letsel aan de gebruiker te voorkomen. Reserveonderdelen moeten worden gekocht bij de officiële servicedealer.

Het gebruik van andere reserveonderdelen kan leiden tot het risico op ongelukken, letsel voor de gebruiker en schade aan de machine.

Voer regelmatig onderhoud uit zoals aangegeven in de volgende tabel:

Actie	Voor elk gebruik	Na de eerste 2 Uren van gebruik	Elke 25 bedrijfsuren	Elke 50 bedrijfsuren	Eerste gebruik van het seizoen	Na het laatste gebruik van het seizoen
Controleer de machine op losse onderdelen	-					
De status van het freesgereedschap controleren	-					
Controleer het oliepeil	-					
Ververs de motorolie		-		-		-
Reinig het luchtfilter			-			
Controleer de bougie				-	-	

LUCHTFILTER

Vuil in het luchtfilter leidt tot verminderde prestaties van de machine. Controleer en reinig dit element.

⚠ **Opmerking:** De motor mag nooit worden gebruikt zonder dat het luchtfilter is geplaatst.

MOTOROLIE VERVERSEN

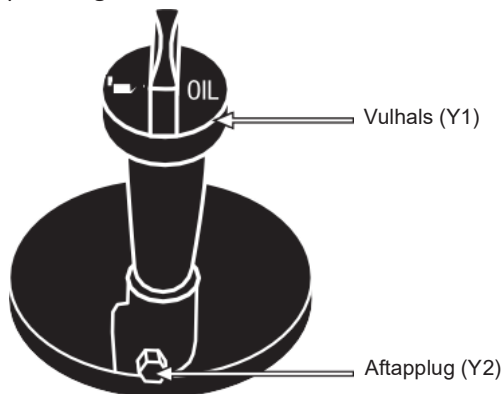
Ververs de olie alleen als de motor nog warm is.



⚠ **LET OP:** U mag geen afgewerkte olie in een leidingnetwerk of op de grond gieten. Op vervuiling van het grondwater en de grondwaterspiegel staan zware boetes. Er zijn

speciale inzamelpunten bij benzinestations. Als dit niet het geval is, zal uw gemeente u hierover informeren.

Opmerking: U kunt de motorolie op twee manieren aftappen. U kunt de olie aftappen door de aftapplug (Y2) onderaan de vulopening los te draaien of door een FUXTEC-zuigpomp (niet meegeleverd) te gebruiken en de olie door de vulopening (Y1) van de machine te zuigen. Voor een gemakkelijke uitvoering, reiniging en veiligheid raden we aan de olie op te vangen.



Om de olie te verversen:

- Plaats het apparaat op een horizontaal, vlak en opgeruimd oppervlak.

Tap de motorolie af:

- Bij het afzuigen van gebruikte olie: Verwijder de motoroliedoppen (Y1) en zuig de motorolie af door de motoroliereiniger naar beneden te steken.
- Als je besluit de olie af te tappen via de aftapplug (Y2), let dan op de stroomweg die de olie volgt. Plaats een grote bak om alle olie op te vangen voordat deze de vloer

bereikt.

W

- e raden u aan een grote plastic afdekking te plaatsen over het gebied waar u de olie gaat verversen, zodat er geen olie op de vloer terecht komt. Zodra het werkgebied is voorbereid, verwijdt u de vuldop (Y1), verwijdt u de olieaftapplug (Y2) en kantelt u de machine licht zodat de olie eruit komt en in de container loopt.

N

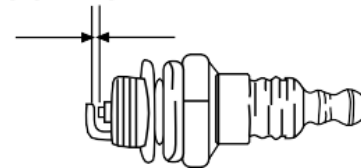
- Nadat alle olie is afgetapt, schroeft u de aftapplug weer in de machine.

DE BOUGIE CONTROLEREN

Bij de inbedrijfstelling van een machine worden de meest voorkomende problemen veroorzaakt door een vuile of slecht werkende bougie. Reinig en controleer de bougie regelmatig.

Controleer of de elektrodenafstand correct is (0,6 - 0,7 mm).

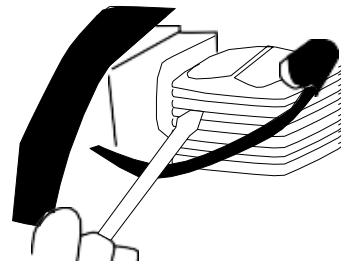
0.6mm-0.7mm



DE

CILINDERSCHIJVEN REINIGEN

De cilinderribben zijn verantwoordelijk voor het koelen van de motor door luchtcontact. Deze lamellen moeten schoon zijn en vrij van materiaal, inclusief materiaal dat de luchtstroom belemmert.



87. PROBLEEMOPLOSSING

Als de machine niet start, controleer dan de compressie van de motor en de vonk van de bougie. Afhankelijk van de symptomen die je opmerkt, kun je de waarschijnlijke oorzaak ontdekken en het probleem oplossen.

De compressie van de cilinder is normaal	De bougie is in orde	Vermoedelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen			
JA	JA	Geen brandstof in de tank	De brandstoftank vullen met brandstof			
		Het benzinefilter is vuil	Maak het filter schoon			
		Er zit water in de brandstof	Brandstof vervangen			
		De verkeerde benzine wordt gebruikt	Vervang de brandstof (juiste octaangetal)			
		De carburateur is vuil	Stuur uw machine naar het servicecentrum			
		De hendel staat op "S"OP". "Zet de hendel op "I".	"			DeMa boak ugde iebo isugi vuu il sch oon
		De bougie is niet aangesloten	Bougie aansluiten			
Geen compressie	JA	De bougie zit los	Draai de bougie vast			
		De zuiger en zijn segmenten zijn versleten	Stuur uw machine naar het servicecentrum			
		De cilinder is bekrast	Stuur uw machine naar het servicecentrum			
De motor start niet		Koude motor	Stuur uw machine naar het servicecentrum			

Als de motor niet goed werkt (gebrek aan vermogen, onstabiel stationair draaien, enz.), zijn er een aantal symptomen, hun waarschijnlijke oorzaken en oplossingen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen
De machine piept	Versleten segmenten	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Versleten zuigers	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Krukasspeling	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Slip in de koppeling	Stuur uw machine naar het servicecentrum
De motor raakt oververhit	Vuile uitlaatpijp	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Ongeschikte brandstof	Vervang de brandstof
	Vuile carburateur	Stuur uw machine naar het servicecentrum
De motor start niet	Vuil luchtfilter	Maak het filter schoon

De motor stopt niet of blijft stationair draaien.	Vuil luchtfilter	Maak het filter schoon
	Slecht afgestelde carburateur	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Slecht afgestelde carburateur	Stuur uw machine naar het servicecentrum

Als het freesgereedschap niet beweegt of niet goed werkt:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen
De frezen draaien niet	Vreemde stoffen in de frezen	Vreemde voorwerpen verwijderen
	Losse frees. De schroef van de frees is weg	Draai de schroef vast
	Verkeerde afstelling van koppeling of kabelbreuk	Stuur uw machine naar het servicecentrum
	Probleem met de interne versnellingsbak	Stuur uw machine naar het servicecentrum
De frezen breken niet in de grond	Frees onjuist gepositioneerd, de randen zijn in de verkeerde richting geplaatst	Stuur uw machine naar het servicecentrum

Als u het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de FUXTEC klantenservice.

88. VERVOER

Til of transporteer de grondfrees nooit met draaiende motor. Als u de machine tussen verschillende werkgebieden vervoert, moet u de motor altijd uitschakelen.



Wacht 5 minuten na het uitschakelen van de machine om deze te laten afkoelen voordat u deze vervoert. De uitlaatpijp van de machine blijft heet nadat de motor is uitgeschakeld.

Om de machine te vervoeren, laat u het transportwiel zakken en plaatst u de machine erop. Til het stuur met beide handen op zodat het maaimechanisme de grond niet raakt en duw de machine op het transportwiel.

Als je het apparaat moet optillen, controleer dan het gewicht van het apparaat in de technische gegevens voordat je het optilt om er zeker van te zijn dat je het gewicht aankunt.

Als je de dissel in voertuigen vervoert, zet hem dan stevig vast zodat hij niet wegglijdt of kantelt.

89. OPSLAG

Wacht na het uitschakelen van het apparaat 5 minuten totdat het is afgekoeld voordat u het apparaat opbergt.

De uitlaatpijp van de machine blijft heet nadat de motor is uitgeschakeld. Berg de machine nooit op in de buurt van brandbare materialen (stro of hout...), gas of brandstoffen.

Bewaar het apparaat op een plaats die ontoegankelijk is voor kinderen of op een plaats die geen potentieel gevaar oplevert voor personen, droog, schoon en bij een temperatuur tussen 0°C en 45°C.

Volg de instructies in het hoofdstuk Onderhoud voordat u de machine opbergt.

Als u van plan bent het apparaat op een gesloten plaats op te bergen, moet u eerst de brandstof legen. Dampen kunnen in contact komen met een vlam of een heet lichaam en ontbranden. Als de brandstoftank geleegd moet worden, moet dit buiten gebeuren en in overeenstemming met de recyclingvoorschriften.

Houd de motor, de geluiddemper en de brandstoftank schoon door al het snijmateriaal, olie en vet te verwijderen om het risico op brand te verminderen.

90. RECYCLING OF VERWIJDERING

Bescherm het milieu. Recycle de gebruikte olie van dit apparaat en breng het naar een recyclingcentrum. Giet geen afgewerkte olie in het riool, de grond, rivieren, meren of oceanen.

Gooi uw machine weg op een duurzame manier. Gooi machines niet weg met het normale huishoudelijke afval. Plastic en metalen onderdelen kunnen worden geclassificeerd en gerecycled op basis van hun eigenschappen.



De materialen die gebruikt zijn voor de verpakking van dit apparaat zijn recyclebaar. Gooi de verpakking niet weg met het huishoudelijk afval. Lever deze in bij een officieel inzamelpunt.

91. Conformiteitsverklaring

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Duitsland

dat de hieronder aangegeven machine

FX-AF1139 motorhak op benzine

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de relevante essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van de relevante EG-richtlijnen 2006/42/EG en 2004/108/EG. Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en houdt geen rekening met onderdelen en/of wijzigingen die later door de eindgebruiker zijn aangebracht.

De EG-richtlijnen waren ook van toepassing

Richtlijn 2010/26/EG

EMC-richtlijn 2014/30/EG

Richtlijn Geluidsemissie 2000/14/EG

Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG

w_A Gemeten geluidsvermogensniveau L 91,8 dB (A)

w_A Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L 93,0 dB (A)

Getest volgens: EN ISO

12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-

1:2007 EN 60204-

1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23 april 2023



L. Zirkler

(Algemeen directeur)

Opslag van technische documenten:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Duitsland

Leonhard Zirkler, algemeen directeur

SVENSK VERSION

92. INLEDNING

Varning och försiktighet! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om du inte följer alla varningar och anvisningar nedan kan det leda till brand och/eller allvarliga personskador. Innan du använder maskinen, läs noga igenom informationen i den här bruksanvisningen om korrekt installation och säkerhetsåtgärder.



Använd endast denna maskin för att beställa mark. Använd inte detta system för andra, icke avsedda ändamål. Om maskinen används för andra ändamål än de som den är avsedd för kan det leda till farliga situationer.

⚠ För att undvika felaktig användning av maskinen bör du läsa igenom alla anvisningar i denna bruksanvisning innan du använder den för första gången. All information i denna bruksanvisning är viktig för din egen och omgivningens säkerhet, både för människor, djur och föremål. Om du har några frågor om informationen i denna bruksanvisning, kontakta tillverkaren som du köpte maskinen av.

⚠ Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Om du säljer maskinen i framtiden, kom ihåg att lämna över den här bruksanvisningen till den nya ägaren.

Uttrycket "strömbrytare i öppet läge" betyder att strömbrytaren är frånslagen och "strömbrytare i stängt läge" betyder att strömbrytaren är tillslagen.

93. SÄKERHETSÅTGÄRDER

⚠ För att undvika felaktig användning av maskinen bör du läsa igenom alla anvisningar i denna bruksanvisning innan du använder den för första gången. All information i denna bruksanvisning är viktig för din egen och omgivningens säkerhet, både för människor, djur och föremål. Om du har några frågor om informationen i denna bruksanvisning, kontakta tillverkaren.

Följande lista över faror och försiktighetsåtgärder omfattar de situationer som kan uppstå när du använder maskinen. Om du befinner dig i en situation som inte beskrivs i den här bruksanvisningen ska du använda sunt förnuft för att använda maskinen så säkert som möjligt. Om du upptäcker en riskfylld situation ska du inte använda maskinen.

ANVÄNDARE

Denna maskin har utvecklats för att användas av äldre användare som har läst och förstått denna bruksanvisning. Den får inte användas av personer (inklusive barn) med fysisk, psykisk eller nedsatt mental kapacitet eller bristande erfarenhet/kunskap.

⚠ Försiktighet! Låt inte minderåriga använda denna maskin.

⚠ Försiktighet! Låt inte personer använda maskinen om de inte förstår denna bruksanvisning. Innan du använder maskinen ska du bekanta dig med den och se till att du vet exakt var reglage och säkerhetsanordningar finns och hur de ska användas. Om du är oerfaren rekommenderar vi att du övar på ett enkelt arbetsmoment, om möjligt tillsammans med en erfaren person.

Skärverktyget på den här maskinen är mycket vasst. Det är farligt att använda den på fel sätt.

⚠ Försiktighet! Låna endast ut maskinen till personer som är bekanta med den här typen av maskiner och som vet hur de ska användas. Låna alltid ut maskinen tillsammans med bruksanvisningen så att den nya användaren kan läsa och förstå den noggrant. Denna maskin är farlig om den hanteras av oerfarna personer.

PERSONLIG SÄKERHET

Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder denna maskin.

Undvik att andas in avgaser. Denna maskin avger farliga gaser, t.ex. kolmonoxid, som kan orsaka yrsel, svimning eller dödsfall.

Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av maskinen kan leda till allvarliga personskador.

Använd inte maskinen om någon komponent är skadad.

Använd aldrig maskinen med defekta säkerhetsanordningar eller utan säkerhetsanordningar.

Ändra inte maskinens reglage eller motorvarvtalsregleringen.



Ta bort alla nycklar eller verktyg från maskinen och arbetsområdet innan du använder maskinen. En nyckel eller ett verktyg som lämnas kvar i närheten av maskinen kan fångas upp av en rörlig del av maskinen och kastas iväg som en projektil, vilket kan orsaka personskador.

Överansträng dig inte. Håll båda fötterna stadigt på marken och håll balansen. Använd inte maskinen i sluttningar som är brantare än 15°. Var uppmärksam när du arbetar med eller flyttar maskinen i en sluttning. Var särskilt försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.

Håll maskinen stadigt med båda händerna på styret och placera alltid kroppen bakom maskinen.

Håll alla kroppsdelar borta från skärelement och rörliga delar när maskinen är igång. Innan du startar maskinen ska du se till att skärelementet inte kommer i kontakt med något föremål. Ett ögonblicks oaktsamhet vid arbete med maskinen kan leda till att dina kläder eller någon annan kroppsdel skärs av en klinga från maskinen.

Om du är oerfaren användare rekommenderar vi att du först övar på en plan yta.

Om maskinen vibrerar onormalt ska du stanna motorn, kontrollera maskinen, söka efter den möjliga orsaken och åtgärda den. Om du inte kan hitta orsaken till problemet ska du ta maskinen till en servicetekniker.



Rör inte vid maskinens avgasrör när motorn är igång eller strax efter att den har stängts av.

Avgasröret på denna maskin når höga temperaturer under drift och behåller dessa temperaturer i flera minuter efter avstängning.

Lämna inte maskinen igång utan uppsikt. Om du måste lämna maskinen utan uppsikt, stäng av motorn, vänta tills skärverktyget stannar och ta ut stickproppen ur tändstiftet.

Förvara oanvända verktyg utom räckhåll för barn.

ARBETSKLÄDER

Klä dig ordentligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Använd maskinen med lämpliga skor. Använd aldrig maskinen barfota, med sandaler eller öppna skor.

Använd följande skyddsutrustning vid användning av denna maskin:



- Ögon- och hörselskydd



- Halkfria stövlar
- Långa arbetsbyxor

Genom att använda extra skyddskläder och säkerhetsåtgärder minskar risken för personskador.

⚠ Bullret från denna maskin kan orsaka hörselskador. Använd hörselskydd.

Om du använder denna maskin ofta bör du regelbundet besöka din läkare för att kontrollera din hörsel.

⚠ Försiktighet! Om du arbetar med hörselskydd måste du vara mer uppmärksam på visuella tecken eftersom din hörsel är begränsad.

Du bör alltid ha följande med dig:

- Verktyg
- Signaltejp för arbetsområdet
- Mobiltelefon (för användning i nödsituationer)

VIBRATION SV

⚠ Långvarig användning av denna maskin utsätter användaren för vibrationer. Det kan leda till vita fingrarsjukdom (Raynauds fenomen). Denna sjukdom minskar handens känsel och förmåga att justera temperaturen, vilket leder till bristande känslighet i fingrarna och en brännande känsla. Denna sjukdom kan leda till nerv- och cirkulationsproblem och till och med nekros i händerna.

Höga vibrationer och långa exponeringstider är faktorer som bidrar till vita fingrets sjukdom. För att minska risken är det nödvändigt att ta hänsyn till dessa rekommendationer:

- Använd alltid handskar
- Se till att hålla händerna varma
- Ta regelbundna pauser
- Håll alltid maskinen stadigt i handtagen

Om du märker några symtom på vitfingersjuka ska du omedelbart kontakta din läkare.

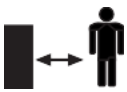
SÄKERHET I ARBETSOMRÅDET



Använd inte maskinen i explosionsfarliga miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.



Starta aldrig maskinen i slutna utrymmen som t.ex. vardagsrum eller garage. Denna maskin avger farliga gaser genom avgasröret som ansamlas i området och gör luften giftig och skadlig för människors, djurs och växters hälsa. Starta inte maskinen i ett bostadsutrymme eller en bostad. Avgaserna och bränsleångorna innehåller kolmonoxid och skadliga kemikalier. Om en koncentration av gaser ansamlas på grund av dålig ventilation ska du ta bort allt som hindrar flödet av ren luft från arbetsområdet för att förbättra ventilationen och inte återvända till arbetsområdet förrän du har ventilerat området ordentligt och är säker på att ventilationen är tillräcklig för att förhindra att koncentrationen av luftburna föroreningar återvänder.



Området inom en radie av 15 meter runt maskinen ska betraktas som ett riskområde som ingen får beträda när maskinen är igång (säkerhetsområde). Markera vid behov säkerhetsområdet med linor och varningsskyltar.



Håll barn och nyfikna personer borta från arbetsområdet när du använder denna maskin. Distraktioner kan leda till att du förlorar kontrollen. Se till att barn, människor eller djur inte kommer in i arbetsområdet.

Om arbetet måste utföras av två eller flera personer samtidigt ska du alltid kontrollera om det finns andra personer i närheten och var de befinner sig. Håll tillräckligt avstånd mellan personerna för att garantera säkerheten.

Använd inte maskinen på natten, i dimma eller vid dålig sikt, eftersom arbetsområdet då inte syns tydligt.

Håll arbetsområdet rent och arbeta med god belysning. Använd endast maskinen i dagsljus eller med god artificiell belysning. Röriga och mörka områden orsakar olyckor. Kontrollera och avlägsna alla föremål som kan orsaka skador på dig eller maskinen.

Använd inte maskinen i områden där det finns kablar eller underjordiska rör.

Kontrollera arbetsområdet och ta bort alla stenar, trä, tråd och främmande föremål som kan fångas upp av skärverktyget och slungas genom luften.

SÄKER HANTERING AV BRÄNSLEN

VIKTIGT: Bränslet som används till denna maskin är mycket brandfarligt. Om bränslet eller maskinen antänds ska du släcka elden med en pulversläckare.

Bensin och olja är farliga; undvik att bensin eller olja kommer i kontakt med hud och ögon. Andas inte in eller svälj inte. Uppsök omedelbart läkare om du sväljer bensin eller olja. Om du kommer i kontakt med bensin eller olja, rengör kontaktområdet så snabbt som möjligt med tvål och vatten. Om du fortsätter att få irriterad hud eller ögon, kontakta omedelbart läkare.



Tanka inte i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen. Ångor från bränsle och olja innehåller farliga kemikalier. Om en koncentration av ångor uppstår på grund av otillräcklig ventilation ska du ta bort allt som hindrar ren luft från att strömma ut från området för att förbättra ventilationen. Återvänd inte till området om du inte har ventilerat det ordentligt och är säker på att ventilationen är tillräcklig för att koncentrationen av föroreningar inte ska uppstå igen.

Bensin och olja är mycket brandfarliga och explosiva under vissa förhållanden. Rök inte och håll lågor, gnistor eller värmekällor borta från maskinen.



Rök inte under transport av bränsle, vid tankning eller under arbete.

Tanka inte på platser där det finns öppna lågor, gnistor eller värmekällor. Fyll alltid på bränsle i väl ventilerade utrymmen och med avstängd motor. Om du försöker överfylla bränsletanken, se till att bränslet inte rinner ut. Om bränsle läcker ut, rengör läckaget helt och hållet före start, flytta maskinen bort från spillområdet och undvik alla antändningskällor tills alla ångor har försvunnit. Fyll på bränsle innan du startar maskinen.

Ta aldrig bort tanklocket när motorn är igång eller när maskinen är varm.

Tanka inte i slutna rum, dåligt ventilerade utrymmen eller i närheten av lågor.

Se till att tanklocket är ordentligt och korrekt stängt när maskinen används.

Se till att du stänger tanklocket ordentligt och tätt efter tankning.

Förvara alltid bränsle i godkända behållare som uppfyller europeiska bestämmelser.

Använd inte bränsle som har förvarats längre än 2 månader. Om bränslet har förvarats för länge blir det svårare att starta maskinen och motorns prestanda blir otillfredsställande. Om bränslet har funnits i maskinens tank i mer än två månader ska du ta bort det från maskinen och byta ut det mot ett bränsle i perfekt skick.

SKÖTSEL OCH ANVÄNDNING AV MASKINEN

 Använd endast denna maskin för att bearbeta marken. Använd inte denna jordfräs för andra ändamål än de för vilka den är avsedd. Användning av denna jordfräs för andra ändamål än de för vilka den är avsedd kan leda till farliga situationer.

Använd maskinens tillbehör, verktyg etc. i enlighet med denna bruksanvisning och på avsett sätt, med hänsyn tagen till arbetsförhållandena. Om du använder denna jordfräs för andra arbeten än de som den är avsedd för kan det leda till farliga situationer.

Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är installerade och i gott skick.

Kom ihåg att maskinoperatören är ansvarig för faror och olyckor som drabbar andra människor eller saker. Tillverkaren är inte på något sätt ansvarig för skador som orsakats av felaktig eller icke ändamålsenlig användning av denna maskin.

Skärverktyget är mycket vasst. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till allvarliga skador.

Håll kroppen borta från skärverktyget när du använder maskinen.

Denna maskin får inte manövreras med våld. Använd detta system för rätt uppgift. Genom att använda maskinen för avsedd uppgift kan du arbeta bättre och säkrare.

Använd inte maskinen om brytaren inte växlar mellan "öppen" och "stängd". En maskin som inte kan styras med strömbrytaren är farlig och måste repareras.



Innan du börjar arbeta med maskinen ska du se till att skärverktyget inte är i kontakt med några föremål och att du inte står för nära maskinen.



Använd inte maskinen i branta sluttningar där din säkerhet inte kan garanteras. Sänk arbetshastigheten och se till att maskinen står stadigt när du arbetar i sluttningar.



Håll denna maskin i gott skick. Kontrollera att de rörliga delarna inte är felriktade eller

låsta, att det inte finns några trasiga delar eller andra problem som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna maskiner.

Håll maskinens handtag torra och rena. Feta eller oljiga handtag är hala och leder till att du förlorar kontrollen över maskinen.



Stäng av maskinen, ta ur tändstiftet och se till att skärverktyget är avstängt innan du gör några justeringar, fyller på bränsle, byter tillbehör, rengör, transporterar eller förvarar maskinen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av denna maskin.

Om maskinen börjar vibrera på ett konstigt sätt ska du stänga av den och undersöka den för att hitta orsaken. Om du inte hittar orsaken ska du ta med maskinen till en servicetekniker. Vibrationer är alltid en indikation på att det finns ett problem i maskinen.

Stäng av motorn om du lämnar maskinen ensam. Minska motorns varvtal när du stänger av motorn. Om motorn är utrustad med en bränsleventil, stäng av bränsletillförseln när motorn stängs av.

Luta inte maskinen när motorn är igång.

UNDERHÅLL

Låt regelbundet en kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar kontrollera din maskin. På så sätt kan maskinens säkerhet garanteras.

94. VARNINGSSYMBOLER

Varningssymboler anger information som krävs för att använda maskinen.

Varning: Fara!

Läs dessa anvisningar noggrant innan du startar eller använder maskinen



Använd halkfria skyddsskor

Du måste använda lämpligt skydd för öron och ögon

Håll människor borta från arbetsområdet



Blad och roterande delar i bruk. Håll händer och fötter borta. Risk för personskada



Håll barn borta från denna maskin



Varm yta! Risk för brännskador



Fara: livsfarliga gaser! Använd inte denna maskin i stängda/svagt ventilerade utrymmen.



Fara! Brandfarligt bränsle. Brand- och explosionsrisk



Rök inte och använd inte öppen eld i närheten av bränslet eller maskinen



Kontrollera att det inte finns några bränsleläckage



20W-40 0,6l

Kontrollera alltid oljenivån innan du börjar. Kapacitet: 0,6 Liter. Universalolja 20W-40



Avlägsna alla skiftnycklar och handverktyg från maskinen och arbetsområdet innan du börjar använda maskinen



Varning och försiktighet! Innan underhålls- och reparationsarbeten utförs på maskinen ska den stängas av och tändstiftet tas ur



Kassera din maskin på ett miljövänligt sätt. Släng den inte bara i en soptunna



Uppfyller CE-direktiven (EU-standarder)



Garanterad ljudeffektnivå XX Lwa, dB(A)

Kopplingens läge:



Axeln i fast läge

Axeln i rörelse



95. MASKINSYMBOLER

För att garantera säker och korrekt användning och underhåll av maskinen finns följande symboler på maskinen.



Bränsletank

Hastighetspositioner:



"STOP" = maskinen kan inte fungera.

Sköldpadda = minimum.

Hare = maximalt.



Lufttillförseln stängd.

Lufttillförsel öppen.

HOT

Varning: Het yta! Risk för brännskador.



Oljetank.

95. MASKINSYMBOLER

För att garantera säker och korrekt användning och underhåll av maskinen finns följande symboler på maskinen.

Bränsletank

Hastighetspositioner:

"STOP" = maskinen kan inte fungera.

Sköldpadda = minimum.

Hare = maximalt.



Lufttillförseln stängd.

Lufttillförsel öppen.

Varning: Het yta! Risk för brännskador.

Oljetank.

96. MASKINBESKRIVNING

ANVÄNDARVILLKOR

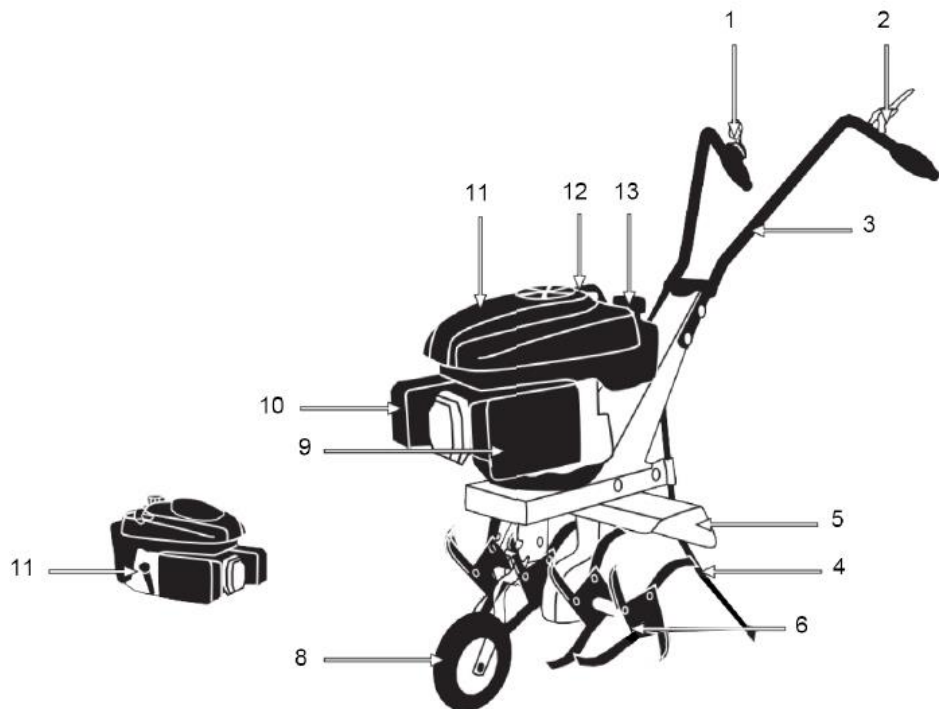
⚠️ Använd endast denna maskin för att bearbeta marken. Använd inte maskinen för andra ändamål än de som den är avsedd för. Om maskinen används för andra arbeten än de den är konstruerad för kan det leda till farliga situationer.

Kom ihåg att maskinoperatören är ansvarig för faror och olyckor som drabbar andra personer eller saker.

Tillverkaren är inte på något sätt ansvarig för skador som orsakats av felaktig eller icke ändamålsenlig användning av denna maskin.

DETALJERAD PRODUKTBESKRIVNING

1. Acceleration
2. Kopplingsspak
3. Styrstång
4. Sporre
5. Skyddande anordning
6. Fräsverktyg
7. N.n
8. Transporthjul
9. Luftfilterkåpa
10. Ljuddämpare
11. Lock till oljetank
12. Starthandtag
13. Bränslepåfyllningslock



De diagram och piktogram som finns i detta dokument är en vägledning, men inte nödvändigtvis en exakt återgivning av den faktiska maskinen.

TEKNISKA EGENSKAPER

Beskrivning av	Tiller
Varumärke	FUXTEC
Modell	FX-AF1139
Motor	4-taktsmotor
Förskjutning (cm ³)	139
Maximal effekt (kW) / varvtal (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Bensinförbrukning vid maximal effekt (kg/h)	0,97
Antal fräsverktyg	4
Fräsverktygets höjd (mm)	120
Arbetsbredd (mm)	360
Oljekapacitet (liter)	0,6
Garanterad ljudeffektnivå LwA (dB(A))	93
Vikt (kg)	30,5
Tankens kapacitet (liter)	1,2

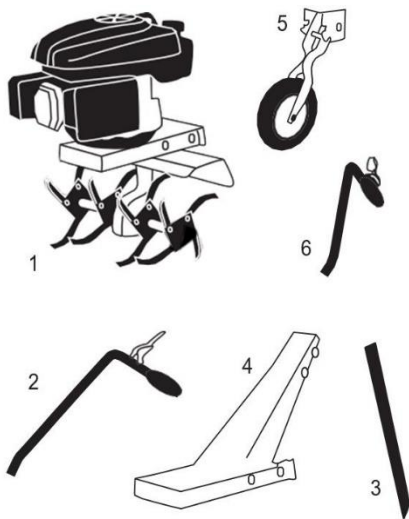
Ovanstående specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

97. UPPDRAG

UPPACKNING OCH FÖRTECKNING AV MATERIAL

Denna maskin innehåller följande delar, som du hittar i lådan:

1. Maskin
2. Vänster styrstång
3. Sporre
4. Lägre styrstång
5. Transporthjul
6. Höger styrstång
7. Bruksanvisning



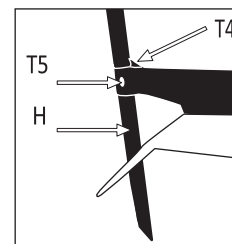
Kontrollera noggrant att inga delar av produkten är skadade. Om du upptäcker skadade eller saknade delar ska du inte använda maskinen förrän felet har åtgärdats eller alla saknade delar har bytts ut.

Om maskinen används utan alla delar eller med defekta delar kan det leda till allvariga personskador.

SAMMANSÄTTNING

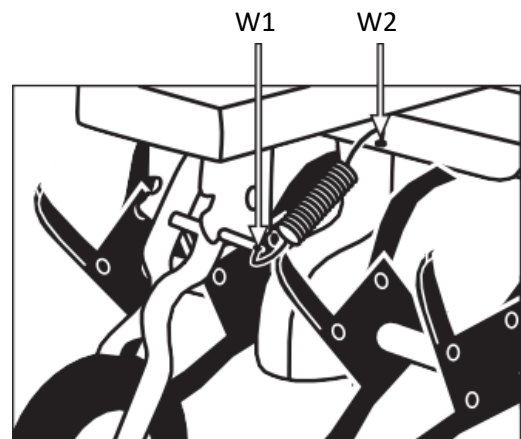
MONTERING AV SPORRE

För in stiftet (H) (enligt bilden) så att det hamnar på önskad höjd och för in stiftet (T5) som säkrar det med låsringen (T4).

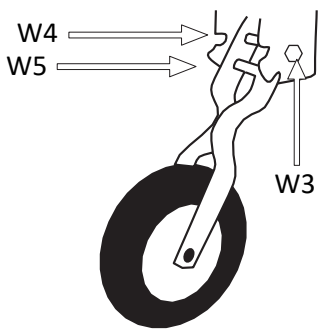


TRANSPORTHJULSENHET

För in fjädern i bulten W1, säkra den med låsringen och för in den andra änden i skyddshålet W2.



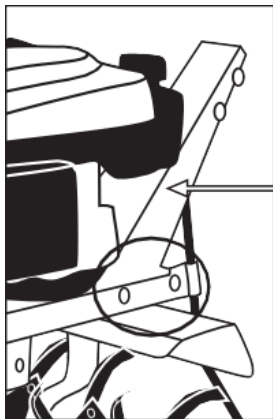
Placera transporthjulet enligt bilden och säkra det med skruven och muttern W3.



Det finns två inställningshöjder för transporthjulet. Om du ska transportera eller förvara jordfräsen från en plats till en annan ska du ställa in hjulet på position W5. När du arbetar med maskinen ska du ställa transporthjulet i läge W4.

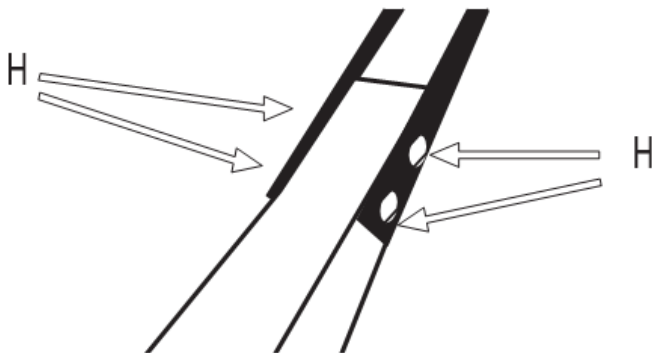
MONTERING AV STYRSTÅNG

Sätt i den nedre delen av styret (I) och dra åt bultarna med brickorna.



Sätt fast de handtagen skruvarna

övre med och



brickorna.

BRÄNSLE OCH OLJA



VIKTIGT: Bränslet som används till denna maskin är mycket brandfarligt. Om bränslet eller maskinen antänds ska du släcka elden med en pulversläckare.



Bensin och olja är mycket brandfarliga och explosiva under vissa förhållanden. Rök inte och håll lågor, gnistor och värme borta från maskinen.

Använd blyfri bensin med 95 oktan.

Använd inte bränsle som har förvarats längre än 2 månader. Bränsle som har förvarats för länge gör det svårt att starta maskinen och leder till otillfredsställande motorprestanda. Om bränslet har funnits i maskinens tank i mer än två månader, töm tanken och byt ut den mot ett bränsle i perfekt skick.

FYLLA BRÄNSLETANKEN

19. Välj en lämplig plats för att genomföra denna process.
20. Ta bort tanklocket och fyll på bränsle.
21. Stäng tanklocket ordentligt och ta bort allt utspillt bränsle med en torr trasa.

VARNING:

Stäng av motorn innan du fyller på bränsle.

Starta inte maskinen i ett slutet rum eller på ett slutet område. Avgaserna och ångorna från bränslet och oljan innehåller kolmonoxid och skadliga kemikalier.

Om en ökad koncentration av gaser orsakas av dålig ventilation ska du ta bort allt som hindrar ren luft från att strömma genom arbetsområdet för att förbättra luftkvaliteten. Återvänd inte till arbetsområdet förrän det är väl ventilerat och du är säker på att en ökad koncentration av dessa gaser inte kommer att inträffa igen.

Tanka inte på platser där det finns öppna lågor, gnistor eller värmekällor. Fyll alltid på bränsle på en väl

ventilerad plats och med avstängd motor. Låt inte bränslet rinna över så att bränsletanken inte överfylls. Vid eventuellt bränsleläckage måste detta läckage helt elimineras före start, maskinen måste flyttas bort från spillområdet och alla antändningskällor måste undvikas tills alla ångor har försvunnit.

Avlägsna dig minst 3 meter från tankningszonen innan du startar maskinen.

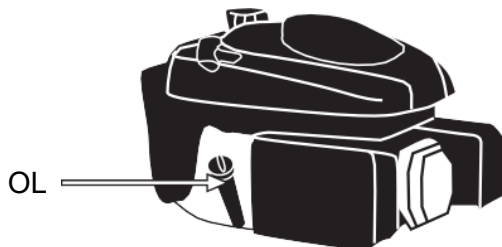
Fyll på bränsle innan du startar maskinen. Ta aldrig bort tanklocket när motorn är igång eller när maskinen är varm.

Använd inte bränslen som etanol eller metanol. Dessa bränslen skadar maskinens motor.

MOTOROLJA

Av transportskäl levereras motorn i din maskin från fabriken utan olja. Innan du startar motorn för första gången måste du fylla på olja i motorn.

Denna motor använder kvalitetsolja för 4-taktsmotorer, viskositet 20W-40. Motorhusets kapacitet är 0,6 liter.



Fyller på oljetråget:

- Placera maskinen på en jämn, horisontell och ren yta.
- Skruva av locket till oljetanken (OIL).
- Fyll på 0,6 liter olja.
- Vänta 1 minut tills oljan har runnit ut helt i motorhuset.
- Rengör oljan från oljestickan med en trasa.
- Sätt i oljestickan och skruva på oljelocket igen.
- Skruva av locket igen och kontrollera oljans markering på oljestickan. Den markering som oljan lämnar måste ligga mellan minimi- och maximimarkeringen.
- Om markeringen ligger under miniminivån, fyll på lite mer olja och kontrollera oljenivån igen.
- Om markeringen ligger över maxvärdet måste du



ta bort oljan från motorhuset. Detta gör du genom att luta maskinen och tömma ut lite olja (placera en behållare i änden av röret för att förhindra att olja spills ut på maskinen eller golvet).

UPPDAG

KONTROLLPUNKTER FÖRE IDRIFTTAGNING

- ⚠ Använd inte maskinen om den är skadad eller felaktigt inställd.



Använd denna maskin för avsett ändamål. All annan användning kan vara farlig för användaren, för maskinen samt för människor, djur och föremål i omgivningen.

Check:

- maskinen helt och hållet och leta efter lösa och skadade delar (skruvar, muttrar etc.).
- att maskinens rörliga delar inte kommer i kontakt med något föremål.
- att skyddskåpan är ordentligt fastsatt på maskinen
- att fräsverktyget är frikopplat (se 6.4.1.1.).
- att det inte finns några bränsleläckage.
- oljenivån i motorhuset och nivån i växellådan.
- att luftfiltret är rent.

Dra åt alla delar och reparera eller byt ut dem om det behövs innan du använder maskinen. Använd inga andra tillbehör till denna maskin än de som rekommenderas av Garland, eftersom detta kan leda till allvarliga skador på användaren, maskinen och människor, djur och föremål i närheten.

KOPPLINGSKONTROLL

Fräsverktyget bör vara avstängt som standard för att förhindra att maskinen rör sig vid start. För att kontrollera om kopplingen är urkopplad, ställ omkopplaren i läge "S" "OP" och dra långsamt och bestämt bort motorreglaget från gasreglaget. Observera om skärverktyget rör sig även när motorn är igång. Om skärverktyget roterar betyder det att kopplingen är inkopplad och därför dåligt reglerad. Om kopplingen inte är korrekt justerad ska du lämna in maskinen på service.

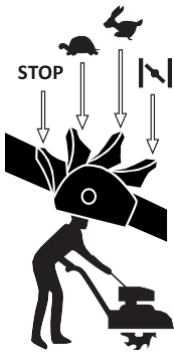
STARTA MOTORN

Starta motorn försiktigt, enligt anvisningarna och på avstånd från fräsarna.

KALLSTART AV MOTORN

För att starta maskinen, placera den på en jämn och stabil yta.

- Flytta gasreglaget till stängt läge .
- Ställ dig bakom maskinen enligt bilden och dra i startlinan tills motorn startar.
- Om maskinen startar och inte stannar, börja sakta föra gaspedalen mot det öppna läget .
St
- Ställ in lämpligt antal varv med gasreglaget.
- Låt motorn värmas upp i några minuter innan du startar maskinen.



START MED VARM MOTOR

För att starta maskinen, placera den på en jämn och stabil yta.

- Flytta gasreglaget till positionen .
- Ställ dig bakom maskinen och dra i startlinan tills motorn startar.
- Ställ in lämpligt antal varv med gasreglaget.

STÄNGA AV MOTORN

- Ställ gasreglaget i läge och låt motorn gå på

tomgång i några sekunder.

Flytta gasreglaget till läget "S" "OP".

KONTROLLPUNKTER EFTER START AV MASKINEN

Det är viktigt att vara uppmärksam på maskinens enskilda delar eller temperatur. Om du upptäcker något avvikande på maskinen ska du genast stanna och kontrollera den noggrant. Om det uppstår fel eller problem ska du ta maskinen till en servicetekniker för reparation. Fortsätt under alla omständigheter att använda maskinen även om den inte verkar fungera korrekt.

⚠ Använd inte maskinen om den är skadad eller felaktigt inställd.

98. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ Använd endast denna maskin för avsett ändamål. Att använda denna jordfräs för något annat ändamål är farligt och kan leda till personskador och/eller skador på maskinen.

Närma dig inte rondellfräsens skärande verktyg när motorn är igång.



Starta inte maskinen i ett slutet utrymme eftersom avgaserna och bränsle- och oljeångorna innehåller kolmonoxid och skadliga kemikalier. Om en ökad

koncentration av gaser orsakas av dålig ventilation ska du avlägsna allt som hindrar flödet av ren luft för att förbättra ventilationen från arbetsområdet och inte återvända till arbetsområdet förrän du har ett ordentligt ventilerat område och vet att ventilationen är tillräcklig så att denna ökade koncentration inte kommer att inträffa igen.

Arbeta endast i dagsljus eller i bra artificiellt ljus. Använd inte maskinen på natten, i dimma eller vid dålig sikt, eftersom arbetsområdet då inte syns tydligt.

Begränsa den fortsatta användningen av detta system till en tidsgräns på 10 minuter och gör en paus på 10 till 20 minuter mellan de enskilda arbetsfaserna.

Om du halkar eller faller ska du avbryta accelerationen och flytta omkopplaren till läget "S" "OP"-position.

Använd inte maskinen om du är trött, sjuk, intar droger, är under narkos eller är alkoholberoende. Brist på vila och trötthet kan



leda till olyckor eller skador.

Ställ alltid maskinen på ett plant och stabilt underlag.

Använd inte maskinen i branta sluttningar där du inte kan garantera säkerheten. Sänk arbetshastigheten och se till att maskinen står stadigt när du arbetar i sluttningar.

Var försiktig när du drar maskinen mot dig.

⚠ Lita inte enbart på säkerhetsfunktionerna i detta system.

Det är nödvändigt att vara uppmärksam på eventuell lossning eller överhettning av maskindelar. Om du upptäcker något avvikande ska du omedelbart stanna maskinen och kontrollera den noggrant. Vid mekaniska fel ska du kontakta den tekniska servicen för reparation. Du ska inte fortsätta att arbeta om du inser att processen inte går korrekt till.

Tänk på att alltid använda maskinen med rena händer och utan rester av bränsle eller olja.

Rengör arbetsområdet och avlägsna alla hinder som kan leda till olyckor. Kontrollera arbetsområdet under arbetets gång och ta bort alla föremål som kan fastna i skärverktyget. Avlägsna också alla föremål som skärverktyget kan slunga ut med kraft under processen.

Tillåt inte att någon kommer in i arbetsområdet. Detta arbetsområde måste vara 15 meter långt och är en riskzon.

Lämna aldrig maskinen oövakad.



Se till att du inte vidrör maskinens heta delar när motorn är igång eller efter användning, t.ex. avgasrör, tändstift eller högspänningskabel.

Använd inga andra tillbehör till denna maskin än de som rekommenderas av vårt företag, eftersom detta kan orsaka allvarliga skador på användaren, personer i närheten av maskinen och själva maskinen.

Följ alltid säkerhetsanvisningarna i den här bruksanvisningen.

HÅLLA OCH STYRA MASKINEN



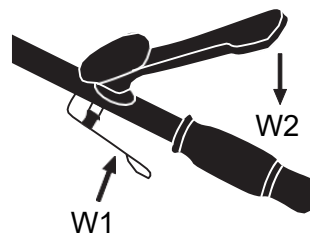
Stå alltid bakom maskinen när du arbetar och håll den stadigt i handtagen med båda händerna.

⚠ Försiktighet! Använd inte denna router med en hand.

⚠ Försiktighet! Denna jordfräs kan oväntat studsas uppåt eller hoppa framåt. Om tänderna träffar något hårt som är nedgrävt i marken, t.ex. stora stenar, rötter eller stockar, om marken är för hård eller om marken är frusen. Håll alltid fast maskinen ordentligt med båda händerna.

Denna maskins koppling är avaktiverad som standard (frikopplad); för att aktivera kopplingen och överföra motorkraften till fräsen måste kopplingsspaken dras.

Kopplingsspaken har en säkerhetsspärr som förhindrar att maskinen kopplas in oavsiktligt.



För att koppla måste du först ta bort säkerhetslåset genom att trycka låsanordningen (W1) nedåt med ett finger och trycka på kopplingsspaken (W2) utan att släppa den.

ARBETA MED FRÄSMASKINEN

Starta maskinen enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Skär i rörelse drar maskinen framåt, du måste hålla motsvarande hastighet mer eller mindre genom att spika fast sporen i marken.

Flytta jordfräsen långsamt i rätt rytm så att skärarna hinner bryta upp jorden.

Om rorkulten sänks och inte rör sig, för du styret åt vänster och höger tills den släpper.

Vid arbete i sluttningar ska du alltid stå något högre upp i sluttningen så att maskinen alltid befinner sig under dig.

FÖRSLAG TILL ANVÄNDNING

Ett bearbetningsdjup på mellan 15-20 cm är vanligtvis tillräckligt, och det är sällan fördelaktigt att arbeta djupare. Grund jordbearbetning rekommenderas ofta för områden med lite nederbörd för att behålla fukten.

Den andra bearbetningen är mindre grund än den första, så att det räcker med två korsade överfarter på fältet.

99. UNDERHÅLL

Utför regelbundna inspektioner av maskinen för att säkerställa att den fungerar effektivt. För fullständigt underhåll rekommenderar vi att du lämnar in maskinen till din servicetekniker.

Innan du utför underhålls- eller reparationsarbeten på maskinen ska du se till att motorn är avstängd och ta ut tändstiftet.

Utför endast maskinunderhåll när maskinen står på en jämn och rensad yta.



⚠ FÖRSIKTIGHET: Gör inga ändringar på maskinen eller fräsarna. Felaktig användning av dessa delar kan leda till allvarig personskada eller dödsfall.

Använd endast lämpliga reservdelar till denna maskin för att säkerställa att maskinen fungerar korrekt. Dessa reservdelar finns hos maskinens officiella återförsäljare. Användning av andra reservdelar kan leda till risker och skador för användaren, personer och maskinen.

Justera inte något på förgasaren. Lämna in maskinen på service om det behövs. Justering av förgasaren är komplicerat och får endast utföras av teknisk kundtjänst. Felaktig justering av förgasaren kan skada motorn och göra garantin ogiltig.

⚠ Avlägsnande av säkerhetsanordningar, felaktigt underhåll eller byte till reservdelar som inte är originaldelar kan leda till personskador.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL EFTER ANVÄNDNING

Utför följande underhållsarbeten och skötselåtgärder när du är klar med maskinen för att säkerställa att maskinen fungerar felfritt i framtiden.

ALLMÄNNA KONTROLLPUNKTER

Se till att fräsverktygen är ordentligt anslutna till växellådan. Dra åt fräsverktygen vid behov. Kontrollera fräsarnas egg och fräsverktygens skick. Byt ut fräsarna vid behov. Vi rekommenderar att detta arbete utförs av en auktoriserad servicetekniker.

RENGÖRING

Håll maskinen ren, särskilt området kring bränsletanken och området nära luftfiltret.

⚠ Försiktighet! Fräsarna är vassa och kan orsaka skador. Använd skyddshandskar vid rengöring av maskinen.

Rengöring av fräsområdet:

- Stäng av motorn och låt den svalna.
- Avlägsna smuts och borsta bort eventuella rester med en skrapa och borste.
- När du har tagit bort resterna kan du använda en vattenstråle för en mer grundlig rengöring.
- Rikta vattenstrålen mot fräsverktygen. Rikta aldrig strålen mot växellådan eller motorn. Om vatten tränger in i tändsystemet eller förgasaren uppstår skador och defekter.
- Om du har använt vatten vid rengöringen kommer motorn oavsiktligt att bli våt. Starta motorn och låt den gå i några minuter tills värmen från motorn förångar det vatten som finns kvar i motorområdet.

Övriga områden:

Rengör resten av maskinen med en trasa fuktad med vatten. Använd aldrig bensin, lösningsmedel, rengöringsmedel, vatten eller andra vätskor.

KONTROLL AV OLJENIVÅN

- Placera maskinen på ett horisontellt, fritt och plant underlag.
- Skruva loss locket till oljepåfyllningsröret.
- Rengör oljestickan med en trasa.
- Sätt i oljestickan och skruva på oljelocket.
- Skruva ur pluggen igen och kontrollera det märke som oljan lämnar på oljestickan. Den markering som oljan lämnar måste ligga mellan minimi- och maximimarkeringen.
- Om markeringen ligger under miniminivån, tillsätt lite mer olja och kontrollera igen.
- Om markeringen ligger över maxvärdet måste du ta bort

oljan från motorhuset. Detta gör du genom att luta maskinen och tömma ut lite olja (placera en behållare i änden av röret för att förhindra att olja spills ut ur maskinen och hamnar på golvet).

REGELBUNDET UNDERHÅLL

Utför regelbundna inspektioner av maskinen för att säkerställa att maskinen fungerar effektivt och för att

undvika risken för skador på maskinen och användaren. Reservdelar ska köpas från den officiella serviceåterförsäljaren.

Användning av andra reservdelar kan medföra risk för olyckor, skador på användaren och skador på maskinen.

Utför underhåll ofta enligt vad som anges i följande tabell:

Åtgärd	Före varje användning	Efter de första 2 Öppettider för användning	Var 25:e driftimme	Var 50:e driftimme	Första användningen för säsongen	Efter den sista användningen för säsongen
Kontrollera maskinen med avseende på lösa delar	-					
Kontrollera fräsverktygets status	-					
Kontrollera oljenivån	-					
Byt motorolja		-		-		-
Rengör luftfiltret			-			
Kontrollera tändstiftet				-	-	

LUFTFILTER

Smuts i luftfiltret leder till att maskinens prestanda försämras. Kontrollera och rengör detta element.

⚠ Obs: Motorn får aldrig köras utan att luftfiltret är monterat.

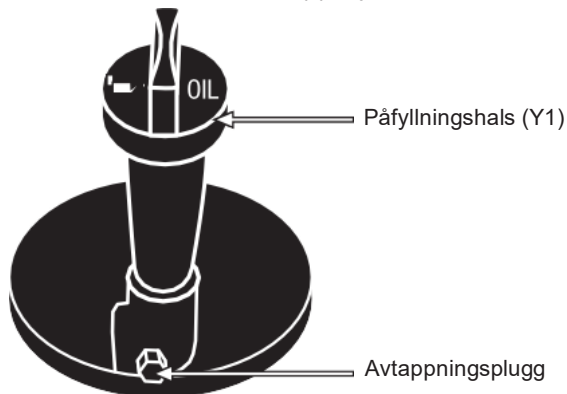
BYTE AV MOTOROLJA

Byt endast olja när motorn fortfarande är varm.



⚠ **FÖRSIKTIGHET:** Spillolja får inte hällas ut i ett rörsystem eller på marken. Förorening av grundvatten och grundvattenytan är belagt med höga böter. Det finns särskilda uppsamlingsplatser vid bensinstationer. Om så inte är fallet kan du få information om detta från din kommun.

Anm: Det finns två metoder för att tappa av motoroljan. Du kan tömma oljan genom att lossa på avtappningspluggen (Y2) längst ned på påfyllningshalsen eller genom att använda en FUXTEC-sugpump (ingår ej) och suga oljan genom påfyllningshalsen (Y1) på maskinen. För enkel användning, rengöring och säkerhet rekommenderar vi att du samlar upp oljan.



För att byta olja:

- Placera maskinen på en horisontell, jämn och ren yta.

Tappa av motoroljan:

- Vid utsugning av använd olja: Ta bort motoroljepluggen (Y1) och sug ut motoroljan genom att föra in motoroljespridaren nedåt.
- Om du väljer att tömma ut oljan via avtappningspluggen (Y2) ska du observera oljans flödesväg. Ställ upp en stor behållare för att samla upp

all olja innan den når golvet.

W

- Vi rekommenderar att du lägger ett stort plastskydd över området där du byter olja, så att ingen olja spills ut på golvet. När arbetsområdet är förberett tar du bort påfyllningslocket (Y1), tar bort oljeavtappningspluggen (Y2) och lutar maskinen något så att oljan kommer ut och rinner ner i behållaren.

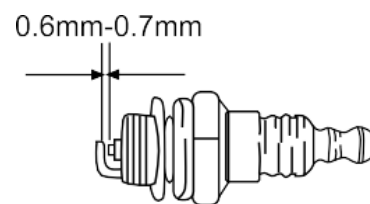
N

- När all olja har tömts ut skruvar du tillbaka avtappningspluggen i maskinen.

KONTROLL AV TÄNDSTIFTET

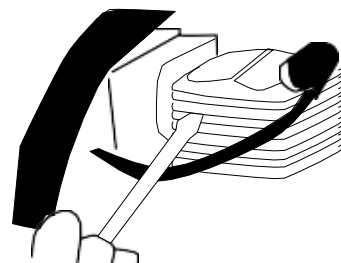
Vid idrifttagning av en maskin orsakas de vanligaste problemen av ett smutsigt eller trasigt tändstift. Rengör och kontrollera tändstiftet regelbundet.

Kontrollera att elektrodavståndet är korrekt (0,6 - - 0,7 mm).



RENGÖRING AV CYLINDERSKIVORNA

Cylinderflänsarna ansvarar för kylningen av motorn genom luftkontakt. Dessa fenor måste vara rena och fria från material, inklusive sådant som begränsar luftflödet.



100. FELSÖKNING

Om maskinen inte startar ska du kontrollera motorns kompression och tändstiftets gnista. Beroende på vilka symptom du upptäcker kan du ta reda på den troliga orsaken och lösa problemet.

Cylinder ns kompre ssion är normal	Tändstift et är OK	Sannolik orsak	Korrigerande åtgärder
JA	JA	Inget bränsle i tanken	Fylla bränsletanken med bränsle
		Bensinfiltret är smutsigt	Rengör filtret
		Det finns vatten i bränslet	Byt ut bränslet
		Fel bensin används	Byt bränsle (rätt oktantal)
		Förgasaren är smutsig	Skicka din maskin till servicecentret
		Spaken är ställd i läge "S"OP". Ställ spaken i läge "I"	"
		Tändstiftet är inte anslutet	Anslut tändstiftet
Ingen kompre ssion	JA	Tändstiftet har lossnat	Dra åt tändstiftet
		Kolven och dess segment är slitna	Skicka din maskin till servicecentret
		Cylindern är repad	Skicka din maskin till servicecentret
		Kall motor	Skicka din maskin till servicecentret
Motorn startar inte			

Tä
Re
nd
sti
ör
ft
tä
et
nd
är
stif
s
tet
m
ut
si
gt

Om motorn inte fungerar som den ska (effektbrist, instabil tomgångskörning etc.) finns det ett antal symptom, deras troliga orsaker och lösningar.

Symptom	Möjlig orsak	Korrigerande åtgärder
Maskinen piper	Slitna segment	Skicka din maskin till servicecentret
	Slitna kolvar	Skicka din maskin till servicecentret
	Glapp i vevaxeln	Skicka din maskin till servicecentret
	Glidning i kopplingen	Skicka din maskin till servicecentret
Motorn blir överhettad	Smutsigt avgasrör	Skicka din maskin till servicecentret
	Olämpligt bränsle	Byt bränsle
	Smutsig förgasare	Skicka din maskin till servicecentret
Motorn startar inte	Smutsigt luftfilter	Rengör filtret
	Smutsigt luftfilter	Rengör filtret

	Dåligt justerad förgasare	Skicka din maskin till servicecentret
Motorn stannar inte eller fortsätter att gå på tomgång.	Dåligt justerad förgasare	Skicka din maskin till servicecentret

Om fräsverktygen inte rör sig eller inte fungerar som de ska:

Problem	Möjlig orsak	Korrigerande åtgärder
Fräsarna roterar inte	Fräsmaterial i fräsarna	Avlägsna främmande kroppar
	Lös fräs. Skruven på fräsen har lossnat	Dra åt skruven
	Felaktig inställning av kopplingen eller kabelbrott	Skicka din maskin till servicecentret
	Problem med intern växellåda	Skicka din maskin till servicecentret
Fräsarna går inte ner i marken	Fräsen är felaktigt positionerad, kanterna är placerade i fel riktning	Skicka din maskin till servicecentret

Om du inte kan lösa problemet, vänligen kontakta FUXTEC kundtjänst.

101. TRANSPORT

Lyft eller transportera aldrig rorkulten med motorn igång. Vid transport av maskinen mellan olika arbetsområden är det alltid nödvändigt att stänga av motorn.

Vänta 5 minuter efter att du har stängt av maskinen så att



den svalnar innan du transporterar den. Maskinens avgasrör är fortfarande varmt efter att motorn har stängts av.

För att transportera maskinen, sänk ner transporthjulet och placera maskinen på det. Lyft styret med båda händerna så att knivarna inte nuddar marken och skjut maskinen så att den rör sig på transporthjulet.

Om du behöver lyfta maskinen, kontrollera maskinens vikt i de tekniska uppgifterna innan du lyfter den för att säkerställa att det är en vikt som du kan hantera.

När du transporterar jordfräsen i fordon ska du säkra den ordentligt så att den inte glider eller välter.

102. FÖRVARING

När maskinen är avstängd ska du vänta 5 minuter tills den har svalnat innan du ställer undan maskinen.

Maskinens avgasrör förblir varmt även efter att motorn har stängts av. Förvara aldrig maskinen i närheten av lättantändliga material (halm, trä...), gas eller bränsle.

Förvara maskinen på en plats som är oåtkomlig för barn eller på en plats som inte utgör någon potentiell fara för personer, torrt, rent och i en temperatur mellan 0°C och 45°C.

Följ anvisningarna i kapitlet Underhåll innan du ställer maskinen i förvaring.

Om du planerar att förvara maskinen i ett slutet utrymme ska du först tömma bränsletanken. Ångorna kan komma i kontakt med en låga eller en varm kropp och antändas. Om bränsletanken måste tömmas måste detta ske utomhus och i enlighet med gällande återvinningsbestämmelser.

För att minska risken för brand ska du hålla motorn, ljuddämparen och bränsletanken rena genom att avlägsna allt skärande material, olja och fett.

103. ÅTERVINNING ELLER BORTSKAFFANDE

Skydda miljön. Återvinn den använda oljan från maskinen och lämna den till en återvinningscentral. Häll inte ut använd olja i avlopp, mark, floder, sjöar eller hav.

Kassera din maskin på ett hållbart sätt. Du får inte slänga maskinen i det vanliga hushållsavfallet. Plast- och metallkomponenter kan klassificeras och återvinnas beroende på deras egenskaper.



De material som används för förpackningen av denna maskin är återvinningsbara. Kasta inte förpackningen i hushållssoporna. Lämna den till en officiell insamlingsplats.

104. Försäkran om överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar härmed följande

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - -tyskland

att den maskin som anges nedan

FX-AF1139 bensindriven motorbåt

som denna försäkran avser uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i de relevanta EG-direktiven 2006/42/EG och 2004/108/EG.

Denna försäkran avser endast maskinen i det skick den släpptes ut på marknaden och tar inte hänsyn till eventuella delar och/eller ändringar som senare monterats av slutanvändaren.

EG-direktiv tillämpas också

Direktiv 2010/26/EG

2010/26/EG

EMC-direktivet 2014/30/EG

Direktiv om bulleremissioner 2000/14/EG

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG

$_{WA}$ Uppmätt ljudeffektnivå L 91,8 dB (A)

$_{WA}$ Garanterad ljudeffektnivå L 93,0 dB (A)

Testad enligt: EN ISO 12100-

1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-

1:2007 EN 60204-

1:2006+A1:2009

Herrenberg, den 23 april 2023



L. Zirkler

(Verkställande direktör)

Förvaring av tekniska dokument:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Tyskland

Leonhard Zirkler, verkställande direktör

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

105. WPROWADZENIE

Uwaga! Należy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożar i/lub poważne obrażenia. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać informacje zawarte w niniejszej instrukcji dotyczące prawidłowej konfiguracji i środków ostrożności.



Urządzenie może być używane wyłącznie do zamawiania gruntów. Nie używaj tego systemu do innych, niezamierzonych celów. Używanie tego urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

⚠ Aby uniknąć nieprawidłowej obsługi urządzenia, przed pierwszym użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji są ważne dla bezpieczeństwa osobistego użytkownika oraz osób, zwierząt i przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących informacji zawartych w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem, od którego zakupiono urządzenie.

⚠ Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. W przypadku sprzedaży urządzenia w przyszłości należy pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji nowemu właścicielowi.

Wyrażenie "przełącznik w pozycji otwartej" oznacza, że przełącznik jest wyłączony, a "przełącznik w pozycji zamkniętej" oznacza, że przełącznik jest włączony.

106. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

 Aby uniknąć nieprawidłowej obsługi urządzenia, przed pierwszym użyciem należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji są ważne dla bezpieczeństwa osobistego użytkownika oraz osób, zwierząt i przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących informacji zawartych w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem.

Poniższa lista zagrożeń i środków ostrożności obejmuje prawdopodobne sytuacje, które mogą wystąpić podczas korzystania z tego urządzenia. Jeśli użytkownik znajdzie się w sytuacji, która nie została opisana w niniejszej instrukcji, należy kierować się zdrowym rozsądkiem w celu jak najbezpieczniejszego korzystania z urządzenia. Jeśli zauważysz niebezpieczną sytuację, nie korzystaj z urządzenia.

UŻYTKOWNIK

To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku przez starszych użytkowników, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą instrukcję. Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub z brakiem doświadczenia/wiedzy.

 **Uwaga!** Nie zezwalaj osobom niepełnoletnim na korzystanie z tego urządzenia.

 **Uwaga!** Nie zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom, które nie rozumieją niniejszej instrukcji. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy się z nią zapoznać, upewniając się, że dokładnie wiadomo, gdzie znajdują się elementy sterujące i urządzenia zabezpieczające oraz w jaki sposób należy ich używać. Niedoświadczonym użytkownikom zalecamy przećwiczenie prostej sekwencji roboczej, jeśli to możliwe, w towarzystwie doświadczonej osoby.

Narzędzie tnące tej maszyny jest bardzo ostre. Niewłaściwe korzystanie z niego jest niebezpieczne.

 **Uwaga!** Urządzenie należy wypożyczać wyłącznie osobom, które są zaznajomione z tego typu urządzeniami i wiedzą, jak je obsługiwać. Urządzenie należy zawsze wypożyczać wraz z instrukcją obsługi, aby nowy użytkownik mógł ją dokładnie przeczytać i zrozumieć.

Urządzenie jest niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

Zachowaj czujność, uważaj na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi tego urządzenia. Należy unikać wdychania spalin. Urządzenie wytwarza niebezpieczne gazy, takie jak tlenek węgla, które mogą powodować zawroty głowy, omdlenia lub śmierć.

Nie używaj tego urządzenia, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

Nie używaj urządzenia, jeśli któryś z jego elementów jest uszkodzony.

Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub bez urządzeń zabezpieczających.

Nie należy zmieniać elementów sterujących maszyny ani elementów sterujących prędkością silnika.



Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy usunąć wszystkie klucze lub narzędzia z maszyny i obszaru roboczego. Klucz lub narzędzie pozostawione w pobliżu maszyny może zostać pochwycone przez ruchomą część maszyny i wystrzelone jako pocisk, co może spowodować obrażenia.

Nie przemęczaj się. Trzymaj obie stopy mocno na ziemi i utrzymuj równowagę. Nie używaj tej maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 15°. Zachowaj czujność podczas pracy lub przemieszczania maszyny na zboczu. Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłości.

Nie przemęczaj się. Trzymaj obie stopy mocno na ziemi i utrzymuj równowagę. Nie używaj tej maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 15°. Zachowaj czujność podczas pracy lub przemieszczania maszyny na zboczu. Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłości.

Trzymaj urządzenie mocno obiema rękami na kierownicy i zawsze ustawiaj ciało za urządzeniem.

Podczas pracy urządzenia należy trzymać wszystkie części ciała z dala od elementów tnących i ruchomych części. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że element tnący nie styka się z żadnym przedmiotem. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może spowodować przecięcie odzieży lub innej części ciała przez ostrze urządzenia.

Niedoświadczonym użytkownikom zalecamy najpierw poćwiczenie na płaskiej powierzchni.

Jeśli urządzenie wibruje w nietypowy sposób, należy wyłączyć silnik, sprawdzić urządzenie, znaleźć możliwą przyczynę i ją usunąć. Jeśli nie można znaleźć przyczyny

problemu, należy oddać urządzenie do serwisu.



Nie dotykaj rury wydechowej urządzenia, gdy silnik pracuje lub krótko po jego wyłączeniu.

Rura wydechowa tego urządzenia osiąga wysokie temperatury podczas pracy i utrzymuje je przez kilka minut po wyłączeniu.

Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. Jeśli musisz pozostawić maszynę bez nadzoru, wyłącz silnik, poczekaj, aż narzędzie tnące zatrzyma się i wyjmij wtyczkę ze świecy zapłonowej.

Nieużywane narzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ODZIEŻ ROBOCZA

Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o ruchome części.

Z urządzenia należy korzystać w odpowiednim obuwiu. Nigdy nie używaj urządzenia boso, w sandałach lub otwartych butach.

Podczas korzystania z urządzenia należy nosić następujący sprzęt ochronny:



- Ochrona oczu i słuchu
- Buty antypoślizgowe
- Długie spodnie robocze

Stosowanie dodatkowej odzieży ochronnej i środków bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

 Hałas generowany przez to urządzenie może spowodować uszkodzenie słuchu. Należy używać środków ochrony słuchu.

W przypadku częstego korzystania z tego urządzenia należy regularnie odwiedzać lekarza w celu sprawdzenia słuchu.

 Uwaga! Osoby pracujące z użyciem środków ochrony słuchu muszą zwracać większą uwagę na znaki wizualne, ponieważ ich zmysł słuchu jest ograniczony.

Poniższe elementy należy mieć zawsze przy sobie:

- Narzędzia
- Taśma sygnalizacyjna dla obszaru roboczego
- Telefon komórkowy (do użytku w nagłych wypadkach)

WIBRACJA PL

 Długotrwałe korzystanie z tego urządzenia naraża użytkowników na wibracje. Może to prowadzić do choroby białych palców (zjawisko Raynauda). Choroba ta zmniejsza zmysł dotyku dłoni i zdolność do regulacji temperatury, powodując brak wrażliwości palców i uczucie pieczenia. Choroba ta może prowadzić do problemów z nerwami i układem krążenia, a nawet do martwicy dłoni.

Wysokie wibracje i długi czas ekspozycji to czynniki, które przyczyniają się do choroby białych palców. Aby zmniejszyć ryzyko, należy wziąć pod uwagę te zalecenia:

- Zawsze noś rękawice
- Upewnij się, że masz ciepłe ręce
- Rób regularne przerwy
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać za uchwyty

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów choroby białych palców należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY



Nie używaj tego urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem lub w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.



Nigdy nie uruchamiaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak pokoje mieszkalne lub garaże. Urządzenie emituje przez rurę wydechową

niebezpieczne gazy, które gromadzą się w otoczeniu, czyniąc powietrze toksycznym i szkodliwym dla zdrowia ludzi, zwierząt i roślin. Nie należy uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach mieszkalnych. Gazy spalinowe i opary paliwa zawierają tlenek węgla i szkodliwe substancje chemiczne. W przypadku nagromadzenia się stężenia gazów z powodu słabej wentylacji należy usunąć wszystko, co utrudnia przepływ czystego powietrza z obszaru roboczego, aby poprawić wentylację i nie wracać do obszaru roboczego, chyba że obszar został odpowiednio przewietrzony i masz pewność, że wentylacja jest wystarczająca, aby zapobiec ponownemu nagromadzeniu się zanieczyszczeń w powietrzu.



Obszar w promieniu 15 metrów wokół maszyny należy traktować jako strefę zagrożenia, do której nie wolno wchodzić, gdy maszyna pracuje (strefa bezpieczeństwa). W razie potrzeby użyj lin i znaków ostrzegawczych do oznaczenia strefy bezpieczeństwa.



Podczas obsługi maszyny dzieci i osoby ciekawskie należy trzymać z dala od obszaru roboczego. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli. Upewnij się, że dzieci, ludzie lub zwierzęta nie wchodzi do obszaru roboczego.

Jeśli praca ma być wykonywana przez dwie lub więcej osób w tym samym czasie, zawsze należy sprawdzić obecność i lokalizację innych osób, aby zachować wystarczającą odległość między każdą osobą w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

Nie używaj urządzenia w nocy, we mgle lub przy słabej widoczności, ponieważ obszar roboczy nie będzie dobrze widoczny.

Należy utrzymywać obszar roboczy w czystości i pracować przy dobrym oświetleniu. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym. Zagrażone i ciemne obszary powodują wypadki. Należy sprawdzić i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenie użytkownika lub maszyny.

Nie używaj urządzenia w miejscach, w których znajdują się kable lub podziemne rury.

Sprawdź obszar roboczy i usuń wszystkie kamienie, drewno, drut i ciała obce, które mogą zostać pochwycone przez narzędzie tnące i wyrzucone w powietrze.

BEZPIECZNE OBCHODZENIE SIĘ Z PALIWAMI

WAŻNE: Paliwo używane w tej maszynie jest wysoce łatwopalne. W przypadku zapłonu paliwa lub urządzenia należy ugasić pożar za pomocą gaśnicy proszkowej.

Benzyna i olej są niebezpieczne; unikać kontaktu benzyny lub oleju ze skórą i oczami. Nie wdychać ani nie połykać. W przypadku połknięcia benzyny lub oleju należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. W przypadku kontaktu z benzyną lub olejem należy jak najszybciej umyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku utrzymywania się podrażnienia skóry lub oczu należy natychmiast

skontaktować się z lekarzem.



Nie tankować w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach. Opary paliwa i oleju zawierają niebezpieczne substancje chemiczne. W przypadku stężenia oparów spowodowanego nieodpowiednią wentylacją należy usunąć wszystko, co utrudnia przepływ czystego powietrza z obszaru, aby poprawić wentylację. Nie należy powracać do tego obszaru, dopóki nie zostanie on odpowiednio przewietrzony i upewnimy się, że wentylacja jest wystarczająca, aby stężenie zanieczyszczeń nie wystąpiło ponownie.

Benzyna i olej są łatwopalne i w pewnych warunkach wybuchowe. Nie pal i trzymaj płomienie, iskry lub źródła ciepła z dala od maszyny.



Nie wolno palić podczas transportu paliwa, tankowania lub pracy.

Nie należy tankować paliwa w miejscach, w których znajdują się otwarte płomienie, iskry lub źródła ciepła. Zbiornik paliwa należy zawsze napełniać w dobrze wentylowanych miejscach i przy wyłączonym silniku. Podczas próby napełnienia zbiornika paliwa nie wolno dopuścić do przelania się paliwa. Jeśli paliwo rozleje się, przed uruchomieniem maszyny należy całkowicie usunąć wycieki, odsunąć maszynę od miejsca rozlania i unikać wszelkich źródeł zapłonu do momentu zniknięcia wszystkich oparów. Uzupełnić paliwo przed uruchomieniem maszyny.

Nigdy nie zdejmuj korka zbiornika paliwa, gdy silnik pracuje lub gdy maszyna jest gorąca.

Nie tankować w zamkniętych pomieszczeniach, w słabo wentylowanych miejscach lub w pobliżu płomieni.

Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest mocno i prawidłowo zamknięty, gdy maszyna jest używana.

Po zatankowaniu należy upewnić się, że korek wlewu paliwa jest prawidłowo i szczelnie zamknięty.

Paliwo należy zawsze przechowywać w autoryzowanych pojemnikach zgodnych z przepisami europejskimi.

Nie używaj paliwa, które było przechowywane dłużej niż 2 miesiące. Jeśli paliwo było przechowywane zbyt długo, trudniej będzie uruchomić maszynę, a osiągi silnika będą niezadowalające. Jeśli paliwo znajdowało się w zbiorniku maszyny dłużej niż dwa miesiące, należy usunąć je z

maszyny i zastąpić paliwem w idealnym stanie.

PIELĘGNACJA I UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

 Maszyny tej należy używać wyłącznie do uprawy gleby. Nie używaj glebogryzarki do celów innych niż jej przeznaczenie. Używanie glebogryzarki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Akcesoria, narzędzia itp. tej maszyny należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy. Używanie glebogryzarki do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są zainstalowane i w dobrym stanie.

Należy pamiętać, że operator maszyny jest odpowiedzialny za zagrożenia i wypadki spowodowane przez inne osoby lub rzeczy. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia.

Narzędzie tnące jest bardzo ostre. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne uszkodzenia.

Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać ciało z dala od narzędzia tnącego.

Tego urządzenia nie wolno obsługiwać z użyciem siły. Systemu należy używać do wykonywania odpowiednich zadań. Używanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik nie zmienia się pomiędzy stanem "otwarty" i "zamknięty". Każda maszyna, która nie może być sterowana za pomocą przełącznika, jest niebezpieczna i musi zostać naprawiona.



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że narzędzia tnące nie stykają się z żadnymi przedmiotami i mogą się swobodnie



poruszać. Nie używaj maszyny na stromych zboczach, gdzie nie można zagwarantować bezpieczeństwa. Podczas pracy na zboczach należy zmniejszyć prędkość roboczą i zapewnić dobrą stabilność.

Urządzenie należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy

sprawdzać, czy ruchome części nie są źle ustawione lub zablokowane, czy nie ma uszkodzonych części lub innych problemów, które mogą wpływać na działanie urządzenia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane urządzenia.

Uchwyty urządzenia powinny być suche i czyste. Zatłuszczone lub zaolejone uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.



Przed przystąpieniem do regulacji, tankowania, wymiany akcesoriów, czyszczenia, transportu i przechowywania maszyny należy wyłączyć urządzenie, wyjąć świecę zapłonową i upewnić się, że narzędzie tnące jest wyłączone. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia maszyny.

Jeśli urządzenie zacznie wibrować w dziwny sposób, należy je wyłączyć i sprawdzić, aby znaleźć przyczynę. Jeśli nie można znaleźć przyczyny, należy oddać urządzenie do serwisu. Wibracje zawsze wskazują na problem z urządzeniem.

Wyłącz silnik, jeśli pozostawiasz maszynę samą. Po wyłączeniu silnika należy zmniejszyć jego prędkość obrotową. Jeśli silnik jest wyposażony w zawór paliwa, należy odciąć dopływ paliwa po wyłączeniu silnika.

Nie przechylaj maszyny, gdy silnik pracuje.

KONSERWACJA

Urządzenie powinno być regularnie sprawdzane przez wykwalifikowany serwis naprawczy, który korzysta wyłącznie z identycznych części zamiennych. Pozwoli to zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia.

107. SYMBOLE OSTRZEGAWCZE

Symbole ostrzegawcze wskazują informacje wymagane do korzystania z urządzenia.

Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo!

Przed uruchomieniem lub użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje



Używaj antypoślizgowego obuwia ochronnego



Należy nosić odpowiednią ochronę uszu i oczu



Oś w ruchu



Trzymać ludzi z dala od obszaru roboczego



Używane ostrza i części obrotowe. Trzymać ręce i stopy z dala. Ryzyko obrażeń



Dzieci należy trzymać z dala od urządzenia



Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia



Niebezpieczeństwo: Śmiertelne gazy! Nie używać urządzenia w zamkniętych/słabo wentylowanych pomieszczeniach.



Niebezpieczeństwo! Łatwopalne paliwo. Zagrożenie pożarem i wybuchem



Nie wolno palić ani używać ognia w pobliżu paliwa lub urządzenia.



Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa



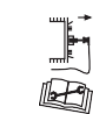
Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić poziom oleju.

Pojemność: 0,6

Litr. Olej uniwersalny 20W-40



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy usunąć wszystkie klucze i narzędzia ręczne z maszyny i obszaru roboczego.



Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć świecę zapłonową.



Urządzenie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucaj go po prostu do kosza na śmieci



Zgodność z dyrektywami CE (normy UE)



Gwarantowany poziom mocy akustycznej XX Lwa, dB(A)

Pozycje sprzęgła:



Oś w stałej pozycji

108. SYMBOLE MASZYN

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie oraz konserwację urządzenia, na urządzeniu umieszczono następujące symbole.



Zbiornik paliwa
Pozycje prędkości:



"STOP" = urządzenie nie może działać.
Żółt = minimum.
Zajęc = maksimum.



Dopływ powietrza zamknięty.

Dopływ powietrza otwarty.



Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko poparzenia.



Zbiornik oleju.

108. SYMBOLE MASZYN

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie oraz konserwację urządzenia, na urządzeniu umieszczono następujące symbole.

Zbiornik paliwa

Pozycje prędkości:

"STOP" = urządzenie nie może działać.
Żółt = minimum.
Zajęc = maksimum.



Dopływ powietrza zamknięty.

Dopływ powietrza otwarty.

Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko poparzenia.

Zbiornik oleju.

109. OPIS URZĄDZENIA

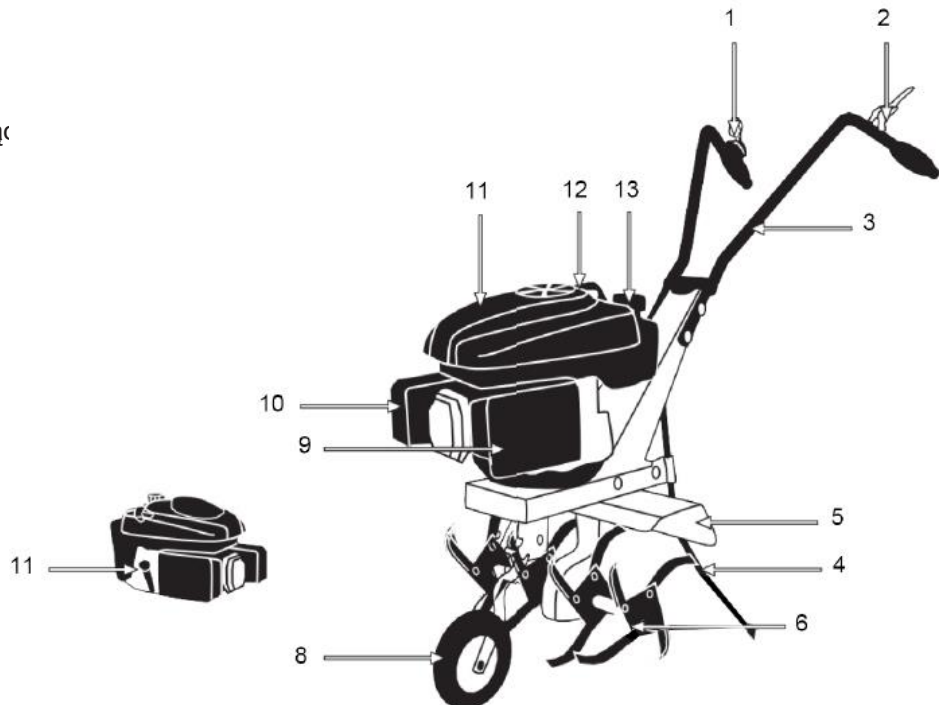
WARUNKI UŻYTKOWANIA

⚠ Maszyny tej należy używać wyłącznie do uprawy gleby. Nie używaj tej maszyny do celów innych niż te, do których została zaprojektowana. Używanie tej maszyny do prac innych niż te, do których została zaprojektowana, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Należy pamiętać, że operator maszyny jest odpowiedzialny za zagrożenia i wypadki spowodowane przez inne osoby lub rzeczy. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia.

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRODUKTU

1. Przyspieszenie
2. Dźwignia sprzęgła
3. Kierownica
4. Ostroga
5. Urządzenie zabezpieczające
6. Narzędzia do frezowania
7. N.n
8. Koło transportowe
9. Pokrywa filtra powietrza
10. Tłumik
11. Korek zbiornika oleju
12. Uchwyt rozrusznika
13. Korek wlewu paliwa



Schematy i piktogramy zawarte w niniejszym dokumencie są wskazówkami, ale niekoniecznie dokładnym odwzorowaniem rzeczywistego urządzenia.

CECHY TECHNICZNE

Opis	Tiller
Marka	FUXTEC
Model	FX-AF1139
Silnik	Silnik 4-suwowy
Przemieszczenie (cm ³)	139
Maksymalna moc (kW) / obroty (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Zużycie benzyny przy maksymalnej mocy (kg/h)	0,97
Liczba narzędzi frezujących	4
Wysokość narzędzia frezującego (mm)	120
Szerokość robocza (mm)	360
Pojemność oleju (litry)	0,6
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LwA (dB(A))	93
Waga (kg)	30,5
Pojemność zbiornika (litry)	1,2

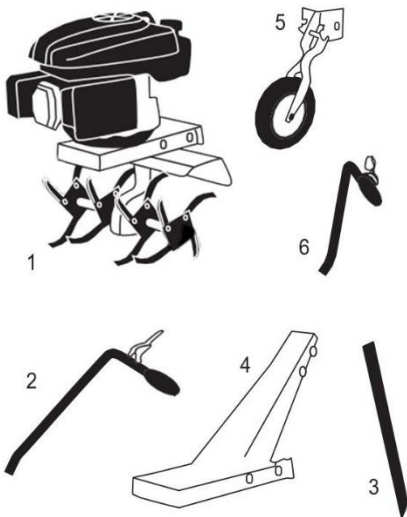
Powyższe specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

110. URUCHOMIENIE

ROZPAKOWANIE I LISTA MATERIAŁÓW

To urządzenie zawiera następujące elementy, które można znaleźć w pudełku:

1. Maszyna
2. Lewa kierownica
3. Ostroga
4. Dolna kierownica
5. Koło transportowe
6. Prawa kierownica
7. Instrukcja obsługi



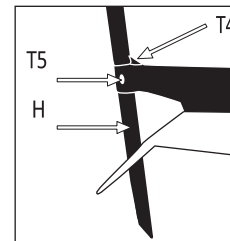
Należy dokładnie sprawdzić produkt, aby upewnić się, że nie ma żadnych uszkodzonych elementów. W przypadku wykrycia uszkodzonych lub brakujących części nie należy korzystać z urządzenia do czasu usunięcia usterki lub wymiany wszystkich brakujących części.

Korzystanie z urządzenia bez wszystkich części lub z wadliwymi częściami może prowadzić do poważnych obrażeń.

MONTAŻ

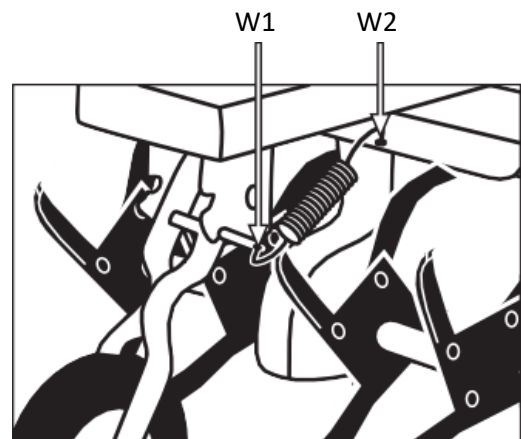
MONTAŻ OSTROGI

Włóż ostrogę (H) (jak pokazano na ilustracji) tak, aby pozostała na żądanej wysokości i włóż sworzeń (T5), który zabezpiecza ją pierścieniem blokującym (T4).

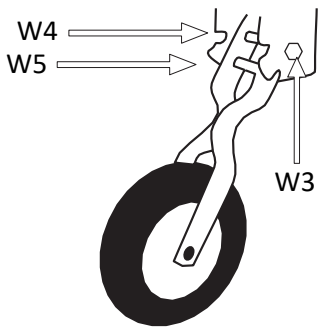


ZESPÓŁ KÓŁKA TRANSPORTOWEGO

Włóż sprężynę do śruby W1, zabezpiecz ją pierścieniem zabezpieczającym i włóż drugi koniec do otworu ochronnego W2.



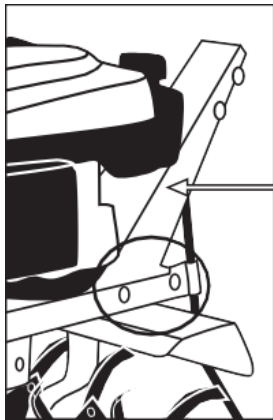
Ustaw kółko transportowe w sposób pokazany na ilustracji i zabezpiecz je śrubą z nakrętką W3.



Kółko transportowe można ustawić na dwóch wysokościach. Jeśli głębogryzarka jest transportowana lub przechowywana w innym miejscu, kółko należy ustawić w pozycji W5. Podczas pracy z maszyną kółko transportowe należy ustawić w pozycji W4.

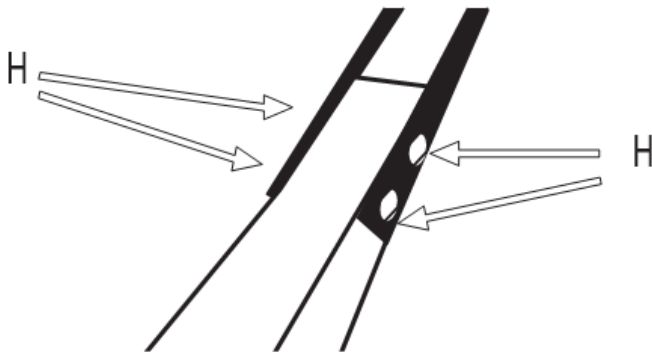
ZESPÓŁ KIEROWNICY

Włóż dolny drążek kierownicy (I) i dokręć śruby z podkładkami.



Przymocuj uchwyty za śruby i

górne pomocą



podkładek.

PALIWO I OLEJ



WAŻNE: Paliwo używane w tej maszynie jest wysoce łatwopalne. W przypadku zapłonu paliwa lub urządzenia należy ugasić pożar za pomocą gaśnicy proszkowej.



Benzyna i olej są łatwopalne i wybuchowe w określonych warunkach. Nie pal i trzymaj płomienie, iskry lub ciepło z dala od maszyny.

Używać benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 95.

Nie używaj paliwa, które było przechowywane dłużej niż 2 miesiące. Zbyt długo przechowywane paliwo utrudni uruchomienie maszyny i spowoduje niezadowalające osiągi silnika. Jeśli paliwo znajdowało się w zbiorniku maszyny dłużej niż dwa miesiące, należy opróżnić zbiornik i zastąpić go paliwem w idealnym stanie.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWA

22. Wybierz odpowiednią lokalizację do przeprowadzenia tego procesu.
23. Zdejmij korek wlewu paliwa i napełnij go paliwem.
24. Zamknij szczelnie korek zbiornika paliwa i usuń rozlane paliwo suchą szmatką.

OSTRZEŻENIE:

Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik.

Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętym pomieszczeniu lub obszarze. Spaliny i opary paliwa i oleju zawierają tlenek węgla i szkodliwe substancje chemiczne.

W przypadku zwiększonego stężenia gazów spowodowanego słabą wentylacją należy usunąć wszystko, co utrudnia przepływ czystego powietrza przez obszar roboczy, aby poprawić jakość powietrza. Nie powracaj do tego obszaru roboczego, chyba że jest on dobrze wentylowany i masz pewność, że zwiększone stężenie tych gazów nie wystąpi ponownie.

Nie należy tankować paliwa w miejscach, w których znajdują się otwarte płomienie, iskry lub źródła ciepła. Zbiornik paliwa należy zawsze napełniać w dobrze wentylowanym miejscu i

przy wyłączonym silniku. Nie wolno dopuścić do przelania się paliwa, aby nie przepełnić zbiornika paliwa. W przypadku wycieków paliwa należy je całkowicie usunąć przed uruchomieniem, odsunąć maszynę od miejsca wycieku i unikać wszelkich źródeł zapłonu do momentu zniknięcia wszystkich oparów.

Przed uruchomieniem maszyny należy oddalić się na co najmniej 3 metry od strefy tankowania.

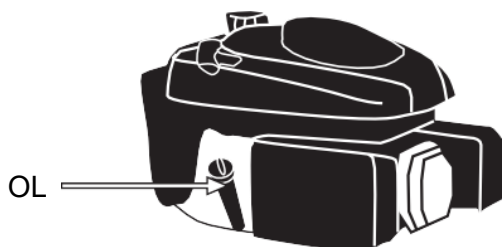
Paliwo należy dolać przed uruchomieniem maszyny. Nigdy nie zdejmuj korka zbiornika paliwa, gdy silnik pracuje lub gdy maszyna jest gorąca.

Nie używaj paliw takich jak etanol lub metanol. Paliwa te mogą uszkodzić silnik maszyny.

OLEJ SILNIKOWY

Ze względów transportowych silnik maszyny jest fabrycznie dostarczany bez oleju. Przed pierwszym uruchomieniem silnika należy napełnić go olejem.

Silnik ten wykorzystuje wysokiej jakości olej do silników 4-suwowych o lepkości 20W-40. Pojemność obudowy silnika wynosi 0,6 litra.



Napełnianie miski olejowej:

- Umieść urządzenie na równej, poziomej i czystej powierzchni.
- Odkręć korek zbiornika oleju (OIL).
- Wlać 0,6 litra oleju.
- Odczekać 1 minutę, aż olej całkowicie spłynie do obudowy silnika.
- Wyczyść olej ze wskaźnika bagnetowego za pomocą szmatki.
- Włóż bagnet i zakręć korek oleju.
- Ponownie odkręć pokrywę i sprawdź ślad pozostawiony przez olej na bagnecie. Oznaczenie pozostawione przez olej musi znajdować się pomiędzy oznaczeniem minimalnym i maksymalnym.
- Jeśli znacznik znajduje się poniżej minimum, należy dolać nieco więcej oleju i ponownie sprawdzić poziom oleju.



- Jeśli oznaczenie znajduje się powyżej wartości maksymalnej, należy usunąć olej z obudowy silnika. W tym celu przechyl maszynę i spuść część oleju (umieść pojemnik na końcu rury, aby zapobiec rozlaniu oleju na maszynę lub podłogę).

URUCHOMIENIE

PUNKTY KONTROLNE PRZED URUCHOMIENIEM

- ⚠ Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nieprawidłowo wyregulowane.



Urządzenia należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne dla użytkownika, maszyny oraz osób, zwierząt i przedmiotów znajdujących się w pobliżu.

Sprawdź:

- całkowicie rozebrać urządzenie i sprawdzić, czy nie ma luźnych lub uszkodzonych części (śrub, nakrętek itp.).
- aby ruchome części urządzenia nie stykały się z żadnymi przedmiotami.
- czy pokrywa ochronna jest prawidłowo przymocowana do urządzenia
- że narzędzie frezujące jest odłączone (patrz 6.4.1.1.).
- czy nie ma wycieków paliwa.
- poziom oleju w obudowie silnika i skrzyni biegów.
- czy filtr powietrza jest czysty.

Przed uruchomieniem maszyny należy dokręcić wszystkie elementy i w razie potrzeby naprawić je lub wymienić. Nie należy używać w tej maszynie akcesoriów innych niż zalecane przez firmę Garland, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia użytkownika, maszyny oraz osób, zwierząt i przedmiotów znajdujących się w pobliżu.

PUNKT KONTROLNY SPRZĘGŁA

Frezarka powinna być domyślnie wyłączona, aby zapobiec poruszaniu się maszyny podczas uruchamiania. Aby sprawdzić, czy sprzęgło jest wyłączone, ustaw przełącznik w położeniu "S "OP"" i powoli i mocno odciągnij dźwignię sterowania silnikiem od dźwigni przepustnicy. Obserwować, czy narzędzie tnące porusza się również podczas pracy silnika. Jeśli narzędzie tnące obraca się, oznacza to, że sprzęgło jest włączone, a zatem źle wyregulowane. Jeśli sprzęgło nie jest prawidłowo wyregulowane, należy oddać maszynę do serwisu.

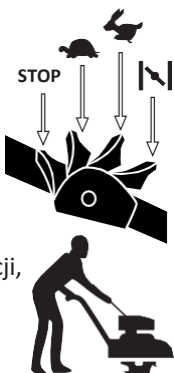
URUCHAMIANIE SILNIKA

Uruchom silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcjami i w pewnej odległości od frezów.

ROZRUCH ZIMNEGO SILNIKA

Aby uruchomić urządzenie, umieść je na równej i stabilnej powierzchni.

-  Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji zamkniętej.
- Stań za maszyną, jak pokazano na ilustracji, i pociągnij linkę rozrusznika, aż silnik się uruchomi.
-  Jeśli maszyna uruchomi się i nie zatrzyma, powoli zacznij przesuwając pedał przyspieszenia w kierunku pozycji otwartej. St
- Ustaw odpowiednią liczbę obrotów za pomocą dźwigni przepustnicy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać kilka minut, aż silnik się rozgrzeje.



URUCHAMIANIE Z GORĄCYM SILNIKIEM

Aby uruchomić urządzenie, umieść je na równej i stabilnej powierzchni.

-  Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji.
- Stań za maszyną i pociągnij linkę rozrusznika do momentu uruchomienia silnika.
- Ustaw odpowiednią liczbę obrotów za pomocą dźwigni przepustnicy.

WYŁĄCZANIE SILNIKA

- Ustaw dźwignię przepustnicy w  pozycji i pozostaw silnik na biegu jałowym przez kilka sekund. Ustaw dźwignię przepustnicy w położeniu "S "OP"".

PUNKTY KONTROLNE PO URUCHOMIENIU URZĄDZENIA

Ważne jest, aby zwracać uwagę na poszczególne części lub temperaturę urządzenia. W przypadku zauważenia nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast zatrzymać się i dokładnie je sprawdzić. W przypadku wystąpienia usterki lub problemu, należy oddać urządzenie do naprawy technikowi serwisowemu. W każdym przypadku należy kontynuować korzystanie z urządzenia, jeśli wydaje się ono działać nieprawidłowo.

 Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nieprawidłowo wyregulowane.

111. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

 Maszyny należy używać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Używanie glebogryzarki do innych celów jest niebezpieczne i może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie maszyny.

Nie zbliżaj się do narzędzi tnących glebogryzarki karuzelowej, gdy silnik pracuje.



Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętej przestrzeni, ponieważ spaliny oraz opary paliwa i oleju zawierają tlenek węgla i szkodliwe substancje chemiczne. W przypadku zwiększonego stężenia gazów spowodowanego słabą wentylacją należy usunąć z obszaru roboczego wszystko, co utrudnia przepływ czystego powietrza w celu poprawy wentylacji i nie wracać do obszaru roboczego, chyba że obszar jest odpowiednio wentylowany i wiadomo, że wentylacja jest wystarczająca, aby zwiększone stężenie nie wystąpiło ponownie.

Należy pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym. Nie używaj urządzenia w nocy, we mgle lub przy słabej widoczności, ponieważ obszar roboczy nie będzie dobrze widoczny.

Ograniczyć dalsze korzystanie z tego systemu do limitu czasowego wynoszącego 10 minut i robić przerwy od 10 do 20 minut pomiędzy poszczególnymi fazami pracy.

W razie poślizgnięcia się lub upadku należy zatrzymać przyspieszanie i ustawić przełącznik w pozycji "S "OP".

Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory,

zażywasz narkotyki, jesteś pod narkozą lub jesteś uzależniony od alkoholu. Brak odpoczynku i zmęczenie mogą prowadzić do wypadków lub uszkodzeń.

Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej i stabilnej powierzchni.

Nie używaj maszyny na stromych zboczach, jeśli nie możesz zagwarantować bezpieczeństwa. Podczas pracy na zboczach należy zmniejszyć prędkość roboczą i zapewnić dobrą stabilność.

Podczas przyciągania urządzenia do siebie należy zachować ostrożność.

 Nie należy polegać wyłącznie na funkcjach bezpieczeństwa tego systemu.

Należy zwrócić uwagę na możliwość poluzowania lub przegrzania części urządzenia. W przypadku zauważenia nieprawidłowości należy natychmiast zatrzymać maszynę i dokładnie ją sprawdzić. W przypadku usterki mechanicznej należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu naprawy.

Nie powinieneś kontynuować pracy, jeśli zdasz sobie sprawę, że proces nie przebiega prawidłowo.

Pamiętaj, aby zawsze używać urządzenia czystymi rękami i bez pozostałości paliwa lub oleju.

Oczyść obszar roboczy i usuń wszystkie przeszkody, które mogą prowadzić do wypadków. Podczas pracy należy sprawdzać obszar roboczy i usuwać wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone przez narzędzie tnące. Należy również usunąć wszelkie przedmioty, które narzędzie tnące może siłą wyrzucić podczas procesu.

Nikomu nie wolno wchodzić do obszaru roboczego. Ten obszar roboczy musi mieć długość 15 metrów i jest strefą niebezpieczną.

Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.



Upewnij się, że nie dotykasz gorących części urządzenia, gdy silnik pracuje lub po użyciu, np. wydechu, świecy zapłonowej lub przewodu wysokiego napięcia.

Nie należy używać żadnych akcesoriów do tego urządzenia innych niż zalecane przez naszą firmę, ponieważ takie użycie może spowodować poważne uszkodzenie użytkownika, osób znajdujących się w pobliżu urządzenia oraz samego urządzenia.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku.

TRZYMANIE I PROWADZENIE MASZyny



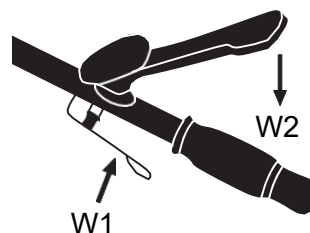
Podczas pracy należy zawsze stać za maszyną i mocno trzymać ją obiema rękami za uchwyty.

 Uwaga! Nie używaj routera jedną ręką.

 Uwaga! Glebogryzarka może niespodziewanie podskoczyć lub wyskoczyć do przodu. Jeśli zęby uderzą w coś twardego, zakopanego w ziemi, takiego jak duże kamienie, korzenie lub kłody, jeśli podłoże jest zbyt twarde lub zamrożone. Maszynę należy zawsze mocno trzymać obiema rękami.

Sprzęgło tej maszyny jest domyślnie nieaktywne (rozłączone); aby aktywować sprzęgło i przenieść moc silnika na frez, należy pociągnąć dźwignię sprzęgła.

Dźwignia sprzęgła posiada blokadę bezpieczeństwa, która zapobiega przypadkowemu wysprzęgleniu maszyny.



Aby uruchomić sprzęgło, należy najpierw usunąć blokadę bezpieczeństwa, naciskając blokadę (W1) w dół jednym palcem i naciskając dźwignię sprzęgła (W2) bez jej zwalniania.

PRACA Z FREZARKĄ

Uruchom urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Poruszające się noże ciągną maszynę do przodu, należy utrzymywać odpowiednią prędkość, wbijając ostrogę w podłoże.

Poruszaj glebogryzarką powoli w odpowiednim rytmie, aby noże miały czas na rozdrobnienie gleby.

Jeśli rumpel opuści się i nie poruszy, przesun kierownicę w lewo i w prawo, aż zostanie zwolniona.

Podczas pracy na zboczach należy zawsze stać nieco wyżej, tak aby maszyna zawsze znajdowała się poniżej użytkownika.

SUGESTIE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Głębokość uprawy wynosząca 15-20 cm jest zwykle wystarczająca, a głębsza uprawa rzadko jest korzystna. Płytką uprawa jest często zalecana na obszarach o niewielkich opadach deszczu w celu zatrzymania wilgoci.

Uprawa wtórna jest mniej płytka niż pierwsza, więc wystarczą 2 przejazdy krzyżowe po polu.

112. KONSERWACJA

Należy przeprowadzać regularne kontrole urządzenia, aby zapewnić jego sprawne działanie. W celu przeprowadzenia pełnej konserwacji zalecamy oddanie urządzenia do serwisu.

Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy urządzenia należy upewnić się, że silnik jest wyłączony i wyjąć świecę zapłonową.

Konserwację maszyny należy przeprowadzać wyłącznie na równej, oczyszczonej powierzchni.



UWAGA: Nie wolno modyfikować maszyny ani frezów. Niewłaściwe użycie tych elementów może spowodować **POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ**.

Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy używać wyłącznie odpowiednich części zamiennych. Te części zamienne można znaleźć u oficjalnych dealerów maszyny. Używanie innych części zamiennych może prowadzić do zagrożeń i szkód dla użytkownika, osób i maszyny.

Nie należy regulować żadnych elementów gaźnika. W razie potrzeby należy oddać urządzenie do serwisu. Regulacja gaźnika jest skomplikowana i może być przeprowadzana wyłącznie przez serwis techniczny. Nieprawidłowa regulacja gaźnika może spowodować uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji.

Uwaga: Usunięcie urządzeń zabezpieczających, niewłaściwa konserwacja lub wymiana na nieoryginalne części zamienne może prowadzić do obrażeń.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA PO UŻYCIU

Po zakończeniu pracy z urządzeniem należy wykonać następujące czynności konserwacyjne i pielęgnacyjne, aby

zapewnić sprawne działanie urządzenia w przyszłości.

OGÓLNE PUNKTY KONTROLNE

Upewnij się, że narzędzia frezujące są dobrze połączone z przekładnią. W razie potrzeby dokręć narzędzia frezujące. Sprawdź krawędź frezów i stan narzędzi frezujących. W razie potrzeby wymień frezy. Zaleca się wykonanie tych czynności przez autoryzowany serwis.

CZYSZCZENIE

Maszynę należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza obszar zbiornika paliwa i obszary w pobliżu filtra powietrza.

Uwaga! Frezy są ostre i mogą spowodować obrażenia. Podczas czyszczenia urządzenia należy nosić rękawice ochronne.

Czyszczenie obszaru frezowania:

- Wyłącz silnik i pozwól mu ostygnąć.
- Usuń wszelkie zabrudzenia i zetrzyj wszelkie pozostałości za pomocą skrobaka i szczotki.
- Po usunięciu pozostałości można użyć strumienia wody do dokładniejszego czyszczenia.
- Skieruj strumień wody na narzędzia frezujące. Nigdy nie kieruj strumienia w stronę skrzyni biegów lub silnika. Przedostanie się wody do układu zapłonowego lub gaźnika może spowodować uszkodzenia i usterki.
- Jeśli do czyszczenia użyto wody, silnik zostanie przypadkowo zamoczony. Uruchom silnik i pozwól mu pracować przez kilka minut, aż ciepło z silnika odparuje pozostałą wodę w obszarze silnika.

Inne obszary:

Resztę urządzenia należy czyścić szmatką zwilżoną wodą. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków czyszczących, wody ani innych płynów.

SPRAWDZANIE POZIOMU OLEJU

- Umieść urządzenie na poziomej, czystej i równej powierzchni.
- Odkręć pokrywę szyjki wlewu oleju.
- Wyczyść bagnet szmatką.
- Włóż bagnet i przykręć korek oleju.
- Ponownie odkręć korek i sprawdź ślad pozostawiony przez olej na bagnecie. Znak pozostawiony przez olej musi znajdować się pomiędzy znakiem minimalnym i maksymalnym.
- Jeśli znacznik jest poniżej minimum, dodaj trochę więcej oleju i sprawdź ponownie.

- Jeśli znacznik znajduje się powyżej wartości maksymalnej, należy usunąć olej z obudowy silnika. W tym celu przechylić maszynę i spuścić część oleju (umieścić pojemnik na końcu rury, aby zapobiec wylaniu się oleju z maszyny na podłogę).

REGULARNA KONSERWACJA

Należy przeprowadzać regularne kontrole maszyny w celu zapewnienia jej efektywnego działania oraz uniknięcia ryzyka

uszkodzenia maszyny i obrażeń użytkownika. Części zamienne należy nabywać u oficjalnego dealera serwisowego.

Używanie innych części zamiennych może prowadzić do ryzyka wypadków, obrażeń użytkownika i uszkodzenia maszyny.

Konserwację należy przeprowadzać często, jak wskazano w poniższej tabeli:

Działanie	Przed każdym użyciem	Po pierwszych 2 Godziny użytkowania	Co 25 godzin pracy	Co 50 godzin pracy	Pierwsze użycie w sezonie	Po ostatnim użyciu sezonu
Sprawdź urządzenie pod kątem luźnych części	-					
Sprawdź stan narzędzia frezującego	-					
Sprawdź poziom oleju	-					
Wymiana oleju silnikowego		-		-		-
Wyczyść filtr powietrza			-			
Sprawdź świecę zapłonową				-	-	

FILTR POWIETRZA

Zanieczyszczenia w filtrze powietrza prowadzą do zmniejszenia wydajności urządzenia. Sprawdź i wyczyść ten element.

⚠ **Uwaga:** Silnik nigdy nie powinien pracować bez zamontowanego filtra powietrza.

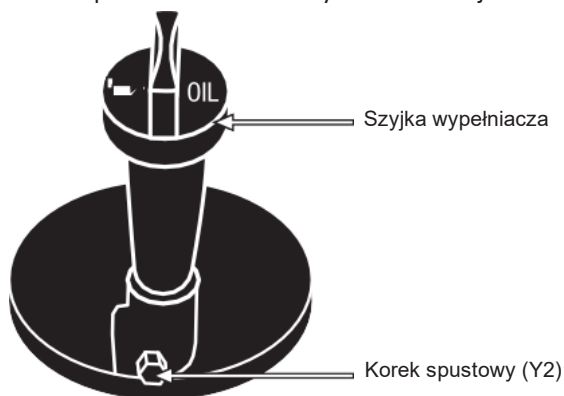
WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Olej należy wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest jeszcze gorący.



⚠ **UWAGA:** Nie wolno wylewać zużytego oleju do sieci rur ani na ziemię. Zanieczyszczenie wód gruntowych i lustra wody podlega wysokim grzywnom. Na stacjach benzynowych znajdują się specjalne punkty zbiórki. W przeciwnym razie lokalne władze udzielą odpowiednich informacji.

Uwaga: Dostępne są dwie metody spuszczenia oleju silnikowego. Olej można spuścić odkręcając korek spustowy (Y2) w dolnej części szyjki wlewu lub używając pompy ssącej FUXTEC (brak w zestawie) i zasysając olej przez szyjkę wlewu (Y1) maszyny. W celu ułatwienia obsługi, czyszczenia i zapewnienia bezpieczeństwa zalecamy zbieranie oleju.



Wymiana oleju:

- Umieść urządzenie na poziomej, równej i czystej powierzchni.

Spuścić olej silnikowy:

- Podczas odsysania zużytego oleju: Odkręć korki oleju silnikowego (Y1) i odessij olej silnikowy, wkładając w dół filtr oleju silnikowego.
- Jeśli zdecydujesz się spuścić olej przez korek spustowy (Y2), zwróć uwagę na drogę przepływu oleju. Ustaw duży

pojemnik, aby zebrać cały olej, zanim dotrze do podłogi.

W

- Zalecamy umieszczenie dużej plastikowej osłony nad obszarem, w którym wymieniany jest olej, aby olej nie rozlał się na podłogę. Po przygotowaniu miejsca pracy zdejmij korek wlewu (Y1), wyjmij korek spustowy oleju (Y2) i lekko przechyl maszynę, aby olej wypłynął i spłynął do pojemnika.

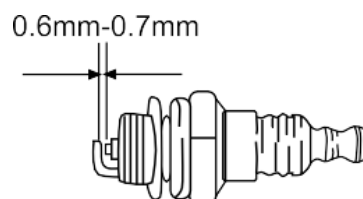
N

- Po spuszczeniu całego oleju wkręć korek spustowy z powrotem do urządzenia.

SPRAWDZANIE ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

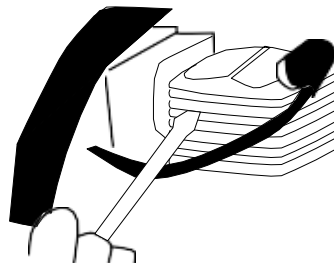
Podczas uruchamiania maszyny najczęstsze problemy są powodowane przez zabrudzoną lub nieprawidłowo działającą świecę zapłonową. Należy regularnie czyścić i sprawdzać świecę zapłonową.

Sprawdź, czy odstęp między elektrodami jest prawidłowy (0,6 - 0,7 mm).



CZYSZCZENIE TARCZ CYLINDRÓW

Żebra cylindra są odpowiedzialne za chłodzenie silnika poprzez kontakt z powietrzem. Żebra te muszą być czyste i wolne od wszelkich materiałów, w tym takich, które ograniczają przepływ powietrza.



113. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli maszyna nie uruchamia się, należy sprawdzić kompresję silnika i iskrę na świecy zapłonowej. W zależności od zauważonych objawów, można znaleźć prawdopodobną przyczynę i rozwiązać problem.

Sprężanie cylindra jest normalne	Świeca zapłonowa jest w porządku	Prawdopodobna przyczyna	Środki naprawcze
TAK	TAK	Brak paliwa w zbiorniku	Napełnianie zbiornika paliwa paliwem
		Filtr benzyny jest zanieczyszczony	Wyczyść filtr
		W paliwie znajduje się woda	Wymiana paliwa
		Używana jest niewłaściwa benzyna	Zmiana paliwa (prawidłowa liczba oktanowa)
		Gaźnik jest zanieczyszczony	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
		Dźwignia jest ustawiona w pozycji "S" "OP". "Ustaw dźwignię w pozycji "I".	"
		Świeca zapłonowa nie jest podłączona	Podłącz świecę zapłonową
Brak kompresji	TAK	Świeca zapłonowa jest poluzowana	Dokręć świecę zapłonową
		Tłok i jego segmenty są zużyte	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
		Cylinder jest porysowany	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
Silnik nie uruchamia się		Zimny silnik	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego

Jeśli silnik nie działa prawidłowo (brak mocy, niestabilna praca na biegu jałowym itp.), istnieje szereg objawów, ich prawdopodobnych przyczyn i rozwiązań.

Objaw	Możliwa przyczyna	Środki naprawcze
Urządzenie emituje sygnał dźwiękowy	Zużyte segmenty	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Zużyte tłoki	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego

	Luz wału korbowego	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Poślizg sprzęgła	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
Silnik przegrzewa się	Zanieczyszczona rura wydechowa	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Nieodpowiednie paliwo	Zmiana paliwa
Silnik nie uruchamia się	Zanieczyszczony gaźnik	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyść filtr
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyść filtr
Silnik nie zatrzymuje się lub pozostaje na biegu jałowym.	Źle wyregulowany gaźnik	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Źle wyregulowany gaźnik	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego

Jeśli narzędzia frezujące nie poruszają się lub nie działają prawidłowo:

Problem	Możliwa przyczyna	Środki naprawcze
Frezy nie obracają się	Ciała obce we frezach	Usuwanie ciał obcych
	Poluzowany frez. Śruba frezu jest poluzowana	Dokręcić śrubę
	Nieprawidłowe ustawienie sprzęgła lub zerwanie linki	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
	Problem z wewnętrzną skrzynią biegów	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego
Noże nie wbijają się w ziemię	Nieprawidłowo ustawiony frez, krawędzie ustawione w złym kierunku	Wyślij urządzenie do centrum serwisowego

Jeśli nie jesteś w stanie rozwiązać problemu, skontaktuj się z działem obsługi klienta FUXTEC.

114. TRANSPORT



Nigdy nie podnoś ani nie transportuj glebogryzarki z włączonym silnikiem. Podczas transportu maszyny pomiędzy różnymi obszarami roboczymi należy zawsze wyłączać

silnik.

Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać 5 minut, aby ostygło przed transportem. Rura wydechowa urządzenia pozostaje gorąca po wyłączeniu silnika.

Aby przetransportować maszynę, opuść kółko transportowe i umieść na nim maszynę. Podnieś kierownicę obiema rękami tak, aby noże nie dotykały podłoża i popchnij maszynę tak, aby poruszała się na kole transportowym.

Jeśli konieczne jest podniesienie urządzenia, przed jego podniesieniem należy sprawdzić wagę urządzenia w danych technicznych, aby upewnić się, że jest to waga, z którą można sobie poradzić.

Podczas transportu glebogryzarki w pojazdach należy ją mocno zamocować, aby się nie ześlizgnęła ani nie przewróciła.

115. PRZECHOWYWANIE

Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać 5 minut, aż ostygnie, zanim urządzenie zostanie odłożone na miejsce.

Rura wydechowa maszyny pozostaje gorąca po wyłączeniu silnika. Nigdy nie przechowuj maszyny w pobliżu materiałów łatwopalnych (słoma, drewno...), gazu lub paliw.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub w miejscu, które nie stwarza potencjalnego zagrożenia dla osób, suchym, czystym i w temperaturze od 0°C do 45°C.

Przed przechowywaniem urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Konserwacja.

Jeśli urządzenie ma być przechowywane w zamkniętym miejscu, należy najpierw opróżnić zbiornik paliwa. Opary mogą wejść w kontakt z płomieniem lub gorącym ciałem i zapalić się. Jeśli konieczne jest opróżnienie zbiornika paliwa, należy to zrobić na zewnątrz i zgodnie z przepisami dotyczącymi recyklingu.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik paliwa w czystości, usuwając z nich wszelkie materiały tnące, olej i smar.

116. RECYKLING LUB UTYLIZACJA

Ochrona środowiska. Zużyty olej z tego urządzenia należy oddać do recyklingu. Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji, gleby, rzek, jezior lub oceanów.

Urządzenie należy utylizować w sposób zrównoważony. Nie wolno wyrzucać urządzeń razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Elementy plastikowe i metalowe można klasyfikować i poddawać recyklingowi zgodnie z ich właściwościami.



Materiały użyte do opakowania tego urządzenia nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Należy je zutylizować w oficjalnym punkcie zbiórki.

117. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg - Niemcy

że urządzenie wskazane poniżej

Motopompa spalinowa FX-AF1139

do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodna z

odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami

dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa zawartymi w

odpowiednich dyrektywach WE 2006/42/WE i

2004/108/WE. Niniejsza deklaracja odnosi się

wyłącznie do urządzenia w stanie, w jakim zostało ono

wprowadzone do obrotu i nie uwzględnia żadnych

części i/lub modyfikacji zamontowanych później przez

użytkownika końcowego.

Zastosowanie miały również dyrektywy WE

Dyrektywa 2010/26/WE

Dyrektywa EMC

2014/30/WE

Dyrektywa w sprawie emisji hałasu

2000/14/WE

Procedura oceny zgodności: 2000/14/WE

_{WA} Zmierzony poziom mocy akustycznej L 91,8

dB (A)

_{WA} Gwarantowany poziom mocy akustycznejL

93,0 dB (A)

Testowane zgodnie z: EN ISO

12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-

1:2007 EN 60204-

1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23 kwietnia 2023 r.



L. Zirkler

(Dyrektor Zarządzający)

Przechowywanie dokumentów technicznych:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Niemcy

Slovenská verzia

118. ÚVOD



Pozor! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a všetky návody. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k požiarom a/alebo vážnym zraneniam.

Pred použitím tohto stroja si pozorne prečítajte informácie v tejto príručke o správnom nastavení a bezpečnostných opatreniach.

Tento stroj používajte výlučne na obrábanie pôdy. Nepoužívajte tento systém na iné, neplánované účely. Použitie tohto stroja na iné účely, ako sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

⚠ Aby ste predišli nesprávnej obsluhu tohto stroja, pred prvým uvedením do prevádzky si prosím prečítajte všetky pokyny uvedené v tejto príručke. Všetky informácie obsiahnuté v tejto príručke sú dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť, ako aj pre bezpečnosť ľudí, zvierat a vecí vo vašom okolí. Ak máte otázky týkajúce sa informácií uvedených v tejto príručke, obráťte sa na výrobcu, u ktorého ste tento stroj zakúpili.

⚠ Všetky varovné upozornenia a pokyny si uchovajte pre neskoršie použitie. Ak stroj v budúcnosti predáte, nezabudnite túto príručku odovzdať novému majiteľovi.

Výraz „spínač v otvorenej polohe“ znamená, že spínač je vypnutý, a „spínač v zatvorenej polohe“ znamená, že spínač je zapnutý.

119. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

 Aby ste predišli nesprávnej obsluhu tohto stroja, pred prvým uvedením do prevádzky si prosím prečítajte všetky pokyny uvedené v tomto návode. Všetky informácie obsiahnuté v tomto návode sú dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť a bezpečnosť ľudí, zvierat a vecí vo vašom okolí. Ak máte otázky týkajúce sa informácií uvedených v tomto návode, obráťte sa na výrobcu.

Nasledujúci zoznam nebezpečenstiev a bezpečnostných opatrení zahŕňa pravdepodobné situácie, ktoré môžu nastať počas používania tohto stroja. Ak sa ocitnete v situácii, ktorá nie je opísaná v tomto návode, postupujte podľa zdravého rozumu, aby ste stroj používali čo najbezpečnejšie. Ak zistíte nebezpečnú situáciu, stroj nepoužívajte.

POUŽÍVATELIA

Tento stroj bol navrhnutý pre obsluhu staršími používateľmi, ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu. Nesmú ho používať osoby (vrátane detí) s fyzickým, psychickým alebo obmedzeným mentálnym postihnutím alebo s nedostatočnými skúsenosťami/znalosťami.

 **Pozor!** Nedovoľte, aby tento stroj používali osoby mladšie ako 18 rokov.

 **Pozor!** Nedovoľte, aby tento stroj používali osoby, ktoré nerozumejú tomuto návodu. Pred použitím stroja sa s ním oboznámte a uistite sa, že presne viete, kde sa nachádzajú ovládacie prvky a bezpečnostné zariadenia a ako sa majú používať. Ak ste neskúsený používateľ, odporúčame vám nacvičiť si jednoduchý pracovný postup, pokiaľ je to možné, v sprievode skúseného používateľa.

Rezací nástroj tohto stroja je veľmi ostrý. Jeho nesprávne používanie je nebezpečné.

 **Pozor!** Tento stroj požičiavajte len osobám, ktoré sú oboznámené s týmto typom stroja a vedia, ako sa s ním zaobchádza. Stroj vždy požičiavajte spolu s návodom na obsluhu, aby si ho nový používateľ mohol pozorne prečítať a porozumieť mu. Tento stroj je v rukách neskúsených osôb nebezpečný.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

Pri obsluhu tohto stroja buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum.

Vyhňte sa vdychovaniu výfukových plynov. Tento stroj produkuje nebezpečné plyny, ako je oxid uhoľnatý, ktoré môžu spôsobiť závraty, mdloby alebo smrť.

Tento stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky tohto stroja môže viesť k vážnym zraneniam osôb. Tento stroj nepoužívajte, ak je niektorá z jeho súčastí poškodená.

Stroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo bez bezpečnostných zariadení.

Nemodifikujte riadiace systémy stroja ani nastavenia otáčok motora.



Pred spustením stroja do prevádzky odstráňte všetky kľúče alebo náradie zo stroja a z pracovného priestoru. Kľúč alebo náradie, ktoré zostane v blízkosti stroja, môže zachytiť pohyblivú časť stroja a vymrštiť ho ako projektil, čo môže viesť k zraneniam.

Nevýčerpávajte sa. Stojte pevne oboma nohami na zemi a udržiavajte rovnováhu. Nepoužívajte tento stroj na svahoch s sklonom väčším ako 15°. Buďte ostražití pri práci alebo pri presúvaní stroja na svahu. Buďte obzvlášť opatrní pri zmene smeru na svahu.

Stroj držte oboma rukami za riadidlá a telo majte vždy za strojom.

Počas prevádzky stroja držte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích prvkov a pohyblivých častí. Pred spustením stroja sa uistite, že rezací prvok sa nedotýka žiadneho predmetu. Jediný moment nepozornosti počas práce so strojom môže viesť k tomu, že vaše oblečenie alebo iná časť tela bude porezaná nožom stroja.

Ak ste neskúsený používateľ, odporúčame vám najskôr si to vyskúšať na rovnej ploche.

Ak stroj neobvykle vibruje, zastavte motor, skontrolujte stroj, zistite možnú príčinu a odstráňte ju. Ak príčinu problému nedokážete zistiť, odovzdajte stroj servisnému technikovi.

Nedotýkajte sa výfukovej rúrky stroja pri bežiacom motore alebo krátko po jeho vypnutí.

Výfuková rúrka tohto stroja dosahuje počas prevádzky vysoké teploty a udržiava ich ešte niekoľko minút po vypnutí.

Nenechávajte stroj bežať bez dozoru. Ak musíte stroj

nechať bez dozoru, vypnite motor, počkajte, kým sa rezací nástroj zastaví, a odpojte zapalovaciu sviečku.

Nepoužívané náradie uchovávajte mimo dosahu detí.

PRACOVNÉ OBLEČENIE

Oblečte sa správne. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

Pri práci s týmto strojom používajte vhodnú obuv. Nikdy nepoužívajte tento stroj naboso, v sandáloch alebo v otvorenej obuvi.

Pri používaní tohto stroja noste nasledujúce ochranné prostriedky:



- ochranu očí a sluchu



- Protiskľzové topánky
- Dlhé pracovné nohavice

Používanie dodatočného ochranného oblečenia a bezpečnostných opatrení znižuje riziko úrazu.

 Hluk spôsobený týmto strojom môže viesť k poškodeniu sluchu. Používajte ochranu sluchu.

Ak s týmto strojom pracujete často, navštevujte pravidelne svojho lekára, aby vám skontroloval sluch.

 Pozor! Ak pracujete s ochrannými prostriedkami na ochranu sluchu, musíte venovať väčšiu pozornosť vizuálnym signálom, pretože váš sluch je obmedzený.



Vždy by ste mali mať pri sebe nasledujúce veci:

- Nástroje
- Výstražnú pásku pre pracovný priestor
- Mobilný telefón (na použitie v núdzových situáciách)



VIBRÁCIE EN

 Pri dlhodobom používaní tohto stroja sú používatelia vystavení vibráciám. Môže to viesť k syndrómu bielych prstov (Raynaudov fenomén). Toto ochorenie znižuje



matový vnem ruky a schopnosť prispôbiť sa teplote, čo vedie k zníženej citlivosti prstov a pocitu pálenia. Toto

ochorenie môže viesť k nervovým a cirkulačným problémom až po nekrózu rúk.

Silné vibrácie a dlhá doba vystavenia sú faktory, ktoré prispievajú k vzniku Raynaudovho syndrómu. Na zníženie rizika je potrebné dodržiavať tieto odporúčania:

- Vždy noste rukavice
- Dbajte na to, aby ste mali ruky v teple
- Robte si pravidelné prestávky
- Stroj vždy pevne držte za rukoväť

Ak zistíte akékoľvek príznaky syndrómu bielych prstov, okamžite vyhľadajte lekára.

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU



Tento stroj nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu ani v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov a prachu.



Stroj nikdy nespúšťajte v uzavretých priestoroch, ako sú obytné miestnosti alebo garáže. Tento stroj vypúšťa cez výfukové potrubie nebezpečné plyny, ktoré sa v

danom priestore hromadia, čím sa vzduch stáva jedovatým a škodlivým pre zdravie ľudí, zvierat a rastlín. Stroj nespúšťajte v obytnej miestnosti ani v uzavretom priestore. Výfukové plyny a výpary paliva obsahujú oxid uhoľnatý a škodlivé chemikálie. V prípade nahromadenia plynov spôsobeného zlým vetraním odstráňte všetko, čo bráni prúdeniu čerstvého vzduchu z pracovného priestoru, aby ste zlepšili vetranie, a nevracajte sa do pracovného priestoru, pokiaľ ste priestor riadne vyvetrali a ste si istí, že vetranie je dostatočné na to, aby sa táto koncentrácia škodlivín vo vzduchu už viac nedosiahla.

Oblasť v okruhu 15 metrov okolo stroja sa považuje za nebezpečnú zónu, do ktorej nesmie nikto vstúpiť, keď je stroj v prevádzke (bezpečnostná zóna). V prípade potreby použite laná a výstražné tabule na označenie bezpečnostnej zóny.

Počas prevádzky tohto stroja držte deti a zvedavé osoby mimo pracovného priestoru. Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly. Dbajte na to, aby sa deti, osoby alebo zvieratá nedostali do vášho pracovného priestoru.

Ak prácu musia vykonávať súčasne dve alebo viac osôb, vždy skontrolujte prítomnosť a polohu ostatných osôb, aby ste dodržali dostatočný odstup medzi každou osobou a tým zabezpečili bezpečnosť.

Tento stroj nepoužívajte v noci, pri hmle alebo zlej viditeľnosti, pretože v takom prípade nie je pracovný priestor dobre viditeľný.

Udržujte pracovný priestor čistý a pracujte pri dobrom osvetlení. Tento stroj používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nepriehľadné a tmavé miesta spôsobujú nehody. Skontrolujte a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie vás alebo poškodenie stroja.

Tento stroj nepoužívajte v oblastiach, kde sa nachádzajú káble alebo podzemné vedenia.

Skontrolujte svoj pracovný priestor a odstráňte všetky kamene, drevo, drôt a cudzie predmety, ktoré by mohol zachytiť rezací nástroj a vymrštiť do vzduchu.

BEZPEČNÁ PRÁCA S PALIVAMI

DÔLEŽITÉ: Palivo používané v tomto stroji je ľahko horľavé. Ak sa palivo alebo stroj vznieti, uhaste oheň práškovým hasiacim prístrojom.

Benzín a olej sú nebezpečné; zabráňte kontaktu benzínu alebo oleja s pokožkou a očami. Nevdychujte ich a neprehltnite. Ak prehltnete palivo alebo olej, okamžite vyhľadajte lekára. Ak pridete do kontaktu s palivom alebo olejom, čo najskôr si miesto kontaktu umyte mydlom a vodou. Ak máte naďalej podráždenú pokožku alebo oči, okamžite vyhľadajte lekára.



Nedopĺňajte palivo v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch. Pary z paliva a oleja obsahujú nebezpečné chemikálie. V prípade koncentrácie plynov spôsobených

nedostatočným vetraním odstráňte všetko, čo bráni prúdeniu čerstvého vzduchu z priestoru, aby ste zlepšili vetranie. Nevracajte sa do priestoru, pokiaľ ste ho riadne neprevetráli a nie ste si istí, že vetranie je dostatočné, aby sa táto koncentrácia škodlivín už nezopakovala.

Benzín a olej sú za určitých podmienok vysoko horľavé a výbušné. Nefajčite a držte plamene, iskry alebo zdroje tepla v dostatočnej vzdialenosti od stroja.



Nefajčite pri preprave paliva, pri tankovaní ani počas práce.

Nepĺňte palivo na miestach, kde sa nachádzajú otvorené plamene, iskry alebo zdroje tepla. Palivovú nádrž vždy dopĺňajte v dobre vetraných priestoroch a pri

vypnutom motore. Pri pokuse o preplnenie palivovej nádrže nesmie dôjsť k pretečeniu paliva. Ak dôjde k úniku paliva, pred spustením motora tieto úniky úplne odstráňte, stroj premiestnite z miesta úniku a vyhnite sa akémukoľvek zdroju zapálenia, kým sa všetky výpary nevyparia. Pred spustením stroja doplňte palivo.

Nikdy neodstraňujte viečko palivovej nádrže, keď beží motor alebo keď je stroj horúci.

Nedopĺňajte palivo v uzavretých priestoroch, v zle vetraných priestoroch alebo v blízkosti otvoreného ohňa.

Uistite sa, že viečko palivovej nádrže je počas prevádzky stroja pevne a správne uzavreté.

Dbajte na to, aby ste po doplnení paliva viečko palivovej nádrže správne a pevne uzavreli.

Palivo vždy skladujte v schválených nádobách, ktoré spĺňajú európske predpisy.

Nepoužívajte palivo, ktoré bolo uskladnené dlhšie ako 2 mesiace. Príliš dlho uskladnené palivo spôsobuje ťažšie naštartovanie stroja a neuspokojivý výkon motora. Ak sa palivo nachádza v nádrži stroja dlhšie ako dva mesiace, vyberte ho zo stroja a nahraďte ho palivom v bezchybnom stave.

ÚDRŽBA A POUŽÍVANIE STROJA

 Tento stroj používajte výlučne na obrábanie pôdy. Tuto pôdnu frézu nepoužívajte na iné, neplánované účely. Použitie tejto frézy na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

Príslušenstvo, náradie atď. tohto stroja používajte v súlade s týmto návodom a podľa určenia, pričom zohľadňujte pracovné podmienky. Použitie tejto pôdnej frézy na iné ako určené práce môže viesť k nebezpečným situáciám.

Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné zariadenia nainštalované a v dobrom stave.

Majte na pamäti, že obsluha stroja nesie zodpovednosť za nebezpečenstvá a úrazy spôsobené iným osobám alebo veciam. Výrobca v žiadnom prípade nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho alebo nevhodného používania tohto stroja.

Rezací nástroj je veľmi ostrý. Nedodržanie pokynov môže viesť k vážnym zraneniam.

Počas používania stroja sa držte v bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja.

Tento stroj sa nesmie prevádzkovať násilím. Používajte tento systém na správnu úlohu. Použitie stroja na určenú úlohu vám umožní pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Tento stroj nepoužívajte, ak sa spínač nedá prepínať medzi polohami „otvorené“ a „zatvorené“. Každý stroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.

Pred začatím práce so strojom sa uistite, že rezné nástroje sa nedotýkajú žiadnych predmetov a môžu sa voľne pohybovať.

Stroj nepoužívajte na strmých svahoch, kde nie je zaručená vaša bezpečnosť. Ak pracujete na svahu, spomaľte tempo práce a zabezpečte si dobrú stabilitu.

Udržujte tento stroj v dobrom stave. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú nesprávne vyrovnané alebo zablokované, či nie sú prítomné žiadne poškodené časti alebo iné problémy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku tohto stroja. Ak je tento stroj poškodený, opravte ho pred použitím. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavanými strojmi.

Udržujte rukoväte stroja suché a čisté. Mastné alebo olejové rukoväte sú klzké a môžu viesť k strate kontroly nad strojom.

Pred vykonaním nastavení, doplnením paliva, výmenou príslušenstva, čistením, prepravou a uskladnením stroja ho vypnite, vyberte zapalovaciu sviečku a uistite sa, že rezací nástroj je zastavený. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného spustenia tohto stroja.



Ak stroj začne nezvyčajne vibrovať, vypnite ho a skontrolujte ho, aby ste zistili príčinu. Ak príčinu nedokážete zistiť, odovzdajte stroj servisnému technikovi. Vibrácie sú vždy známkou problému v stroji.

Keď stroj nechávate bez dozoru, vypnite motor.

Pri vypínaní motora znížte jeho otáčky. Ak je motor vybavený palivovým ventilom, po vypnutí motora uzavrite prívod paliva.

Stroj nenakláňajte pri bežiacom motore.

ÚDRŽBA

Nechajte stroj pravidelne kontrolovať kvalifikovaným servisným strediskom, ktoré používa výlučne originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť tohto stroja.

120. VAROVNÉ SYMBOLY

Výstražné symboly označujú informácie potrebné na prevádzku stroja.



Varovanie: Nebezpečenstvo!



Pred uvedením stroja do prevádzky alebo pred jeho použitím si pozorne prečítajte tento návod.



Používajte protisklzovú bezpečnostnú obuv



Musíte nosiť primeranú ochranu sluchu a zraku



Udržujte osoby mimo pracovného priestoru



Čepele a rotujúce časti sú v prevádzke. Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti. Nebezpečenstvo poranenia



Udržujte deti mimo dosahu tohto stroja



Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia



Nebezpečenstvo: Smrteľné plyny! Nepoužívajte tento stroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.



Nebezpečenstvo! Horľavé palivo. Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu



Nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň v blízkosti paliva alebo stroja



Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva

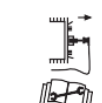


20W-40 0,6l

Pred začatím práce vždy skontrolujte hladinu oleja. Objem: 0,6 litra. Univerzálny olej 20W-40



Pred spustením stroja do prevádzky odstráňte zo stroja a z pracovného priestoru všetky kľúče a ručné náradie



Pozor! Pred vykonaním údržby a opráv na stroji je potrebné stroj vypnúť a vybrať zapaľovaciu sviečku



Stroj zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevhadzujte ho len tak do smetného koša



Splňuje smernice CE (normy EÚ)



Zaručená hladina akustického výkonu XX Lwa, dB(A)

Polohy spojky:



Os v pevnej polohe



Osa v pohybe

121. SYMBOLY NA STROJI

Aby bolo zaistené bezpečné a správne používanie a údržba stroja, sú na stroji umiestnené nasledujúce symboly.



Palivová nádrž
Polohy rýchlosti:



„STOP“ = Stroj nemôže fungovať.



Korytnačka = minimum.
Zajac = maximum.



Prívod vzduchu uzavretý.

Prívod vzduchu otvorený.



Upozornenie: Horúci povrch!
Nebezpečenstvo popálenia.



Olejová nádrž.

121. SYMBOLY NA STROJI

Aby bolo zaistené bezpečné a správne používanie a údržba stroja, sú na stroji umiestnené nasledujúce symboly.

Palivová nádrž
Polohy rýchlosti:

„STOP“ = Stroj nemôže fungovať.

Korytnačka = minimum.
Zajac = maximum.



Prívod vzduchu uzavretý.

Prívod vzduchu otvorený.

Upozornenie: Horúci povrch!
Nebezpečenstvo popálenia.

Olejová nádrž.

122. POPIS STROJA

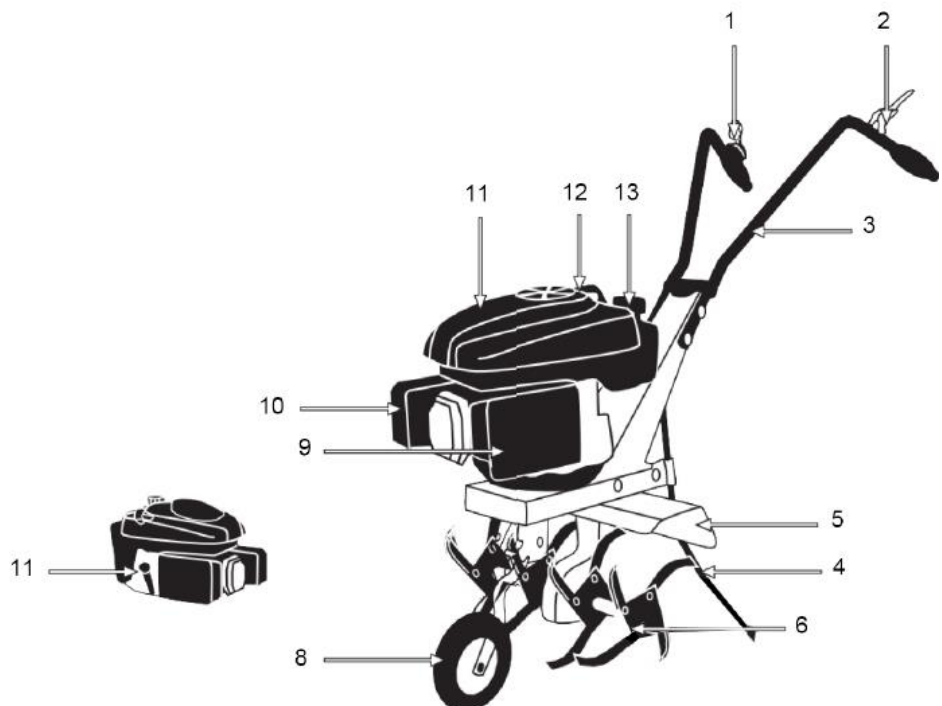
PODMIENKY POUŽÍVANIA

⚠ Tento stroj používajte výlučne na obrábanie pôdy. Nepoužívajte tento stroj na iné účely, ako na tie, na ktoré bol navrhnutý. Použitie tohto stroja na iné ako určené práce môže viesť k nebezpečným situáciám.

Majte na pamäti, že obsluha stroja nesie zodpovednosť za nebezpečenstvá a úrazy spôsobené iným osobám alebo veciam. Výrobca v žiadnom prípade nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho alebo chybného používania tohto stroja.

PODROBNÝ POPIS VÝROBKU

1. Zrýchlenie
2. Páčka spojky
3. Riadidlá
4. Ostrie
5. Ochranné zariadenie
6. Frézovacie nástroje
7. N.n
8. Prepravné koleso
9. Kryt vzduchového filtra
10. Tlmič hluku
11. Veko olejovej nádrže
12. Rukoväť štartéra
13. Veko palivovej nádrže



Diagramy a piktogramy uvedené v tomto dokumente slúžia ako orientačná pomôcka, nie sú však nutne presným zobrazením skutočného stroja.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Popis	Pôdna fréza
Značka	FUXTEC
Model	FX-AF1139
Motor	4-taktný motor
Zdvihový objem (cm ³)	139
Maximálny výkon (kW) / otáčky (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Spotreba benzínu pri maximálnom výkone (kg/h)	0,97
Počet frézovacích nástrojov	4
Výška frézovacích nástrojov (mm)	120
Pracovná šírka (mm)	360
Objem oleja (l)	0,6
Garantovaná hladina akustického výkonu LwA (dB(A))	93
Hmotnosť (kg)	30,5
Objem nádrže (l)	1,2

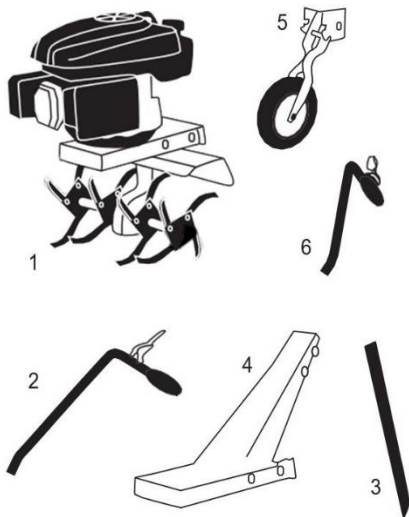
Uvedené technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

123. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

ROZBALENIE A ZOZNAM SÚČASTÍ

Tento stroj obsahuje nasledujúce súčasti, ktoré nájdete v krabici:

1. Stroj
2. Ľavá riadidlá
3. Ostrie
4. Spodná riadiaca tyč
5. Prepravné koleso
6. Pravá riadidlá
7. Návod na použitie



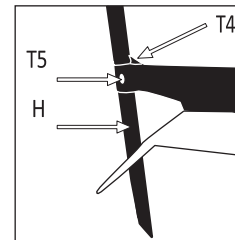
Produkt dôkladne skontrolujte, aby ste sa uistili, že neobsahuje žiadne poškodené časti. Ak zistíte poškodené alebo chýbajúce časti, stroj používajte až po oprave závady alebo nahradení všetkých chýbajúcich častí.

Používanie stroja bez všetkých dielov alebo s poškodenými dielmi môže viesť k vážnym zraneniam.

MONTÁŽ

MONTÁŽ OPORKY

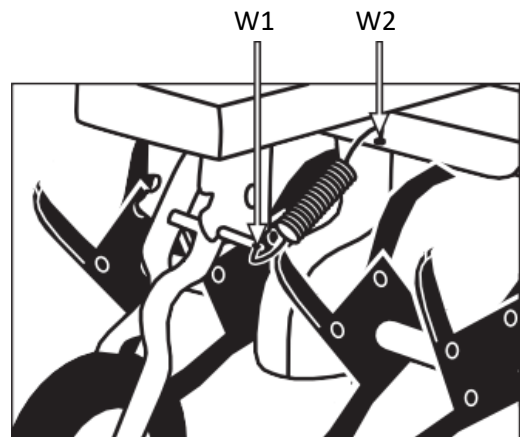
Nasadíte hrot (H) (ako je znázornené na obrázku) tak, aby zostal v požadovanej výške, a vložte čap (T5), ktorý ho upevňuje pomocou poistného krúžku (T4).



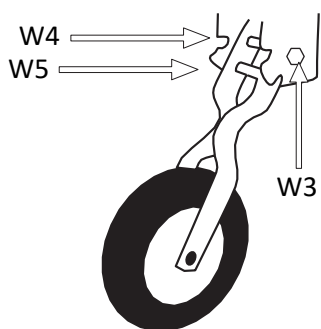
PREPRAVNÉHO

MONTÁŽ KOLESA

Vložte pružinu do čapu W1, zaistite ju poistným krúžkom a druhý koniec vložte do ochranného otvoru W2.



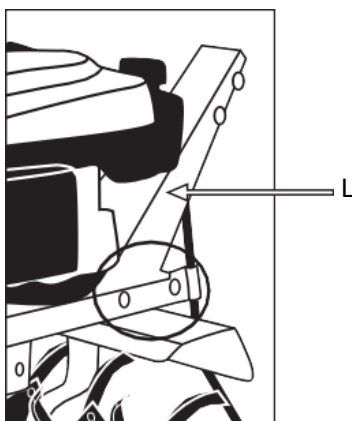
Umiestnite prepravné koliesko tak, ako je znázornené na obrázku, a zaistite ho skrutkou a maticou W3.



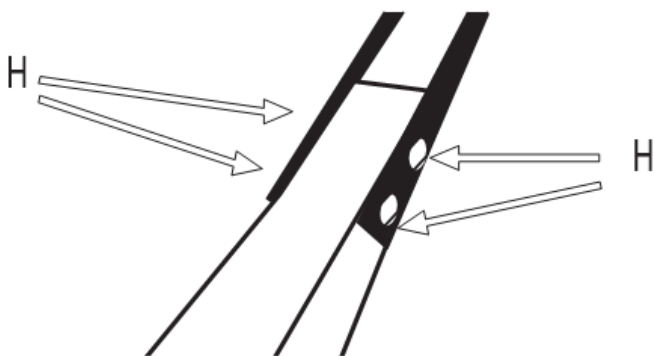
Prepravné koliesko má dve nastavenia výšky. Ak frézu prepravujete z jedného miesta na druhé alebo ju skladujete, nastavte koliesko do polohy W5. Pri práci so strojom je potrebné prepravné koliesko nastaviť do polohy W4.

MONTÁŽ RIADITEĽOV

Nasadte spodnú tyč riadidiel (I) a dotiahnite skrutky s podložkami.



Upevnite horné rukoväte pomocou skrutiek a podložiek.



PALIVO A OLEJ



DÔLEŽITÉ: Palivo používané v tomto stroji je ľahko horľavé. Ak sa palivo alebo stroj vznieti, uhasťte oheň práškovým hasiacim prístrojom.



Benzín a olej sú za určitých podmienok vysoko horľavé a výbušné. Nefajčite a držte plamene, iskry alebo zdroj tepla v dostatočnej vzdialenosti od stroja.

Používajte bezolovnatý benzín s oktanovým číslom 95.

Nepoužívajte palivo, ktoré bolo skladované dlhšie ako 2 mesiace. Príliš dlho skladované palivo spôsobuje ťažkosti pri štartovaní stroja a neuspokojivý výkon motora. Ak je palivo v nádrži stroja dlhšie ako dva mesiace, je v bezchybnom stave.

NAPLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE

25. Vyberte vhodné miesto na vykonanie tejto činnosti.
26. Odskrutkujte viečko palivovej nádrže a doplňte palivo.
27. Pevne uzavrite viečko palivovej nádrže a suchou handričkou utrite všetko rozliate palivo.

VAROVANIE:

Pred tankovaním vypnite motor.

Nespúšťajte stroj v uzavretom priestore alebo v uzavretej oblasti. Výfukové plyny a výpary z paliva a oleja obsahujú oxid uhoľnatý a škodlivé chemikálie.

V prípade zvýšenej koncentrácie plynov spôsobenej zlým vetraním odstráňte všetko, čo bráni prúdeniu čerstvého vzduchu v pracovnom priestore, aby ste zlepšili kvalitu vzduchu. Nevracajte sa do tohto pracovného priestoru, pokiaľ nie je dobre vyvetraný a pokiaľ si nie ste istí, že sa zvýšená koncentrácia týchto plynov už nebude opakovať.

Nedopĺňajte palivo na miestach, kde sa nachádzajú otvorené plamene, iskry alebo zdroje tepla. Nádrž vždy dopĺňajte v dobre vetranom prostredí a pri vypnutom motore. Nenechajte palivo pretekať, aby nedošlo k preplneniu

palivovej nádrže . V prípade úniku paliva je potrebné tieto úniky pred spustením motora úplne odstrániť, stroj premiestniť z miesta úniku a vyhnúť sa akýmkoľvek zdrojom zapálenia, kým sa všetky výpary nevyparia.

Pred spustením stroja sa vzdialte aspoň 3 metre od miesta tankovania.

Pred spustením stroja doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte viečko palivovej nádrže, keď beží motor alebo keď je stroj horúci.

Nepoužívajte palivá ako etanol alebo metanol. Tieto palivá poškodzujú motor stroja.

MOTOROVÝ OLEJ

Z dopravných dôvodov je motor vášho stroja dodávaný z továrne bez oleja. Pred prvým naštartovaním motora je potrebné motor naplniť olejom.

Tento motor používa kvalitný olej pre štvorťahové motory s viskozitou 20W-40. Objem olejovej vane je 0,6 l.



Naplnenie olejovej vane:

- Postavte stroj na rovnú, vodorovnú a prehľadnú plochu.
- Odskrutkujte viečko olejovej nádrže (OIL).
- Nalejte 0,6 l oleja.
- Počkajte 1 minútu, kým olej úplne stekne do skrine motora.
- Očistite meradlú tyč od oleja pomocou handričky.
- Vložte meradlovú tyč a opäť naskrutkujte viečko olejovej nádrže.
- Znovu odskrutkujte viečko a skontrolujte značku, ktorú na meracej tyčinke zanechal olej. Značka zanechaná olejom musí byť medzi minimálnou a maximálnou značkou.
- Ak je značka pod minimom, doplňte trochu oleja a znovu skontrolujte hladinu oleja.
- Ak je značka nad maximom, musíte olej z karteru motora odstrániť. Na tento účel nakloňte stroj a vypustite trochu oleja (pod koniec rúrky umiestnite nádobu, aby sa olej nedostal na stroj ani na podlahu).



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

KONTROLNÉ BODY PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

- ⚠ Stroj nepoužívajte, ak je poškodený alebo nesprávne nastavený.



Tento stroj používajte výlučne na účel, na ktorý je určený. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné pre používateľa, stroj, ako aj pre osoby, zvieratá a predmety, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.

Skontrolujte:

- či je stroj kompletný a či neobsahuje uvoľnené alebo poškodené časti (skrutky, matice atď.).
- či sa pohyblivé časti stroja nedotýkajú žiadneho predmetu.
- či je ochranný kryt správne upevnený na stroji
- či je frézovací nástroj odpojený (pozri 6.4.1.1.).
- či nedochádza k úniku paliva.
- Hladinu oleja v karteri motora a prevodovke.
- či je vzduchový filter čistý.

Všetko poriadne utiahnite a v prípade potreby opravte alebo vymeňte, než stroj uvediete do prevádzky. Na tomto stroji nepoužívajte žiadne príslušenstvo okrem príslušenstva odporúčaného spoločnosťou Garland, pretože to môže viesť k vážnym zraneniam používateľa, poškodeniu stroja a ohrozeniu osôb, zvierat a predmetov v okolí .

KONTROLNÝ BOD SPOJKY

Rezací nástroj by mal byť štandardne vypnutý, aby sa zabránilo pohybu stroja v okamihu spustenia. Ak chcete

skontrolovať, či je spojka odpojená, nastavte prepínač do polohy „STOP“ a pomaly, ale silno potiahnite ovládač motora od plynového pedála. Sledujte, či sa pri bežiacom motore pohybuje aj rezací nástroj. Ak sa rezací nástroj otáča, znamená to, že spojka je zapnutá a teda zle nastavená. Ak nie je spojka správne nastavená, odveďte stroj na servis.

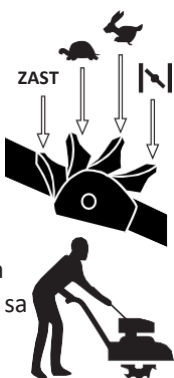
SPUSTENIE MOTORA

Motor naštartujte opatrne, podľa pokynov a v dostatočnej vzdialenosti od fréz.

START MOTORA ZA STUDENA

Na naštartovanie umiestnite stroj na rovný a stabilný povrch.

- Páčku plynu nastavte do uzavretej polohy .
- Postavte sa za stroj, ako je znázornené na obrázku, a ťahajte štartovacie lanko, kým sa motor nenaštartuje.
- Ak sa stroj naštartuje a nezastaví, začnite pomaly stláčať plynový pedál smerom do otvorenej polohy . St
- Pomocou plynového pedála nastavte príslušný počet otáčok.
- Nechajte motor niekoľko minút zahrievať, než stroj uvediete do prevádzky.



ŠTART S ROZOHRIATYM MOTOROM

Na spustenie umiestnite stroj na rovnú a stabilnú plochu.

- Páčku plynu nastavte do polohy „“.
- Postavte sa za stroj a ťahajte štartovacie lanko, kým sa motor nenaštartuje.
- Pomocou plynového páčnika nastavte požadovaný počet otáčok.

VYPNUTIE MOTORA

- Nastavte plynovú páčku do polohy a nechajte motor niekoľko sekúnd bežať na voľnobehu. Nastavte plynovú páčku do polohy „S„OP“.“

KONTROLNÉ BODY PO NAŠTARTOVANÍ STROJA

Je dôležité venovať pozornosť jednotlivým častiam alebo teplote stroja. Ak zistíte akúkoľvek nezrovnalosť na stroji,

okamžite ho zastavte a dôkladne skontrolujte. V prípade poruchy alebo problému odovzdajte stroj na opravu servisnému technikovi. V žiadnom prípade nepoužívajte stroj ďalej, ak sa vám jeho prevádzka nezdá správna.

 Stroj nepoužívajte, ak je poškodený alebo nesprávne nastavený.

124. POUŽÍVANIE STROJA

 Tento stroj používajte iba na účely, na ktoré je určený. Používanie tejto pôdnej frézy na iné účely je nebezpečné a môže viesť k zraneniam osôb a/alebo poškodeniu stroja.

Nepribližujte sa k rezacím nástrojom frézy, keď beží motor.



Stroj nespúšťajte v uzavretom priestore, pretože výfukové plyny a výpary paliva a oleja obsahujú oxid uhoľnatý a škodlivé chemikálie. V prípade zvýšenej koncentrácie plynov spôsobenej zlým vetraním odstráňte všetko, čo bráni prúdeniu čerstvého vzduchu, aby ste zlepšili vetranie pracovného priestoru, a nevracajte sa do pracovného priestoru, pokiaľ máte riadne vetraný priestor a viete, že vetranie je dostatočné, aby sa táto zvýšená koncentrácia už nezopakovala.

Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Tento stroj nepoužívajte v noci, pri hmle alebo pri zlej viditeľnosti, pretože v takom prípade nie je pracovný priestor dobre viditeľný.

Obmedzte ďalšie používanie tohto systému na časový limit 10 minút a medzi jednotlivými fázami práce si urobte prestávku v dĺžke 10 až 20 minút.

Ak sa pošmyknete alebo spadnete, zastavte zrýchlenie a prepnite spínač do polohy „SOP“.

Tento stroj nepoužívajte, ak ste unavení, chorí, pod vplyvom drog, v stave narkózy alebo pod vplyvom alkoholu. Nedostatok odpočinku a únava môžu viesť k nehodám alebo poškodeniu.

Stroj vždy nastavujte na rovnej a stabilnej ploche.

Stroj nepoužívajte na strmých svahoch, kde nemôžete zaručiť bezpečnosť. Ak pracujete na  svahu, spomaľte tempo práce a zabezpečte dobrú stabilitu.

Buďte opatrní, keď stroj ťaháte k sebe.

 Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné funkcie tohto systému.

Je potrebné dávať pozor na možné uvoľnenie alebo prehriatie častí stroja. Ak zistíte akúkoľvek nezrovnalosť, stroj ihneď zastavte a dôkladne ho skontrolujte. V prípade mechanickej poruchy sa obráťte na technický servis s požiadavkou na opravu.

Ak zistíte, že proces neprebieha správne, nemali by ste pokračovať v práci.

Nezabudnite, že stroj treba vždy používať s čistými rukami a bez zvyškov paliva alebo oleja.

Vyčistite pracovný priestor a odstráňte všetky prekážky, ktoré by mohli viesť k úrazom. Počas práce kontrolujte pracovný priestor a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v rezacom nástroji. Odstráňte tiež všetky predmety, ktoré by rezací nástroj mohol počas prevádzky násilne vyhodiť.

Nenechajte nikoho vstúpiť do pracovného priestoru. Tento pracovný priestor musí mať dĺžku 15 metrov a predstavuje nebezpečnú zónu.

Tento stroj nikdy nenechávajte bez dozoru.



Dávajte pozor, aby ste sa pri bežiacom motore alebo po použití nedotkli horúcich častí stroja, ako sú napr. výfuk, zapaľovacia sviečka alebo vysokonapäťový kábel.

Nepoužívajte na tento stroj žiadne iné príslušenstvo ako to, ktoré odporúča naša spoločnosť, pretože takéto použitie môže spôsobiť vážne zranenia používateľa, osôb v blízkosti stroja a poškodenie samotného stroja.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.

DRŽANIE A VEDENIE STROJA



Pri práci sa vždy postavte za stroj a držte ho oboma rukami za rukoväť.

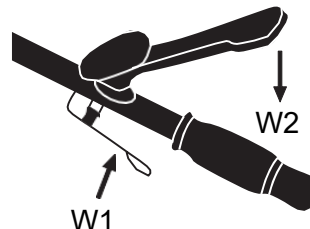
⚠ Pozor! Túto frézu nepoužívajte

jednou rukou.

⚠ Pozor! Táto fréza môže vyskočiť nahor alebo neočakávane vyletieť dopredu, ak zuby narazia na niečo tvrdé zakopané v pôde, ako sú veľké kamene, korene alebo kmene, ak je pôda príliš tvrdá alebo ak je pôda zamrznutá. Stroj vždy pevne držte oboma rukami. Spojka tohto stroja je štandardne deaktivovaná (vypnutá). Na aktiváciu spojky a prenos výkonu motora na frézu je

potrebné utiahnuť páku spojky.

Páčka spojky je vybavená bezpečnostnou poistkou, ktorá zabraňuje náhodnému zapojeniu stroja.



Aby ste mohli ovládať spojku, musíte najskôr odstrániť bezpečnostnú poistku tak, že prstom stlačíte poistku (W1) smerom nadol a bez jej uvoľnenia stlačíte spojkovú páku (W2).

PRÁCA S FRÉZOU

Spustite stroj podľa pokynov v návode na obsluhu.

Frézy v pohybe ťahajú stroj dopredu, príslušnú rýchlosť musíte viac-menej udržiavať zapichovaním zadnej časti stroja do zeme.

Frézu pohybujte pomaly v správnom rytme, aby frézy mali čas rozdrviť pôdu.

Ak sa fréza zaborí a nepohybuje sa, pohybujte riadidlami doľava a doprava, kým sa uvoľní.

Pri práci na svahu vždy stojte o niečo vyššie na svahu, aby stroj bol vždy pod vami.

ODPORÚČANIA NA POUŽITIE

Hĺbka obrábania pôdy v rozmedzí 15–20 cm je zvyčajne dostatočná a zriedka je výhodné pracovať hlbšie. Plošie obrábanie pôdy sa často odporúča pre oblasti s nízkymi zrážkami, aby sa zachovala vlhkosť.

Druhé obrábanie pôdy je menej plytké ako prvé, takže na danej ploche stačia 2 krížové pracovné prejazdy.

125. ÚDRŽBA

Pravidelne vykonávajte kontroly stroja, aby ste zaistili jeho efektívnu prevádzku. Pre kompletnú údržbu odporúčame zveriť stroj vášmu servisnému technikovi.

Pred vykonaním údržbových alebo opravárenských prác na stroji sa uistite, že je motor vypnutý, a vyberte zapaľovaciu sviečku.

Údržbu stroja vykonávajte iba vtedy, ak sa stroj nachádza na rovnej a vyčistenej ploche.



⚠ POZOR! Neupravujte stroj ani frézy. Nesprávne použitie týchto prvkov môže viesť k **ŤAŽKÝM ZRANENIAM OSÔB ALEBO K SMRTI**.

Používajte výhradne vhodné náhradné diely pre tento stroj, aby ste zaistili jeho bezchybnú funkčnosť. Tieto náhradné diely sú k dispozícii u oficiálnych predajcov stroja. Použitie iných náhradných dielov môže viesť k rizikám, poškodeniu používateľa, iných osôb a stroja.

Nenastavujte nič na karburátore. V prípade potreby odovzdajte stroj na údržbu. Nastavenie karburátora je zložité a smie ho vykonávať iba technický servis. Nesprávne nastavenie karburátora môže viesť k poškodeniu motora a k zániku záruky.

⚠ Odstránenie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo výmena za neoriginálne náhradné diely môže viesť k zraneniam.

ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ PO POUŽITÍ

Po ukončení práce so strojom vykonajte nasledujúce údržbárske a ošetrovacie práce, aby ste zabezpečili hladký chod tohto stroja v budúcnosti.

VŠEOBECNÉ KONTROLNÉ BODY

Uistite sa, že frézy sú pevne pripojené k prevodovke. V prípade potreby frézy dotiahnite. Skontrolujte ostrosť rezných hrán a stav fréz. V prípade potreby frézy vymeňte. Odporúča sa nechať tieto práce vykonať autorizovaným servisným technikom.

ČISTENIE

Udržujte stroj v čistote, najmä oblasť palivovej nádrže a miesta v blízkosti vzduchového filtra.

⚠ Pozor! Frézy sú ostré a môžu spôsobiť poranenia. Pri čistení stroja noste ochranné rukavice.

Čistenie frézovacej oblasti:

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Odstráňte nečistoty a zvyšky zotrite škrabkou a kefou.
- Po odstránení zvyškov môžete na dôkladnejšie čistenie použiť prúd vody.
- Prúd vody nasmerujte na frézy. Prúd nikdy nesmerujte na prevodovku ani na motor. Ak sa voda dostane do zapalovacieho systému alebo do karburátora, dôjde k poškodeniu a poruchám.
- Ak ste na čistenie použili vodu, motor sa neúmyselne namočí. Naštartujte motor a nechajte ho bežať niekoľko minút, kým teplo motora neodparí zvyšnú vodu v oblasti motora.

Ostatné časti:

Zvyšok stroja vyčistite handričkou navlhčenou vodou. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky, vodu ani iné kvapaliny.

KONTROLA HĽADINY OLEJA

- Postavte stroj na vodorovnú, prehľadnú a rovnú plochu.
- Odskrutkujte viečko plniaceho otvoru oleja.
- Očistite meradlom oleja handričkou.
- Vložte meradlo a naskrutkujte viečko olejovej nádrže.
- Znovu odskrutkujte uzáver a skontrolujte značku, ktorú olej zanechal na meracej tyčinke. Značka zanechaná olejom musí byť medzi minimálnou a maximálnou značkou.
- Ak je značka pod minimom, doplňte trochu oleja a znovu skontrolujte hladinu.
- Ak je značka nad maximom, musíte olej z karteru odčerpať. Na to nakloňte stroj a nechajte trochu oleja vytekať (pod koniec rúrky umiestnite nádobu, aby olej zo stroja nekapal na podlahu).

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Vykonávajte pravidelné kontroly stroja, aby ste zabezpečili jeho efektívnu prevádzku a predišli riziku poškodenia stroja a zranenia používateľa. Náhradné diely by ste mali kupovať u oficiálneho servisného zástupcu.

Použitie iných náhradných dielov môže viesť k riziku nehody, zraneniu používateľa a poškodeniu stroja.

Údržbu vykonávajte často, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Činnosť	Pred každým použitím	Po prvých 2 hodinách prevádzky	každých 25 prevádzkových hodín	každých 50 prevádzkových hodín	Prvé použitie v sezóne	Po poslednom použití v sezóne
Skontrolujte stroj, či nie sú na ňom uvoľnené časti	•					
Skontrolujte stav frézovacieho nástroja	•					
Skontrolujte hladinu oleja	•					
Vymeňte motorový olej		•		•		•
Vyčistite vzduchový filter			•			
Skontrolujte zapalovaciu sviečku				•	•	

VZDUCHOVÝ FILTER

Nečistoty vo vzduchovom filtri spôsobujú zníženie výkonu stroja. Skontrolujte a vyčistite tento diel.

⚠ Upozornenie: Motor by sa nikdy nemal prevádzkovať bez nainštalovaného vzduchového filtra.

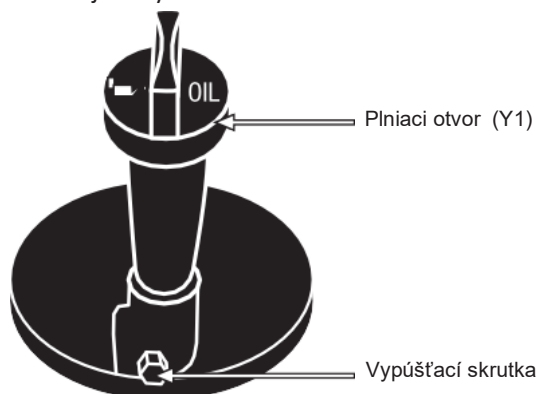
VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

Výmenu oleja vykonávajte len pri ešte horúcom motore.



⚠ POZOR! Starý olej nesmiete vylievať do kanalizácie ani na zem. Znečistenie podzemnej vody a hladiny podzemnej vody sa trestá vysokými pokutami. Na čerpacích staniciach sú k dispozícii špeciálne zberné miesta. Ak tam nie sú, príslušné informácie vám poskytne vaša obec.

Poznámka: Na vypustenie motorového oleja máte k dispozícii dva postupy. Olej môžete vypustiť uvoľnením vypúšťacej skrutky (Y2) na spodnej strane plniaceho otvoru alebo použitím odsávacieho čerpadla FUXTEC (nie je súčasťou dodávky) a odsávaním oleja cez plniaci otvor (Y1) stroja. Pre jednoduchú inštaláciu, čistenie a bezpečnosť odporúčame olej zachytiť.



Postup výmeny oleja:

- Postavte stroj na vodorovnú, rovnú a prehľadnú plochu.

Vypustenie motorového oleja:

- Pri odsávaní starého oleja: Odskrutkujte zátku motorového oleja (Y1) a odsajte motorový olej tak, že nasadíte čistič motorového oleja smerom nadol.
- Ak sa rozhodnete vypustiť olej cez vypúšťací otvor (Y2) pomocou vypúšťacej skrutky, dajte pozor na smer toku oleja. Pripravte si veľkú nádobu, do ktorej zachytíte všetok olej, aby sa nedostal na podlahu.

D

- Odporúčame vám položiť veľkú plastovú plachtu na miesto, kde meníte olej, aby sa olej nedostal na podlahu. Akonáhle je pracovný priestor pripravený, odstráňte uzáver plniaceho otvoru (Y1), odstráňte vypúšťaciu zátku (Y2) a stroj mierne nakloňte, aby olej vytečal a odtiekol do nádoby.

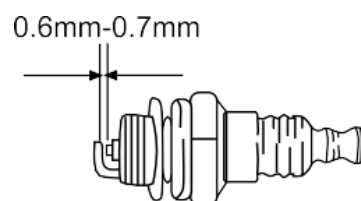
N

- Po vypustení celého oleja opäť zašraubujte vypúšťaciu zátku späť do stroja.

KONTROLA ZÁPALNEJ SVIEČKY

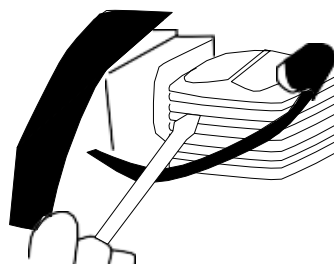
Pri spúšťaní stroja sa najčastejšie vyskytujú problémy spôsobené znečistenou alebo zle fungujúcou zapalovacou sviečkou. Zapalovaciu sviečku pravidelne čistite a kontrolujte.

Skontrolujte, či je vzdialenosť medzi elektródami správna (0,6 – 0,7 mm).



ČISTENIE VALCOVÝCH LAMEL

Valcové lamely sú zodpovedné za chladenie motora prostredníctvom kontaktu so vzduchom. Tieto lamely musia byť čisté a bez akýchkoľvek nečistôt, vrátane tých, ktoré obmedzujú prietok vzduchu.



126. ODSTRÁNENIE PORÚCH

Ak sa stroj nenašartuje, skontrolujte kompresiu motora a iskru zapaľovacej sviečky. V závislosti od príznakov, ktoré zaznamenáte, môžete zistiť pravdepodobnú príčinu a problém vyriešiť.

Kompresia valca je v poriadku	Zapaľovacia sviečka je v poriadku	Pravdepodobná príčina	Opatrenia na odstránenie poruchy			
ÁNO	ÁNO	V nádrži nie je palivo	Naplniť palivovú nádrž palivom			Zapaľovač je zapnutý
		Benzínový filter je znečistený	Vyčistite filter			
		V palive sa nachádza voda	Vymeňte palivo			
		Používa sa nesprávny benzín	Vymeňte palivo (správne oktanové číslo)			
		Karburátor je znečistený	Zverte svoj stroj do servisu			
		Páčka je v polohe „S“OP“. Nastavte páčku do polohy „I“	“			
		Zapaľovacia sviečka nie je pripojená	Pripojte zapaľovaciu sviečku			
Chýba kompresia	ÁNO	Zapaľovacia sviečka je uvoľnená	Zatiahnite zapaľovaciu sviečku			Zapaľovač je zapnutý
		Piest a jeho krúžky sú opotrebované	Zverte stroj do servisu			
		Valec je poškriabaný	Zverte svoj stroj do servisu			
Motor sa nenašartuje		Studený motor	Zverte svoj stroj do servisu			

Ak motor nefunguje správne (nedostatočný výkon, nestabilný voľnobeh atď.), existuje celý rad príznakov, ich pravdepodobných príčin a riešení.

Príznak	Možná príčina	Opravné opatrenia
Stroj vydáva pípacie zvuky	Opotrebované piestne krúžky	Zašlite stroj do servisu
	Opotrebované piesty	Zverte stroj do servisu
	Vôľa kľukového hriadeľa	Zverte svoj stroj do servisu
	Preklzávanie spojky	Zverte svoj stroj do servisu
Motor sa prehrieva	Znečistená výfuková rúrka	Zverte svoj stroj do servisu
	Nevhodné palivo	Vymeňte palivo
	Znečistený karburátor	Odovzdajte stroj do servisu

Motor sa nenašartuje	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite filter
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite filter
	Nesprávne nastavený karburátor	Zverte stroj do servisu
Motor sa zastaví alebo neudrží vo voľnobehu.	Nesprávne nastavený karburátor	Zverte stroj do servisu

Ak sa frézovacie nástroje nepohybujú alebo nefungujú správne:

Problém	Možná příčina	Opravné opatrenia
Frézy sa neotáčajú	Cudzie predmety vo frézach	Odstráňte cudzie predmety
	Voľné frézy. Chýba skrutka frézy	dotiahnite skrutku
	Nesprávne nastavenie spojky alebo prerušenie kábla	Pošlite stroj do servisu
	Vnútorný problém prevodovky	Zverte stroj do servisu
Frézy sa nezarezávajú do pôdy	Frézy sú nesprávne umiestnené, ich hrany sú otočené nesprávnym smerom	Zašlite stroj do servisu

Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa, prosím, na zákaznícky servis spoločnosti FUXTEC.



127. PREPRAVA

Frézu nikdy nezdvíhajte ani neprepravujte pri bežiacom motore. Pri preprave stroja medzi rôznymi pracovnými miestami je potrebné vždy vypnúť motor.

Po vypnutí stroja počkajte 5 minút, aby stihol vychladnúť pred prepravou. Výfuková rúrka stroja zostáva po vypnutí motora horúca.

Na prepravu stroja spustíte prepravné koleso a stroj naň položte. Zdvihnite riadidlá oboma rukami, aby frézy nedotýkali zeme, a posuňte stroj tak, aby sa pohyboval na prepravnom kolese.

Ak musíte stroj zdvihnúť, skontrolujte si pred zdvihnutím jeho hmotnosť v technických údajoch, aby ste sa uistili, že ide o hmotnosť, s ktorou si poradíte.

Ak frézu prepravujete vo vozidle, bezpečne ju upevnite, aby sa neposúvala ani neprevrátila.

128. SKLADOVANIE

Keď je stroj vypnutý, pred uskladnením počkajte 5 minút, kým vychladne.

Výfukové potrubie stroja zostáva horúce aj po vypnutí motora. Stroj nikdy neskladujte v blízkosti horľavých materiálov (slama alebo drevo...), plynu alebo palív.

Stroj skladujte na mieste, ktoré je neprístupné deťom alebo na mieste, ktoré nepredstavuje žiadne možné nebezpečenstvo pre osoby, v suchu, čistote a pri teplote medzi 0 °C a 45 °C.

Pred uskladnením stroja postupujte podľa pokynov v kapitole Údržba.

Ak plánujete stroj uskladniť v uzavretom priestore, najskôr vyprázdňte palivovú nádrž. Pary by mohli prísť do styku s plameňom alebo horúcim telesom a vznietiť sa. Ak je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž, musí sa to urobiť vonku a v súlade s predpismi o recyklácii.

Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, udržiavajte motor, tlmič hluku a palivovú nádrž v čistote a odstraňujte z nich zvyšky rezaného materiálu, oleja a mastnoty.

129. RECYKLÁCIA ALEBO LIKVIDÁCIA

Chráňte životné prostredie. Recyklujte použitý olej z tohto stroja a odvezte ho do recyklačného strediska. Nevylievajte použitý olej do kanalizácie, na zem, do riek, jazier ani do

mora.

Stroj likvidujte ekologicky. Stroje nesmiete likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Plastové a kovové súčiastky je možné podľa ich zloženia roztriediť a recyklovať.



Materiály použité na balenie tohto stroja sú recyklovateľné. Obal prosím nevyhadzujte do domového odpadu. Odovzdajte ho v oficiálnom zbernom mieste.

130. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme, že

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg – Nemecko

že nižšie uvedený stroj

benzínová motorová okopávačka FX-AF1139

, na ktorú sa toto vyhlásenie vzťahuje, spĺňa príslušné

základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky

príslušných smerníc EÚ 2006/42/ES a 2004/108/ES.

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom

bol uvedený na trh; diely dodatočne namontované

konečným používateľom a/alebo dodatočné zásahy sa

nezohľadňujú.

Príslušné smernice EÚ

Smernica 2010/26/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

2014/30/ES

Smernica o emisiách hluku

2000/14/ES

Postup posudzovania zhody: 2000/14/ES

Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA} 91,8 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 93,0 dB (A)

Skúšané podľa: EN ISO 12100-

1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN ISO 14121-

1:2007 EN 60204-

1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23. apríla 2023



L. Zirkler

(konateľ)

Uchovávanie technickej dokumentácie:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg •

Nemecko

Leonhard Zirkler, konateľ

Česká verze

131. ÚVOD



Pozor! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a všechny návody. Nedodržení všech níže uvedených varování a pokynů může vést k požáru a/nebo vážným zraněním. Před použitím tohoto stroje si pečlivě přečtěte informace v této příručce týkající se správného nastavení a bezpečnostních opatření.

Tento stroj používejte výhradně k obdělávání půdy. Nepoužívejte tento systém k jiným, nezamýšleným účelům. Použití tohoto stroje k jiným než určeným účelům může vést k nebezpečným situacím.

⚠ Abyste předešli nesprávnému ovládání tohoto stroje, přečtěte si prosím před prvním uvedením do provozu všechny pokyny v tomto návodu. Veškeré informace obsažené v tomto návodu jsou důležité pro vaši osobní bezpečnost i bezpečnost lidí, zvířat a věcí ve vašem okolí. Máte-li jakékoli dotazy týkající se informací obsažených v tomto návodu, obraťte se na výrobce, u kterého jste tento stroj zakoupili.

⚠ Všechna varování a pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Pokud budete stroj v budoucnu prodávat, nezapomeňte tuto příručku předat novému majiteli.

Výraz „spínač v otevřené poloze“ znamená, že spínač je vypnutý, a „spínač v uzavřené poloze“ znamená, že spínač je zapnutý.

132. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

 Abyste předešli nesprávnému používání tohoto stroje, přečtěte si prosím před prvním uvedením do provozu všechny pokyny v tomto návodu. Veškeré informace obsažené v tomto návodu jsou důležité pro vaši osobní bezpečnost i bezpečnost lidí, zvířat a věcí ve vašem okolí. Máte-li jakékoli dotazy týkající se informací obsažených v tomto návodu, obraťte se na výrobce.

Následující seznam nebezpečí a bezpečnostních opatření zahrnuje pravděpodobné situace, které mohou nastat při používání tohoto stroje. Pokud se ocitnete v situaci, která není v tomto návodu popsána, řiďte se zdravým rozumem a používejte stroj co nejbezpečněji. Pokud zjistíte nebezpečnou situaci, stroj nepoužívejte.

UŽIVATELÉ

Tento stroj byl vyvinut pro obsluhu staršími uživateli, kteří si přečetli a porozuměli tomuto návodu. Nesmí jej používat osoby (včetně dětí) s tělesným, psychickým nebo omezeným mentálním postižením nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.

 **Pozor!** Nedovolte, aby tento stroj používaly nezletilé osoby.

 **Pozor!** Nedovolte, aby tento stroj používaly osoby, které nerozumí tomuto návodu. Před použitím stroje se s ním seznamte a ujistěte se, že přesně víte, kde se nacházejí ovládací prvky a bezpečnostní zařízení a jak se mají používat. Pokud jste nezkušený uživatel, doporučujeme vám procvičit si jednoduchý pracovní postup, pokud možno v doprovodu zkušené osoby.

Řezací nástroj tohoto stroje je velmi ostrý. Jeho nesprávné používání je nebezpečné.



 **Pozor!** Tento stroj půjčujte pouze osobám, které jsou s tímto typem stroje obeznámeny a vědí, jak jej obsluhovat. Stroj vždy půjčujte společně s návodem k obsluze, aby si jej nový uživatel mohl pečlivě přečíst a porozumět mu. Tento stroj je v rukou nezkušených osob nebezpečný.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

Při obsluze tohoto stroje buďte ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.

Vyhnete se vdechování výfukových plynů. Tento stroj produkuje nebezpečné plyny, jako je oxid uhelnatý, které mohou způsobit závratě, mdloby nebo smrt.

Tento stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při obsluze tohoto stroje může vést k vážným zraněním.

Tento stroj nepoužívejte, pokud je některá z jeho součástí poškozená.

Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými ochrannými zařízeními nebo bez bezpečnostních zařízení.

Neměňte ovládací prvky stroje ani nastavení otáček motoru.

Před uvedením stroje do provozu odstraňte ze stroje a z pracovního prostoru všechny klíče a nářadí. Klíč nebo nářadí, které zůstane v blízkosti stroje, může být zachyceno pohyblivou částí stroje a vymrštno jako projektil, což může vést ke zranění.



Nepřepínejte se. Stůjte pevně oběma nohama na zemi a udržujte rovnováhu. Nepoužívejte tento stroj na svazích s sklonem větším než 15°. Při práci nebo při pohybu stroje na svahu buďte ostražití. Buďte obzvláště opatrní při změně směru jízdy na svahu.

Stroj držte oběma rukama za řídítka a tělo mějte vždy za strojem.

Během provozu stroje udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od řezacích nástrojů a pohyblivých částí. Před spuštěním stroje se ujistěte, že se řezací nástroj nedotýká žádného předmětu. Chvilková nepozornost při práci se strojem může vést k tomu, že vám nůž stroje rozřízne oděv nebo jinou část těla.

Pokud jste nezkušený uživatel, doporučujeme vám nejprve si stroj vyzkoušet na rovném povrchu.

Pokud stroj neobvykle vibruje, zastavte motor, zkontrolujte stroj, vyhledejte možnou příčinu a odstraňte ji. Pokud příčinu problému nemůžete najít, přivezte stroj k servisnímu technikovi.

Nedotýkejte se výfukové trubky stroje při běžícím motoru ani krátce po jeho vypnutí.

Výfuková trubka tohoto stroje dosahuje během provozu vysokých teplot a tyto teploty si udržuje ještě několik minut po vypnutí.

Nenechávejte stroj běžet bez dozoru. Pokud musíte stroj nechat bez dozoru, vypněte motor, počkejte, až se řezací nástroj zastaví, a odpojte svíčku zapalování.

Nepoužívané nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.

PRACOVNÍ ODĚV

Oblečte se správně. Nenoste volný oděv ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

Při práci s tímto strojem používejte vhodnou obuv. Nikdy s tímto strojem nepracujte naboso, v sandálech nebo v otevřené obuvi.

Při používání tohoto stroje noste následující ochranné pomůcky:



- ochranu očí a sluchu



- Protiskluzové boty

- Dlouhé pracovní kalhoty

Použití dodatečného ochranného oděvu a bezpečnostních opatření snižuje riziko úrazu.

 Hluk vydávaný tímto strojem může vést k poškození sluchu. Používejte ochranu sluchu.

Pokud s tímto strojem pracujete často, navštěvujte pravidelně svého lékaře, aby zkontroloval váš sluch.

 Pozor! Při práci s chrániči sluchu musíte věnovat větší pozornost vizuálním signálům, protože váš sluch je omezen.



Vždy byste měli mít u sebe následující:

- Nářadí
- Výstražnou pásku pro vyznačení pracovního prostoru
- Mobilní telefon (pro použití v případě nouze)



VIBRACE EN

 Při delším používání tohoto stroje jsou uživatelé vystaveni vibracím. Může to vést k syndromu bílých prstů (Raynaudův fenomén). Toto onemocnění snižuje hmatový smysl rukou a schopnost přizpůsobit se teplotě, což vede k nedostatku citlivosti v prstech a pocitu pálení. Toto onemocnění může vést k nervovým a oběhovým problémům až po nekrózu rukou.

Silné vibrace a dlouhá doba vystavení jsou faktory, které

přispívají k vzniku Raynaudova syndromu. Pro snížení rizika je nutné dodržovat následující doporučení:

- Vždy noste rukavice
- Dbejte na to, aby vám byly ruce v teple
- Dělejte si pravidelné přestávky
- Stroj vždy pevně držte za rukojeti

Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky syndromu bílých prstů, neprodleně se poraďte se svým lékařem.

BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI



Tento stroj nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu ani v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů a prachu.



Stroj nikdy nespouštějte v uzavřených prostorách, jako jsou obytné místnosti nebo garáže. Tento stroj vypouští výfukovým potrubím nebezpečné plyny, které se v daném prostoru hromadí, čímž se vzduch stává jedovatým a škodlivým pro zdraví lidí, zvířat a rostlin. Stroj nespouštějte v obytné místnosti ani v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny a palivové výpary obsahují oxid uhelnatý a škodlivé chemikálie. V případě nahromadění plynů v důsledku špatného větrání odstraňte vše, co brání proudění čistého vzduchu z pracovního prostoru, abyste zlepšili větrání, a nevracejte se do pracovního prostoru, dokud jste prostor řádně vyvětrali a jste si jisti, že větrání je dostatečné, aby se tato koncentrace škodlivin ve vzduchu již znovu nevyskytla.

Prostor v okruhu 15 metrů kolem stroje je považován za nebezpečnou zónu, do které nesmí při běžícím stroji nikdo vstoupit (bezpečnostní zóna). V případě potřeby použijte lana a výstražné značky k vyznačení bezpečnostní zóny.

Během provozu tohoto stroje udržujte děti a zvědavé osoby mimo pracovní prostor. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly. Dbejte na to, aby se do vašeho pracovního prostoru nedostaly děti, osoby ani zvířata.

Pokud musí práce provádět současně dvě nebo více osob, vždy zkontrolujte přítomnost a polohu ostatních osob, abyste dodrželi dostatečný odstup mezi každou osobou a zajistili tak bezpečnost.

Tento stroj nepoužívejte v noci, při mlze nebo při špatné viditelnosti, protože v takových případech není pracovní prostor dobře viditelný.

Udržujte pracovní prostor v čistotě a pracujte při dobrém osvětlení. Tento stroj používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Neprůhledné a tmavé oblasti způsobují nehody. Zkontrolujte a odstraňte všechny předměty, které by mohly způsobit zranění vám nebo poškození stroje.

Tento stroj nepoužívejte v oblastech, kde se nacházejí kabely nebo podzemní vedení.

Zkontrolujte svůj pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, dřevo, dráty a cizí předměty, které by mohly být zachyceny řezacím nástrojem a vymrštěny do vzduchu.

BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVY

DŮLEŽITÉ: Palivo používané v tomto stroji je vysoce hořlavé. Pokud dojde k vznícení paliva nebo stroje, uhasťte oheň práškovým hasicím přístrojem.

Benzín a olej jsou nebezpečné; vyhněte se kontaktu benzínu nebo oleje s pokožkou a očima. Nevdechujte je ani nepolykejte. Pokud dojde k požití paliva nebo oleje, okamžitě vyhledejte lékaře. Pokud dojde ke kontaktu s palivem nebo olejem, co nejrychleji omyjte postižené místo mýdlem a vodou. Pokud podráždění pokožky nebo očí přetrvává, okamžitě vyhledejte lékaře.



Neprovádějte doplňování paliva v uzavřených nebo špatně větraných prostorách. Páry z paliva a oleje obsahují nebezpečné chemikálie. V případě koncentrace plynů způsobené

nedostatečným větráním odstraňte vše, co brání proudění čistého vzduchu z daného prostoru, abyste zlepšili větrání. Nevracejte se do daného prostoru, dokud jej řádně nevětráte a nejste si jisti, že větrání je dostatečné, aby se tato koncentrace škodlivých látek již neopakovala.

Benzín a olej jsou za určitých podmínek vysoce hořlavé a výbušné. Nekuřte a udržujte plameny, jiskry nebo zdroje tepla v dostatečné vzdálenosti od stroje.



Během přepravy paliva, tankování nebo při práci nekuřte.

Nepřidávejte palivo na místech, kde se vyskytují otevřené plameny, jiskry nebo zdroje tepla. Palivovou nádrž vždy plňte v dobře větraných prostorách a při vypnutém motoru. Při pokusu o přeplnění palivové nádrže nesmí dojít k přetečení paliva. Pokud dojde k úniku paliva, před spuštěním stroj zcela očistěte od úniku, odsuňte stroj z místa úniku a vyhněte se jakémukoli zdroji vznícení, dokud všechny výpary nezmizí. Před spuštěním stroje doplňte

palivo.

Nikdy neodstraňujte víčko palivové nádrže, když běží motor nebo je stroj horký.

Neprovádějte doplňování paliva v uzavřených prostorách, ve špatně větraných místech nebo v blízkosti otevřeného ohně.

Ujistěte se, že je víčko palivové nádrže během používání stroje pevně a správně uzavřeno.

Dbejte na to, abyste po doplnění paliva víčko palivové nádrže správně a pevně uzavřeli.

Palivo vždy skladujte v schválených nádobách, které splňují evropské předpisy.

Nepoužívejte palivo, které bylo skladováno déle než 2 měsíce. Příliš dlouho skladované palivo způsobuje obtížnější startování stroje a neuspokojivý výkon motoru. Pokud se palivo nachází v nádrži stroje déle než dva měsíce, vyprázdněte nádrž a nahraďte palivo palivem v bezvadném stavu.

ÚDRŽBA A POUŽÍVÁNÍ STROJE

 Tento stroj používejte pouze k obdělávání půdy. Tuto půdní frézu nepoužívejte k jiným, nepředpokládaným účelům. Použití této frézy k jiným než určeným účelům může vést k nebezpečným situacím.

Používejte příslušenství, nářadí atd. tohoto stroje v souladu s tímto návodem a v souladu s určením, s ohledem na pracovní podmínky. Použití této půdní frézy k jiným než určeným pracím může vést k nebezpečným situacím.

Zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení nainstalována a v dobrém stavu.

Mějte na paměti, že obsluha stroje nese odpovědnost za nebezpečí a úrazy způsobené jiným osobám nebo věcem. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití tohoto stroje.

Řezací nástroj je velmi ostrý. Nedodržení pokynů může vést k vážným zraněním.

Během používání stroje se držte v bezpečné vzdálenosti od řezacího nástroje.

Tento stroj nesmí být provozován násilím. Používejte tento systém pro správný úkol. Použití stroje pro určený úkol vám umožní pracovat lépe a bezpečněji.

Tento stroj nepoužívejte, pokud spínač nefunguje mezi polohami „otevřeno“ a „zavřeno“. Každý stroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

Před zahájením práce se strojem se ujistěte, že řezné nástroje se nedotýkají žádných předmětů a mohou se volně pohybovat.

Nepoužívejte stroj na strmých svazích, kde není zajištěna vaše bezpečnost. Při práci na svahu zpomalte tempo práce a zajištěte si dobrou stabilitu.

Udržujte tento stroj v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda pohyblivé části nejsou nesprávně vyrovnané nebo zablokované, zda nejsou poškozené nebo zda neexistují jiné problémy, které by mohly narušit provoz tohoto stroje. Pokud je tento stroj poškozen, opravte jej před použitím. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými stroji.

Udržujte rukojeti stroje suché a čisté. Mastné nebo olejové rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly nad strojem.

Vypněte stroj, odšroubujte zapalovací svíčku a ujistěte se, že je řezací nástroj zastaven, než provedete jakékoli nastavení, doplníte palivo, vyměníte příslušenství, vyčistíte stroj, přepravíte jej nebo uložíte. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko nechtěného spuštění tohoto stroje.



Pokud stroj začne podivně vibrovat, vypněte jej a zkontrolujte, abyste zjistili příčinu. Pokud příčinu nemůžete zjistit, obraťte se se strojem na servisního technika. Vibrace jsou vždy známkou problému ve stroji.

Vypněte motor, pokud stroj necháváte bez dozoru. Při vypínání motoru snižte jeho otáčky. Je-li motor vybaven palivovým ventilem, po vypnutí motoru uzavřete přívod paliva.

Stroj nepřeklápějte při běžícím motoru.

ÚDRŽBA

Nechte stroj pravidelně kontrolovat kvalifikovaným servisním střediskem, které používá výhradně originální náhradní díly. Tím zajistíte bezpečnost tohoto stroje.

133. VAROVNÉ SYMBOLY

Výstražné symboly označují informace nezbytné pro používání stroje.



Varování: Nebezpečí!



Před uvedením stroje do provozu nebo před jeho použitím si pečlivě přečtěte tento návod.



Používejte protiskluzovou bezpečnostní obuv



Musíte nosit dostatečnou ochranu sluchu a zraku



Udržujte osoby mimo pracovní prostor



Během provozu jsou v pohybu čepele a rotující části. Držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti. Nebezpečí zranění



Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od tohoto stroje



Horký povrch! Nebezpečí popálení



Nebezpečí: Smrtelné plyny! Nepoužívejte tento stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.



Nebezpečí! Hořlavé palivo. Nebezpečí požáru a výbuchu



V blízkosti paliva nebo stroje nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň



Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva



20W-40 0,6l

Před zahájením práce vždy zkontrolujte hladinu oleje. Objem: 0,6 litru. Univerzální olej 20W-40



Před uvedením stroje do provozu odstraňte ze stroje a z pracovního prostoru všechny klíče a ruční nářadí



Pozor! Před prováděním údržby a oprav na stroji jej vypněte a vyjměte zapalovací svíčku

Stroj zlikvidujte ekologickým způsobem. Nevyhazujte jej jednoduše do popelnice



Splňuje směrnice CE (normy EU)



Garantovaná hladina akustického výkonu XX Lwa, dB(A)

Polohy spojky:



Osa v pevné poloze



Osa v pohybu

134. SYMBOLY STROJE

Aby bylo zajištěno bezpečné a správné používání a údržba stroje, jsou na stroji umístěny následující symboly.



Palivová nádrž
Polohy rychlosti:



„STOP“ = Stroj nemůže fungovat.



Želva = minimum.
Zajíc = maximum.



Přívod vzduchu uzavřen.

Přívod vzduchu otevřen.



Varování: Horký povrch! Nebezpečí popálení.



Olejová nádrž.

134. SYMBOLY STROJE

Aby bylo zajištěno bezpečné a správné používání a údržba stroje, jsou na stroji umístěny následující symboly.

Palivová nádrž

Polohy rychlosti:

„STOP“ = Stroj nemůže fungovat.

Želva = minimum.
Zajíc = maximum.



Přívod vzduchu uzavřen.

Přívod vzduchu otevřen.

Varování: Horký povrch! Nebezpečí popálení.

Olejová nádrž.

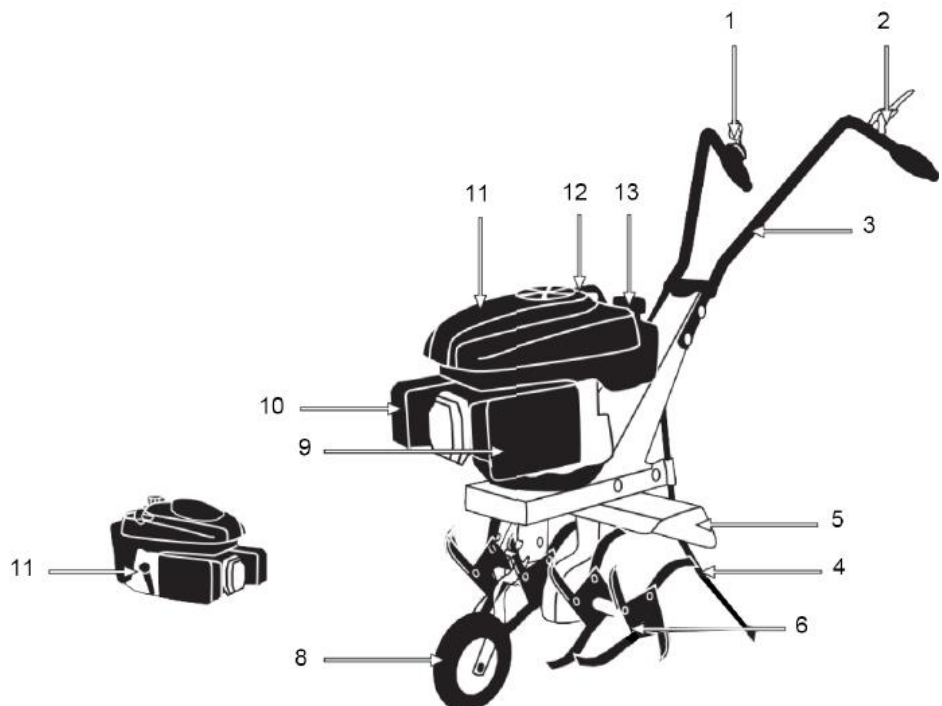
135. POPIS STROJE

PODMÍNKY POUŽITÍ

⚠ Tento stroj používejte pouze k obdělávání půdy. Nepoužívejte tento stroj k jiným účelům, než pro které byl navržen. Použití tohoto stroje k jiným než určeným pracím může vést k nebezpečným situacím. Mějte na paměti, že obsluha stroje nese odpovědnost za nebezpečí a nehody způsobené jiným osobám nebo věcem. Výrobce v žádném případě neodpovídá za škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo chybného používání tohoto stroje.

PODROBNÝ POPIS VÝROBKU

1. Zrychlení
2. Páka spojky
3. Řídítka
4. Ostrý hrot
5. Ochranné zařízení
6. Frézovací nástroje
7. N.n
8. Transportní kolo
9. Kryt vzduchového filtru
10. Tlumič hluku
11. Víko olejové nádrže
12. Rukojeť startéru
13. Víko palivové nádrže



Diagramy a piktogramy obsažené v tomto dokumentu slouží jako orientační pomůcka, ale nemusí nutně přesně odpovídat skutečnému stroji.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Popis	Půdní fréza
Značka	FUXTEC
Model	FX-AF1139
Motor	Čtyřtakový motor
Zdvihový objem (cm ³)	139
Maximální výkon (kW) / otáčky (min ⁻¹) (ISO 8893)	2,2 / 3000
Spotřeba benzínu při maximálním výkonu (kg/h)	0,97
Počet frézovacích nástrojů	4
Výška frézovacích nástrojů (mm)	120
Pracovní šířka (mm)	360
Objem oleje (l)	0,6
Garantovaná hladina akustického výkonu L _{WA} (dB(A))	93
Hmotnost (kg)	30,5
Objem nádrže (l)	1,2

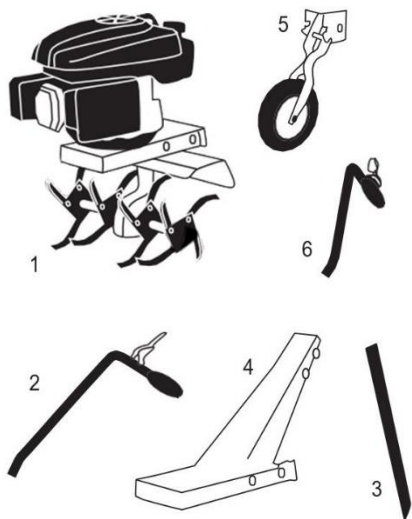
Výše uvedené technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

136. UVEDENÍ DO PROVOZU

VYBALENÍ A SEZNAM SOUČÁSTÍ

Tento stroj obsahuje následující součásti, které najdete v krabici:

1. Stroj
2. Levá řídítka
3. Ostrouh
4. Spodní řídítka
5. Transportní kolo
6. Pravá řídítka
7. Návod k použití



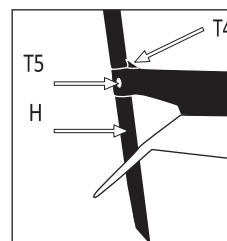
Produkt pečlivě zkontrolujte, abyste se ujistili, že neobsahuje žádné poškozené součásti. Pokud zjistíte poškozené nebo chybějící součásti, stroj používejte teprve poté, co bude závada opravena nebo budou všechny chybějící součásti nahrazeny.

Používání stroje bez všech součástí nebo s vadnými součástmi může vést k vážným zraněním.

MONTÁŽ

MONTÁŽ OPĚRKY

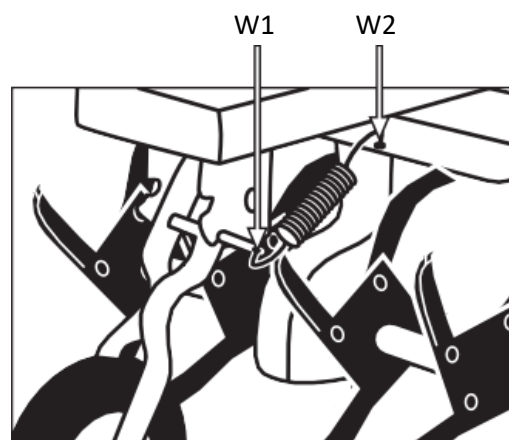
Nasadte hrot (H) (jak je znázorněno na obrázku) tak, aby zůstal v požadované výšce, a zasuňte čep (T5), který jej upevňuje pomocí pojistného kroužku (T4).



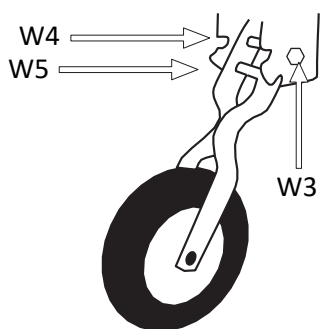
MONTÁŽ

TRANSPORTAČNÍHO KOLA

Vložte pružinu do čepu W1, zajistěte ji pojistným kroužkem a druhý konec vložte do ochranného otvoru W2.



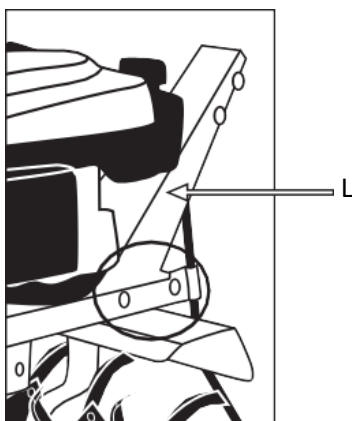
Umístěte přepravní kolečko tak, jak je znázorněno na obrázku, a zajistěte jej šroubem a maticí W3.



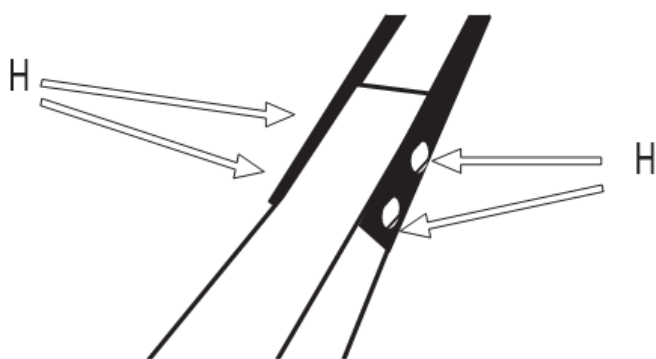
Přepravní kolečko lze nastavit do dvou výšek. Pokud frézu přepravujete z jednoho místa na druhé nebo ji skladujete, nastavte kolečko do polohy W5. Při práci se strojem je třeba přepravní kolečko nastavit do polohy W4.

MONTÁŽ ŘÍDITEK

Nasadte spodní rameno řídítek (I) a utáhněte šrouby s podložkami.



Upevněte horní rukojeti pomocí šroubů a podložek.



PALIVO A OLEJ



DŮLEŽITÉ: Palivo používané v tomto stroji je vysoce hořlavé. Pokud dojde k vznícení paliva nebo stroje, uhaste oheň práškovým hasicím přístrojem.



Benzín a olej jsou za určitých podmínek vysoce hořlavé a představují nebezpečí výbuchu. Nekuřte a udržujte stroj mimo dosah otevřeného ohně, jisker nebo zdrojů tepla.

Používejte bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 95.

Nepoužívejte palivo, které bylo skladováno déle než 2 měsíce. Příliš dlouho skladované palivo způsobuje obtížné spouštění stroje a neuspokojivý výkon motoru. Pokud je palivo v nádrži stroje déle než dva měsíce, ujistěte se, že je v bezvadném stavu.

NAPLŇOVÁNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE

28. Vyberte si vhodné místo pro provedení této operace.
29. Sejměte víčko palivové nádrže a doplňte palivo.
30. Pevně uzavřete víčko palivové nádrže a suchým hadříkem setřete veškeré rozlité palivo.

VAROVÁNÍ:

Před doplňováním paliva vypněte motor.

Nespouštějte stroj v uzavřeném prostoru nebo místnosti. Výfukové plyny a výpary z paliva a oleje obsahují oxid uhelnatý a škodlivé chemikálie.

V případě zvýšené koncentrace plynů způsobené špatným větráním odstraňte vše, co brání proudění čistého vzduchu v pracovním prostoru, abyste zlepšili kvalitu vzduchu. Nevracejte se do tohoto pracovního prostoru, dokud není dobře vyvětrán a nejste si jisti, že se zvýšená koncentrace těchto plynů již nevyskytuje.

Nepodávejte palivo na místech, kde se vyskytují otevřené plameny, jiskry nebo zdroje tepla. Nádrž vždy plňte v dobře větraném prostředí a při vypnutém motoru. Dbejte na to,

aby palivo nepřeteklo, abyste nepřeplnili palivovou nádrž. V případě úniku paliva je nutné tyto úniky před spuštěním zcela odstranit, stroj přemístit z místa úniku a vyhnout se jakýmkoli zdrojům vznícení, dokud všechny výpary nezmizí.

Před uvedením stroje do provozu se vzdalte alespoň 3 metry od místa doplňování paliva.

Před spuštěním stroje doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte víčko palivové nádrže, když je motor v chodu nebo když je stroj horký.

Nepoužívejte paliva jako ethanol nebo methanol. Tato paliva poškozují motor stroje.

MOTOROVÝ OLEJ

Z přepravních důvodů je motor vašeho stroje při dodání z továrny bez oleje. Před prvním spuštěním motoru je nutné motor naplnit olejem.

Tento motor používá kvalitní olej pro čtyřtákní motory s viskozitou 20W-40. Objem olejové vany je 0,6 l.



Naplnění olejové vany:

- Umístěte stroj na rovnou, vodorovnou a přehlednou plochu.
- Odšroubujte víčko olejové nádrže (OIL).
- Nalijte 0,6 l oleje.
- Počkejte 1 minutu, než olej zcela steče do skříně motoru.
- Očistěte měрку od oleje pomocí hadříku.
- Vložte měрку a znovu našroubujte víčko olejové nádrže.
- Víčko opět odšroubujte a zkontrolujte značku, kterou olej zanechal na měrci. Značka zanechaná olejem musí být mezi minimální a maximální značkou.
- Pokud je značka pod minimem, doplňte trochu oleje a znovu zkontrolujte hladinu oleje.
- Pokud je značka nad maximem, musíte olej z motorového bloku vypustit. Za tímto účelem nakloňte stroj a vypusťte trochu oleje (pod konec trubky postavte nádobu, aby se olej nedostal na stroj ani na podlahu).



UVEDENÍ DO PROVOZU

KONTROLNÍ BODY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

- ⚠ Stroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo nesprávně seřízený.



Tento stroj používejte pouze k určenému účelu. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné pro uživatele, pro stroj i pro osoby, zvířata a předměty, které se nacházejí v blízkosti.

Zkontrolujte:

- celý stroj a zkontrolujte, zda neobsahuje uvolněné nebo poškozené součásti (šrouby, matice atd.).
- zda se pohyblivé části stroje nedotýkají žádného předmětu.
- zda je ochranný kryt správně upevněn na stroji
- zda je frézovací nástroj odpojen (viz 6.4.1.1.).
- zda nedochází k úniku paliva.
- Hladinu oleje v motoru a převodovce.
- zda je vzduchový filtr čistý.

Všechny součásti utáhněte a v případě potřeby je opravte nebo vyměňte, než stroj uvedete do provozu. Na tomto stroji nepoužívejte žádné příslušenství jiné než to, které doporučuje společnost Garland, protože by to mohlo vést k vážnému zranění uživatele, poškození stroje a ohrožení osob, zvířat a předmětů v okolí.

KONTROLA SPOJKY

Frézovací nástroj by měl být standardně vypnutý, aby se zabránilo pohybu stroje v okamžiku spuštění. Chcete-li

zkontrolovat, zda je spojka odpojena, přepněte spínač do polohy „STOP“ a pomalu, ale důrazně zatáhněte za ovládací páku motoru směrem od plynového pedálu. Sledujte, zda se při běžícím motoru pohybuje také řezací nástroj. Pokud se řezací nástroj otáčí, znamená to, že je spojka zapnutá a tudíž špatně seřízená. Pokud není spojka správně seřízena, přivezte stroj do servisu.

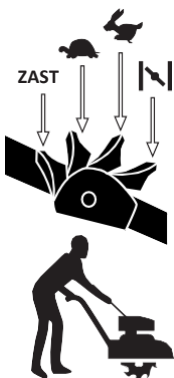
SPUŠTĚNÍ MOTORU

Motor nastartujte opatrně, podle pokynů a v dostatečné vzdálenosti od fréz.

START MOTORU ZA STUDENA

Pro nastartování postavte stroj na rovný a pevný povrch.

- Páčku plynu přiveďte do uzavřené polohy .
 - Postavte se za stroj, jak je znázorněno na obrázku, a zatáhněte za startovací lanko, dokud motor nenaběhne.
 - Pokud se stroj nastartuje a nezastaví, začněte pomalu sešlapovat plynový pedál směrem do otevřené polohy .
- N
- nastavte pomocí plynového pedálu odpovídající počet otáček.
 - Nechte motor několik minut zahřát, než stroj uvedete do provozu.



SPUŠTĚNÍ S ROZOHRÁTÝM MOTOREM

Pro nastartování postavte stroj na rovnou a stabilní plochu.

- Nastavte plynovou páčku do polohy „“.
- Postavte se za stroj a zatáhněte za startovací lanko, dokud motor nenaběhne.
- Nastavte požadované otáčky pomocí plynové páčky.

VYPNUTÍ MOTORU

- Nastavte plynovou páčku do polohy a nechte motor několik sekund běžet na volnoběh.

Nastavte plynovou páčku do polohy „S„OP“.“

KONTROLNÍ BODY PO NASTARTÁNÍ STROJE

Je důležité věnovat pozornost jednotlivým součástem nebo

teplotě stroje. Pokud na stroji zjistíte jakoukoli anomálii, okamžitě zastavte a stroj pečlivě zkontrolujte. V případě poruchy nebo problému přivezte stroj k opravě servisnímu technikovi. V žádném případě stroj dále nepoužívejte, pokud se jeho provoz nejeví jako správný.

 Stroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo nesprávně nastavený.

137. POUŽÍVÁNÍ STROJE

 Tento stroj používejte pouze k určeným účelům. Použití této zemní frézy k jiným účelům je nebezpečné a může vést ke zranění osob a/nebo poškození stroje.

Nepřibližujte se k řezacím nástrojům rotační frézy, když běží motor.



Stroj nespouštějte v uzavřeném prostoru, protože výfukové plyny a výpary z paliva a oleje obsahují oxid uhelnatý a škodlivé chemikálie. V případě zvýšené koncentrace plynů způsobené špatným větráním odstraňte vše, co brání průtoku čistého vzduchu, abyste zlepšili větrání v pracovním prostoru, a nevracejte se do pracovního prostoru, pokud máte k dispozici řádně odvětráný prostor a víte, že odvětrání je dostatečné, aby se tato zvýšená koncentrace již neopakovala.

Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Nepoužívejte tento stroj v noci, za mlhy nebo při špatné viditelnosti, protože jinak není pracovní prostor dobře viditelný.

Omezte další používání tohoto systému na maximálně 10 minut a mezi jednotlivými pracovními fázemi si udělejte přestávku v délce 10 až 20 minut.

Pokud uklouznete nebo spadnete, zastavte zrychlení a přepněte spínač do polohy „STOP“.

Tento stroj nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem drog, v narkóze nebo pod vlivem alkoholu. Nedostatek odpočinku a únava mohou vést k nehodám nebo škodám.

Stroj vždy seřizujte na rovném a stabilním povrchu.

Nepoužívejte stroj na strmých svazích,  kde nemůžete zaručit bezpečnost. Pokud pracujete na svahu, zpomalte tempo práce a zajistěte si dobrou stabilitu.

Buďte opatrní, když stroj přitahujete k sobě.

 Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní funkce tohoto

systemu.

Je nutné dávat pozor na možné uvolnění nebo přehřátí součástí stroje. Pokud zjistíte jakoukoli anomálii, stroj okamžitě zastavte a pečlivě jej zkontrolujte. V případě mechanické poruchy se obraťte na technický servis s žádostí o opravu.

Pokud zjistíte, že proces neprobíhá správně, neměli byste pokračovat v práci.

Nezapomeňte, že stroj je třeba vždy používat s čistýma rukama a bez zbytků paliva nebo oleje.

Vyčistěte pracovní prostor a odstraňte všechny překážky, které by mohly vést k úrazům. Během práce kontrolujte pracovní prostor a odstraňujte všechny předměty, které by se mohly zachytit v řezacím nástroji. Odstraňte také všechny předměty, které by řezací nástroj mohl během provozu násilně vymrštít.

Nikoho nepouštějte do pracovního prostoru. Tento pracovní prostor musí být dlouhý 15 metrů a představuje nebezpečnou zónu.

Nikdy nenechávejte tento stroj bez dozoru.



Dbejte na to, abyste se při běžícím motoru nebo po použití nedotýkali horkých částí stroje, jako jsou výfuk, zapalovací svíčka nebo vysokonapěťový kabel.

Nepoužívejte k tomuto stroji žádné jiné příslušenství než to, které doporučuje naše společnost, protože takové použití může způsobit vážné škody uživateli, osobám v blízkosti stroje i samotnému stroji.

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

DRŽENÍ A VEDENÍ STROJE



Při práci se vždy postavte za stroj a držte jej oběma rukama za rukojeti.

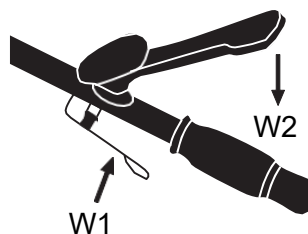
⚠ Pozor! Tuto frézu nepoužívejte

jednou rukou.

⚠ Pozor! Tato fréza může vyskočit nahoru nebo neočekávaně vyrazit dopředu, pokud zuby narazí na něco tvrdého, co je zapuštěno v zemi, jako jsou velké kameny, kořeny nebo kmeny, pokud je půda příliš tvrdá nebo pokud je zamrzlá. Stroj vždy pevně držte oběma rukama. Spojka tohoto stroje je ve výchozím nastavení deaktivována

(vypnutá). Chcete-li spojku aktivovat a přenést výkon motoru na frézu, je třeba zatáhnout za spojkovou páku.

Spouštěcí páka je vybavena bezpečnostní pojistkou, která zabraňuje nechtěnému zapojení stroje.



Chcete-li ovládat spojku, musíte nejprve uvolnit bezpečnostní blokádu tak, že prstem stlačíte blokovací zařízení (W1) směrem dolů a bez jeho uvolnění stisknete spojkovou páku (W2).

PRÁCE S FRÉZOU

Spusťte stroj podle pokynů v návodu k obsluze.

Frézy v pohybu táhnou stroj dopředu, proto musíte udržovat odpovídající rychlost tím, že více či méně zapichujete zadní část stroje do půdy.

Frézu pohybujte pomalu ve správném rytmu, aby frézy měly čas půdu rozdrtit.

Pokud fréza klesne a nepojíždí, pohybujte řídítky doleva a doprava, dokud se fréza neuvolní.

Při práci na svahu vždy stůjte o něco výše na svahu, aby stroj byl vždy pod vámi.

DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Hloubka zpracování půdy mezi 15–20 cm je zpravidla dostačující a jen zřídka je výhodné pracovat hlouběji. Mělký zpracování půdy se často doporučuje pro oblasti s malým množstvím srážek, aby se zachovala vlhkost.

Druhé kypření je méně mělké než první, takže na daném pozemku postačí 2 křížové pracovní průchody.

138. ÚDRŽBA

Provádějte pravidelné kontroly stroje, abyste zajistili jeho efektivní provoz. Pro kompletní údržbu doporučujeme stroj předat servisnímu technikovi.

Než začnete provádět údržbu nebo opravy stroje, ujistěte se, že je motor vypnutý, a odpojte zapalovací svíčku.

Údržbu stroje provádějte pouze tehdy, když je stroj umístěn na rovné a volné ploše.



⚠ POZOR! Neprovádějte žádné úpravy stroje ani fréz. Nesprávné použití těchto součástí může vést k VÁŽNÝM ZRANĚNÍM NEBO SMRTI.

Používejte pouze náhradní díly vhodné pro tento stroj, abyste zajistili jeho bezchybnou funkci. Tyto náhradní díly lze zakoupit u oficiálních prodejců stroje. Použití jiných náhradních dílů může vést k rizikům, zranění uživatele, dalších osob a poškození stroje.

Neprovádějte žádné úpravy na karburátoru. V případě potřeby přivezte stroj k údržbě. Nastavení karburátoru je složité a smí být prováděno pouze technickým servisem. Nesprávné nastavení karburátoru může vést k poškození motoru a ke ztrátě záruky.

⚠ Odstranění bezpečnostních zařízení, nesprávná údržba nebo výměna za neoriginální náhradní díly může vést ke zranění.

ÚDRŽBA A PÉČE PO POUŽITÍ

Po skončení práce se strojem proveďte následující údržbové a pečovatelské úkony, abyste zajistili jeho bezproblémový provoz v budoucnu.

OBECNÉ KONTROLNÍ BODY

Zkontrolujte, zda jsou frézovací nástroje pevně připevněny k převodovce. V případě potřeby frézovací nástroje dotáhněte. Zkontrolujte ostří a stav frézovacích nástrojů. V případě potřeby frézy vyměňte. Doporučuje se nechat tyto práce provést autorizovaným servisním technikem.

ČIŠTĚNÍ

Udržujte stroj v čistotě, zejména oblast palivové nádrže a oblasti v blízkosti vzduchového filtru.

⚠ Pozor! Frézy jsou ostré a mohou způsobit zranění. Při čištění stroje noste ochranné rukavice.

Čištění frézovacího prostoru:

- Vypněte motor a nechte jej vychladnout.

- Odstraňte nečistoty a zbytky setřete škrabkou a kartáčem.
- Po odstranění zbytků můžete pro důkladnější čištění použít proud vody.
- Namiřte proud vody na frézovací nástroje. Nikdy nemiřte proudem vody na převodovku nebo motor. Pokud se voda dostane do zapalovacího systému nebo karburátoru, dojde k poškození a poruchám.
- Pokud jste k čištění použili vodu, motor se nechtěně namočí. Nastartujte motor a nechte ho běžet několik minut, dokud teplo motoru neodpaří zbývající vodu v jeho okolí.

Ostatní části:

Zbytek stroje očistěte hadříkem navlhčeným vodou. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla, čisticí prostředky, vodu ani jiné kapaliny.

KONTROLA HLADINY OLEJE

- Umístěte stroj na vodorovnou, přehlednou a rovnou plochu.
- Odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje.
- Očistěte měrku oleje hadříkem.
- Vložte měrku a zašroubujte víčko olejové nádrže.
- Znovu odšroubujte víčko a zkontrolujte značku, kterou olej zanechává na měrce. Značka zanechaná olejem musí být mezi minimální a maximální značkou.
- Pokud je značka pod minimem, doplňte trochu oleje a znovu zkontrolujte hladinu.
- Pokud je značka nad maximem, musíte olej z motorového bloku vypustit. K tomu nakloňte stroj a vypusťte trochu oleje (pod konec trubky postavte nádobu, aby olej ze stroje neunikl na podlahu).

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Provádějte pravidelné kontroly stroje, abyste zajistili jeho efektivní provoz a předešli riziku poškození stroje i zranění uživatele. Náhradní díly by měly být zakoupeny u autorizovaného servisního prodejce.

Použití jiných náhradních dílů může vést k riziku nehody, zranění uživatele a poškození stroje.

Údržbu provádějte často, jak je uvedeno v následující tabulce:

Činnost	Před každým použitím	Po prvních 2 hodinách provozu	Každých 25 provozních hodin	Každých 50 provozních hodin	První použití v sezóně	Po posledním použití v sezóně
Zkontrolujte, zda na stroji nejsou uvolněné součásti	•					
Zkontrolujte stav frézovacího nástroje	•					
Zkontrolujte hladinu oleje	•					
Vyměňte motorový olej		•		•		•
Vyčistěte vzduchový filtr			•			
Zkontrolujte zapalovací svíčku				•	•	

VZDUCHOVÝ FILTR

Nečistoty ve vzduchovém filtru způsobují snížení výkonu stroje. Tento díl zkontrolujte a vyčistěte.

 **Upozornění:** Motor by nikdy neměl být provozován bez nainstalovaného vzduchového filtru.

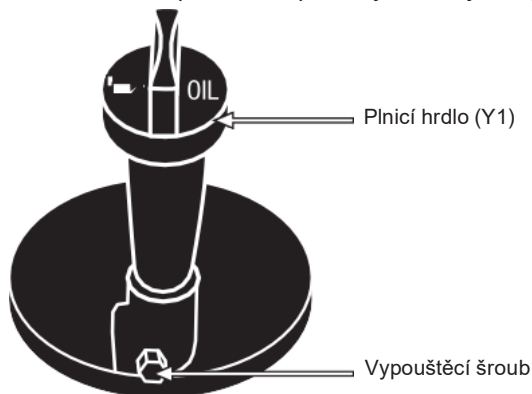
VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE

Výměnu oleje provádějte pouze při ještě horkém motoru.



 **POZOR!** Použitý olej nesmíte vylévat do kanalizace ani na zem. Znečištění podzemní vody a hladiny podzemní vody je spojeno s vysokými pokutami. Na čerpacích stanicích jsou k dispozici speciální sběrná místa. Pokud tam nejsou, příslušné informace vám poskytne vaše obec.

Poznámka: K vypuštění motorového oleje máte k dispozici dva postupy. Olej můžete vypustit uvolněním vypouštěcího šroubu (Y2) na spodní straně plnicího hrdla nebo pomocí odsávacího čerpadla FUXTEC (není součástí dodávky) a odsátím oleje přes plnicí hrdlo (Y1) stroje. Pro snadnou manipulaci, čištění a bezpečnost doporučujeme olej zachytit.



Výměna oleje:

- Umístěte stroj na vodorovnou, rovnou a přehlednou plochu.

Vypouštění motorového oleje:

- Při odsávání starého oleje: Odstraňte zátku pro plnění motorového oleje (Y1) a odsajte motorový olej tak, že nasadíte čistič motorového oleje směrem dolů.
- Pokud se rozhodnete vypustit olej přes vypouštěcí šroub (Y2), dbejte prosím na směr toku oleje. Připravte si velkou nádobu, do které zachytíte veškerý olej, než se dostane na podlahu.

D

- Doporučujeme vám položit na místo, kde provádíte výměnu oleje, velkou plastovou plachtu, aby se olej nedostal na podlahu. Jakmile je pracovní prostor připraven, sejměte plnicí víčko (Y1), odšroubujte vypouštěcí šroub oleje (Y2) a stroj mírně nakloňte, aby olej vytékal a stékal do nádoby.

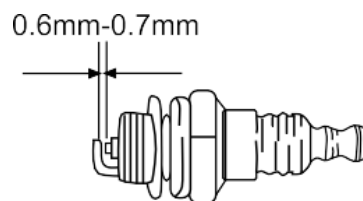
N

- Po vypuštění veškerého oleje zašroubujte vypouštěcí šroub zpět do stroje.

KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

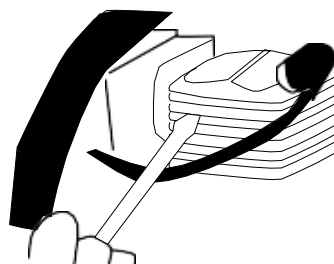
Při uvádění stroje do provozu se nejčastěji vyskytují problémy způsobené znečištěnou nebo špatně fungující zapalovací svíčkou. Zapalovací svíčku pravidelně čistěte a kontrolujte.

Zkontrolujte, zda je vzdálenost elektrod správná (0,6 – 0,7 mm).



ČIŠTĚNÍ VÁLCOVÝCH LAMEL

Válcové lamely zajišťují chlazení motoru prostřednictvím kontaktu se vzduchem. Tyto lamely musí být čisté a bez jakýchkoli nečistot, včetně těch, které omezují proudění vzduchu.



139. ODSTRANĚNÍ PORUCH

Pokud se stroj nespustí, zkontrolujte kompresi motoru a jiskru zapalovací svíčky. Podle příznaků, které zaznamenáte, můžete odhalit pravděpodobnou příčinu a problém vyřešit.

Kompres e válce je v normě	Zapalovac í svíčka je v pořádku	Pravděpodobná příčina	Opatření k nápravě		
ANO	ANO	V nádrži není palivo	Naplnit palivovou nádrž palivem		
		Palivový filtr je znečištěný	Vyčistěte filtr		
		V palivu je voda	Vyměňte palivo		
		Používá se nesprávný druh benzínu	Vyměňte palivo (správné oktanové číslo)		
		Karburátor je znečištěný	Odešlete stroj do servisu		
		Páčka je v poloze „S“OP“. Nastavte páčku do polohy „I“	“		
		Zapalovací svíčka není připojena	Připojte zapalovací svíčku		
Chybí kompres e	ANO	Zapalovací svíčka je uvolněná	Zatáhněte zapalovací svíčku		
		Píst a jeho kroužky jsou opotřebované	Odešlete stroj do servisu		
		Válce jsou poškrábané	Odešlete stroj do servisu		
Motor se nespustí		Studený motor	Odešlete svůj stroj do servisu		

Pokud motor nefunguje správně (nedostatečný výkon, nestabilní volnoběh atd.), existuje řada příznaků, jejichž pravděpodobné příčiny a řešení jsou uvedeny níže.

Příznak	Možná příčina	Nápravná opatření
Stroj vydává pípavý zvuk	Opotřebované pístní kroužky	Zašlete stroj do servisu
	Opotřebované písty	Zašlete stroj do servisu
	Vůle klikového hřídele	Zašlete svůj stroj do servisu
	Prokluz spojky	Odešlete svůj stroj do servisu
Motor se přehřívá	Znečištěná výfuková trubka	Odešlete svůj stroj do servisu
	Nevhodné palivo	Vyměňte palivo
	Znečištěný karburátor	Odešlete stroj do servisu
Motor se nespustí	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte filtr
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte filtr

	Špatně seřízený karburátor	Odešlete stroj do servisu
Motor se zastaví nebo neběží na volnoběh.	Špatně seřízený karburátor	Odešlete stroj do servisu

Pokud se frézovací nástroje nepohybují nebo nefungují správně:

Problém	Možná příčina	Opatření k nápravě
Frézy se neotáčí	Cizí předměty ve frézách	Odstraňte cizí předměty
	Uvolněná fréza. Šroub frézy chybí	Šroub utáhněte
	Nesprávné nastavení spojky nebo přetržený kabel	Zašlete stroj do servisu
	Vnitřní problém převodovky	Zašlete stroj do servisu
Frézy se nezaboří do země	Frézy jsou nesprávně umístěny, jejich hrany směřují špatným směrem	Zašlete svůj stroj do servisu

Pokud se vám nepodaří problém vyřešit, obraťte se prosím na zákaznický servis společnosti FUXTEC.

140. PŘEPRAVA

Frézu nikdy nezvedejte ani nepřpravujte při běžícím motoru. Při přepravě stroje mezi různými pracovními místy je nutné motor vždy vypnout.

Po vypnutí stroje počkejte 5 minut, aby stroj před přepravou vychladl. Výfuková trubka stroje zůstává i po vypnutí motoru horká.

Chcete-li stroj přepravit, spusťte přepravní kolečko a stroj na něj postavte. Zvedněte řídítka oběma rukama, aby frézy nedotýkaly země, a posuňte stroj tak, aby se pohyboval po přepravním kolečku.

Pokud musíte stroj zvednout, před zvednutím si v technických údajích ověřte jeho hmotnost, abyste se ujistili, že se jedná o hmotnost, kterou zvládnete.

Při přepravě frézy v vozidlech ji pevně zajistěte, aby se neposunula nebo nepřevrátila.

141. SKLADOVÁNÍ

Pokud je stroj vypnutý, počkejte 5 minut, až vychladne, než jej uložíte.

Výfukové potrubí stroje zůstává i po vypnutí motoru horké. Stroj nikdy neskladujte v blízkosti hořlavých materiálů (sláma nebo dřevo...), plynu nebo paliv.

Stroj skladujte na místě nepřístupném pro děti nebo na místě, které nepředstavuje žádné možné nebezpečí pro osoby, v suchu, čistotě a při teplotě mezi 0 °C a 45 °C.

Před uskladněním stroje postupujte podle pokynů v kapitole Údržba.

Pokud plánujete stroj skladovat v uzavřeném prostoru, nejprve vyprázdněte palivovou nádrž. Palivové výpary by se mohly dostat do kontaktu s plamenem nebo horkým předmětem a vznítit se. Je-li nutné vyprázdnit palivovou nádrž, proveďte to venku a v souladu s předpisy pro recyklaci.

Abyste snížili riziko požáru, udržujte motor, tlumič výfuku a palivovou nádrž v čistotě a odstraňujte z nich zbytky sekaného materiálu, oleje a maziva.

142. RECYKLACE NEBO LIKVIDACE

Chraňte životní prostředí. Recyklujte použitý olej z tohoto stroje a odveďte jej do recyklačního centra. Nevylévejte použitý olej do kanalizace, na zem, do řek, jezer nebo moří.



Zlikvidujte stroj ekologicky. Stroje nesmíte vyhazovat s běžným domovním odpadem. Plastové a kovové součásti lze podle jejich složení roztřídit a recyklovat.



Materiály použité na obal tohoto stroje jsou recyklovatelné. Obal prosím nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej v oficiálním sběrném místě.

143. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Tímto prohlašujeme, že

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg – Německo

že níže uvedený stroj

benzínová motorová kultivátor FX-AF1139

, na který se toto prohlášení vztahuje, splňuje příslušné základní bezpečnostní a zdravotní požadavky příslušných směrnic ES 2006/42/ES a 2004/108/ES. Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh; díly dodatečně namontované konečným uživatelem a/nebo dodatečně provedené zásahy nejsou zohledněny.

Použité směrnice ES

Směrnice 2010/26/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES

Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES

Postupy posuzování shody: 2000/14/ES

Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} 91,8 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 93,0 dB (A)

Zkoušeno podle: EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 EN ISO 12100-2:2003+A1:2009
EN ISO 14121-1:2007 EN 60204-1:2006+A1:2009

Herrenberg, 23. 4. 2023



L. Zirkler

(výkonný ředitel)

Uchovávání technické dokumentace:

FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Německo

Leonhard Zirkler, výkonný ředitel



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com



www.FUXTEC.com